



Bicara Budiman
Dr. Muhammad Ariff Ahmad

Bicara Budiman

Dr Muhammad Ariff Ahmad

Wawancara dan susunan oleh

Mohamed Noh Daipi, Pengarah Pusat Bahasa Melayu Singapura
Rahmat Subadah, Guru Pakar Bahasa Melayu



Ministry of Education
SINGAPORE



**PUSAT BAHASA MELAYU SINGAPURA
AKADEMI GURU SINGAPURA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN SINGAPURA**

Cetakan Mac 2018

Hak cipta terpelihara © 2018 Pusat Bahasa Melayu Singapura, Kementerian Pendidikan Singapura. Tidak dibenarkan mengulang cetak atau menerbitkan semula mana-mana bahagian isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk sama ada secara elektronik, fotokopi, rakaman atau cara lain sebelum mendapat keizinan bertulis daripada pemilik hak cipta buku ini.

ISBN: 978-981-11-6264-0

Diterbitkan oleh



Pusat Bahasa Melayu Singapura
Kementerian Pendidikan Singapura

Catatan

Pendapat dan pandangan yang terkandung dalam penyelenggaraan projek ini merupakan pendapat dan pandangan individu-individu yang diwawancara dan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pandangan Pusat Bahasa Melayu Singapura.

Kandungan

	<i>Halaman</i>
Sekapur Sirih	<i>iii</i>
Segmen 1: Latar Belakang Keluarga dan Pendidikan	<i>1</i>
Segmen 2: Pengalaman Bekerja	<i>27</i>
Segmen 3: Pengalaman Berpersatuan	<i>43</i>
Segmen 4: Pandangan Berkaitan Melayu Singapura	<i>59</i>
Segmen 5: Pandangan Berkaitan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu	<i>83</i>
Segmen 6: Hasil Karya dan Pandangan Berkaitan Budaya Melayu	<i>99</i>
Segmen 7: Harapan	<i>131</i>
Pandangan Terhadap Dr Muhammad Ariff Ahmad	<i>137</i>
• Tuan Haji Aliman Hassan	<i>139</i>
• Encik Mohamed Latiff Mohamed	<i>145</i>
• Tuan Haji Mohd Raman Daud	<i>150</i>
• Tuan Haji Abdul Samad Salimin	<i>158</i>
• Tuan Haji Suratman Markasan	<i>164</i>
Hasil Karya Penulisan	<i>169</i>
Soalan-soalan Wawancara	<i>172</i>
Dalam Kenangan	<i>187</i>
Penghargaan	<i>210</i>

Sekapur Sirih

Pembaca budiman

Dr Muhammad Ariff Ahmad merupakan tokoh yang tidak asing di negara kita Singapura. Jasa dan sumbangan beliau dalam bidang bahasa, sastera dan budaya Melayu serta kemasyarakatan tidak ternilai. Kesan dan manfaatnya diraih bukan sahaja masyarakat Singapura, malah oleh warga rantau ini khususnya di Malaysia, Indonesia dan Brunei.

Sepanjang pelibatan beliau dalam pelbagai pertubuhan masyarakat dan keagamaan, termasuklah sebagai salah seorang pengasas ASAS 50, setiausaha Kesatuan Guru-guru Melayu Singapura, setiausaha Majlis Pelajaran Melayu dan setiausaha Kongres Bahasa Melayu Singapura, beliau mencorak perkembangan bahasa, sastera dan budaya dalam usaha membangun masyarakat Melayu yang beliau harapkan.

Bicara Budiman: Dr Muhammad Ariff Ahmad ini merupakan usaha Pusat Bahasa Melayu Singapura (MLCS) untuk mengumpul dan merakam pengalaman, sumbangan dan perjuangan Dr Muhammad Ariff Ahmad dalam memperjuangkan bahasa, sastera dan budaya Melayu – dalam kata-kata beliau sendiri. Buku **Bicara Budiman: Dr Muhammad Ariff Ahmad** ini mengandungi rakaman secara *verbatim* klip video wawancara beliau mengenai perkembangan bahasa, sastera dan budaya Melayu di Singapura dan rantau ini. Cerita, buah fikiran, nasihat, dan harapan beliau mencerminkan diri dan watak Dr Muhammad Ariff Ahmad sebagai seorang yang arif, bijaksana lagi budiman. Kependetaan beliau sememangnya amat terserlah.

Semoga bahan yang dihasilkan ini dapat dijadikan sumber rujukan dan merangsang para guru, individu dan penggiat bahasa, sastera dan budaya Melayu untuk menjalankan kajian demi melestarikan bahasa, sastera dan budaya Melayu di Singapura. Diharapkan buku dan klip-klip video ini menjadi saksi sejarah perjuangan dan sumbangan Dr Muhammad Ariff Ahmad dan menjadi perangsang bagi generasi muda dalam melestarikan bahasa, sastera dan budaya yang kita cintai bersama.

Allahyarham Dr Muhammad Ariff Ahmad telah berpulang ke rahmatullah pada 23 Mac 2016 dalam usia 91 tahun. Semoga roh beliau sentiasa dicucuri rahmat oleh Allah subhana wa ta'ala. Amin.

Wassalam.

Mohamed Noh Daipi

Pengarah Pusat Bahasa Melayu Singapura
Kementerian Pendidikan Singapura



Segmen 1

Latar Belakang Keluarga dan Pendidikan



*“ Saya lahir di Singapura. Kalau boleh
sayapun mahu tutup cerita di Singapura jugalah.”*

Soalan 1:

Boleh Dr Ariff berkongsi dengan kami bila dan di mana Dr Ariff dilahirkan di Singapura?

Jawapan:

Sebenarnya, hanya kakek atau datuk saya sahaja yang datang dari Jawa, dari Pekalongan, tetapi nenek saya, keturunan Jawa juga tapi sudah bermastautin di Singapura sebab ayahnya lebih awal sudah datang ke Singapura dari datuk saya sendiri. Jadi, kalau begitu saya ini sudah masuk generasi yang ketiga. Yang pertama nenek, yang kedua bapa, Bapa sudah lagi di Singapura dan saya ini yang ketiga.

Jadi, datuk saya kerjanya dulu jadi tukang kerajinan untuk membuat tepak sirih, buat dulang besar, cerek dari tembaga. Dan sebab itu, kawasan itu yang sekarang kita kenal sebagai Pahang Street itu dulu disebut Kampung Tembaga. Jadi apabila perniagaannya barangkali maju dan orang dulu tidak ada simpanan di dalam bank, jadi datuk saya simpan wangnya itu di tanah, dibelinya tanah di Batu Pahat di Parit Sulung. Kemudian bila anak-anaknya lepas sekolah itu dipanggil, dibawa ke kampung termasuk bapa saya dan bapa saya sebelum balik kampung, dia sudah pernah bekerja sebagai... jongos atau pekerja rumah.

Sekarang barangkali orang sebut pembantu rumah tapi laki-laki di Bukit *Governor* dengan Tuan *Governor*. Jadi ditinggalkan kerjanya dia balik kampung dan di kampung dia dikahwinkan dengan arwah ibu saya. Jadi ibu saya itu orang Batu Pahat dari Kampung Bintang. Bapa saya itu orang Singapura. Mereka bersemenda di Parit Sulung. Lepas berumah tangga, bapa saya membawa isterinya, ibu saya pindah balik ke Singapura sebab dia bekerja di Singapura di... bekerja dengan *Habour Board* membawa... jadi pemandu kapal-kapal besar masuk ke dalam pelabuhan. Jadi kami tinggal di sebuah kampung sewa, kampung itu namanya Kampung Tiong. Tempatnya barangkali kalau sekarang kita tengok di tapak bangunan Hotel Furama. Dalam surat kelahiran saya itu nombor 25 Outram Road. Saya lahir pada 6 hari bulan Disember tahun 1924. Jadi itu sampai pada kelahiran.

Bapa saya bekerja di Singapura kemudian... ini ada satu adat orang kita dulu... orang kampung, dia ikut suami datang ke Singapura tapi bila dia mengandung sarat, mesti balik kampung. Sebab dia mahu anaknya dilahirkan oleh bidan kampung. Kebetulan nenek saya itu sendiri adalah bidan kampung... jadi... okey.... dan bapa saya membenarkannya, dia bawa kandungannya itu balik kampung dan lahirlah kakak saya di kampung.

Kemudian tiba sampai waktu saya datang setahun lebih kemudian, saya dilahirkan di Singapura... betul. Kemudian yang ketiga adik saya, laki-laki juga... balik kampung... dia betul juga. Kemudian sampai adik yang keempat ini, adik perempuan, kebetulan pada masa ibu saya mengandung sarat, nenek saya itu sakit kuat. Jadi dipanggillah anaknya balik ke kampung. Ibu saya sahaja pulang kampung, bapa saya bekerja di sini tidak baliklah. Jadi, janji sudah sampai, nenek meninggal dan ibu saya tak sempat bawa balik ke Singapura kandungannya so... lahirlah dia di kampung. Dan inilah pada pandangan ayah saya, ibu saya itu sudah mungkir janji. Secara sengaja atau tidak sengaja kita tidak tahulah tapi itulah hal yang jadi. Jadi adik beradik saya yang seibu sebapa ada empat, dua laki-laki, dua perempuan. Yang pertama kakak saya, Manisah namanya dipanggil Wok sahaja... orang kita selalu pakai gelaran. Kemudian saya, kemudian adik saya Muhayan, kemudian adik saya yang perempuan... yang terpaksa lahir di Batu Pahat itu dinamakan Musnah. Mungkin dia menjadi punca penceraihan ibu bapa. Itu setakat keluarga. Dan ayah saya di Singapura kahwin semula. Ibu saya di kampung pun kahwin semula. Ibu saya di kampung dengan bapa tiri saya itu dapat empat anak lagi. Jadi anaknya itu ada tiga laki-laki, satu perempuan sedangkan bapa saya yang kahwin di Singapura ini tak ada anak. Diambil seorang anak angkat kemudiannya. Itulah keluarga saya.

Soalan 2:

Bila agaknya Dr Ariff bertemu dengan Cikgu Sarinah?

Jawapan:

Ini pun ceritanya panjang juga sebab sebenarnya saya balik dari Tanjung Malim tahun '49, saya terus 'ditangkap' Persatuan Guru-Guru Melayu, dijadikan setiausaha Persatuan Guru-Guru Melayu. Jadi pada masa itu, Persatuan Guru-Guru Melayu itu baru berubah daripada Perhimpunan Guru-guru sampai tahun '47 ditukar jadi Persatuan Guru-guru dan terdaftar di bawah *Trade Union*. Jadi sebagai Kesatuan Buruh, jadi saya banyak sangat tugas mengenai pergerakan Persatuan Guru-guru Melayu, sekarang KGMS. Jadi saya tak ingat tentang rumah tangga walaupun saya pernah kenal dengan Cikgu Sarinah ini semasa dia murid sekolah lagi. Tapi jodohnya kemudian datang sebab daripada tahun '49, saya sibuk dengan Persatuan Guru-guru Melayu, tahun '50 saya tubuhkan ASAS '50 dan ini semua menggunakan waktu saya yang banyak untuk berkhidmat kepada dua-dua pertubuhan. Yang satu pertubuhan sastera, kita nak ubah, nak tangkap sastera baru sambil memelihara sastera lama tapi yang guru-guru ini adalah membela nasib guru-guru Melayu yang pada masa itu tidak sejajar dengan nasib guru-guru di sekolah Inggeris sedangkan persekolalan Melayu pun pada masa itu hanya sampai darjah 5 sahaja. Jadi, banyaklah yang diperjuangkan untuk kesejahteraan guru-guru Melayu. Jadi tak ingat itu semua.

Soalan 3:

Jadi hubungan dengan Cikgu Sarina pada waktu itu, adakah menerusi percintaan ataupun diatur oleh keluarga?

Jawapan:

Soal cinta itu kemudian dulu. Sebab saya... sejauh 56 tahun... saya ingat satu kali sahaja saya sebut perkataan 'cinta' itu sedangkan Cikgu Sarinah pernah dua kali sebut... yang lain-lain tak ada. Kita ini hidup sebagai suami isteri, wajar-wajar sahaja. Jadi soal cinta itu nanti dulu, bagaimana saya bertemu jodoh ini kemudian. Sekejap eh..., kemudian pertemuan mula-mula itu dia sebagai murid, saya sebagai guru... sebagai Cikgulah ya sebab saya masa itu belum dapat membezakan yang mana 'Cikgu' yang mana 'Guru'. Jadi sebagai Cikgu, dia murid saya Cikgu. Kemudian saya ke Tanjung Malim... hilang, balik, ada. Kebetulan, saya dihantar ke Sekolah *Sepoy Lane* di mana Cikgu Sarinah pada masa itu seorang guru pelatih yang mengajar di Sekolah *Sepoy Lane*.

Itu pun perkenalan belum selesai lagi, belum bermula sebab saya lebih banyak di luar pada rumah... Pada masa itu ibu tiri saya sudah meninggal dan bapa saya sudah kahwin lagi satu... mak tiri lagi... jadi dua mak tiri saya. Dalam hidup saya yang saya rakamkan, saya hidup dua ibu. Satu ibu saya yang di Batu Pahat itu namanya Moria binte Abdul Rahim. Kemudian ibu tiri saya yang mula-mula sambut saya balik ke Singapura namanya Kasminah Binte Abdul Razak dan Datuk Razak ini atau saya panggil dia Kakek... inilah yang banyak memberikan saya cerita-cerita berkenaan cerita-cerita dongeng, cerita-cerita berkenaan istiadat orang Melayu dan Jawa. Ini yang jadi modal saya memperkembangkan penulisan saya dalam menunjukkan kebudayaan ini. Bila saya sebut A Razak, A Razak inilah bapa kepada emak tiri saya ini.

Abdul Razak Bin Sarangan. Dia keturunan Jawa tapi saya tak pasti sama ada dilahirkan di Singapura atau... tapi pada masa mudanya itu dia seorang Syce – pembawa teksi kuda. Tempat dia mencari makan di *Scotts Road* dengan... oh sekarang bangunan Kementerian *Environment*... atau Sekitaran dekat simpang... *Cairnhill Road*. Di situ ada stesen (kereta) kuda. Dulu orang panggil nama tempatnya... 'pintu kuda' maknanya semua teksi-teksi (ber)kuda itu berkumpul dekat situ dan

tempat stesen dia mengambil bahagian di *Goodwood Park Hotel*. Ah... itu tempat sebab waktu itu ada juga hubungan dengan cerita saya nanti. Dari situ... jadi dia banyak cerita walaupun dia drebar teksi. Dia banyak bercerita tentang dongeng-dongeng yang kebanyakan(nya) sudah saya turunkan dalam tulisan-tulisan saya yang selama ini (apabila) saya menulis tentang budaya.

Jadi balik lagi pasal Cikgu Sarinah tadi. Sampailah ibu tiri saya meninggal, dia tidak dapat tengok menantu dia sampai... masa itu saya muda, bermotorsikal. Kalau saya tak langgar orang, orang langgar saya, kalau tidak terpeleset, jatuh sendiri... bukan main teruk jadi bapa saya dah marah-marah dan nak amankan itu, dia suruh saya cari jodoh. Cari jodoh, saya ikut nasihat seorang guru agama saya di Tanjung Malim. Dia kata kalau nak cari jodoh, dia kata jangan pilih dengan mata, jangan pilih dengan telinga tapi ikut jalan Allah. Dia kata minta pada Allah, sembahyanglah Istikharah dua rakaat. Jadi dalam masa saya... keadaan genting macam itu, saya teringat guru saya itu. Saya buatlah sembahyang dua rakaat minta Tuhan tunjukkan.

Antara kali yang pertama mula-mula saya tumpukan tiga calon yang masing-masing saya belum hubungi, tidak pernah hubungi. Kemudian saya terbayang satu kali. Nak yakin, buat lagi sembahyang rakaat satu kali. Sebab saya janji pada bapa, apa bapa nak buat, bagaimana dia nak buat, ikut suka hati dia tapi yang akan jadi isteri saya, itu hak saya. Saya pilih sendiri, dan siapa-siapa pun tak boleh hadang. Jadi okey, keluarga tanya kakak saya semua okey. Okeylah jawab (saya). Kemudian saya ternampak lagi ini dan sebelum saya minta bapa saya jalankan peminangan, saya beranikan diri, saya tulis surat kepada orang yang saya dimimpikan itu... saya tulis surat, saya cuma cakap pendek sahaja... Sampai waktu, saya diminta oleh bapa supaya memilih seorang isteri dan orang yang saya pilih adalah anda. Jadi tolong beritahu saya sama ada setuju atau tidak. Satu minggu (kemudian) saya dapat jawab surat, "Saya tidak setuju". Wah, "Saya tidak setuju", saya pun tutup ceritalah, saya sudah lupakan sekali. Tiba-tiba... saya tidak teringat nak sembahyang.

Soalan 4:

Surat yang dihantar itu macam mana, Dr Ariff?

Jawapan:

Posmen. Melalui setem. Masa itu setem 8 sen, sekarang sudah 35 sen. Sebab saya pernah menulis dalam satu cerpen tahun '50. Kalau orang baca cerpen saya itu tajuknya Kad Merah. Dalam Kad Merah itu saya *quote* perkataan Merari Siregar. Merari Siregar satu orang pengarang Indonesia. Dia tulis dalam bukunya, dia kata "Kalau pemuda zaman dulu jatuh cinta pada seorang gadis, dia akan menulis surat kepada gadis itu, dibawa tidur, ditangisi beberapa hari kemudian dihantar ke gadis yang dimaksudkan tapi saya angkatan baru". Merari Siregar dia mengatakan dia angkatan baru. "Kalau saya jatuh cinta pada seorang gadis, saya akan bawa dia menonton bioskop dan makan aiskrim". Saya kumpulkan dua itu dan tulis. Saya dari Angkatan '50. Apabila saya jatuh cinta pada seorang gadis, saya akan bahagiakan kecintaan saya itu walaupun kebahagiaan itu tidak ada pada saya". Jadi maksud saya kalau orang tak nak, buat apalah kita nak susah-susah?

Biarkan, saya diam. Tapi, beberapa minggu kemudian, seorang adik tiri saya datang berjumpa saya. Dia marah-marah. Saya cakap "Apasal marah?" Dia kata "Awak sudah tengok anak orang, awak sudah berkenan kenapa tak masuk minta?" Saya terperanjat. Saya ambil surat itu, saya tunjukkan dia, dia pun ambil surat itu dia buang. Dia kata, "Tak pakai. Sekarang kalau betul-betul adat, hantar orang." Saya tak tahu apa hubungan dia dengan pihak sebelah sana tapi itu cakap dia dan saya dengar cakap dia. Kalau saya pergi dan akan ditolak, awak tanggungjawab.

Dan bila sampai waktu, saya beritahu ayah saya sampaikan janji, saya pilih ini satu. Saya belum tahu bagaimana perasaan yang di sana sama ada dia sudi atau tidak sebab *signal* sudah ada jadi saya hantar wakil datang. Beberapa bulan kemudian, barulah mula saya buat pertemuan, mula-mula baru berkenalan. Itulah mula-mula berkenalan dari satu peringkat ke satu peringkat, ke satu peringkat sampai tiga tahun, tiga tahun sampailah jadi suami isteri. Dan tahun 1953, sekarang kalau sampai tahun 2003 sudah 50 tahun, sekarang sudah 2012, tambah 9 tahun, jadi sudah 59 tahun, hampir 60 tahun.

Alhamdulillah. Dan saya dianugerahi empat anak, dua laki-laki, dua perempuan, macam adik-beradik saya juga. Anak yang tua, saya namakan Muhammad Shahrir, mengambil sempena nama Sutan Syahrir – Menteri Indonesia yang pertama. Kemudian yang kedua, saya namakan Shahrazat. Shahrazat itu saya ambil nama ibu kepada Iskandar Zulkarnain dalam sastera lama. Kemudian yang ketiga, Shahrulbariah. Yang keempat, Muhammad Shahperi. Jadi anak saya semua “Shah, Shah, Shah”, tak ada yang tak sah. Itulah cerita bagaimana saya itu berumahtangga dan berlanjutan sampai sekarang, ada enam cucu. Tiga dari Shahrulbariah dan tiga dari Muhammad Shahrir. Yang dari Shahrir dan dari Shahrazat nampak tak ada bayang apa-apa tapi memang dalam keluarga saya itu ada orang yang tidak punya keturunan. Jadi saya dapat dua anak. Itulah sekitar keluarga saya.

Soalan 5:

Umur Dr Ariff semasa berumah tangga dengan Cikgu Sarinah?

Jawapan:

Itu saya agak lewat. Akhir umur 29 sebab saya sambut umur 29 tahun itu pada enam hari bulan. Minggu depannya 13 hari bulan baru saya nikah. 12 haribulan nikah, 13 hari bulan langsung. Jadi genap 29 lah... 29 tahun 7 hari... dan kebetulan anak saya yang setahun... yang dapat anak Mohd Shahrir itu... jadi saya senang hitung umurnya. Kalau saya 88, dia 58 sekarang... yang (anak) tua saya 58lah.

Soalan 6:

Cikgu Sarinah waktu itu, umur berapa?

Jawapan:

Cikgu Sarinah dia tahun 30. '53 dia 23 tahunlah. Jadi selisih enam tahun. Ini saya pakai *formula* juga. Sebab guru agama Islam berikan saya fatwa bagaimana nak cari isteri. Dia kata satu daripada umur itu penting. Sebab perjalanan kita, umur kita... hidup... hayat kita diselubungi umur. Kesihatan, kemampuan kita semua ini ada hubungan dengan umur. Jadi jangan sampai nanti, kalau kita terlampau jauh umur... mungkin ada masalah. Jadi mengelakkan itu, apa formula dia beri saya? Dia kata orang laki-laki harus berumahtangga pada umur 25. So kalau umur 25, berapa umur isteri? Dia kata umur 25 itu dibahagi dua, dicampur tujuh. Jadi... 25 bahagi dua, 12 setengah. 12 setengah campur tujuh, 19 setengah... kira 20 tahunlah. Jadi kalau saya umur 25, dia umur 19. Jadi bila saya sampai umur 29, dia tambah empat... 29 tambah empat, 23... jadi betul-betul *ngam*.

Barangkali mimpi saya itu pun diikuti umur jugalah. Dia beri saya yang dia set umur itu dan sampai sekarang, Alhamdulillah. Dan orang nampak saya seperti tak ada apa-apa, tapi bagaimanalah nak kita... *go steady* eh? Saya fikir ada juga masalah-masalah. Tak ada orang yang tak ada masalah. Tapi yang penting bukan masalahnya. Bagi saya bagaimana kita menyelesaikan... *to solve* masalah itu.

Inilah bergantung kepada kebijaksanaan. Banyak-banyak itulah agaknya yang saya jadikan modal rumah tangga. Barangkali kalau orang-orang muda sekarang nak ambil jadi contoh pun bolehlah... jadi contoh... sudah itu. Jadi Insya Allah...

Soalan 7:

Dr Ariff, boleh tak berkongsi dengan kami tentang pengalaman Doktor mula-mula masuk sekolah dahulu?

Jawapan:

Saya masuk ke sekolah, masuk belajar ini agak lewat daripada umur sepatutnya masuk sekolah. Sebab sepatutnya masuk sekolah umur 6 tahun tapi saya hampir 9 tahun baru dapat peluang masuk sekolah kerana kehidupan seperti mana yang saya terangkan tadi tentang pergolakan hidup ibu dan ayah saya itu dan kemudian kehidupan saya di bawah jagaan ibu tiri. Orang dulu-dulu, kalau ikut ibu tiri ada kepercayaannya. Nanti dia akan digoreng, direbus sama ibu tirinya. Jadi bila saya dihantar pakcik saya balik kepada bapa saya di Singapura, itulah yang saya dengar orang-orang kampung kata, "Biarkan dia ikut emak tiri, biarkan dia direbus emak tirinya." Itu satu hal... barangkali menakutkan, barangkali cerita orang dulu-dulu kalau kita ikut dongeng-dongeng lama, kalau ikut mak tiri pendeknya jadi hamba.

Tapi (bagi) saya Alhamdulillah. Barangkali mak tiri saya ini tidak punya anak jadi saya dianggap sebagai anaknya sendiri, sebagai satu anugerah Tuhan. Tapi oleh kerana dalam kehidupan masyarakat lama dulu... dalam kehidupan tidak menentu... masyarakat lapisan bawahan tidak mampu dari hal wang ringgit, duduk rumah sewa, pindah-randah dari satu tempat ke satu tempat, dan saya ditugaskan ibu tiri saya untuk buat macam-macam, (menjual) goreng pisang, getuk ubi, dia buat lain-lain yang boleh menambahkan hasil pendapatan bapa saya, dan sayalah orangnya yang menjaja keliling kampung sampai kadang-kadang orang kata duit judi itu haram. Tapi saya banyak juga makan duit judi. Bukan saya yang berjudi.

Saya bawa jualan saya ke tempat orang berjudi sebab di situ senang. Dia main judi... dulu orang main judi main cemepek... taruh duit tiga keping (menunjukkan aksi mencampakkan duit syiling ke lantai) kepala bunga. Kalau semua kepala atau semua bunga gitu... wah dia menang dia angkut semua. Jadi duduk situ, goreng pisang saya jalan juga. Itu maksud saya, satu biji goreng pisang itu satu sen. Jadi kalau saya bawa 30 dalam bakul itu barangkali tak sampai dua jam. Ini penjudi-penjudi ini buka penjudi profesional. Dia drebar-drebar teksi menunggu *passenger* di *Goodwood Park Hotel*. saya sebut *Goodwood Park Hotel* tadi di *Scotts Road*... dia tunggu teksi itu di *taxi stand* itu, sementara nak dapat *passenger*, dia duduk, tak ada kerja, dia main cemepeklah... dia sama dia. Jadi saya tak kisah, satu keluar satu masuk.

Jadi itu hal saya selalu. Nombor satu, mengaji Quran... pagi-pagi bangun lepas sembahyang Subuh saya pergi mengaji Quran. Guru Quran saya lepas seorang...seorang, lepas seorang...seorang sebab kita berpindah-randah. Masa di *Angullia Park* ada kiayi. Kemudian semasa saya tinggal... masa ini yang saya ceritakan ini saya tinggal di *Newton Road*, dekat dengan *Sari Road*, dekat sebelah ada hotel... nak masuk ke *Thomson Road* itu ada hotel... di sebelahnya itu bangunan Hasil Negeri (IRAS). Jadi tinggal situ, sewa. Bukan tinggal dekat rumah baru... sewa *style* kereta Towkay Baba situ. Jadi saya dimengajikan pada satu guru, tukang kebun, di *Malcolm Road*. Di *Malcolm Road*, saya ingat *Malcolm Road* nombor 5, dan gurunya itu kita tidak panggil ustaz sebab dia tukang kebun, dia bukan ustaz dari madrasah. Jadi kita panggil dia Wak Toyib. Jadi tugas kita, pagi-pagi datang sebelum mengaji, kita bantu tukang kebun dulu bersihkan laman, bersihkan apa yang perlu.

Ada yang disuruh oleh isteri Pak Guru pergi beli minyak atau beli apa.... sampai nanti Wak Toyib ini habis kerja, dia mandi semua... baru mengaji. Jadi sebelum mengaji, antara kerja kita tolong Wak Toyib dengan nak tunggu waktu mengaji, kita main *rounders* di padang simpang *Chancery Lane* dengan *Malcolm Road*. Saya fikir kalau tukang gambar pergi ke sana sekarang, tempat saya main *rounders* itu masih ada lagi.... dia belum *develop* lagi. Barangkali masih ada tiga segi di situ. Di situ saya main *rounders* selalu sama-sama kawan.

Pada masa itu ada satu orang guru, dia tinggal di Bukit Tunggul. Dia mengajar di (Sekolah Melayu) Tanglin Besar. Jadi satu pagi itu, lepas Hari Raya, saya ingat lepas Hari Raya tahun 1933, dia lalu situ. Saya pegang *batting* – orang lempar itu – lepas itu bila saya pukul bola itu orang semua lari. Apasal lari? Saya tak tengok. Rupanya Cikgu ini dia sudah berhenti, sandarkan basikal di situ, dia tangkap saya. Dia tangkap, dia tanya “berapa umur?”. Saya tak tahulah, saya kata ingat lapan tahunlah. “Kenapa tak pergi sekolah?” Sekolah? Saya tak pernah dengar nama sekolah. Dia tangkap saya bawa naik duduk (di palang basikal). Dulu boleh bawak duduk di besi basikal itu, kita duduk, dia pedal basikal bawa pergi ke Sekolah Melayu Tanglin Besar, *Alice Road*. Sampai sana, baru jumpa Guru Besar, dia *registerkan* nama. Saya ingat itu hari yang pertama saya dipanggil dengan nama Muhammad Ariff Bin Ahmad. Tapi sebelum itu keluarga saya panggil saya Mat Arip. Pasal masa itu cikgu besarnya Cikgu Sanip Bin Rais. Dia kata tak ada orang nama Mat Arip. Tak ada orang. Jadi apa nama yang sepatutnya – Muhammad Ariff. Jadi saya pakai nama itu sampai sekarang. Pakai nama Muhammad Ariff itu tapi dalam pandangan saya, yang arif bukan saya, Muhammad yang arif. Saya ini tumpang berkah sahaja. Cikgu itu kita panggil Cikgu Berahim (Nama sebenar Haji Abdul Rahim bin Haji Salleh), semua orang kata Cikgu Berahim. Dia bukan guru maktab tapi guru kampung. Kalau sekarang TMOS dulu TUOS (Teachers Under Other Schemes). Jadi saya duduk dalam kelas dia, Cikgu Berahim. Kemudian saya baru tahu namanya Haji Abdul Rahim Bin Haji Salleh tapi orang panggil Cikgu Berahim, Cikgu Berahim, saya pun panggil Cikgu Berahim. Jadi saya ingat sekarang kalau saya tidak ditangkap Cikgu Berahim hari itu, saya tak tahu saya jadi apa.

Soalan 8:

Ceritakan kepada kami tentang pengalaman Dr Ariff mula-mula masuk sekolah.

Jawapan:

Mula-mula sekali pasal kawan-kawan sebab saya datang sekolah itu orang dah ramai masuk sekolah walaupun belum cukup bilangan dalam kelas. Pada masa itu tahun 30-an saya fikir tidak ada semacam ukuran. Tiap-tiap satu Cikgu, 25 budak (murid). Sekarang ini sampai 40 pun boleh. Zaman saya jadi guru pelatih masih 25. Kalau lepas 25 yang 26 masuk lain kelas. Kemudian kalau kosong banyak, Cikgu kena cari murid untuk mencukupkan bilangan 25 itu pada masa itu zaman sekolah masa itulah. Tapi zaman sekarang ini, bertolak murid nak masuk tapi tak ada tempat kemudian ditolak keluar. Jadi zaman saya itu memang itulah caranya dan umur murid yang masuk sekolah walaupun enam tahun dan saya sudah berumur lapan tahun, hampir sembilan tapi ada juga orang yang sama-sama masuk itu, saya tak tahu sama ada dia kena tangkap atau tidak tapi dia masuk itu umur sudah 12 atau masa itu orang bersunat umur 13 atau 14 jadi kalau umur 12 belum sunat lagi jadi boleh masuk.

Dulu kita panggil Darjah *Naught* (kosong) itu mula-mulalah. Lepas itu baru naik Darjah 1. Tak tahu apa maksudnya Darjah *Naught* itu tapi kita mula-mula masuk semua Darjah *Naught* (kosong) lepas itu Darjah 1, Darjah 2, Darjah 3. Darjah sifar ke? Jadi dalam kelas saya itu ada orang yang kadang-kadang dia sudah masuk satu tahun atau dua tahun tapi dia tidak lulus dalam peperiksaan. Jadi dulu tak lulus, tahan. Tahan sampai bila? Ada kawan saya yang sama-sama masuk sekolah itu, saya

sudah Darjah 4 nak pergi pindah tangga tinggi ke Darjah 5. Dia masih Darjah 2 masih tunggu di situ sebab tidak diberhentikan sekolah sampai dia berhenti sendiri. Barangkali kalau sudah umur 18 dia sudah boleh jadi peon atau sudah boleh jadi posman. Dia barangkali sudah berhenti sekolah kalau tidak dia masih duduk di sekolah lagi.

Soalan 9:

Pada umur berapa Dr Ariff boleh membaca buku?

Jawapan:

Membaca tulisan Jawi tak ada masalah sebab saya dengan Quran sudah bertahun-tahun. Saya rasa kalau saya mula dari umur 4 tahun, sudah 4 tahunlah saya dengan Quran itu. Bapa saya melanggan surat khabar. Warta Malaya, Warta Jenaka kemudian Warta Ahad. Semua dalam tulisan Jawi dan saya sudah boleh baca surat khabar itu semua walaupun saya tidak faham apa sebenarnya dia cakap. Cuma saya suka baca pantun-pantun, misalnya ada sebuah pantun yang saya ingat sampai sekarang yang jadi permulaan saya menulis. Itu pantun yang ditulis oleh seorang yang bernama Kak Cah, ditujukan kepada Abang Mat. Saya tak tahu apa hubungan Kak Cah dengan Abang Mat. Saya tidak tahu tapi dia... keluaran ini Kak Cah tulis untuk Abang Mat, keluaran lagi satu Abang Mat tulis untuk Kak Cah, jadi saya baca pantunnya. Dan pantun yang saya tak lupa ialah;

Ikan selangat banyak bertulang,
Isinya lemak bukan kepalang (digemar orang);
Sulaiman bin Ahmad nama pengarang,
Sikit cakap banyak temberang.

Jadi itu yang tak tahu barangkali pasal temberang ataupun dia, Sulaiman bin Ahmad dan saya pun bin Ahmad. Jadi saya tertarik dengan itu. Itulah saya mula untuk berpantun di sekolah dan cikgu-cikgu pula suka. Kalau nak buat apa itu suruh saya karang pantun. Kalau orang baca memoir saya, saya ada beberapa pantun yang masa saya sekolah saya tulis itu, sekarang saya baca sendiri geli hati. Tapi dulu saya megah. Bila baca itu "Wah! sudah pandai pantun". Itulah Sulaiman bin Ahmad. Saya tak tahu Sulaiman bin Ahmad itu nama betul atau nama yang direka-reka oleh penyunting surat khabar itu.

Soalan 10:

Dr Ariff, dalam peperiksaan pula bagaimana? Nombor berapa selalu Dr Ariff dapat semasa peperiksaan?

Soalan: Jawapan:

Saya pernah dikatakan oleh guru-guru saya. Apapun peperiksaan, saya tak pernah nombor 2. Mesti yang ke depan. Jadi sebab itu, daripada saya masuk sekolah Darjah 1B sampai saya jadi guru pelatih, saya jadi ketua darjah, jadi ketua murid dalam sekolah itu. Jadi saya ingat itu satu latihan kepimpinan yang mula-mula saya dapat dari sekolah tanpa sedar. Jadi kerana kepercayaan pada saya, mula-mula orang kata saya lembu. Saya kena buli. Semua cikgu-cikgu buat, saya disuruh buat. Tapi sesudah saya jadi cikgu, saya terasa bahawa itu saya beruntung. Saya dapat latihan apa yang orang lain tak dapat. Misalnya memeriksa kira-kira yang senang. Kira-kira itu betul atau salah. *Right* atau pangkah (tanda salah). Itu sahaja. Jadi Cikgu tak dekat saya, saya buat macam cikgu-cikgu buat (be)gitulah. Itu semua latihan sebelum saya jadi guru tapi itu satu keberuntungan.

Tapi mula-mula kawan kata cikgu buli. Ariff kau ikut sahaja. Saya tak ada apa-apa nak jawablah. Saya anak orang miskin, tak mampu apa-apa. Apapun barangkali saya boleh buat tapi duit tak ada sebab bapa saya lepas kerja, pandu kapal besar masuk. Macam-macam kerja yang dia buat. Kerja tukang kebun dia buat tapi yang lebih panjang umurnya habis dengan menggunting rambut, pintu ke pintu. Hutang pulak, tak bayar tunai. Orang tua bayar 15 sen, anak-anak bayar 10 sen. Tapi orang yang gunting, nanti cukup bulan dia datang gunting, bulan dulu punya dia bayar 10 sen, bulan ini punya hutang lagi. Ini satu tabiat semula jadi barangkali pada orang-orang zamam dululah. Jadi tak ada bertambahlah. Jadi memang dari segi kemampuan, kewangan itu tak ada sebab itu lepas satu rumah, dapat tengok tempat yang sewanya murah sikit dia pindah ke rumah itu. Begitulah sampai saya pindah mula-mula dari Kampung Tiong tempat saya asal itu sudah dipindahkan ke *Henderson Road*. Itu Kampung Tiong Bahru, jadi sekarang *Tiong Bahru Road*. Tiong lamanya dah tak ada. Jadi daripada situ pindah ke *Whitley Park*. Di *Whitley Park*, bapa saya belajar gunting rambut. Inilah dia mula dari basikal, taruh beg satu di belakang *carrier* itu, mesin dengan gunting dengan apa, dia buat itulah. Hasil cari makan. Dan ibu tiri saya buat kuih macam-macam, gendang kasturi, naga sari. Saya tukang jaja satu kampung. Tapi semasa tinggal di Newton, waktu saya kena tangkap itu, saya ada tempat taruh bakul, saya boleh rehat tunggu orang main judi itu. Kalau tidak saya jalan pusing satu (Kampung) Pasiran itu, sekampung Pasiran itu saya pusinglah.

Soalan 11:

Jadi selepas bersekolah, apakah kegiatan selepas sekolah?

Jawapan:

Selain dari waktu sekolah, *curriculum*nya masuk pengakap. Dulu kalau masuk pengakap orang cakap 'scout curi ayam'. Barangkali selalu *scout* jalan-jalan belakang dapur ke apa dekat-dekat reban ayam. Itu orang cakap 'scout curi ayam'. Itu satu kegiatan. Kemudian sebagai wakil sekolah, saya pernah mewakili (Sekolah) Tanglin Besar jadi sayap kanan bola sepak. Tapi dulu peraturannya satu, dua, tiga, lima. Sekarang ada macam-macam, ada satu, dua, dua, dua, empat, empat. Dulu masa saya itulah. Geng kanan, kita jaga sebelah kanan sahajalah. Itu dulu, itu zaman saya sekolah. Pernah saya ingat saya berjumpa dengan pasukan Sekolah Telok Kurau. Masuri (Almarhum Masuri S.N.) jadi *goalkeeper*, saya jadi *wing* kanan (Sekolah) Tanglin Besar. Pernah itu (bersaing), tapi masa itu zaman kanak-kanak, saya belum lagi dekat dengan Masuri sampai mula-mula jadi guru pelatih baru kita jadi makin rapat. Apa lagi bila kita ada angan-angan nak buat satu perkumpulan APAM – Angkatan Pengarang Muda. Enam orang *membemya*. Jadi, itu baru...

Soalan 12:

Siapakah enam orang yang dimaksudkan itu?

Jawapan:

Saya, Masuri, Munir Ali pakai nama Rosmera, Awang Ramli, dia guru pelatih juga, Amir Hassan, lagi satu Abu Yamin Kasun. Saya ingat nama-nama enam itu. Awang Ramli dia tak dapat pergi ke Tanjung Malim. Dia belayar kapal, hilang sampai sekarang. Rosmera tak dapat pergi Tanjung Malim. Banyak kerja. Macam-macam kerja. Dia jadi kerani di *Gillman Barracks*. *Soldier* eh... kemudian macam-macam, sekarang tak tahu, pakai nama Rosmera. Kemudian Amir Hassan, dah meninggal dunia. Dia jadi cikgu ke saya tak tahu. Abu Yamin Kasun dia jadi penulis Muhamaddiyah. Saya ingat sebuah buku karya Abu Yamin Kasun itu "Mencari Ayat-ayat Ilmu Quran". Kalau kita nak cari pasal apa? Cari pasal memuliakan sahabat, ini muka surat sekian sekian. Ayat ini, ini, ini dikumpulkan...

Muhammadiyah. Abu Yamin Bin Kasun. Adiknya ada satu jadi guru Melayu, siapa namanya? Kasim Bin Kasun.

Soalan 13:

Dr Ariff amat rapat dengan Rosmera?

Jawapan:

Saya amat rapat dengan Masuri. Mula-mula Rosmera. Mula-mula saya Masuri, Rosmera tetapi apabila saya dan Masuri ke Tanjung Malim, Rosmera tak dapat ke Tanjung Malim dia buat lain pekerjaan dialah. Dah mula dia sangkut pula dengan Hamzah Abdul Majid Hussin, abang Cikgu Hafiz.

Soalan 14:

Dr Ariff kata tadi lebih rapat dengan Dr Masuri. Sila jelaskan.

Jawapan:

Selain daripada dia *goalkeeper*, saya *right wing* pasukan lawan, itu masa kanak-kanaklah... sekolah... tidak disangka satu masa kami akan sama-sama jadi guru pelatih. Dia dari (Sekolah) Telok Kurau, saya dari (Sekolah) Tanglin Besar. Saya dari (Sekolah) Tanglin Tinggi, kemudian kita jumpa tiap-tiap Sabtu di (Sekolah) Geylang, belajar kelas Sabtu untuk masuk ujian kelayakan ke Tanjung Malim. Itu dia. Dari situ (kami) makin rapatlah dan ada banyak cerita saya dengan Masuri yang orang lain tak tahu, sudah saya tuliskan dalam buku peringatan Masuri yang diterbitkan oleh Dr Hadijah. Disusun oleh Dr Hadijah Rahmat. Ada pasal Masuri itu ada saya tulis dalam situ. Ada saya tandakan sebab Dr Hadijah kemukakan 19 soalan berhubung saya dengan Masuri. Jadi ada banyak dan dia beritahu saya jangan tulis apa orang lain sudah tulis. Orang lain tahu. Ini yang orang lain tak tahu. 19 perkara yang saya tulis itu yang orang lain tak tahu. Ada rahsia (antara) saya dengan Masuri.

Soalan 15:

Apa yang buat Dr Ariff amat rapat dengan Dr Masuri?

Jawapan:

Penulisanlah. Cuma saya banyak menulis tentang majalah, artikel, esei. Kemudian ada cerpen, Masuri dia *concentrate* pada puisi. Dengan dia, kita cakap pasal apa pun dia tak kisah. Jangan cakap pasal puisi. Pasal puisi dia tak boleh, dia kena *concentrate*. Dia mesti tunjukkan di mana kesilapan kita dan saya ingat puisi moden ini dengan Masuri itu semacam sinonim. Disebut Masuri, sebut puisi orang lain tak ada. Yang lain-lain dia novelnya, cerpennya. Orang tak bincangkan. Orang bincangkan semua puisinya Masuri.

Soalan 16:

Sejak bilakah Dr Ariff merasakan bahawa Dr Ariff mempunyai minat yang mendalam terhadap sastera Melayu, bahasa Melayu, budaya Melayu?

Jawapan:

Saya, mula sebelum Zaman Jepunlah, Zaman Jepun. Zaman Jepun, banyak sekali perkara yang saya tak puas hati dan itu yang saya tulis. Sekejap pakai nama ini, sekejap pakai nama ini sebab itu...

Memang saya pakai nama M Foerida. Foerida itu, kita dulu dalam zaman Jepun kita pakai tulisan Katakana, Hiragana dan Kanji. Kita tak ada pakai tulisan... Jadi nama saya ditulis Ariff-fu Bin Muhammad-do. Jadi Ariff-fu itu, Ariff-fu itu yang saya pakai perkataan sebab ada perkataan 'Foe' dalam bahasa Jepun atau 'Foeri' itu maknanya hujan lebat, ribut turun banyak. Maknanya sesuatu yang mengganaslah. Kemudian 'da' itu jadi saya ada A-R-I-F kan? Jadi Arif-fu, jadi saya kata 'Foeri', 'da'nya itu satu kata petunjuk menunjukkan dia itu kata nama. So Jepun kalau perkataan kata nama diakhiri dengan 'des'. *Watakushi no namai wa Muhammad-do Ariff-foe des*. Jadi itu Muhammad Ariff itu kata nama, 'des'. Jadi 'des' itu disingkatkan jadi 'da'. Jadi Foerida maknanya keributan orang itu. Jadi dipakai 'M', 'M' itu Muhammadlah, untuk pendek Muhammad. Jadi saya pakai 'M', 'M' itu dua huruf 'Eh', 'Em'.. M. Foerida. Jadi saya pakai nama itu. Kemudian, lepas itu terbaca pulak buku Za'aba... Zai, Ain, Ba, Alif. Seorang guru pada masa mengajar menulis namanya Asri Bin Ahmad, dia tulis Asba. Saya pun pakai Ain, Ra, Ba, Alif. Arba. Ariff bin Ahmad.

Yang lain-lain itu macam nama Mas ini kemudian, saya dapat di Tanjung Malim, asal nama terompah saya. Saya pakai kod M-A-S. Muhammad Ariff Singapura, sebab di sana Tanjung Malim, barang kita kalau diletak begitu sahaja, tak lama umur. Ini hari kita beli terompah, nanti waktu Maghrib cari terompah kita dah tak ada. Saya tulis pakai A-S sahaja - Ariff Singapura. Wah, ini ada orang nama Ali Shariff, satu lagi Ali Selangor ada satu, Ali Shariff itu Pahang, Ali Selangor ada pakai A-S juga, dia pun *claim* dia punya. Saya tambah M depannya - Muhammad Ariff Singapura - MAS. Kekal.

Jadi bila kekal nama dekat terompah itu... sajak saya yang mula-mula saya pakai nama MAS, sajak Guru. Saya kata suara guru di Singapura... Tanjung Malim masuk. Laku. MAS itu laku, itu sampai... saya gunakan itu sampai beberapa zamanlah. Kemudian saya jadi anggota... jadi anggota yang ke-10. Saya tambah MAS 10. Cikgu Mahmud pula tambah MAS 10 Mutu. Jadi itu antara nama-nama yang saya pakai.

Kemudian yang lain, Minamoria, saya pakai. Itu saya ambil nama mak kandung saya, nama Moria, mak tiri saya namanya Kasmina, saya ambil 'Mina'nya. Mak saya nama Moria saya ambil 'Moria'nya sajalah... Minamoria. Itu saya kekalkan kalau saya menulis sajak, saya pakai nama Minamoria. Kalau saya tulis cerpen, saya pakai nama MAS.

Soalan 17:

Bahan-bahan Dr Ariff dihantar ke majalah ataupun akhbar?

Jawapan:

Majalah. Keluarkan di mana saya tahu ada majalah, misalnya dia.. satu majalah Sentosa keluar di Negeri Sembilan, Kuala Pilah. Saya tak tahu siapa yang baca, saya hantar sahaja. Kemudian majalah Terang Bulan di Pulau Pinang. Kalau yang Singapura adalah, Hiburan Mutiara semua itu ada dapatlah.

Soalan 18:

Pada umur berapakah Dr Ariff mula menulis secara kreatif?

Jawapan:

Saya mula bercerita, menulis dalam bentuk peraduan waktu saya Darjah 3 tahun 1936. Mula-mula saya ingat satu cerita orang angan-angan - *Mat Jenin*. Jadi dengar cerita *Mat Jenin* kemudian Cikgu sekolah itu, Cikgu Harun bin Bajuri, dia buat peraduan menulis cerita, satu muka surat sahaja. Tulis Jawi. Saya, apa cerita saya nak buat? Orang buat *Mat Jenin*, saya tukar jadi *Mat Jamin*. Tapi *Mat Jamin* itu, dia menjamin hidupnya. Dia makin lama, makin lama, makin naik. Yang *Mat Jenin* dia angan, angan, angan, angan, angan... jatuh dari pokok kelapa. Jadi saya pakai *Mat Jamin* itu. Kemudian, wah orang suka dengan *Mat Jenin*, eh, *Mat Jamin*. Saya kekallah, menulis cerpen lepas satu, satu, lepas satu, satu.

Ya, tahun '36, 12 tahun, masuk 12lah.

Soalan 19:

Dr Ariff tadi ada mengatakan kesan Zaman Jepun yang Dr Ariff tidak rasa puas dengan kezaliman yang berlaku.

Jawapan:

Itulah, saya ada dua macam penulisan. Satu dalam bentuk esei, dalam bentuk pemikiranlah. Dulu, surat khabar Utusan Melayu tulis 'Iktiraf Orang Ramai'. Sekarang Berita Harian pakai 'Forum'. Di situlah saya masuk menulis. Itu macam-macam nama saya pakailah. Apa nama yang saya terbayang, saya pakai.

Soalan 20:

Dr Ariff, boleh jelaskan apakah kesan Zaman Jepun yang paling menjejaskan Dr Ariff untuk menulis tentang masyarakat, budaya, bahasa dan sastera Melayu?

Jawapan:

Tentang budaya (saya akan cakap) kemudian. Selepas saya dapati bila kita sudah merdeka ini saya pernah buat ulasan di Johor Bahru bila saya dipanggil ke satu persidangan penulis. Dia tanya saya "Orang ASAS '50 dulu menulis nak mencapai kemerdekaan. Sekarang sudah merdeka." Kemudian dia kata, oleh sebab itu dia kata penulis-penulis sekarang ini, dia tidak sekencang ASAS '50. Jadi dia kata macam mana nak *reso/ve*? Kemudian saya kata pada penanya itu, "Apakah anda rasa selepas merdeka ini, kita betul-betul merdeka? Sudah cukup merdeka? Sudah mendapat apa yang kita mahu? Sudah macam kita dalam syurga? Bila kita nak minum, kita cita sahaja "aku mahu minum", air datang? Bila kita teringat nak makan, kita ingat sahaja, makanan datang. Adakah macam gitu? Tak ada.

Kalau macam gitu maknanya ada banyak masalah lagi nak diselesaikan. Jadi kenapa itu tidak diselesaikan? Dan saya sendiri memandangkan, teman-teman saya sendiri yang dulu bukan main nak merdeka. Dia ini lebih putih daripada orang putih. Dia tanya "Apa pasal lebih putih daripada orang putih? Sebab dulu orang putih, dia tindas kita, tapi kita rasa dia lembut. Tapi orang kita, bila dia dapat sahaja kuasa, wah, dia taruh kita bukan main macam-macam. Jadi itu belum merdeka. Dia baru merdeka, merdeka politiknya sahaja, jadi siapa parti politik yang menang, yang berkuasa, dia

merdeka. Siapa patut yang masuk parti pembangkang, mesti kena hentam sahaja tak habis-habis. Susah cakap, kenapa tak tulis. Itulah yang mula saya tulis. Saya selepas perang itu dan dalam masa Jepun yang saya tulis, yang saya ingat. Pada masa itu ada dua majalah di Singapura, di Syonan-to. Satu, Semangat Asia diterbitkan oleh Utusan Melayu oleh Maraish Shinbunsha. Kemudian satu lagi, di Fajar Asia. Fajar Asia itu dia terbit betul-betul, cukup-cukup satu tahun. Pengarangnya itu Zainal Abidin bin Ahmad, bukan Za'aba. Dia dari Medan. Jadi ada dua dan orang muda-muda yang zaman saya yang menulis. Saya lebih pilih Indonesia itu sebab nombor satu, bahasanya saya rasa hidup, sesuai dengan kehidupan sekarang ini, sedangkan yang di Semangat Asia ini, orang-orangnya yang menulis ini masih banyak *purist*. Orang yang "ini salah, ini salah..." jadi semua salah. Padahal kita sebagai sasterawan, kita ada punya satu lesen yang bahasawan tak ada. Bahasawan dia ikut *grammar*. Orang kata, "Ini bapa saya" tak boleh kata "Bapa ini saya", tak boleh, salah. Tapi sasterawan, kadang-kadang dalam syair, dalam pantun dia boleh terbalikkan. Dia kata "Siapa main judi, papa nanti jadi". Kan *poetic* itu? "Siapa main judi, papa nanti jadi". Padahal kalau kita nak cakap dari segi bahasawan, "Barang siapa yang main judi, Insya-Allah dia akan rugi". Tapi bila sastera boleh "*Siapa main judi, papa nanti jadi*". So kita ada lesen itu, sasterawan. Jadi sebagai guru, saya mengajar bahasa, saya adalah bahasawan. Tapi sebagai sasterawawan, saya menulis mengikut kaedah kesasterawanan. Sebab itu saya berani katakan tadi "Kalau saya jatuh cinta pada seseorang, saya akan memberi kebahagiaan kepadanya, walaupun bukan kepada saya terletak bahagia itu." Padahal hakikatnya, agaknya hati ini macam mana kalau kita tak dapat eh? Kita sudah beria-ia tapi tak jadi, kan jadi macam mana itu? Tapi cakap ada lawa sikit itu, sebagai sasterawan.

Soalan 21:

Mengapakah Dr Ariff memilih bahasa, sastera, budaya sebagai wadah untuk memperbaiki kehidupan masyarakat dan bukan politik pada waktu itu?

Jawapan:

Saya fikir dengan bahasa, dengan sastera, dengan budaya, kita bina manusia. Politik... kalau kita ambil wacana, *politic is a dirty game*. So politik itu, *game*... permainan. Dia bukan satu hal, yang boleh memperbaiki sahaja tapi dia kadang-kadang ada *tricky*, ada *cheeky*... tapi dengan bahasa, kita *straightforward*. Bahasa indah... budi bahasa, budi pekerti. Kemudian sastera, kita tak tahu datuk nenek dulu kalau tak baca sastera lama. Kita tak tahu bagaimana kepercayaan orang-orang Melayu. Bagaimana kehidupan orang Melayu kalau kita tak baca sastera Melayu lama. Jadi jangan dibuang-buang. Yang baru ini kita nak cipta baru, untuk menjadikan generasi ke depan kita ini lebih baik, lebih maju, lebih bagus daripada generasi kita sendiri. Bapa saya tukang gunting, dia jadikan saya guru. Bukan dia jadikan tapi dia beri saya bantuan, beri saya kemudahan sehingga saya jadi guru padahal jadi guru bukan cita-cita saya asalnya. Jadi kemudian itu setelah kita masuki alam itu, jadi guru tidak melarang kita jadi penulis, tidak melarang kita jadi pengarang kecuai dalam zaman penjajahan. Dalam penjajahan, saya banyak pakai nama buat samaran sebab saya nak lepaskan tulisan saya, jangan sampai terperangkap. Tapi sudah zaman merdeka sekarang, nak pakai satu nama, nak pakai Muhammad Ariff Bin Ahmad pun orang terima juga, tak payah pakai nama samaran, nama betul sendiri sudah. Jadi ini ikut keadaan.

Soalan 22:

Apakah cita-cita awal Dr Ariff?

Jawapan:

Itulah saya cerita Sulaiman bin Ahmad, pengarang, sikit cakap banyak temberang. Saya fikir temberang itu satu ciri-ciri memudahkan dia menjadi pengarang. Saya fikir maksud temberang itu *imagination*. Sebab penulis kreatif mesti ada imaginatifnya bagus. Kalau tak ada *imagination*, jadi wartawan baiklah. Jadi wartawan itu tukang berita. “Semalam dua buah kereta telah berlanggar. Satu masuk longkang, Satu terbalik ke belakang” Habis situ. Itu wartawan.

Kalau sasterawan, dia tengok itu. “Aduh” kata dia, “Siapa sangka cempedak menjadi nangka, perkara yang tidak disangka-sangka boleh jadi... akibat nak ... selalu berlaku, dari sebab yang tidak tertentu dan sebagainya. Jadi yang lain itu semua *imagination*... khayalan si pengarang, sasterawan. Ahli bahasa tak boleh. Ahli bahasa tetap “Ini baju saya”. Tak boleh “Baju ini saya”. Tak boleh, salah. Sastera boleh dan dari segi bahasa, saya pilih Fajar Asia. Bahasanya hidup, cepat, ringkas. Kalau orang kata “Saya pakai baju putih”, di Fajar Asia kata “Saya berbaju putih”. Tiga perkataan ini boleh cover boleh meliputi maksud yang nak disampaikan “Saya pakai baju putih” empat perkataan. Jadi kalau satu ayat kita untung satu perkataan, berapa punya ekonomi kalau kita tulis satu artikel yang 300 perkataan. Sebab itulah saya katakan perbezaan-perbezaan dan itu saya rangkum semua sekali dan ini saya fikir yang teman-teman saya sekarang gusarkan.

Saya dapat menghubungkan ketiga-tiga lapangan tapi sekarang kalau kita hendak cari orang yang tiga-tiga lapangan tak ada. Ada sasterawan tapi dia sasterawan. Suratman (Markasan) misalnya. Dia maju dalam kesusasterawanan. Bagus dia cakap semuanya tapi ada kelemahan-kelemahan lain dalam budaya. Jadi bagi saya tidak. Jadi besok kalau nak cari budayawan, bahasawan dan sasterawan, kena cari tiga orang. Jadi barangkali itulah agaknya satu anugerah Tuhan yang sampai ke sayalah agaknya.

Balik lagi tadi kepada kesan kepada tulisan zaman Jepun, yang saya ingat saya banyak menulis cerpen, banyak yang tak keluar fasal tidak selaras dengan kehendak Pak Sako. Pak Sako ini nama Jepun (untuk) Ishak bin Haji Muhammad. Dia namanya Ishak tapi Katakana tak benarkan dia pakai nama Ishak, mesti cakap Ishak-ku. Jadi Ishak-ku, dia sendiri buang “I”nya jadi Pak Sako. Kalau “saku” itu koceklah bukan. Jadi “Sako”lah dia pakai. Itu dia pengarang majalah Semangat Asia, untuk Jepun. Jadi saya tulis yang saya dipanggil, saya tulis satu cerita pasal penanaman pokok jarak. Zaman Jepun, di tepi-tepi jalan semua tanam pokok jarak. Saya kata buat apa ini? Tak ada, sia-sia kerja tanam pokok jarak itu. Jarak itu memabukkan. Kalau kita makan, mabuk, buahnya. Kalau tanam pokok mangga atau pokok manggis, mungkin saya fikir dapat (hasil) daripadanya. Orang kebulur semua tak dapat nasi, jadi dia boleh dapatlah (buah mangga atau manggis itu). Pak Ishak marah. Panggil saya. “Ini awak tulis? “Ya”, (jawab saya). “Nak masuk surat khabar?” “Ya”. “Awak mahu hidup ke mahu mati?” Saya tanya apa fasal mahu hidup atau mati? Saya kata saya nak hiduplah. “Okey, kalau nak hidup” kata dia, “ini tak boleh pakai”. Dia ronyok *paper*, dia masuk dalam tong sampah. Depan mata saya dia buat macam itu. Saya ingat kalau lain penulis itu, lepas itu dia taubatlah tak tulis lagi.

Tapi (pada) saya itu jadi satu perangsang. Tapi nak belok nak betulkan macam penyair Masuri, dia nak cakap satu hal, dia cakap pasal bunga Sakura. Bunga Sakura itu bunga kemegahan orang Jepun. Jadi diibaratkan itu punya... padahal dimaksudkan lain. Tapi yang orang tangkap bunga Sakura. Saya nak tulis cerpen tak boleh macam itu. Jadi saya tak boleh tanam pokok jarak. Akhirnya bila Jepun dah habis, dah tak ada semua, baru saya tahu rupanya buah jarak itu boleh buat minyak untuk

kapal terbang. Baru saya tahu dari cerita-cerita oranglah. Oh, patutlah dia tanam pokok-pokok jarak ini, dia nak buat minyak kapal terbang. Dia pakai minyak jarak. Itu satu kesan dan itu menyebabkan saya beberapa lama saya berhenti menulis cerpen. Jadi saya tulis yang lain-lain sahaja.

Soalan 23:

Dr Ariff, ramai daripada kenalan Dr Ariff yang telah berhijrah ke Malaysia selepas kemerdekaan. Mengapakah Dr Ariff tidak berhijrah ke Malaysia?

Jawapan:

Saya secara rasmi tidak ada panggilan, melainkan ada satu panggilan untuk jadi penulis tamu untuk Universiti Kebangsaan (Malaysia). Tapi ada beberapa sebab yang menyebabkan saya tidak dapat menerima tawaran itu. Tapi yang lain secara kawan, secara itu, dia cuba dapatkan fikiran atau nak cuba pujuk saya kalau boleh datang. Saya kata "Tak apalah, terima kasih, saya tak mahu..." dan pernah kawan-kawan itu mengatakan, "Jangan percaya sangat pada kemerdekaan Singapura ini. Singapura ini merdeka tak lama. Dia tak ada hasil apa-apa dalam negeri, tak ada itu, tak ada ini, jadi nanti... jalan panjangnya itu akan rugi". Saya kata tak apalah, saya kebetulan di antara adik-beradik saya pun dilahirkan di Singapura. Jadi saya sudah ditakdirkan hidup di Singapura. Kalau Tuhan sudah turunkan saya di Singapura, itu ada sebab kenapa dia taruh orang itu di sini. Kenapa tidak dihantar sana, kenapa dia letakkan saya sebagai benih Ahmad bin Karso, tidak diletakkan di bawah Sultan Abu Bakar. Jadi saya tak boleh soal itu.

Ini, di Singapura, saya hidup dengan apa yang ada. Kalau kebetulan ada nasi, saya makan nasi. Kalau tidak saya makan roti, kalau tidak saya makan apa yang ada. Zaman Jepun saya hidup. Selama tiga tahun Zaman Jepun saya tak makan nasi pasal mak tiri saya itu, dia tak boleh tak makan nasi. Beras susah. Saya dapat *ration* satu gantang, enam kati satu bulan. Adik saya dia dapat enam kati, satu gantang. Bapa saya pun. Jadi tiga gantang. Kita nak makan, enam mulut nak makan. Jadi oleh sebab mak tiri saya ini dia tak boleh tak makan nasi, dia mesti makan nasi. Jadi apa yang kita dapat *ration* itu, kita bagi pada dia. Jadi saya makan apa? Saya makan macam-macam. Nombor satu, makanan saya ubi kayu. Ubi kayu itu dari ubinya, kulit ubinya, daun ubinya, batang ubinya sahaja tak makan. Semua itu makanan kami adik-beradik. Empat beradik ini. Sekali-sekali kadang-kadang dapat tumpang... mak makan nasi, jadi kita tumpang makan nasi juga.

Soalan 24:

Dalam keadaan masyarakat yang sedemikian, yang melihat tentang penyiapan makanan dan untuk kehidupan seharian dan mungkin kurang menekankan tentang kepentingan pendidikan pada waktu itu. Jadi bagaimanakah Dr Ariff memastikan bahawa Dr Ariff harus berjaya dalam bidang pendidikan, menjadi guru dan kemudian itu cuba menegaskan kepentingan bahasa, sastera dan budaya Melayu?

Jawapan:

Saya fikir itu usaha yang bermula dengan arahan daripada guru supaya masuk dalam peraduan ini. Kemudian yang kedua, minat saya timbul apabila saya rasa banyak masalah hidup kita terutama selepas merdeka. Tadi saya ada katakan lepas merdeka orang kita ini lebih putih daripada orang putih, maknanya tabiatnya, fikirannya, hidupnya semua. Dulu naik basikal sekarang naik motorsikal. Dah naik kereta semua dah lain dan perpindahan daripada masyarakat tertutup hingga masyarakat terbuka. Daripada masyarakat kampung kepada masyarakat separuh bandar, Kemudian kepada

masyarakat kebandaran yang semua dalam hal sibuk-sibuk semua sampai kita lupa semua kepada peribadi yang sebenarnya.

Saya bandingkan yang di Singapura dengan orang Melayunya, yang di Singapura dan yang di Malaysia itu, jauh bezanya. Saya fikir saya beri alasan ada dua perbezaan. Misalnya orang Melayu merdeka di semenanjung, dia mempertahankan hak pertuanan dia, hak ketuanan sebenarnya, bukan pertuanan, hak ketuanannya itu tapi kita ini, yang di Singapura ini, kita tak fikirkan tentang hal ketuanan. Tapi kita hidup hal penakatan, *survival*. Apa yang orang lain dapat, saya mesti dapat. Itu prinsip. Jadi kita sama rata, tak ada apa. Yang orang sana pula, orang sana nak hak keistimewaan. Saya pernah ditanya, (semasa) satu Pertemuan Sasterawan Nusantara di Sarawak. Seorang bertanya kepada itu... "Bagaimana keadaan orang Melayu di semenanjung?" Keris Mas, wakil daripada Malaysia. Dia kata "Kalau nak tahu kehidupan orang Melayu yang sebenar, jangan tanya orang Melayu semenanjung, tanya orang Melayu Singapura. Itu ada orang Singapura." Dia tunjuk kepada saya supaya saya jawab dan saya bagi tahu. Saya kata, "Hak hidup kita bersamakan? Kalau nak fikirkan, kalau dari segi politik, macam-macam saya boleh cakap tapi saya tak kata itu betul atau tak betul. Itu satu permainan sahaja bukan?" Itulah jawapan saya. Saya kata, "Kalau nasi Singapura, saya makan nasi. Kalau roti, saya makan roti. Kalau tak ada, saya makan ubi. Kalau tak ada ubi, (makan) lain apa yang ada. Jangan batu dengan kayu sudah." Yang lain boleh makan. Jadi, sudah lama-kelamaan, mereka pun tidak ada lagi pujuk-pujuk, tanya-tanya tentang hal saya dan Malaysia. Dia dah tahu. Saya kata, "Saya lahir di Singapura, kalau boleh saya pun tutup cerita di Singapura jugalah." Itu niat saya, tapi Tuhan lebih kuasa. Kalau entah macam mana dia gerakkan hati saya pergi pindah ke Kuala Lumpur. Tapi kalau saya ke Kuala Lumpur kalau tak ada apa-apa pun, tak ada faedah juga bukan?

Soalan 25:

Antara pemikiran, perasaan dan juga rasa kemelayuan antara orang-orang di Malaysia, atau di Malaya pada waktu itu, berbanding dengan Singapura seperti yang Dr Ariff telah alami di SITC, adakah perbezaan pemikiran, pandangan, nilai orang-orang Melayu semenanjung pada waktu itu dengan orang-orang Melayu di Singapura?

Jawapan:

Di Tanjung Malim, sebelum perang dulu, semangat kenegeriannya cukup kuat. Terengganu dengan Terengganu, Kelantan dengan Kelantan, Pahang dengan Pahang. Jadi yang anak tiri itu tiga negeri - Johor, Singapura dan Brunei. Sebab Johor ada guru, yang diambil dari Johor ada juga. Jadi dialah menaungi orang-orang dari Singapura dan dari Brunei. Jadi kita tak namakan Singapura, tidak dinamakan Brunei, tidak dinamakan Johor tapi kita kata 'Pelajar-pelajar dari Selatan'. Jadi kita ambil Selatan itu kita hubung dia. Pasal apa, semangat kenegerian... kalau orang Kelantan bersakit hati dengan orang Selangor, wah, dia jadi macam *gangster*. Yang Kelantan bela Kelantan, yang Selangor bela Selangor dan jadi perpisahan. Dan inilah kerja saya yang mula-mula sekali. Kita cuba membuang semangat keghairahan itu, kita balik kita punya orang Semenanjung. Kita orang Malaya, sebab Malaya itu termasuk sampai ke Brunei, ke Labuan. Kiling Kokos (ujaran tidak jelas) semua masuk jadi orang Selatan. Dan kita tak tak ada perlindungan guru. *Lecturer* sana tak ada orang dari Singapura, tak ada dari Brunei, tak ada. Dari Johor ada, zaman saya ada dua agaknya - Shahrul Mohsin dengan Hussin. Satu dari Muar, satu dari Batu Pahat. Tapi dua guru inilah yang fahamkan kehidupan orang Melayu di Singapura dengan Brunei dan dia anggapkan kita ini sebagai tidak seperti anak negeri, sebagai anak angkatlah. Apa-apa hal kita tumpang berlindung dekat situ. Dan sampai kalau ada dua orang Kelantan misalnya, dia tengah berbual. Bila kita datang duduk

dari Singapura, dari Pulau Pinang, dia *switch* dia punya bahasa itu masuk ke bahasa Kelantan yang kita tak boleh faham. Jadi apa kita buat? Kecuali Brunei, Singapura dengan Johor, kita pakat, kita hidupan bahasa Jawa. Jadi bila dia cakap, kita pun pakai dialog Jawa. Dia tercengang. Ini yang kita cuba mula.

Pada masa itu kita mula adakan satu kumpulan untuk menjaga kita sama kita. Tak usah disiplin kolej sahaja tapi kita sendiri jaga. Kita cuba kikis ini semangat kenegerian, kedaerahan. Nampaknya selepas kami, zaman Sidek Saniff, zaman Anis (Tairan) *time* dia orang... nampak sudah Alhamdulillah, boleh masing-masing boleh. Semacam ada kesefahaman. Walaupun tak ada *lecturer* Singapura di sana. Ini yang saya ingat satu golongan kami dapat lakukan. Sebab inilah kita tahun satu, yang tahun dua, tahun tiga itu masih ikut fesyen lama. Bila kita bergerak, dia berkinja, berlonjak tak apa. Kita *take it* sahaja nanti dia “sampah!”. Saya ingat “sampah” itu terjemahan dari bahasa “*rubbish*”. Jadi dia marah kita “sampah”. “Sampah!” katanya. Wah, bila siapa yang kena “sampah” itu orang tak guna punyalah. Itu yang *senior student*lah. Tapi bila kita naik tahun dua, itu kita sudah mula ada pengikut. Yang tahun satu sudah sokong kita. Jadi kita sudah ada dua pertiga. Bila kita naik tahun tiga, kita sudah *synchronise* semua yang itu. Kita yang *senior student* ini pun jangan fikirkan yang kita ini *senior student* tapi kita fikirkan yang kita abang mereka. Apa mereka perlukan bantuan, kita bantu. Ini yang turun-temurun. Kita keluar, itu Tanjung Malim ada melakukan mogok. Dua kali mogok. Itu di antara pemimpin itu orang Singapura - Amin Rasimun. Jadi Amin Rasimun kena tahan satu tahun. Lepas itu kena balik lagi. Dia balik kolej lagi satu tahun, tak belajar apa-apa. Dia ambil peperiksaan Ilmu Hisab sahaja. Jadi itu perbezaan orang Melayu Singapura dengan orang Melayu semenanjung. Orang Melayu lain yang lepas perang, yang belum perang lain.

Soalan 26:

Dr Ariff juga rapat dengan pemimpin-pemimpin Malaysia pada waktu itu, Almarhum Encik Ghafar Baba misalnya.

Jawapan:

Ya. Ghafar Baba (Nama sebenar Tun Datuk Seri Utama Abdul Ghafar bin Baba) itu satu daripada kita punya *clique* yang saya kata bimbing semula, *brainwasher*. Kita cuba anjak fikiran dia orang. Dia satu daripadanya dan dia yang dijadikan ketua *student* zaman saya sebab dia orang yang tak makan saman. Itu pun tak boleh, ini pun tak boleh. Dia satu tak ada orang boleh *control* dia. Jadi dia dijadikan ketua *student*. Dia kata “Kau jaga kau punya budak-budak semua sekali”. Tapi dia dengan kita ada persefahaman. Jadi kita senanglah. Kemudian dia keluar daripada Tanjung Malim, dia masuk politik UMNO. Kemudian dia jadi Ketua Menteri Melaka. Kemudian terus dia jadi guru tak lama barangkali. Itu yang saya ingatlah. Tapi bukan dia sahaja. Ada banyak kawan kita yang dari Pahang. Ada banyak yang jadi anggota parlimen di Malaysia.

Soalan 27:

Dr Ariff, kalau misalnya kita singkap penulisan Melayu dan juga karya Melayu. Karya manakah yang paling memberi kesan hingga sekarang, menjadi bahan rujukan yang utama pada Dr Ariff?

Jawapan:

Saya lebih banyak membaca tulisan-tulisan yang berkenaan dengan kebudayaan. Itu yang menjadi rujukan. Tapi kebudayaan itu memerlukan bahasa dan sastera juga. Dan kepercayaan saya, sastera itu membina manusia. Kita tengok yang dulu, orang sekarang kata, “Pandang ke depan, jangan

toleh ke belakang. Tapi kalau tidak toleh ke belakang, kita tak tahu apa kita nak buat di depan. Jadi itu pandangan sayalah tentang bahasa, budaya.

Buku? Nama buku? Tidak ada yang khusus. Tapi jenis yang ada hubungan dengan pembangunan kebudayaan Melayu. Saya bukan, dan satu yang saya tak suka, orang yang tak suka berubah. Sebab orang yang tak suka berubah itu bagi saya sudah mati. Satu badan yang hidup, dia mesti berubah. Dia mesti bergerak, bertambah baik, bertambah baik, bertambah baik. Itu namanya hidup. Kalau dia berhenti, dia diam dia begitu, begitu juga, itu beku. Itu bukan baku, itu beku. Jadi beku itu sudah mati. Jadi mesti berubah. Satu yang membuat perubahan menguntungkan, itu saya sokong. Kebudayaan barangkali.

Prinsip dia itu juga. Tapi pendekatannya, bagaimana kita mengerjakannya itu harus ada cara bentuk yang... misal contohnya, saya sendiri dengan Masuri. Masuri menulis banyak tapi anaknya belikan komputer, dia tak mahu pakai. Dia pakai dia punya *typewriter* cabuk itu juga. Itulah jugak dia ketuk sana, dia ketuk sini. Komputer tak mahu. Tapi saya, anak saya bawa komputer. Saya tengok satu, dua. Mana yang saya boleh pakai, saya pakai. Saya tak tahu, cucu saya jadi guru saya. Saya panggil cucu, "Ini apa macam, Yai tak boleh jalan?" Dia kata "Ni... Yai tekan sini, tekan sini". Jadi saya tak berhenti belajar. Cuma dulu mana ada Datuk yang nak belajar dengan cucu? Sekarang cucu kita jadikan guru sebab dia pengalaman lebih banyak. Dia ke sekolah sekarang tak bawa macam saya, macam unta, bawa buku. Dia bawa komputer. Bawa itu apa komputer pangku. Dia bawa itu ke sana ke mari, pergi jumpa orang kahwin pun dia bawa. Kita tak ada. Kita ada yang dekat rumah itu. Itu sahaja, tapi masih berubah.

Soalan 28:

Adakah Dr Ariff menggunakan bahasa Melayu apabila berbicara atau bertutur dengan cucu?

Jawapan:

Ya. Bahasa Melayu. Cuma saya ada empat anak. Menantu saya empat-empat keturunan Cina. Ada yang anak angkat orang Melayu dari keturunan Cina. Ada yang Cina masuk Islam. Jadi ada satu itu laki-lakinya. Cina yang jadi anaknya pakai nama Islam dan sebab dia keturunan daripada bapa, keturunan 'Sng' itu dia pakai. Dan dia cakap Melayu kalau dia cakap dengan neneknya. Cakap dengan saya, dia mesti bahasa Inggeris. Dia ambil *mother tongue*, Mandarin tapi di rumah dia pakai bahasa Inggeris dengan emaknya, dengan bapanya. Jadi kalau dia datang jumpa nyai, jumpa neneknya, pelat-pelat, kekok-kekok, dia cakap Melayu. Dengan saya dia tak mahu cakap Melayu. Tapi saya memang biasa, kalau dengan orang Melayu, saya mesti cakap Melayu dan kalau dengan orang yang tak tahu cakap Melayu, orang yang bukan Melayu, itu apa boleh buat, saya terpaksa mengalah sebab saya perlukan komunikasi. Perlukan kontekstual. Jadi kalau dia bertahan, saya pun bertahan, tak jadi bukan?

Soalan 29:

Dr Ariff, bagaimanakah kesan bersekolah Melayu pada diri Dr Ariff dan mengapa agaknya Dr Ariff tidak masuk sekolah Arab ataupun sekolah Inggeris?

Jawapan:

Saya fikir saya jawab soalan yang kedua dulu. Kenapa saya ke sekolah Melayu. Kenapa tidak ke sekolah Arab atau ke sekolah Inggeris. Jadi yang pertama, saya masuk sekolah ini barang kali luar

biasa. Sebab orang datang mendaftar hendak masuk, saya 'ditangkap', dibawa masuk ke sekolah, Dan saya dibawa ke sekolah Melayu. Jadi, secara automatik, mahu atau tidak mahu, suka atau tidak suka, saya terus ke sekolah Melayu dan Alhamdulillah ada sambungannya.

Kemudian, saya tidak ke sekolah Arab, mungkin tidak ada rancangan orang tua saya nak menghantar ke (Madrasah) Alsagoff pada masa itu untuk sekolah Arab, padahal rakan-rakan, jiran-jiran itu memang pergi ke sekolah Arab. Jadi dia diamkan.

Saya ditakdirkan masuk ke sekolah Melayu, saya pun ke sekolah Melayu tanpa apa-apa rancangan saya. Kemudian di sekolah, saya taat pada aturan sekolah sahaja. Kemudian satu yang saya merasa beruntung, saya tidak belajar tulisan Jawi, melainkan saya dikenalkan dengan huruf pa, ga, yya, ca yang tak ada dalam huruf-huruf Arab. Sebabnya huruf Arab itu semua saya sudah kenal. Dah bertahunlah, dah empat tahun lebih saya dengan Quran itu. Saya boleh baca dan saya boleh baca surat khabar semua, cuma di sekolah itu saya belajar makna dalam baca buku yang ada makna. Itu pun buku-buku tahun '33 itu belum sempurna. Sebab yang pertama, buku bacaan itu tidak pakai imbuhan. Ini pasu bunga. Saya punya pasu ini. Tanam bunga siram air. Tak ada satu pun penambahan 'ber' dipakaikan dalam buku itu. Kemudian, menghafal. 'Hari minggu lumba kuda banyak lalu'. Kemudian, adik sakit. 'Adik saya sakit sangat susah batuk. Dia tidur atas katil balik tabir. Makan dia tidak lalu. Air manis dia suka. Abang sama-sama kakak datang bawa ubat pahit.' Inilah yang kita belajar dulu dan dalam tulisan Jawi.

Ada juga bacaan ruminya. Itulah yang saya belajar ABC. Jadi itu yang dimulai dengan 'ABC keladi hutan, tikus mati siapa makan?' Itu belajar ABC. ABC saya belajar di sekolah. Sebab bapa saya pun menulis dengan tulisan Jawi semua jadi saya belajar tulisan rumi itu di sekolah. Itu yang menyebabkan saya suka belajar, daripada tak kenal ABC itu sampailah saya boleh menulis dalam (huruf) itu. Dulu ada pelajaran bacaan jawi, bacaan rumi, tulisan jawi, tulisan rumi, ejaan jawi, ejaan rumi. Jadi itu semua satu satu *period*, satu *period* ada. Tiap-tiap hari ada itu. Jadi saya belajar tulisan rumi. Kemudian belajar menghitung, satu, dua, tiga, empat tambah, tolak, darab, bahagi itu sampai ke atas. Itulah yang saya dapat dari sekolah Melayu permulaan.

Kemudian timbul yang sekolah Inggeris, yang sekolah Arab memang barangkali bapa saya tak ada tujuan nak hantar saya ke sekolah Arab dan saya pun tak tahu ada sekolah Arab itu, tapi saya tahu ada kawan saya, dia itu yang sekolah Arab. Balik rumah dia mengaji dengan lagu. Saya mengaji tartil sahaja.

Saya mula belajar (bahasa) Inggeris (semasa) Darjah 4, seminggu sekali, hari Sabtu. Itu pun mula-mula, guru saya yang mula-mula, Mr Arumugam. Dia mengajar di Rangoon Road Primary, kemudian (pada) hari Sabtu dia mengajar di sekolah Melayu, ajar di sekolah Tanglin Besar Darjah 4. Dan daripada murid-murid ini, mana-mana yang terbaik, dia akan hantar ke sekolah Inggeris, masuk ke SM1. Jadi kalau orang dari Sekolah Tanglin Besar itu selalunya pergi ke Rangoon Road. Saya masuk periksa, masuk periksa bahasa Inggeris, dapat juga nombor satu. Tapi saya tak dapat pergi sebab bila Guru Besar panggil bapa saya datang, bapa saya minta sangat kalau boleh, tak usahlah kata dia pergi ke sekolah Inggeris. Biarlah dia di sekolah Melayu. Dia tak mampu nak bayar yuran sekolah Inggeris. Dia tak mampu. Jadi dia minta dengan Guru Besar. Jadi orang yang nombor 11 dapat naik pergi nombor 10 sebab yang nombor dua sudah ambil tempat saya. Jadi naik, naik, naik, naik. Jadi saya dihantar ke Sekolah Tanglin Tinggi. Disimpan saya tiga tahun di Tanglin Tinggi. Kemudian dipilih saya jadi guru pelatih. Itulah kesan daripada pelajaran saya di sekolah Melayu dan daripada sekolah Melayu itu, kegemaran saya menulis itu, kegemaran saya berpantun. Kalau dalam *scout*, diadakan *camp fire*. Kita selalu ada *item*, *sketch-sketch* semua. Saya tukang buat ceritalah. Tapi saya buat cerita, ceritanya bukan saya tulis. Ada cerita (be)gini. Saya cerita, cerita, cerita, cerita.

Ini macam, kau jadi A, kau jadi B, kau jadi C, kita *try*. Malam itu kita layarkan ke *camp fire* itu. Itu permulaan saya menulis cerpen dengan cerita-cerita macam itu... cerita kanak-kanak. Dan lepas itu makin saya remaja, sesuai dengan umur, saya menulis lagi, menulis lagi dan lama-lama sudah jadi. Kalau tak tulis, macam saya tak hidup. Ertinya ada satu kekurangan dalam hidup saya itu kalau saya tak tulis. Saya tidak kisah sama ada tulisan saya itu dihargai atau tidak, dimasukkan ke dalam surat khabar atau tidak. Sebab masa itu, masa sastera surat khabar, orang panggil sastera surat khabar. Ini kalau tak dapat masuk surat khabar, tak dapat masuklah, kalau dapat masuk, masuklah.

Tak ada apa-apa sen. Mula-mula diiktiraf saya sebagai penulis itu, dituliskan kita mula-mula 'Penulis Sambilan'. Habis, 'Penulis Tamu', kemudian 'Penulis Khas'. Kemudian 'Penulis Kita' tapi bayaran tak ada apa-apalah selalunya. Bila ada ASAS '50, baru kita tulis surat kepada Yusof Ishak, *Managing Director* surat khabar Melayu tentang itu. Kita tidak minta apa-apalah. Kita minta kalau tak boleh bayar kita, berilah kita kertas, berilah kita dakwat supaya kita boleh menulis. Masa itu tak ada *typewriter*, tak ada apa-apakan, mesti pakai tangan. Entah macam mana, dia bersetuju. Dan saya fikir di antara penulis-penulis yang ada, yang tulisan di surat khabar itu dibayar, yang mula-mula saya terima 5 *dollar sorry*, 5 ringgit. Dulu 5 ringgit. 5 ringgit itu dia bagi saya pasal saya jawab tulisan Abdullah Basmih. Apa yang tulisan Abdullah Basmih tulis? Dia kata ini sekarang ini kita ada tukang telek, tukang telek moden. Sebab perkataan dalam sastera dulu, sasterawan lama, maknanya ahli nujum. Jadi semua ahli nujum. Kemudian yang dipermasalahkan itu tentang akhiran (apitan) 'ke-' dan '-an'. Dia kata orang 'suka' taruh 'ke-' dan '-an' jadi 'kesukaan'. 'Ke-' campur 'suka' campur '-an'. Tapi 'sastera', kenapa tidak 'kesasteraan'? Kenapa 'kesusasteraan'? Ah, dia kata. Oh, saya pun bongkar sana, bongkar sini saya jumpa tulisan Doktor dari Indonesia. Saya jumpa. Perkataan 'sastera' itu maknanya 'tulisan'. Sanskrit... tulis. Jadi apa yang tulis itu semua sastera. Jadi sastera, 'kesasteraan' itu 'tulisan'. Tapi oleh orang Jawa ini, 'sastera' itu ditambah awalan 'su'. 'Su' itu maknanya 'indah'. 'Sukarno'... 'kerna yang indah'. 'Suharto'... 'harta yang indah'. 'Su' yang lain-lainlah. 'Su' itu maknanya 'indah'. Jadi kalau tulis 'susastera' itu maknanya 'tulisan yang indah', bukan tulisan yang asal tulis. Jadi 'susastera' inilah yang bila ditambahkan dengan 'ke-...-an' jadi 'kesusasteraan'. Yusof Ishak panggil saya, bagi lima dolar (ringgit). Itu mula-mula. Habis itu, Masuri pulak nombor dua. Masuri tulis sajak sahaja. Masuri tulis tak dapat apa-apa. Saya... rupa-rupanya, ada harga. Saya punya tulisan esei, dibayar lima dolar (ringgit). Masuri tiga puisi, tiga minggu atau empat minggu punya puisi itu tiga baru dapat lima dolar (ringgit). Sekarang saya ingat dia bayar 20 ke 50 dolar, satu sajak. Itulah cerita pasal bayaran. Jadi kemudian baru dapat. Kalau dulu, sekejap 'Penulis Khas', sekejap penulis suka hati apa yang dia orang nak tulislah.

Soalan 30:

Bagaimanakah penerimaan anggota keluarga Dr Ariff sendiri, ayah, ibu, apabila Dr Ariff pada umur 12 tahun memenangi hadiah menulis cerita di sekolah, kemudian itu di akhbar dan seterusnya. Bagaimana reaksi mereka?

Jawapan:

Saya ingat, nombor satu bapa saya. Dia tukang gunting. Dia suka baca surat khabar, suka baca apa (sahaja). Jadi dia tidak tegah saya tulis tapi tidak memberi anjuran supaya saya bergerak sendiri, buat. Jadi itu sambutan daripada keluarga besar. So daripada keluarga saya yang kemudian, keluarga kecil, keluarga saya sendiri tidak menghalang saya menulis. Tak ada halangan apa-apa dan saya bebas buat kegiatan-kegiatan penulisan ini. Itu yang saya dapat. Saya tahan menulis sampai dua pagi, sampai pagi. Orang rumah saya tak kacau saya dan apa saya buat pun dia biarkan sahaja.

Soalan 31:

Dulu Ariff selalu menulis pada waktu dinihari?

Jawapan:

Bila sewaktu waktu datang... tapi kadang-kadang waktu lapang itu sebab kadang-kadang ilham dia turun, saya naik bas trem nombor dua dari Geylang Serai, turun di Tanjong Pagar dapat tulis sebuah sajak, sekuntum sajak. Kadang-kadang sampai dua hari, tiga hari tak ada. Sekarang ini kalau sekarang ini saya buat, satu jam selesai. Kadang-kadang dua hari tak jadi. Jadi kadang-kadang itu kita tak juga. Jadi kalau tengah malam itu kita sudah dapat mula dan dia agak lancarnya ... itu, kita tak boleh berhenti. Kalau berhenti itu nanti sudah lain dia punya sambungan.

Soalan 32:

Kalau kita ambil contoh, misalnya Dr Ariff, pada tahun 1967, Dr menulis cerpen '*Tak Pakai Seluar Dalam*'. Bagaimana Dr Ariff mendapat ilham menulis cerpen '*Tak Pakai Seluar Dalam*' itu?

Jawapan:

(Ketawa) Ini pasal Kastam Johor. Kita di Singapura, semenjak ada kesatuan (Guru-guru Melayu Singapura - KGMS), bila cuti sekolah, orang-orang dari Kelantan, dari Pahang, dari mana-mana bahagian Malaysia dia bila datang di Singapura, dia bukan cari hotel, dia cari KGMS. So masa itu saya, jadi kita siapkan dia. Kadang-kadang kita pinjam sekolah, kadang-kadang kita tumpangkan (mereka di) rumah guru-guru yang duduk dekat *quarters*. Kadang-kadang kita banyak pakai *Craft School* di Palembang Road. Pendek (kata) kalau ada orang nak datang, 10 haribulan dia nak sampai, 9 haribulan ada beberapa teman-teman saya yang sukarelawan, pergi *round* rumah guru-guru. Mana yang lebih bantal, yang lebih tikar, bawa pergi ke *Craft School* itu. Bersihkan apa semua dan orang datang semua sana. Jadi kita sambut dia di Woodlands. Kita hantar dia balik sampai ke Johor Bahru.

Jadi orang sana datang ke sini belanjalah banyak. Beli kain batik, beli itu, beli ini padahal dia di sana tukang tenun. Dia bawa ini kadang-kadang banyak, disembunyikan. Dia pakai kain itu, dia bengkungkan di dalam itu dan ada cikgu yang simpan di... ada seorang Cikgu, dia *custom suspect*... sembunyikan di kain dalam. Kemudian besok, dia perempuan. Dia dipanggil (pegawai) *custom* perempuan itu, bawa ke bilik khaslah. Itu kalau sekarang apa itu, dia diperiksa semualah bawa masuk dalam. So bila dia raba-raba "Eh, tak ada seluar dalam" katanya. Jadi, bila kita tak ada seluar dalam, dia jawab "Seluar dalam pun saya tak mampu beli, macam mana saya nak beli kain, nak sembunyi-sembunyi? Dia keluar, dia pun cerita dengan kawan-kawan dia. Cerita dengan kawan-kawan dia, telinga saya dengar. Kemudian barulah yang lain-lain itu imaginasi. Saya macam mana dia periksa itu, saya tak nampak tapi saya agakkan begini. Ada pernah saya tengok itu filem, orang kena penjara. Dia kena penjara, dibenarkan isterinya itu datang melawat. Sebulan sekali ke apa. Jadi satu waktu itu ada isteri seoranglah yang herolah punya isteri masuk kena periksa khas. Periksa 100%... masuk bilik khaslah. Lepas itu, jadilah masalah itu. Jadi itu dalam kepala saya dah masuk. Dicampurkan dengan cerita yang dekat Johor ini. Jadi itulah cerpen '*Tak Pakai Seluar Dalam*'. Kemudian yang lain itu, saya punya imaginasilah.

Soalan 33:

Dr Ariff, berapa ramai daripada graduan dari Tanjung Malim yang menjadi pensyarah bahasa, sastera Melayu di TTC pada waktu itu, *Teachers' Training College*?

Jawapan:

Saya fikir lapan. Nanti, 10. Empat di bawah kawalan *Head Department*, yang enam di bawah kawalan saya. Sebab, ini yang enam ini mengajar guru-guru yang bukan Melayu. Masa itu ada Bahasa Kebangsaan, *compulsory*. Mesti *pass* Darjah 2, so dia masuk itu, termasuk kawan-kawan saya, *lecturer* TTC jugalah. Macam siapa, si Peter Seow. Dia masuk kelas saya juga itu. Jadi saya mengajar kebudayaan. Itu yang menyebabkan saya banyak cari kebudayaan-kebudayaan yang saya sembang-sembang itu semua. Saya lepaskan dekat situ dan saya masukkan sebahagian dalam tulisan saya hari-hari. Lepas itu, saya balik ke kelas. Dulu kita panggil TUOS. Sekarang kita tak panggil TUOS lagi, kita panggil *Malay Wing*. Itu yang kita mengajar kata sana. Jadi orang saya enam orang itu ada yang antara (mereka) balik sekolah atau ada yang terus ikut saya mengajar bahasa Melayu dan sastera di TTC itulah. Jadi 20 tahun saya di TTC. 40 tahun saya bekerja, 20 tahun *round* sekolah rendah, sekolah menengah, 20 tahun di TTC empat bulan di *Ministry*... menjaga majalah Mekar. Selepas itu, saya pergi ke RTS (*Radio Television Singapore*), menjadi *member* RTS yang mula-mula ditubuhkan.

Soalan 34:

Adakah Dr Arif bekerja sepenuh masa di RTS?

Jawapan:

Tidak. Saya menjadi *Board Member*. Sebulan sekali kita... jaga itu polisilah. Kemudian, lapan tahun saya di RTS. Di RTS itu, masa itu masa Mekar... masa itu Menteri Pelajaran kedua, Tony Tan. Pertama, Goh Keng Swee. Itu *time* panggil sayalah. Dia cakap pasal nak diswastakan radio dan televisyen Singapura itu menjadi SBC (*Singapore Broadcasting Corporation*). Dah itu, kemudian Parlimen sudah sebut nama saya sebagai calon yang nak minta saya punya persetujuan. Saya kata saya daripada *lecturer*, awak ambil untuk jaga Mekar. Belum selesai Mekar baru setahun, nak masuk sini, saya pencen. Dia diam. Ok, kalau saya tak setuju, apa macam? Parlimen marah ke tidak? Kemudian dia kata ada lain (orang). Ada lain orang tapi yang ramai itu, Parlimen nak kan saya. Ok, saya kata kalau nak saya jugak, saya pilih salah satu. Tak boleh pilih dua-dua. Mana boleh saya itu, siang saya nak cakap pasal radio, malam saya nak cakap pasal Masjid Al-Muttaqim. Saya jadi pengerusi masjid Al-Muttaqin pada masa itu. Tak boleh *cope* kan? Kalau ada orang sana boleh pergi RTS, saya kekal kat Mekar. Kalau nak saya pergi sana, saya nak lepaskan Mekar. Dia tak jawab dengan saya. Tiba-tiba, pukul dua petang, saya di ofis, datang kamera daripada SBC nak ambil gambar. Saya tanya "Apa gambar?". Dia kata ini dia orang sudah *declare member board* itu semua. Huh? Dia baru tanya, aku belum apa-apa lagi. Oh, jadi saya tak ada baju. Baju ini macam tak ada. Itu *Head Globe*, Mr Tan Keng Kang, datang. Buka baju, buka *tie*, aku pinjam sekejap. Pinjam baju dia. Dekat tembok tangga *Ministry* itu, ambil gambar. Malam-malam saya tengok dah keluar gambar. Jadi saya janji dengan Tony Tan, saya dah tolak ke sini, sana lepas seorang. *They say* lepas Selamat (Cikgu Selamat Haji Omar) dengan Gani (Cikgu Mohamad Gani Ahmad) di Mekar, saya di... tak puas saya tulis di situ. Nak buat buku IRK - *Islamic Religious Knowledge*. Lantik Abdillah (Ustaz Syed Abdillah Al-Jufri) jadi pengganti. Dia kata dia seorang, dia tak boleh sebab dia takut nanti dia punya... dia sekolah Arab, dia berbahasa Arab. Tapi dia belajar bahasa Melayu dengan saya. Sebab dia ambil *course* di TTC. Saya bagi dia *course* 90 jam. Jadi Cik Mail (Encik Ismail Said) datang jumpa saya dia kata minta saya jadi *co-editor* tolong Abdillah. Tapi siang-siang dia dah cakap. Dia kata kalau awak

setuju, kata dia, dia bayar 1,000 ringgit satu bulan, awak di mana awak nak buat kerja, suka hati asal tahu dia punya itu siap, mesti siap. Jadi kalau macam itu OKlah. Jadi Abdillah buat dia punya itu, saya baca, semak, kadang-kadang saya tambahkan. Abdillah kata, “satu saja Cikgu. Isi jangan lari. Apa cikgu nak cakap, cakap”. Jadi saya pun bebaslah...kan. Itulah dapat siapkan empat buku kerja. Eh, lapan buku kerja, empat buku teks. Itu ofisnya di CDIS (Curriculum Development Institute of Singapore, Ministry of Education) tapi saya jarang ke CDIS. Kadang-kadang pagi saya ada dekat sana, sebelah petang saya tengok jugalah Si Gani dengan Si Selamat ini. Itu sahajalah yang saya buat.

Soalan 35:

Dr Ariff, boleh ceritakan pengalaman Dr Ariff berjalan ke sekolah pada masa kecil dahulu?

Jawapan:

“Saya ingat saya mula masuk sekolah, diambil Cikgu Berahim itu (semasa saya) tinggal di *Newton, Newton Road*. Saya fikir nombor 26, kalau tak silap. Dari situ, Cikgu Berahim bawa saya naik basikal, hari yang dah (kena) tangkap saya itu. Lepas itu saya balik ada seorang teman namanya Jufri bin Siran. Dia *senior* satu tahun daripada saya. Bapa dia kerja drebar *steamroll*, tinggal dekat-dekat situ, jadi saya balik sama dia. Jadi balik sama dia, pergi sama dia.

Kemudian, apa cerita yang saya buat ini, cerita pasal kasut. Saya tak pernah pakai kasut *rubber shoes*. Tak pernah pun tahu pakai. Bila Hari Raya, mak saya tekankan muka capal kemudian dia hantar pergi Haji Ali, buatkan capalnya. Itulah capal yang saya pakai. Kalau tengok dalam *The Straits Times*, 24 haribulan Oktober tahun 1938 itu, itu satu daripada capal yang arwah Mak Minah saya buatkan. Jadi itu saya tahu. Tapi itu saya sudah besar, sudah umur 13 tahun. Yang ini, tak ada kasut. Dulu budak-budak sekolah tak pakai kasut, jumpa Cikgu Besar. Enam rotan tapak kaki kanan, enam rotan tapak kaki kiri. Saya ingat satu ketika, saya tak pakai kasut (walaupun) ada kasut, (dan) saya ketua darjah. Cikgu suruh saya bawa murid-murid yang tak pakai kasut, lepas senaman, tak pakai kasut pergi jumpa Cikgu Besar. Cikgu Besar pun bantai dan yang kawan-kawan yang enam orang, lepas itu saya nak keluar, dia tarik saya. Dia kata “Kau pun tak pakai kasut?” Dia bantai juga. Kasut ada di luar. Tapi tak pakai kasut memang kebiasaan saya. Jadi, kasut itu saya cuma pakai di sekolah sahaja. Cuma itu lepas senaman, belum sempat pakai kasut, Cikgu nama... cikgu itu dah meninggal... Arshad bin Mohd Amin... bapa saudara Cikgu Shafawi Ahmad. Dia guru saya, saya ketua darjah. “Bawa ini budak-budak pada Cikgu Besar”. Apa pasal? Dia tak pakai kasut. Memang tak pakai kasut, saya pun tak pakai kasut. Senaman buka kasut, lepas itu belum sempat pakai, (kena) rotan juga. Itu satu pengalaman pasal kasut. Tapi satu kebiasaan, kasut pakai di sekolah, jalan sampai depan *Post Office*, depan *Post Office*, buka kasut. Ikat tali kasut dua, sini taruh kasut, sini kepit buku. Balik jalan. Saya ikut jalan Tanglin Road, masuk Scotts Road. Scotts Road masa itu tak ikut jalan tau, ikut sampai ke *Goodwood Park Hotel* itu, saya sudah masuk ke dalam. Masa itu daripada situ, daripada *Goodwood Park*, terus jalan ke *Lincoln Road* terus sampai ke jambatan merah. Jambatan merah itu dekat pangkal *Thomson Road*...lah. Itu kebun manggis semua. Jadi daripada kita berjalan kat tengah panas di tepi jalan, lebih baik kita jalan kat kebun manggis. Kebun itu pun ada buah manggis. Itulah seronoknya kita itu. Tapi tak ada apa-apa. Jalan kaki.

Kemudian bila saya pindah Coronation Road, itu baru ada geng ramai. Di Coronation Road itu orang India bela banyak lembu. Jadi ada di antara lembu itu dipakai untuk tarik kereta. Jadi lori, ambil sewa. Jadi pagi-pagi pukul lima... subuh. Lepas subuh nanti dia punya kepala jalan itu Syai'in bin Haji Nor. Dia jadi Cikgu juga. Dia meninggal lepas balik haji tahun '85 agaknya. Dia jalan dari Haji Elias itu dekat Masjid Ar-Raudhah, naik kereta lembu. Kemudian, sampai separuh jalan nanti,

“Hamid!”, “Said!” katanya. “Ariff!” Siapa-siapa entah naik kereta lembu. Keluar dari Coronaton Road, masuk ke Bukit Timah, jalan sampai ke Clunny Road. Sampai Clunny Road, nak ke universiti TACI dulu. Sampai di Clunny Road, dia turunkan kita, pasal dia nak pergi Tekka, nak ambil sewa. Kita kena jalan kakilah, jalan kaki itu nanti, untung-untung nasib ada kereta *expatriate*, van bawa air batu, *driver* dia pun Melayu jadi dia nampak budak-budak sekolah ini, dia angkutlah budak sekolah ini naik van hantar sampai pasar Grange Road. Lepas itu seberang Sekolah Tanglin Besar. Tapi duduk dalam gerobok air batu, dia bawa air batu, habis kita dimasukkan dalam lubang..., anak dia ada di depan, kita duduk belakang. Itulah cerita dulu pergi sekolah sampai tahun ’39.

Saya lepas sunat baru bapa belikan basikal Chandun. Dua ringgit, basikal. Tayar pakai lipat, lipat, lipat, lipat, habis *pump*. Itu dulu punya. Jadi itulah ‘kuda’ saya naik basikal pergi sekolah. Jadi adik saya satu, saya satu. Masa saya naik basikal itu, pindah Kampong Chantek, basikal masih pakai. Nombor basikal saya itu MCS 29313. Itu nombor basikal. Jadi pakai basikal itu. Basikal itulah yang saya buat pantun pergi sekolah. Ada pantun ini saya sisipkan dalam memoir sebab bagi saya itu semua zaman permulaanlah. Permulaan saya menulis dulu sampai orang ... sampai sekarang orang cari saya. Itulah dia. Saya ingat itu pengalaman sekolah. Apa lagi yang saya kurang?

Yang lain itu kegiatan-kegiatan sekolah biasalah. Saya *scout*, *football*. Saya ahli *special* lukisan. Jadi ada beberapa budak Cikgu Kasmin, dia guru lukisan. Kita dulu cuti sekolah hari Jumaat. Jadi hari Jumaat pagi-pagi lagi kita dah keluar, kumpul kat sekolah kemudian kita pergilah Kebun Bunga ke atau dekat *gate* itu Sungai Singapura, atau dekat mana Cikgu Kasmin bawa. Melukislah, (kemudian) balik. Lukisan kami dipamerkan di sekolah. Satu minggu satu kali sebelum sembahyang Jumaat. Kita pergi lukis dulu. Kemudian hari Sabtu, ada menganyam bakul, ada... buku... bertukang. Bertukang itu sebagai ECAlah.

Soalan 36:

Dr Ariff masuk sekolah lebih lewat daripada anak-anak biasanya. Jadi bagaimana Dr Ariff pada waktu itu menyesuaikan diri ataupun cuba belajar secepat mungkin supaya tidak ketinggalan jika dibandingkan dengan rakan-rakan yang lain?

Jawapan:

Saya soal belajar tidak menjadi masalah sebab saya ada satu cara sendiri saya belajar. Saya belajar itu waktu menghadap guru, *textbook* itu saya belajar. Saya tak faham, saya tanya. Itulah sebab saya banyak kali, di antara murid-murid yang kena hukum berdiri atas bangku pasal tanya guru banyak sangat. Cikgu sekarang dia suka murid-murid tanya. Apa yang murid-murid tak tahu, tanya. Wah, Cikgu bangga! Dia boleh keluarkan dia punya teori semua. Cikgu dulu kalau kita tanya lebih dua kali, naik atas bangku. Ini saya orang paling banyak pasal tanya. Itu saya punya. Tapi di luar, orang semak buku apa semua, saya tak ada. Saya buat kerja lain. Saya pergi jualan, pergi main ke apa ke. Masa itu main canang, main batu (selembat)... itu permainan masa itu. Itulah kerja saya. Saya tak belajar. Nanti bila ada kawan-kawan berkumpul ke apa ke duduk, bincang. Itulah masa saya jadi *mentor*. Apa orang nak tanya, yang saya tanya dulu, yang cikgu marah suruh diri atas bangku semua, orang tanya saya dah boleh jawab. Jadi kawan-kawan dapat *share*. Itu cara saya belajar. Ada orang dia kadang-kadang di kelas itu... kan, entah dia mengantuk ke dia apa ke, satu cerita tapi nanti kat rumah bila nak dekat periksa, wah kelam kabut nak menulis sampai tak tidur malam, sampai boleh demam. Saya tak. Sampai saya belajar di kolej Melayu macam begitu juga. Bila dalam kelas, saya tanya. Cikgu suruh berdiri atas bangku, saya berdiri atas bangku. Dah besar umur 22 tahun, berdiri atas bangku. Habis dia panggil, “*Itu Stamford Raffles Singapura! Ini Stamford dari Pulau Pinang!*”. Ada patung berdiri atas bangku. Ini hal SITC (Sultan Idris Training College). Kita sudah umur 22 tahun dia

buat macam budak-budak kat sekolah juga. Tapi itu pun kawan-kawan dengan saya itu. Bila petang ada kelas mengulang kaji ke apa, kemudian kami berkumpul beramai-ramai. Saya selalu bukan jadi tukang tanya tapi saya jadi tukang jawab. Jadi itu (yang) saya dapat... Saya belajar begitu tapi anak saya tak dapat ikut *style* saya. Dia belajar cara dia sendiri. Jadi saya buat macam itu.

Soalan 37:

Ada tidak anak Dr Ariff yang juga berminat dalam bidang bahasa, sastera, budaya Melayu?

Jawapan:

Itu saya... nampaknya cucu ada. Cucu ini sudah ada dia orang yang ada berminat dan dia rajin membaca... mudah-mudahan ini dua. Anak saya yang empat orang itu, satu yang jadi guru, ikut... Mak Cikgu, Bapak Cikgu, anak satu jadi Cikgu. Kemudian yang dua, dia *university graduate*. Wah *big shot*lah! Kemudian yang kecil-kecil ini, ada yang dia *interest* dengan... dia tanya itu, dia tanya ini. Kegiatan di sekolahnya pun kegiatan seni, drama. Jadi mudah-mudahanlah kalau... tapi saya tidak pernah paksa. Cuma tiap-tiap apa yang saya sudah buat, ada *copynya* saya bagi dia baca.

Soalan 38:

Jadi anak-anak dan juga cucu membaca karangan hasil Dr Ariff?

Jawapan:

Ada satu daripadanya yang sekolah *primary* dulu, ada apa majalah, *Small Red Dot*, yang untuk budak-budak itu. Ada satu kali dia ceritakan, cerita saya pasal masa saya kena tangkap masa pergi sekolah, sekarang sudah jadi Doktor katanya. Dia bacakan itu di kelas cucu saya, cucu saya angkat tangan, "*That is my grandfather!*". Tunjuk gambar semua. Orang ketawakan dia semua. Yang ini nampak ada *interest*. Yang anak nampaknya, jadi guru adalah. Yang jadi penulis tak ada yang berminatlah. Tak menarik di hati dia.



Segmen 2

Pengalaman Bekerja



“ Kalau nak jadi orang, banyakkkan mendengar.
Kalau nak jadi orang pandai, banyakkkan membaca.
Kalau nak jadi orang bijaksana, banyakkkan menulis. ”

Soalan 39:

Boleh Dr Ariff ceritakan pengalaman semasa masa Dr Ariff bersekolah dahulu?

Jawapan:

Saya fikir saya ini termasuk golongan manusia yang *happy go lucky*lah. Jadi kita suka yang lebih menyenangkan, perkara-perkara yang rumit-rumit pun kita mudahkan dan saya suka dengan *humour*. Kalau saya pergi bercakap, saya dengar pun suka dengar yang *humour* juga. Jadi tidak kalau ada yang saya rasa masuk, kalau barangkali orang lain yang sedih sangat, saya pun barangkali sedih juga tapi tak nampak sebab saya selalu, saya ada semacam *self pity*. Selalu kita hiburkan, hilangkan kemarahan itu. Ini barangkali yang membuat saya kurang (rasa sedih). Tapi kalau ada ya, kalau ada yang barangkali menyentuh sedikit perasaan saya, itulah masa pemilihan murid-murid Melayu dalam peperiksaan bahasa Inggeris untuk dihantar ke sekolah Inggeris itu. Sepatutnya saya dapat bahagian itu tapi tidak disetujui oleh bapa saya sendiri. Berkenaan dengan perbelanjaan dan ada banyak hal-hal yang dia takut nanti kita berjalan separuh jalan sahaja sebab orang yang buat kerja separuh jalan itu macam orang yang berburu ke padang datarlah, dapat rusa patah kaki. Jadi dia kata "Berguru kepalang ajar, bagai bunga kembang tak jadi.

Jadi ada juga bila saya rasakan setelah datang Jepun, Jepun mengubah sekali cara hidup kita pada masa itu dan kawan-kawan saya yang sampai ke sekolah Inggeris pun tak kesampaian. Sebab hal saya itu berlaku tahun 1937. '38, '39, '40. '41 Jepun datang. Jadi yang pergi SM Satu tahun '38, tahun '39 baru SM 2 kemudian baru *Standard 3*. Kemudian, inilah saya fikir apa yang disebut oleh P. Ramlee sebagai dia lulus darjah tiga setengah. Tengah seronok-seronok dia dalam primari tiga, Jepun datang, rosak. Dalam Zaman Jepun tak boleh buat apa-apa. Lepas Jepun, tak masuk balik sekolah. Jadi kebanyakan kawan-kawan saya yang ke sekolah Inggeris menurut cara ini pun macam gitu juga. Sampai bila lepas perang, saya dapat balik jawatan guru dan dapat bertambah maju, bertambah maju sedangkan kawan-kawan saya yang itu, sekerat jalan ke depan, tak dapat ke belakang. Tak boleh balik. Jadi apa yang ada pada dialah. Dia dapat kerja sebagai kerani dengan Tentera Inggeris. Itulah kekuatan sampai situ. Kalau saya pergi pun kelmarin, walaupun pergi dengan nombor satu, tapi dalam keadaan macam gitu barangkali kita banyak berubah. Sebab saya, selain apa saya dapat menulis itu, dalam zaman Jepun saya dapat banyak peluang belajar dalam bahasa Jepun. Sampai saya dapat dilantik sebagai *Sidokang*. *Sidokang* itu *language instructor*. Apa kerja saya? Nombor satu saya sediakan pelajaran bahasa Jepun, *Nippon Go*. Kemudian dihantar kepada saya guru-guru yang mengajar di sekolah pada masa itu. Masa itu tak ada sekolah menengah. Tak ada sekolah rendah, Semua dia panggil sekolah *Futsuko Gako*. *Futsuko Gako* itu sekolah umumlah. Jadi guru-guru itu datang kepada saya. Saya beri dia panduan-panduan apa nak mengajar, kemudian saya siapkan nota. Dia bawa balik nota itu, dia ajarkan di sekolah. Sebelah petang saya datang lagi untuk cikgu-cikgu yang sekolah pagi. Dia datang sini, dia ambil untuk diajarkan di sekolah besok pagi. Yang ini untuk petang, yang petang... begitulah sampai akhir (Zaman) Jepun. Jadi ada dua perkara yang saya terselamat dalam Zaman Jepun. Satu, hendak hantar saya ke Tokyo untuk belajar di universiti dalam bahasa Jepun. Fasal nak jadikan *instructor* itu. Tapi dia lebih perlu menggunakan saya pada masa itu. Tak jadi hantar. Kebetulan dalam masa yang tersebut itu, *atomic bomb* jatuh di Hiroshima. Orang-orang Singapura yang pergi belajar ke universiti di Hiroshima itu jadi korban *atomic bomb*. So kalaulah saya yang dihantar kelmarin, mungkin sekarang tak ada Cikgu Ariff, satu.

Kemudian yang kedua, dalam masa saya berhibur di masa itu dipanggil Tai-Sae Kai. Tai-Sae Kai itu *Great World*, taman hiburan *Great World*, nombor 94. Saya pergi sana. Satu malam saya pergi, masa itu umur saya dalam 17 lebihlah. Tiba-tiba sahaja pintu yang di sebelah sungai itu ditutup, dibuka pintu yang menghadap bangunan Straits Times yang kemudiannya itu. Buka situ. Nak keluar pintu itu sudah ada lori ternganga. Lori *soldier* ternganga. Siapa keluar situ semua naik ke lori. Dia bawa pergi ke *Beach Road*. *Beach Road Police Station*. Di sana dia pilih. Dia tengok, tengok, tengok.

Kebetulan saya ada pakai lencana, *batch* “Syonan-to Botuko Si” iaitu kakitangan pemerintah yang bekerja dengan kerajaan. Dia tanya kerja apa? Saya kata *Sidokang Sinseh*. “Oh, Sinseh ah?”. Dia lepaskan saya keluar balik. Besok pagi saya dengar rupanya lori itu semua bawa orang-orang yang dipilih pergi ke *River Kwai*. Ke Siam, buat keretapi sampai ke *River Kwai*. Jadi itu dua kejadian yang saya terselamat daripada pilihan. Jadi tak adalah. Itu satu hikmat dan apa yang menjadikan saya mula-mula saya rasa sedih tak dapat masuk sekolah Inggeris itu, sudah hilanglah. Timbul dengan kegiatan pembelajaran dan pengajaran bahasa Jepun. Sampai dia tamat, saya balik lagi mengajar Sekolah Tanglin Besar. Kemudian saya dihantar ke Tanjung Malim. Tanjung Malim ada cerita lain pula.

Soalan 40:

Boleh Dr Ariff ceritakan tentang pengalaman Dr Ariff semasa di *Teachers’ Training College*, IE dan kemudian di NIE?

Jawapan:

Saya fikir dihantar saya ke *Teacher’s Training College* itu sebab masa itu Singapura berdiri (berkerajaan) sendiri. Jadi, kita hantar guru-guru Melayu belajar ke Tanjung Malim dan ke Melaka. Yang perempuan ke Melaka, yang laki-laki ke Tanjung Malim untuk jadi guru, dan guru-guru Inggeris dihantar ke Raffle’s College. Tapi kemudiannya, Raffle’s College itu ditukar menjadi University of Malaya, Singapore. Jadi, hilang Raffle’s College, timbul University of Malaya. Tapi yang Tanjung Malim masih SITC (*Sultan Indris Teachers’ College*), yang di Melaka masih MWTC (*Malay Woman Training College*). Dan bila dibuka TTC (*Teachers’ Training College*), akhir bulan Mei, saya ingat 29 haribulan Mei, hari kemenangan PAP seratus peratus. Dia menang semua dan dia jadi kerajaan. Dia isytiharkan Singapura menerima bahasa Melayu sebagai Bahasa Kebangsaan. So kelas-kelas Bahasa Kebangsaan, beratus-ratus kelas ditubuhkan oleh Lembaga Gerakan Pelajaran Dewasa (LGPD). Jadi selain daripada apek-apek sayur yang di Toa Payoh itu, guru-guru Inggeris, guru-guru yang bukan Melayu semua gunakan kesempatan itu untuk masuk belajar. Dan bila dibuat TTC atau *Teachers’ Training College* atau Melayu sebut Maktab Perguruan Singapura, jadi orang yang dihantar ke Tanjung Malim, tarik balik, yang dihantar semua, tarik balik. Hantar ke TTC. Kita buat sendiri di Singapura sebab Singapura berpisah dengan Malaysia. Kemudian, sebelum itu dia masih dalam Malaysia bukan. Tapi kita ada kekecualian dalam bahagian pendidikan sebab pendidikan disalurkan untuk mengadakan tenaga-tenaga pembangun Singapura.

Jadi kita nak TTC ala Singapura. Tidak lagi sebagai Tanjung Malim ke... lain tak ada. Jadi pada masa dia ditubuhkan itu, selain daripada melatih guru-guru Inggeris, guru-guru Melayu, guru-guru Cina, guru-guru Tamil juga dibuat di TTC yang sama. Jadi saya dan beberapa orang kawan dipilih ke maktab untuk mengajarkan bahasa Melayu dan membimbing bakal guru-guru Melayu. Di sana, asalnya kita ada... saya kira ada 10 orang yang diambil dari sekolah-sekolah. Bagaimana cara dia memilih, itu terpulang pada Kementerian Pelajaran dan saya termasuk dalam orang yang terpilih untuk dibawa ke sana. Tapi di bahagian Melayu ada 10, yang empat ditetapkan untuk membimbing calon-calon guru Melayu. Kemudian yang enam ini untuk menjalankan pengajaran bahasa Melayu kepada orang-orang yang bukan berbahasa Melayu sampai setakat tahap 2 atau dipanggil darjah dua Melayunya. Jadi saya diberi tugas di bahagian bahasa ini sebab dalam bahagian bahasa diajarkan bahasa Melayu. Ada diajarkan sastera Melayu dan ada diajarkan bahasa, sastera, budaya. Jadi soal guru bahasa Melayu tidak begitu sulit. Ada guru-guru yang baik bahasa Melayunya itu ditetapkan di situ berenam dengan saya. Kemudian, sastera ada bukunya. Kita dah siapkan buku. Kebetulan, satu dari buku sastera itu novel saya yang digunakan, *Sarah Pengarang Kecil*. Kemudian saya sendiri mengajar bahagian kebudayaan. Ini yang khabarnya bukan main sukar nak cari orang yang boleh

mengajar tentang budaya. Jadi saya, sambil mengetuai kumpulan guru-guru itu menjalankan tugas pengajaran bahasa Melayu kepada guru-guru bukan Melayu. Itu tugas saya yang mula-mula.

Kemudian apabila Singapura keluar daripada Malaysia, soal bahasa kebangsaan itu nampaknya sudah longgar. Tidak lagi dikuat(kuasa)kan dan kita dibentuk balik dan saya dimasukkan di bawah bahagian pendidikan guru mengajar bahasa dan sastera. Jadi ada beberapa kawan saya yang mengajar Bahasa Kebangsaan sahaja, dia dipulangkan balik ke sekolah sebab mula-mula tahun '59...'60, kita dipinjamkan dari sekolah ke maktab perguruan. Jadi dipulangkan balik. Dan saya ditahan mengajar, mendidik guru-guru sampai tahun 1972 apabila TTC (*Teachers' Training College*) ditukar menjadi IE (*Institute of Education*). Jadi saya dimasukkan ke IE untuk mengajar kelas latihan guru-guru bahagian Melayu - *Malay Wing*. Jadi, lepas dari situ, '72. Kemudian hampir waktu saya pencen. Saya pencen pada tahun '79. Sepatutnya saya pencen 6 haribulan Disember tapi dalam bulan Ogos, saya dipanggil ke Kementerian Pelajaran untuk menyelenggarakan majalah Mekar, iaitu majalah Melayu bagi majalah *Grow*, yang dibuat dalam bahasa Inggeris. Jadi setahun saya di Mekar, dipindahkan pula saya ke... pada masa itu RTS (*Radio Television Singapore*) - diswastakan jadi *Singapore Broadcasting Corporation*, jadi SBC.

Dalam masa saya bersara itu, tapi saya bekerja lagi sambung di Mekar. Jadi ada tawaran pula supaya saya berpindah ke SBC untuk menjadi anggota Lembaga Pengarah SBC itu. Jadi pada masa itu, Uenteri Pelajarannya itu Dr. Goh Keng Swee, Menteri Pelajaran Kedua, Dr. Tony Tan. So Dr. Tony Tan panggil saya ke pejabat dia kata ada permintaan daripada kabinet supaya saya jadi anggota dalam SBC ini yang nak dimulakan semula. Jadi saya cakap dengan Dr. (Tonny) Tan, saya cakap saya sudah pencen. Jadi bila Kementerian Pelajaran minta saya kelolakan Mekar itu, sebab ini ada kena mengena dengan sastera dan sastera itu bukan sahaja hobi saya tapi nyawa saya, kehidupan saya. Jadi saya terima. Sekarang nak kena jaga radio pula, radio, televisyen lagi yang ini. Saya tanya dia ada lagi tak orang lain yang kalau saya *reject*, ada tak orang lain? Dia kata ada tapi Parlimen (Cabinet) hendak akan saya juga. Saya kata okey. Kalau dia ada hajat dan kehendak dia, saya pun ada hajat juga. Saya dah pencen, nak minta buat balik kerja, saya boleh buat satu. Yang ini pun Kementerian Pelajaran (yang) ini pun Kementerian Kebudayaan pada masa itu hendak akan saya juga. Saya tak boleh buat macam ini. Patut pencen, sudah pencen rehatkan. Jaga cucu. Ini dia nak tambah satu...satu. Jadi saya kata saya boleh ambil satu. Kalau kuat SBC nak, yang Mekar terpaksa saya lepaskan. Itu terpulang pada menteri cari gantilah. Kalau ada orang lain yang nak ambil tempat di SBC, saya kekal di sini. Pukul dua dia panggil saya. Nampak keputusannya saya pergi ke SBC. Jadi saya tinggalkanlah Mekar pada saya punya *specialist writer*. Cikgu Selamat (omav) dengan Cikgu Mohd Gani. Jadi saya pindah ke SBC. Di SBC belum selesai sebab saya 8 tahun jadi anggota (*member*) itu. Direktor SBC itu, masih di sana.

Ada pula permintaan lain. MOE sudah luluskan (untuk) adakan kelas IRK - *Islamic Religious Knowledge*. Nak buat kelas, cikgunya ada tapi (buku) teksnya tak ada. So dilantik Ustaz Syed Abdillah Al-Jufri untuk menyediakan buku itu. Pasal (Ustaz) Abdillah sendiri dia kata dia tak sanggup, melainkan dia ada satu pembantu. Dan pembantu itu yang dia minta saya, supaya dapat. Jadi saya kata macam mana saya dipindah pergi sana, pergi sini? Jadi, tapi tak apa sebab Abdillah dah bercakap dengan saya. Saya akan siapkan isi, apa yang nak diajarkan, kurikulum yang nak diajarkan tapi Cikgu tuliskan dia sebagai buku teks. Kemudian kita sama-sama tengok, nanti keputusan kita pakai. Apa Cikgu nak cakap, Cikgu boleh cakap cuma isi jangan tukar. Saya kata okey. Sudah okey terima itu, dua tempat itu jadi. Lepas itu saya, masa itu *Chairmannya* Dr. Wee Kim Wee. Jadi Dr. Wee Kim Wee berhenti dari SBC, jadi Presiden Singapura. Saya berhenti daripada sana, masuk CDIS untuk siapkan buku IRK. Sampai sekarang buku itu saya tak tahu digunakan lagi ke tidak. Buku itu sudah kita siapkan semampu kitalah, semampu kita dua oranglah.

Soalan 41:

Tentang pengalaman Dr Ariff di SBC, apakah agaknya yang mungkin dikatakan sumbangan terbesar Dr Ariff semasa bertugas di SBC?

Jawapan:

Saya fikir, nombor satu polisilah. Polisi kita tak boleh ubah tapi yang kedua, menambahbaikkan beberapa program yang ada itu dengan beberapa program sambil ada penyemakan lagu-lagu yang disiarkan. Ada yang masa itu sudah ada ingatan perbezaan-perbezaan kaum. Jadi ada beberapa lagu. Misalnya lagu-lagu Melayu itu ada satu lagu yang namanya Rentak Kudo. Rentak Kudo itu Rentak Kuda. Dia jadi Rentak Kudo dia dalam bahasa (Minangkabau), namanya Rentak Kudo pantunnya itu, pantunnya itu biasa saja tapi itu tidak disenangi oleh orang-orang lain sebab pantunnya kata:

Anak enggang di kayu tinggi,
Patah ranting terbanglah ia;
Anak dagang lama di sini,
Datang musim baliklah dia.

Jadi ertinya ada orang-orang yang bukan Melayu itu terasa, dia sebagai orang dagang yang disindir. Pada hal lagu itu, lagu zaman Pak Ngah balik sudah ada lagu itu. Tapi menyentuh perasaan, minta saya kata kalau macam itu, Rentak Kudonya jangan dihilangkan. Minta tukarkan pantunnya. Beribu-ribu pantun lagi yang boleh digunakan lagi tapi sampai sekarang saya tak dengar lagi lagu Rentak Kudo itu. Tak tahulah ya. Macam mana dia jalan pintas *cut* sekali habis. Tak tahulah tapi itulah halnya.

Soalan 42:

Bagaimanakah pula dengan logo SBC itu?

Jawapan:

Logo SBC itu, saya dijadikan pengadil untuk memilih pemenang. Saya ingat tak banyak dalam 40 lebih peserta sahaja yang ambil bahagian itu. Tapi saya berkenan yang dipakai S B C dalam satu bentuk itu. Ada banyak dan ada lagi beberapa *member* yang setuju dengan yang itu. Ada juga yang lain-lain yang macam-macam ada gambar petir itu semua tapi nampaknya, akhirnya kita sudah bincangkan, kita setuju pakai SBC itu - *Singapore Broadcasting Corporation*, dengan gambarnya S, B dan C dalam satu bentuk bersamaan itu. Itu saya ingat 800 dolar hadiah pemenang itu. Jadi itulah satu cara pemilihan. Tapi yang lain nampaknya ada jugalah beberapa program yang kadang-kadang kita ini sudah kebarat-baratan bukan? Jadi ada yang orang-orang tua tak senang tengok pakaian, apa yang dipakai oleh seniman, seniwati kita. Jadi itu ada. Berat sikitlah nak selesaikan masalah itu. Tapi Alhamdulillah sudah.

Soalan 43:

Dr Ariff, kalau diberikan peluang sekali lagi, apakah yang mungkin Dr Ariff ubah atau buat dengan cara lain tentang pendidikan guru semasa di TTC?

Jawapan:

Saya fikir tujuan besar, tujuan mendidik itu menjadikan rakyat yang baik. Jadi rakyat yang baik digunakan oleh penjajah kelmarin sebagai orang taat setia, ikut perintah pemerintah. Apa yang pemerintah suruh buat, kita buat, tak boleh buat yang lain. Dan pada masa itu saya ingat bahawa guru-

guru itu bukan profesional. Guru-guru itu hanya sebagai pelaku. Sebagai *implementor*, orang yang mengerjakan apa yang sudah disiapkan atau yang sudah dipelankan. Jadi dia bukan *planner*. Beza dengan sekarang ini. Guru-guru kita diisi dengan berbagai-bagai (pengetahuan). Diberi kebebasan bagaimana dia boleh mendidik anak muridnya supaya dia jadi manusia dan dalam bahagian guru Melayu nampaknya sekarang, apa itu falsafah 'Arif Budiman'. Itu yang dikedepankan dan kita nak jadi arif budiman, nak jadi bijaksana itu, kalau kita mengajar bahasa, (bukan) mengajar *grammar* sahaja, mengajar tatabahasa, mengajar peribahasa begitu sahaja, tidak lengkap.

Rasa cinta budaya itu mesti disematkan dalam dada pelajar-pelajar. Baru sempurna. Kita boleh jadikan pelajar kita itu bakal jadi manusia budiman, bakal jadi manusia bijaksana. Kalau kita buat secara asal, yang dulu, apa tugas yang besar? Tugas yang besar nak jadikan orang yang baik, kita beritahu pada pelajar apa yang dia patut tahu. Kemudian kalau kita mulakan pelajaran itu dari perkara yang pelajar sudah tahu, kemudian kita tambah dengan nilai tambahannya itu supaya dia lebih tahu dan lebih pandai, jadi orang pandai. Tapi jadi orang pandai belum tentu jadi orang budiman. Budiman ada satu tahap. Apa lagi kalau kita nak arif budiman itu, orang cukup bijaksana, yang apa itu kalau orang tua-tua dulu kata, nak jadi oranglah. Kalau nak jadi orang itu mesti ada berkaitan dengan pelajaran bahasa, sastera dan budaya. Ini yang sekarang digalakkan guru-guru bahasa Melayu ini menggunakan kesempatan dalam pengajaran itu membawa anak-anak murid itu menjadi manusia budiman.

Soalan 44:

Dr Ariff telah bertugas sebagai anggota tertinggi MUIS. Ada suara-suara yang mengatakan Dr Ariff bukanlah seorang ulama atau ustaz tapi kenapa dilantik menjadi anggota tertinggi MUIS. Apa pandangan Dr Ariff tentang itu?

Jawapan:

Saya fikir saya dengar dari Dr (Ahmad) Mattar. Masa itu dia jaga hal ehwal itu. Kenapa saya dilantik? Saya bukan ulama, saya buka ustaz. Jadi kenapa saya dilantik jadi. Dia perlukan MUIS membuat penerangan yang lengkap supaya rakyat atau supaya umat Islam Singapura ini faham apa sebenarnya MUIS. Dia faham. Jadi maksudnya, kita mesti ada jabatan penerangan. Itu yang dia hendakkan. Barangkali kebolehan saya itu dari segi itu diukur. Barangkali Dr Mattar (beranggapan bahawa) saya mampu merapatkan antara MUIS dengan rakyat, dengan umat Islam Singapura. Sebab pada masa MUIS mula-mula ditubuhkan, satu Presiden, dua Presiden itu bukan main seksa nak tarik kepercayaan rakyat dan orang Islam. Macam-macam anggapanlah. Ini alat kerajaanlah, nak *control* orang Islamlah. Begitu, begini. Jadi dia tidak ada ingatan bahawa MUIS ditubuhkan untuk kebaikan orang Islam. Kalau kita nak katakan kita sudah keluarkan itu ... itu *Muslim Act* itu. Peraturan-peraturan untuk mentadbirkan orang Islam di Singapura itu tapi kerja saya yang saya buatlah mula-mula bila saya masuk saya anjurkan supaya MUIS keluarkan buletin. Saya namakan dia Warita MUIS.

Itu Warita MUIS itu idea saya yang saya buka itu disebarkan dan saya jadikan itu sebagai suara yang menghubungkan antara MUIS dengan masyarakat Islam. Kemudian yang kedua, kebetulan sebelum saya menjadi anggota MUIS saya dikatakan diserang sakit jantung dan ditahan di hospital 28 hari. Di antara pelawat-pelawat yang datang itu ada paderi. Dia tanya saya, "ada pemimpin-pemimpin Islam awak datang melawat awak?" Jadi saya kata ada. Tapi saya tambah perkataan 'juga'. Ada juga jadi sebab dalam golongan saya, kawan-kawan saya banyak pemimpin-pemimpin Islam yang daripada MUIS. Dia datang sebagai kawan tapi saya kata "ada", tak boleh bohong. Jadi macam dia, dia ada tugas. Paderi itu ada tugas datang ke hospital, dia nasihat, dia itu, dia tanya apa masalah. Jadi dia

kata okeylah kalau macam itu bagus juga tapi mari saya tumpang sama-sama doakan awak supaya segera sembuh. Saya 'amin'lah. Kemudian selepas itu saya masuk MUIS, saya cadangkan supaya kita ada satu kumpulan pelawat hospital. Kemudian macam mana nak cari orang pelawat hospital, sukarelawan ini semua. Saya kata tangkap Cikgu Mohd Simin. Cikgu Mohd Simin itu, masa itu Presiden Kesatuan Guru-Guru Melayu Singapura. Saya kata kumpulkan cikgu-cikgu pencen. Saya nak tanya siapa yang sanggup buat kerja ini. Jadi nombor satu, bagi dia tugas melawat hospital itu, bagi dia elaun *transport*. Kemudian, sambil pergi, jelaskan (peranan) MUIS. Terangkan itu, terangkan ini, bawa ini Warita MUIS ini, tunjukkan sebagai penerangan dan itu dikerjakan satu masa. Jadi saya ingat ada beberapa tahun kegiatan ini dilakukan oleh MUIS dan orang perlahan demi perlahan makin kenal siapa itu MUIS. Jadi saya ingat itu satu sumbangan yang saya buat.”

Soalan 45:

Selain daripada menganjurkan penerbitan Warita, dan mengusulkan tentang adanya melawat ke hospital, ada tak lagi pembaharuan-pembaharuan yang Dr Ariff pernah usulkan semasa bertugas MUIS?

Jawapan:

Kebetulan saya dilantik sebagai pengerusi sambutan perayaan-perayaan Islam, Maulud, awal Muharram dan setahu saya, Allahyarham Encik Ali, dia rapat bekerja dengan saya. Di mana pun kawasan-kawasan yang nak adakan perayaan Maulud apa semua, kita beri dia kemudahan. Kita bantu dia dapatkan tempat-tempat misalnya pada masa itu tak banyak balai rakyat tapi kolong-kolong banyak kita boleh gunakan. Kita masih gunakan. Itu satu. Kemudian kedua, saya sebagai setiausaha pelajaran Melayu dan saya diberi tugas mencari jalan bagaimana nak menyatukan semua sekolah-sekolah rakyat Islam supaya jadi satu macam, dunia pendidikan yang sekata. Ada kurikulum(yang) sama, pengajarannya sama, guru-guru, saya *survey* dari Alsagoff, Aljunied. Kemudian saya pergi ke sekolah Kampung Pasir juga, yang ada dua kelas tiga kelas. Yang budaknya (daripada) tiga orang ke empat puluh. Kemudian saya pergi ke kuari Bukit Timah, saya jumpa Ustaz Ahmad Idris. Kemudian bila saya kumpul semua nampaknya jawapannya rata-rata... katanya “Cikgu, kes tentang soal pelajaran, soal kami, tak payah susah. MUIS tak payah susah-susah. So apa yang kita tak ada? Duit yang kita tak ada. Tolong cakap dengan MUIS, bagi bantuan duit supaya kita boleh jalankan madrasah-madrasah yang itu. Jadi bila saya bawa balik pada majlis tertinggi, masing-masing ada yang anggap itu sebagai jawapan budak-budak. Ada yang menanggapi tapi saya dapat tahu yang sekolah rakyat itu ada yang diusahakan oleh keluarga. Famili-famili yang tertentu dan itu dia ada rancangan, ada tujuan sendiri. Jadi itu memang susah kita nak kacau. Sebab kalau kita campur tangan, kepentingan mereka itu terjejas. Jadi kita timbang-timbang sampai akhirnya dilantik satu Jawatankuasa Pendidikan, diperbaik sampai sekarang Alhamdulillah semua sudah nak jadi bangunan. Bila Hab Islam itu nak dirasmikan? Sebelum itu saya ingat, saya dan Allahyarham Ustaz Ahmad Sonhadji Mohamad Milatu, Mufti panggil, buat satu pertemuan nak minta nasihat apa macam nak buat. Jadi yang saya tugaskan, saya tak mahu cakap macam mana nak meninggikan ini Syiar Islamkah, apakah, itu semua ada orang lain yang cakap. Tapi apa yang saya hendak kalau boleh MUIS kekalkan kepercayaan masyarakat terhadap MUIS yang sudah mula baik. Itu dikenakan, kalau boleh *diimprovekan*, dipermaju dan ini sekarang semua MUIS boleh jalankan pungutan zakat fitrah, zakat macam-macam dan ini yang baru wakaf ilmu. Itu semua berkembang dari situ. Asalnya idea kecil saya itu, kepercayaan orang ini jangan sampai dia tersentuh hati. Maksudnya jangan sampai apa kita buat orang ramai *object*. Apa MUIS katanya. Itu sahaja saya pesan, saya tak nak pesan yang lain-lain.

Soalan 46:

Setelah bertugas dalam pelbagai organisasi, pada pandangan Dr Ariff, pertubuhan manakah yang telah memenuhi harapan Dr Ariff dalam membantu meningkatkan kedudukan masyarakat Melayu?

Jawapan:

Saya fikir selain MUIS, sebab MUIS macam *semi-government* juga. Dia nasihat daripada pemerintah, dia buat itu, buat ini dan dia dapat tunjangan yang paling besar daripada masyarakat. Kemudian yang lain yang nampak ada bantuan pemerintah itu ialah Mendaki. Mendaki tentang soal pelajaran. Saya pernah cadangkan satu waktu dulu oleh sebab kita ada banyak pertubuhan yang masing-masing membawa mesejnya, misinya sendiri-sendiri. Jadi kalau kita *specialisekan*, bagi pengurusan misalnya hal ehwal pelajaran Singapura, orang lain jangan kacau, Mendaki buat. Hal ehwal Islam, MUIS buat. Hal ehwal budaya Majlis Pusat buat. Hal ehwal masyarakat, Angkatan Karyawan Islam buat. Jadi masing-masing itu ada dia punya *speciality*. Masing-masing itu dalam bidang masing-masing. Cuma ada perkara yang barangkali terserempak, itu boleh buat sama-sama. Jangan *duplicate*.

Agak saya fikir cara itu lebih memberi kesan kepada seluruh masyarakat. Kalau kita buat masing-masing, dia nak buat, dia nak buat, dia nak buat, dia nak naikan egonya, dia nak naikan egonya. Jadi ego lawan ego jawabnya *no go*. Jadi susah kita. Macam saya tadi ceritakan nasihat guru saya, kalau kita ada beberapa kegiatan yang kita nak buat tapi kita nak maju, profesional, kita mesti ada korban. Bila saya keluar dari Tanjung Malim, saya bawa dua kebolehan. Satu melukis, satu mengarang. Bila satu waktu Cikgu bahasa dan lukisan saya itu berubat di *General Hospital* Singapura, dia singgah ke rumah saya. Dia tengok. "Mana lukisan kamu?" dia tanya. Lukisan saya? Saya ingatkan balik. "Cikgu kelmarin pesan saya kalau nak jadi orang, kita jangan banyak-banyak hala. Kita ambil satu. Tidak apa yang satu kena korban sebab perjuangan mesti ada pengorbanan. Jadi saya sudah fikir-fikir ini, saya sudah lepaskan lukisan. Saya terus pada sastera, penggunaan bahasa. So ini lebih menyeluruh. Kalau lukisan nanti seninya lebih banyak daripada kerjanya sedangkan orang yang nak memahamkan lukisan itu lama. Kalau dengan bahasa, satu kali kita cakap, dua kali sahaja orang sudah faham. Jadi saya pilih yang ini." Dia sindir saya, "Oh, sekarang sudah jadi pengaranglah?" Saya kata, "sedang nak jadi". Tapi ini kisah tahun '65. Sekarang sudah jauhlah. Cikgu itu pun sudah jadi arwah.

Soalan 47:

Adakah MUIS di antara organisasi yang agak berkesan di hati Dr Ariff, atau pun sebelum itu mungkin di SBCKah atau pun mungkin CDIS?

Jawapan:

MUIS ini, dia merangkum Islam. Jadi memang orang Melayu ini disinonimkan dengan Islam. Orang Islam itu Melayu, orang Melayu itu Islam. Sehingga waktu pilihan raya pun sewaktu saya jadi pengerusi memilih calon-calon pilihan raya dari kumpulan minoriti Melayu itu, orang India, orang Arab itu semua yang dia gigih dengan masyarakat Melayu, dia mengaku dia Melayu walaupun dalam IC dia tulis 'Arab', Syed Ali (Syed Ali Redha Alsagoff) misalnya. Itu Dr. Ahmad Mattar sendiri, dia orang masing-masing itu. Saya ingat yang betul-betul Melayu, yang ditulis 'Melayu' di IC (*Identification card* atau kad pengenalan)nya itu hanya anak Ghani Hamid (Abdul Ghani Abdul Hamid), siapa namanya? Ahmad Khalis yang tulis 'Melayu', yang Sidek Saniff, 'Jawa', Othman Haron Eusof, '*Indian Muslim*'. Tapi itu dirangkum dalam 'Melayu' semua. Jadi Melayu, Islam itu sinonim, dua-dua, sama-sama. Jadi ini yang dikesankan. Saya gunakan interpretasi itu untuk menentukan calon-calon yang nak jadi calon itu. Yang saya boleh *pass* atau tak *passkan*. Ada orang, dia betul-betul orang India tapi

isterinya Melayu jadi dia banyak pakai di rumah cakap Melayu dan kebudayaan Melayu. India punya pun ada jugalah tapi dia nak masuk bahagian Melayu. Saya itu. Lepas itu awak hadapi rakyatlah. Kalau rakyat suka awak, pilih awak, awak dapatlah. Kalau tidak saya tak boleh buat apa-apa. Itu dari segi anu...

Soalan 48:

Dr Ariff, mungkin ada beberapa perkara yang tak dapat dilupakan semasa bertugas di TTC, NIE, MUIS, CDIS atau pun RTS. Boleh Dr Ariff ceritakan sedikit, satu dua perkara itu.

Jawapan:

Saya fikir, sukar juga saya nak tujuan yang mana yang saya teringat tetapi bergantung kepada keadaan tapi yang saya rasa besar hati, 40 tahun saya bekerja sebagai pengajar, guru dan sebagai pensyarah, kemudian dalam kegiatan masyarakat umum, saya fikir bekas anak didik saya, bekas teman-teman seperjuangan saya tak pernah lupakan saya. Kalau ada masalah, sama ada masalah itu mengenai masalah peribadi atau masalah Melayu umum, dibawahnya juga kepada saya kadang-kadang. Sebab itu, saya... anak saya empat orang sahaja tetapi yang mengaku anak saya datang hari-hari itu bekas murid-murid saya banyak. Kadang-kadang bila dia datang saya terpaksa dua (hingga) tiga kali saya tanya, siapa nama, tahun berapa? Baru saya boleh ingat lagi. Sebab kita sudah begitu banyak. Sudah 40 tahun bekerja. Saya ingat kalau 40 tahun saja sudah berapa ribu anak itu. Ada yang kita kenal rupa, lupa nama. Ada yang kita ingat nama, tapi nanti kalau kita tanya, dia sebut nama baru kita oh saya ingat. Tahun berapa? Siapa saing awak? Satu *kohort* dengan awak? Nanti dia, kita pun baru ingat balik. Tapi nampaknya dari segi kemesraan itu bila sudah tahu balik namanya, hari Sabtu kelmarin, seorang guru buat kerja kahwin di *Golf Club Choa Chu Kang*. Jadi saya tidak melayan bapa pengantin sahaja yang tamu-tamu yang banyak-banyak datang saya terpaksa tanya, nama siapa? Tahun berapa TTC? Oh, bukan TTC, NIE. Tahun berapa NIE? Siapa saing awak? Baru datang mesra balik. Itu yang saya ingat. Dalam pada itu barangkali ada juga yang bila terserempak dengan saya, cari jalan pusing. Ada jugalah agaknya sebab saya dulu sewaktu saya bekerja, waktu saya sebagai pesara itu, saya sebagai *Discipline Master*. Jadi *Discipline Master* jaga disiplin jadi orang banyak bencilah. Melainkan orang yang dapat *control* diri dia, dia okey. Jadi saya lebih banyak raikan tetamu daripada bapa pengantin.

Soalan 49:

Dr Ariff, boleh Dr Ariff terangkan apakah perbezaan istilah 'Cikgu' dengan 'Guru' dan mungkin Dr Ariff boleh terangkan nanti apakah maknanya apabila orang memanggil Dr Ariff sebagai Cikgu? Apa perasaannya apabila Dr Ariff dapat gelaran 'Cikgu'?

Jawapan:

Pertama, saya cuba jawab perkataan 'Guru' itu. 'Guru' itu asalnya dari dua perkataan, dua sebutan dalam bahasa Sanskrit. Yang 'Gu' itu makanya 'gelap', yang 'Ru' itu maknanya 'terang'. Jadi tujuan 'guru' itu ialah memindahkan seseorang dari segi pemikiran atau kelakuan daripada yang gelap kepada yang terang, daripada yang bodoh kepada yang pandai, daripada tak tahu kepada yang tahu. Jadi kalau seorang yang 'gu' itu diistilahkan kepada pengajaran, mengajar supaya jadi terang. Jadi mengajar tu memberitahu apa yang orang tak tahu. So sudah tahu, sudah terajar.

Sedangkan 'ru' itu yang terang tu yang menunjukkan kebijaksanaan, menunjukkan kebaikan, tulus ikhlas. Jadi kalau yang pertama yang "gu" itu nak menjadikan dia pandai, yang 'ru' itu nak menjadikan

dia baik. Dia baik tu ialah dia boleh berbuat budi. Budi tu ertinya *good deeds*, perbuatan yang baik. Jadi kalau kita kata, wah budak ini berbudi ertinya budak ini berbuat baik. Tak payah yang orang pantunkan, “Hutang emas boleh dibayar, hutang budi dibawa mati” katanya. Itu budi... apa yang dikata “Hancur badan dikandung tanah, budi yang baik dikenang juga”. Tidak ada budi yang tidak baik. Sebab budi itu maknanya *good deeds*, maknanya perbuatan baik. Jadi kalau kita kata, budi baik maknanya perbuatan baik-baik... perbuatan yang baik.

Jadi tegasnya, orang yang dipanggil ‘Cikgu’ itu, diambil ‘gu’nya sahaja. Jadi ‘Cikgu’ maknanya Encik yang mengajar daripada tak tahu jadi tahu. Sebab itu cikgu-cikgu, dia mengajar ikut kurikulum yang sudah ditetapkan, ikut masa yang ditetapkan... dia tak boleh ajar lebih, tak boleh ajar kurang. Kalau muridnya *pass* banyak, itu cikgu bagus. ‘Cikgu’ eh... bukan ‘Cikru’ tak ada. Kalau muridnya *fail* semua, ini cikgu tak betul. Tapi ‘ru’ tak pernah orang sebut ‘Cikru’. Padahal ‘ru’ itu kalau ikut perkataan dua-dua ‘guru’ itu... yang mudah, yang untuk mencapai ‘gu’ itu ajar. Untuk mencapai ‘ru’ itu didik. Jadi didik dengan ajar, lain. Itu satu perbezaan. Kemudian tentang sebutan orang Melayu. Orang Melayu selalu kalau nak menyebut, orang itu namanya “Hasnah”... “Apa khabar Cik Nah?”, tak pernah ada orang kata “Apa khabar Cik Has?”... dia tak ambil depan. Saya tak pernah orang panggil “Ar, Ar!” tapi “Riff, Riff” ada. Jadi ini kadang-kadang kita tak ambil peduli, kita tak tahulah. Maknanya ‘Cikgu’ dengan ‘Pengajar’ sama, ‘Cikgu’ dengan ‘Pendidik’ sama... tapi dia ada dua. Yang satu menjadikan dia pandai, daripada tak tahu jadi tahu, yang satu jadikan dia bijaksana, daripada nakal jadi kepada baik, daripada baik kepada lebih baik. Jadi seorang guru, dia membawa fungsi dua. Dua-dua itu hendak kasi dia pandai pun boleh, hendak kasi dia.... Jadi yang ‘gu’ itu sekarang istilah pendidikan Singapura, dia katakan Arif.... hendak katakan ‘ru’ dia itu budiman. Jadi arif budiman itu maknanya yang ada ‘gu’, ada ‘ru’. Kemudian dari segi teknikalnya, yang ‘gu’ itu profesional, dibayar gaji. Cukup habis kerja, tak ada gaji lagi, sepatutnya tak boleh dipanggil ‘Cikgu’, macam saya ini. Saya sudah mengajar sudah 40 tahun, pencen sudah 33 tahun... orang masih panggil ‘Cikgu’ juga. Apapun gelaran saya, orang panggil ‘Cikgu’ juga. Sampai orang tanya saya “Mana satu hendak panggil Doktor? Hendak panggil Doktorkah, hendak panggil ‘Cikgu’kah? hendak panggil ‘Pendeta’kah hendak panggil apa?” Saya kata panggilah apa yang awak suka asal jangan panggil “Hoi! Hoi!” atau “Hey!” Itu tak usah, tolong sikit. Tapi kalau hendak panggil ‘Cikgu’kah hendak panggil ‘Guru’, hendak panggil itu ‘Pakcik’ pun boleh. ‘Datuk’ pun boleh. Sekarang orang panggil saya ‘Moyang’ pun ada. Dah sampai waktu. Jadi itulah bezanya ‘Guru’ dengan ‘Cikgu’. Tak pernah ada orang kata ‘Cikru’. “Dia ini jadi Cikgu bahasa Melayu, dia itu jadi Cikru, tak ada. Kalau Cikru itu agaknya Rukiah.

Soalan 50:

Dr Ariff telah menerangkan sedikit tentang perbezaan istilah ‘Cikgu’ dan ‘Guru’. Kemudian soalan seterusnya adalah tentang panggilan ‘Cikgu’ itu sendiri. Apakah kurangnya generasi sekarang bila dipanggil ‘Guru’ seolah-olah tidak menjiwai panggilan tersebut?

Jawapan:

Saya fikir ada dua macam bahasa. Satu yang kita panggil linguistik, satu yang kita panggil pragmatik. Yang linguistik itu, dua kali dua, empat. Kalau ‘ini baju saya’, kemudian orang kata ‘ini saya baju’ itu salah dari segi linguistik. Tapi ada benda salah, tapi kelihatan tidak salah apabila semua orang pakai macam itu. Kita tengok angka Latin dalam jam. Yang satu pakai “I”, yang dua pakai “II”, yang tiga pakai “III”, empat patutnya “IV” maknanya 1 ditolak dari 5, jadi empat. Tapi ada jam yang empat dia tak pakai “IV”, dia pakai “IIII”. Itu salah dari segi hukum pengetahuan. Itu salah. Tapi semua orang pakai. Pukul 4, sama juga katanya itu pragmatik. Sudah biasa. Jadi bila sudah biasa, ini pun satu penyakit juga. Bila sudah biasa, yang salah itu boleh kita anggap sebagai benar. Bukan benar. Boleh kita anggap sebagai benar sebab orang semua cakap macam itu. Kalau kita cakap oh ini

salah, orang akan ketawakan kita sebab lumrahnya orang kata (be)gitu. Jadi orang nak panggil saya Cikgu, orang panggil sahaja, walaupun saya bukan Cikgu lagi. Guru, memang saya masih guru lagi. Belum hilang sebab guru dia beritahu, jadikan orang baik, dia jadikan orang tahu semua tapi tak ada bayaran apa-apa. Tapi Cikgu, dua kali tak bayar saja, orang mogok, pasal dia profesional. Ini dia punya perbezaan teknikal. Soal teknikal. Jadi kalau orang Melayu banyak sangatlah. Satu lagi yang saya bising-bising kelmarin. Ada satu penyakit yang disebut 'flu burung'. Namanya cantik 'flu burung' itu. Tapi 'flu burung' itu bahasanya betul, tapi dari segi budayanya salah. Dari Inggeris memang dia kata '*bird flu*' pasal dia segala binatang yang terbang, yang pakai sayap itu, itu namanya '*bird*'. Tapi orang Melayu, 'burung' lain. Yang itu dipanggil unggas. Jadi kalau kita kata 'flu unggas' mungkin itu betul tetapi orang lain "Huh?". Pasal dia teringat yang dia ingat itu '*bird flu*'. Yang '*bird flu*' mesti 'burung'. Tapi sekarang sudah kejadian sakit flu itu bukan burung, ayam. Jadi ayam itu bukan burung. Tapi ayam unggas, burung unggas. Kalau kita nak sebut umum, 'unggas'. Tapi kalau kita nak sebut tetap, siapa yang salah? Ayam. Jadi patutnya "flu ayam". Ini sekarang sudah jadi ayam yang buat dosa, burung yang dapat malu. Siapa salah itu? Cikgukah guru salah? Kalau Cikgu dia kata '*bird flu*' mesti 'flu burung'. Tapi kalau Guru kata, "Ah nanti, ini ada lain." Kadang-kadang tidak ramai orang yang macam saya ini jadi susah.

Soalan 51:

Dr Ariff, tentang bertugas sebagai guru, apakah yang mendorong Dr Ariff untuk menjadi seorang guru?

Jawapan:

Saya fikir dengan kerja guru itu, saya berasa aman sentosa, tenang fikiran sebab guru tak boleh goyangkan. Dua-dualah, ada 'gu' ada 'ru'. Jadi ada ajar, ada didik. Dua-dua sama-sama dan jangan fikirkan soal bayaran. Saya tak pernah fikir pasal bayaran. Saya kalau buat sesuatu, saya tak pernah minta apa bayarannya, apa gantiannya, saya tak minta. Tapi saya tak pernah tolak apa yang orang bagi. Tak pernah. Kalau orang kata ini, saya Alhamdulillah, rezeki. Sebab kalau yang ini pun, saya kena potong 2 ½ peratus, kalau saya tak dapat apa-apa pun, potong juga 2 ½ peratus. Tapi 2 ½ peratus daripada kosong pun jawabnya kosonglah kan. Kalau ada isi, 2 ½ peratus dari isi, kena keluarkan dari situ jugalah. Itu sayalah... kan. Sesudah saya, dulu masa saya jadi Cikgu... oh, hebat juga pasal macam-macam masalah hendak fikir. Sekarang saya rasa *freelah* dan bila orang anggap saya sebagai guru, itu saya rasa satu kehormatan yang sangat tinggi. Tak usah PBM (Pingat Bakti Masyarakat), tak usah apa, tak usah Doktor, tak usah apa. Dia kata guru sudah itu satu orang sebab ada pantun yang mengatakan pantun Melayu:

Beluru buah beluru,
Kedangsa buah kedangsa;
Bukan mudah jadi guru,
Matahari kampung penyuluh bangsa!

Jadi guru, yang 'matahari kampung penyuluh bangsa' itu guru, bukan cikgu. Cikgu suluh sekolah saja, tak suluh kampung.

Soalan 52:

Berkait tentang tugas sebagai guru, apakah penilaian Dr Ariff berkenaan kebolehan dan iltizam para guru masa dulu dan sekarang?

Jawapan:

Saya fikir secara mudah, guru dulu tak dianggap profesional. Dia *implementor*, tukang melakukan apa yang sudah dipelankan orang lain. Kau mesti buat macam ini, buat macam ini. Mesti selesai dalam tiga penggal. Januari ajar apa, Februari ajar apa, Mac ajar apa. Dah habis selesai itu, habis kerja. Tapi yang guru lain. Guru dia sentiasa, dia tak boleh tolak. Berdosa dia kalau dia tahu satu benda itu tapi kalau orang tanya dia tak jawab. Dia tak mahu jawab. Kau tak bayar aku, aku tak mahu jawab. Itu berdosa dia. Itu guru, jadi dengan anggapan itu saya rasa sebagai guru, saya lapang dada, lapang fikiran dan ada satu ciri-ciri kepercayaan orang terhadap guru, terhadap Cikgu. Oh sekarang lagi kalau nak tengok, Cikgu hebatlah. Tapi kalau yang guru memang masih *genuine*, masih tulen dia punya semangat keguruan itu.

Soalan 53:

Apakah agaknya yang kurang dalam diri para guru sekarang?

Jawapan:

Saya ingat kekurangan tidak ada tapi pencukupan belum sampai. Maknanya ini perlu ditambah. Nilai tambahnya mesti ada. Kita cukup satu nilai, seratus peratus, tapi kalau kita nak jadi orang mesti ada nilai tambahnya. Jadi barangkali dua ratus peratus atau empat ratus peratus. Inilah sebab sekarang yang menjadi Cikgu ini, dia tidak habis dekat Cikgu. Dia ada *course* itu, ada *course* ini, tarik itu, tarik ini sampai dia cukup. Dia tidak kurang tapi belum cukup. Awak faham teka-teki saya itu? Awak tanya apa yang dia kurang? Dia tidak kurang. Dia sudah cukup dari segi kurikulum. Apa yang diajarkan pada dia, dia sudah ada tapi dia belum cukup. Ada lain-lain tempat yang itu cukupkanlah, baru sempurna.

Soalan 54:

Dr Ariff boleh ceritakan sedikit tentang bagaimanakah Dr Ariff menyediakan bahan-bahan pengajaran, sebab Dr Ariff ialah kumpulan yang kecil terpaksa menjalankan tugas dan jumlah tenaga pekerjanya sedikit?

Jawapan:

Ini saya mengajar dua zaman. Zaman kolonial dan zaman merdeka. Zaman merdeka tujuan(nya) lain. Dia nak membina rakyat itu supaya jadi manusia. Zaman penjajahan, wacana dia sama - mengajar supaya menjadikan manusia baik. Tapi baik yang macam mana itu, *question mark*. Dia yang dianggap baik itu untuk kepentingan penjajah. Penjajah suruh buat ini, buat itu. Sebab itu, guru itu, *teacher* itu *is a person who teach*, itu sahaja, *full stop*. Jadi dia tidak ada inisiatif, tidak ada. Dia mesti ajar sahaja. Apa yang dia nak ajar? Apa yang sudah ditetapkan. Engkau ini hari ajar ini, ajar ini, besok ajar ini, ajar ini, itu sahaja. Tapi sekarang kita sudah merdeka. Fikiran kita ini, itu yang orang kata anjakan paradigma. Itu paradigma itu nak dianjakkan itu, nak diubahkan dari pemikiran ini.

Arwah Dr Masuri dia berkata, orang berfikir macam ini, ini pemikiran *Harbour Board*. *Harbour Board* itu dulu, *Harbour Board* sekarang. Apa namanya, *authority*? *Harbour Board Authority*? Yang pelabuhan-pelabuhan dulu dikata *Harbour Board*, pemikiran *Harbour Board* itu maknanya, apa yang

tuan suruh, buat. Yang dia tak suruh jangan buat. Itu sahaja. Jadi kalau tuan tak suruh, diam. Kalau tuan suruh, buat. Cukup masa ada upah. Ah ini upahnya. Itu penjajahan. Tapi sekarang kita ini bila sudah merdeka, kita sebagai rakyat merdeka, kita jadi pembina manusia. Kita jadi pembina rakyat. Kita jadi manusia yang mesti menghidupkan sehingga yang tidak hidup itu jadi hidup.

Pengajaran yang banyak yang terutama pasal sejarah. Sejarah orang baca buku sejarah ini macam baca Quran. Belum satu Ain baca dah mengantuk empat kali. Jadi belum baca sejarah, belum baca satu bab habis dah menguap aja. Tapi kalau yang lain, dia boleh tahan. Jadi, ini sekarang kita nak gunakan yang seronok itu mengajar yang serius. Ini yang guru-guru sekarang terasa, macam mana nak buat ini? Ini perubahan dalam kita sekarang jadi pembina manusia. Manusia tahun 30 kalau dia bagus makna guru-guru sekarang bagus. Kalau 30 tahun lagi manusia semua jadi bobrok, ini salah guru. Guru-guru sekarang punya sistem ajar. Jadi ini hendakkan *initiative*, hendakkan prakasa yang hidup. Sebab itu jangan takut perubahan. Orang Melayu kalau nak maju jangan takut berubah. Tapi jangan berubah pada yang tak senonoh. Berubah pada yang naik, naik itu. Ini yang sekarang.

Soalan 55:

Dr Ariff boleh ceritakan sedikit bagaimana masa itu, masa di TTC dahulu, Dr Ariff membuat persiapan bahan-bahan pengajaran. Mungkin kesukaran yang dialami pada masa tersebut.

Jawapan:

Sebagai pensyarah, dua tugas. Satu, kita sebagai pensyarah yang menyampaikan ilmu. Yang kedua kita sebagai penyelia yang membimbing kader-kader guru itu untuk menjadi guru. Itu dua pekerjaan sekali gus. Kita buat kerja. Jadi yang kita mengajar ini, orang kata '*lecturing*'. Yang kita pergi bimbing ini, kerja kita '*supervising*'. Kita *supervise*. Kita selia kerja *student* itu sampai kita puas hati. Kemudian kita galakkan supaya guru-guru ini menjadi yang sememang gurulah. Ada satu wacana, orang bijaksana kata. Dia kata kalau nak jadi orang, banyakkan mendengar.

Ada wacana orang bijaksana mengatakan, "Kalau nak jadi orang, banyakkan mendengar. Kalau nak jadi orang pandai, banyakkan membaca. Kalau nak jadi orang bijaksana, banyakkan menulis." Jadi tiga-tiga itu bukan sahaja hobi saya, tapi itu kegemaran saya dan itulah nyawa saya. Itulah kehidupan saya. Nombor satu dengar apa orang cakap. Nombor dua baca apa orang tulis. Nombor tiga saya tulis apa yang orang sudah tulis, apa yang saya dapat itu. Jadi kita boleh jadi dapat itu. Jadi ini tiga perkara disatukan. Ini ada dalam konsep 'Arif Budiman'. Jadi yang orang kata "Apa itu Arif Budiman?" Ini dia, tiga-tiga. Nombor satu banyakkan mendengar. Sebab banyakkan mendengar itu, kita dengar, kita fikir, kita timbang, timbang. Kita nilai. Yang baik dipakai, yang tak baik kita tinggalkan. Kemudian yang kedua, banyakkan membaca. Baca itu, mana-mana yang kita tidak tahu, kita boleh jadi tahu dengan membaca sebab kita dengar, begitu dia datang begitu dia pergi. Masuk telinga kanan, keluar telinga kiri. Tapi bila kita baca, benda itu lekat dekat situ. Pandang lagi sekali, *repeat* lagi sekali, dia makin bertambah dan banyakkan menulis. Menulis itu untuk mengekalkan ingatan dan kebijaksanaan kita, pengetahuan kita. Itu tiga perkara kalau boleh, kita boleh jadi manusialah.

Soalan 56:

Dr Ariff, apakah cabaran terbesar semasa Dr Ariff bertugas di MUIS.

Jawapan:

“Cabaran yang saya rasa, itulah yang saya katakan. “Awak bukan ulama, awak bukan ustaz. Macam mana awak nak cakap pasal agama?” Saya kata saya tak cakap fasal agama, tapi saya ada ijazah daripada Maktab Tanjung Malim itu mengatakan kelulusan saya. Pengetahuan saya dalam agama yang empat rubu’ (dalam pembelajaran ilmu fiqh) itu. Sampai ustaz saya sana kata, “Kalau awak sudah bosan jadi cikgu, awak gunakan *certificate* ini untuk jadi kadi. Ini layak jadi kadi.” Tapi orang mahukah tak mahukah tak tahulah. Jadi orangpanggil saya, satu kali saya tukar sarban sahaja, orang panggil saya kiayi agaknya orang terima.”

Soalan 57:

Dr Ariff, boleh terangkan empat perkara itu yang dari pada SITC? Apa itu?

Jawapan:

Empat rubu’ itu, Arba’a - empat jugalah kan. Jadi dari empat perkara itu yang kita pelajari itu, Fiqh satu, Tasawuf satu, Iman satu, Tauhid. Tauhid, Tasawuf, budi pekerti. Fiqh, undang-undang. Kemudian Muamalat. Muamalat itu termasuk hukum nikah, kahwin, hukum *bisnes*, berniaga, begitu, begini semua masuk. Itu semua saya pelajari. Empat rubu’ itu cukup *complete*. Orang kita kebanyakannya, sekarang saya harap sudah berubah. Dia bila sudah lagi dua hari nak nikah, nanti orang datang tanya, “Kau sudah belajar ini? Hukum nikah ini? Dah tahu ini? Apa macam ini?”. Dia belajar itulah, ijab kabulnyalah. “Aku terima nikahnya Si Anu dengan Si Anu, Si Anu binte Si Anu dengan mas kahwinnya sekian, sekian, sekian, tunai, hutang.” Itu saja. Yang lain-lain... so hukum-hukum macam mana pergaulan suami isteri, itu semua tidak kita perolehi kalau kita tidak baca bab Muamalat. Dan orang dulu ada satu pulak, “Eh, ini tidak boleh ajar pada budak-budak ini. Ini orang tua punya cerita, bukan budak-budak”. Jadi nak tunggukan sampai dia tua baru nak belajar Muamalat. Itu dia cerai, kahwin, cerai, kahwin. Yang dia tahu itu saja. Sekarang mana ada? Hendak bercerai saja, OK, buat petisyen. Dulu tak ada. Dulu macam yang saya ceritakan. Arwah bapa saya dengan arwah mak saya itu sendiri kerana kesilapan itu. Satu Singapura, satu kampung, satu Singapura. Tapi yang Singapura yang akhir tak dapat bersalin dekat sana, perceraian itu boleh sah dengan tulis surat ‘aku ceraikan dengan talak satu’. Namanya talak satu tapi dia lepaskan lebih daripada tiga zaman. Sekarang masing-masing sudah tahu. Kemudian itu *Sex Education*. Orang kata budak-budak tak usah belajar. Sekarang yang banyak rosak budak-budak. Pasal dia tak tahu. Kalau dia tahu dia sudah boleh jaga (dan) boleh apa semua. Sebab itu saya kata, nombor satu hendak banyak dengar, nombor dua hendak banyak baca, nombor tiga nak banyak tulis. Baru jadilah.



Segmen 3

Pengalaman Berpersatuan



“Semua orang masih perlukan saya. Jadi saya tak sampai hali nak tinggalkan Singapura ini.”

Soalan 58:

Dr Ariff boleh ceritakan pelibatan Dr Ariff dalam ASAS '50 dan apakah sebenarnya matlamat perjuangan ASAS '50?

Jawapan:

Sebenarnya, penubuhan ASAS '50 itu, mula-mula sekali, saya cuba kumpulkan kawan-kawan saya itu, atas dasar rindu. Rindukan kawan-kawan yang di SITC, yang sama-sama menulis di sana, yang sama menghadapi masalah-masalah, kita berutusan dengan surat-menyurat, dan kebetulan, mereka itu adalah juga penulis. Walaupun ada yang jarang menulis, ada yang kerap menulis. Dari Pahang misalnya, ada sahabat pelajar... Kemudian dari Kuala Lumpur ada beberapa orang termasuk ... dan yang lain. Secara peribadi, surat memang ada juga, tapi yang saya maksudkan ini, pada masa itu, gerakan pertubuhan. Saya baca sebuah buku di ... 'Bergerak dalam urbanisasi'. Yang maknanya, urbanisasi itu, satu tenaga besar-besaran, yang satu unit. Itu yang kemudiannya, visi besar merdeka menggunakan '*Bhinneka Tunggal Ika*' (Berbeza-beza tetapi tetap satu).

Jadi saya cuba, mula-mula pengalaman saya, yang saya sebutkan tadi dengan disusuli yang enam orang itu. Itu habis Zaman Jepun. Itu keadaan kami. Ada yang dapat sambung pelajaran ke Tanjung Malim, ada yang tidak. Ada yang hilang. Jadi, nak tubuhkan balik (hubungan) itu. Saya cuba nak tarik teman-teman daripada bekas pelajar Tanjung Malim yang berada di seluruh Malaya. Kemudian, kerana saya sendiri tidak ada kekuatan apa-apa, dan dalam bentuk saya sebagai, anggota Jawatankuasa Kesatuan Guru-guru Melayu Singapura (KGMS), saya minta KGMS tolong jemputkan kawan-kawan saya ini, supaya kita dapat berunding, tukar-tukar fikiran, atau bagaimanalah. Tapi saya dapat surat daripada KGMS. Selepas mesyuarat jawatankuasanya, KGMS menyatakan bahawa, memanggil orang mesyuarat macam itu, bukanlah *priority* KGMS. Jadi, reaksi mula-mula itu saya macam nak merajuk. Tapi bila saya fikirkan bahawa saya masih atas nama KGMS, saya masih terlibat dengan Jawatankuasa Majlis Pelajaran Melayu, yang pada masa itu memperjuangkan (penubuhan) sekolah menengah Melayu.

Jadi saya tahan untuk sementara. Saya cuba rehatkan pemikiran saya itu. Tapi dalam bulan April, saya ingat 29 haribulan April, ada seorang bahasawan dari Indonesia. Saya fikir Pak Madung Lubis namanya. Kemudian, dia datang ke Singapura ini, dia panggil penulis-penulis Singapura, termasuk saya, orang yang menulis. Pada mulanya, melalui Utusan Melayu dan Melayu Layar Press. Pada masa itu, 29 April. Saya pergi jumpa, dan saya fikir dua jam setengah, kita duduk (bersama-sama) penulis-penulis ini semua. Termasuk Pak Harun, Abdul Rasyid Hassan ... dari Utusan Melayu, dan ada lagi pengarang-pengarang dari Utusan Melayu, termasuk saya yang bukan dari Utusan, saya, Hamzah, Masuri, Jymy Asmara, Asraf. Kemudian apa yang dibuat dalam dua jam setengah bercakap itu, dia cuma hendak *confirm*, sama ada perkataan 'bahawa' itu, disebut 'bahawa' atau 'bahwa'. 'Bahawa' di kamus Indonesia itu ada dua macam ejaan, satu 'bahawa' satu 'bahwa'. Dalam dua jam setengah itu di buat kesimpulan lebih banyak yang menyebut 'bahwa', daripada 'bahawa'. Jadi dia buat keputusan, 'bahwa' itu lebih betul. Kemudian daripada itu, dia masuk ini, dari mana datangnya; dari Utusan Melayu, dari Hiburan, dari Mutiara, dari Melayu Layar, Utusan Highway, Mustika. Kemudian saya tak ada dari mana-mana. Saya sendiri. Kemudian seorang daripada yang hadir itu, Abdul Majid Husain, nama penanya Hamzah. Dia berkata, "Oh kami ini dari anggota rombongan Angkatan '50," jadi maknanya kita tak ada Angkatan '50. Jadi bila dia sebut Angkatan '50 itu, jadi saya teringat. Apa yang saya nak kumpulkan penulis-penulis muda itu supaya kita dapat satu, bukan misi persatuan tapi barangkali gabungan. Masa itu gabungan pelajar-pelajar Melayu semenanjung yang menerbitkan 4PM.

Jadi saya teringat itu. Saya balik ke (gagasan) 'Melayu Raya', (saya) panggil Jymy Asmara, Masuri, Rosmera, Hamzah, lima orang. Dulu ke Aljunied Road itu, terus pergi ke Gulliemard. Itu Lorong 24.

Sekarang tak ada Lorong 24 lagi. Dia terus ke Aljunied Road. (Di) situ ada kedai kopi. Di situ kedai kopi, sebaliknya, Malaysia Press. Saya pakat-pakat, saya cakaplah yang saya sudah mintakan Kesatuan Guru (KGMS) itu tolong memanggilkan (mesyuarat). Kesatuan Guru tak sangguplah. Dia katakan bukan *priority*. Kemudian, timbul Rosmera. Dia kata kenapa kita mesti hendak minta bantuan orang itu. Orang tua dia sudah kaku. Kenapa tidak orang muda-muda. Jadi kita tanya, kalau kita orang muda di mana kita nak bawa, yang bawa ke mata. Di mana kita nak cari duit, semua tak ada, cakap saja, tak ada apa. Jadi penghabisan, mereka berseru, panggil ke rumah saya. Dan Jymy Asmara, sebagai pemimpin Sahabat Pena, ada banyak penulis dari Sahabat Pena, antara kawan-kawan saya itu, panggil nak adakan satu pertemuan. Jadi tempat ini di rumah saya No 24, Block H, Henderson Road itu. Sebab saya tinggal satu orang di rumah, bujang apa namanya, bujang kelana. Satu orang sahaja, tak ada *partner* tak ada apa. Rumah saya pun tempat letak barang-barang saya sahaja. Kadang-kadang saya tidur di Melayu Raya, kadang-kadang saya di mana sempatlah. Pagi-pagi ada di sekolah, siang ada, malam ada. Kemudian, kami bersetuju... okeylah. Saya jemput 80 kawan-kawan itu dari Sahabat Pena, daripada Tanjung Malim. Yang datang 19. Itulah 19 orang itu saya kemukakan niat saya itu. Dia kata kita tak usah *gostan*, sebab kita sudah ke hadapan.

Saya tanya, kita hendak adakan pertemuan sahabat-sahabat pena saja, atau kemudian kita buat satu pertubuhan. Kita *register* pertubuhan itu. Dan itu kita bersetuju, pertubuhan itu nak dinamakan apa? Itulah timbul macam-macam itu tapi tak nampak pembaharuan. Yang nampak pembaharuan itulah, perkataan 'Angkatan,' 'Sasterawan.' Perkataan Sasterawan itu yang kemudiannya dicemuh... dan angkatan itu dikatakan orang hendak perang punya; angkatan senjata, angkatan perang. Mana ada itu? Jadi patut persatuan ke, persatuan, kita tak mahu pakai perkataan persatuan-persatuan itu kita buat nama Angkatan Sasterawan '50. Bersetuju semua, kita draf, lakar undang-undang semua itu. Kita *register*kan di pendaftar *Registrar of Societies*, atas nama Angkatan Sasterawan '50. Bila kita siarkan pertubuhan itu di suratkhbar, menderu penulis-penulis dari Malaysia, dari Brunei, semua hantar nama, minta borang dan lain-lain. Itulah yang membesarkan hati saya, mula-mula saya buat. Kemudian selepas itu kita adakan biasalah, menulis. Cuma pada masa itu, kita cuba cari satu permutu, simbol apa yang kita hendak gunakan cogan kata, untuk menampakkan kita ini satu pertubuhan yang lain daripada yang lain. Itulah kita gunakan permutu, penulis ASAS '50, hendaklah menulis untuk menyemarakkan semangat kemerdekaan tanah air. Ah, itu yang orang kata kita hendak angkatan perang-perang itu hendak merdeka. Tak kira, hendak tulis sajak, hendak tulis apa, sikit mesti ada masukkan sikit niat hendak merdeka itu.

Kemudian, para pejuang pemuzik... pun bergerak rancak, fasal kemerdekaan itu, fasal itu, fasal ini. Kemudian akhirnya sampai kita dapat kemerdekaanlah. Tapi kita tidak pula, buat satu dasar, kalau nak merdeka itu, merdeka yang macam mana; merdeka yang dalam kata apa maksud yang sebenarnya. Jadi kita tahu tentang merdeka, semata-mata, contohnya Indonesia sudah merdeka. Kita mesti merdeka, sampai pejuang parti, pejuang itu semua, belum buat, dan bila sudah dapat kemerdekaan, itu penulisan sikit hari lembab. Turun apa semua. Itu yang saya di sana di Johor. Orang kata tujuan, memang sudah tak ada benda nak terus lagi, memang nak merdeka, dah merdeka. Masa tanya balik itu, memang nyata kita perlu, jadi terus menulis lagi. Banyak pula pertubuhan-pertubuhan penulis lain, yang bukan ASAS '50, dia buat itu, buat ini. ASAS '50, dia diikuti Angkatan Sasterawan Utara Malaya, Pulau Pinang. Ahmadi Asmara, dia punya kepala itu. Dia pengasas utama. Kemudian asas negeri pula. Asas Negeri Sembilan pula ada. Sudah ada tiga Asas di Malaya, di tengah Semenanjung, di Utara dan di Selatan. Kemudian, macam mana kita hendak satu-satu, kita panggil lagi sekali, kita hendak adakan perjumpaan. Kita hendak ajak bekerjasama, macam 4PM bekerjasama dalam Gabungan Penuntut-penuntut Melayu SeMalaya. Buat begitu, tak ada orang datang, tak ada orang respons. Kemudian, timbul, hendak adakan satu itu, ambil sesiapa saja yang hendak datang. Kita hendak adakan satu pertemuan persuratan. Konferensi Persuratan, di Singapura. Dan konferensi-konferensi ini bersetuju atas satu dasar. Perjumpaan itu cuma satu *paper* saja. Saya kemukakan

paper itu. Sama ada kita hendak bersatu sebagai satu persatuan, ataupun hendak jadi sebagai satu gabungan atau kita hendak jadikan satu kerjasama saja. Buat memorandum persefahaman, kerjasama begitu begini, buang, buang, buang, buang, buang.

Timbul istilah kongres itu. Jadi ada satu kongres yang tidak berperlembagaan. Yang masing-masing anggota kerabat itu boleh mengundang semua kerabat berkongres apabila perlu. Itulah tadi kita buat kongres, buat dia punya piagam. Kemudian piagam itu disahkan dalam kongres yang kedua di Seremban. Kemudian kongres yang ketiga, balik ke Singapura dan Johor menimbulkan (penubuhan) Dewan Bahasa, menimbulkan Jawatankuasa Bersama untuk menamakan bahasa yang dinamakan bahasa baku ini dan kita mengutamakan ejaan.

Kemudian yang lain belum jalan, yang ejaan sudah jalan, yang ejaan senang. Kita panggil ... duduk, yang ini mana yang lebih betul daripada ini mana yang lebih baik daripada itu. Sudah timbul satu bentuk ejaan Rumi Melindo, maknanya ejaan Melayu-Indonesia tahun 1957 (1959)... 1963 sebelum itu, keputusan 1963 itu, kita nak mula ejaan Melindo itu pada 1 haribulan Januari tahun 1964. Tapi bulan September tahun 1963, sebelum 1 Januari 1964 itu diisytiharkan penubuhan Malaysia (oleh Malaya dan Borneo Utara British pada September 1963). Indonesia (konfrantasi) pecah kongsi itu langsung balik lagi kita sudah tak ada hendak kait sana hendak kait sini. Kemudian lepas itu tahun 1955, Suharto ambil alih di Indonesia, berkuasa. Dia datang balik Dia buat MABIM... Pada masa dia datang buat itu, tahun 1965 akhir, Singapura sudah keluar daripada Malaysia. Nama anggota jawatankuasa orang Singapura, Ramli Abdul Hadi (Tuan Ramli Abdul Hadi), Cikgu Mahmud (Tuan Mahmud bin Ahmad), Cikgu Buyung (Tuan Buyung Adil), semua kena potonglah. Jadi dia hidupan MABIM saja. MABIM. Kemudian masuk Brunei Darussalam, baru MABBIM. Kemudian hendak dijadikan MABBIMS, ada 'S' di belakang, tak jadi, sebab Singapura kata tak boleh. Di *KIV* sampai sekarang. Sebab itu kita masih jadi tamu (pemerhati) sahaja setiap kali ada peluang jadi tetamu semenjak itu. Jadi itu, perkembangan ASAS '50. Dia bergerak sebagai satu pertubuhan, sebagai satu organisasi dengan lain-lain pertubuhan persuratan di seluruh nusantara.

Soalan 59:

Apakah cabaran yang dihadapi oleh ASAS '50 pada tahun-tahun awal penubuhannya?

Jawapan:

Satu cabaran yang kita hadapi, ialah cabaran menghadapi perpecahan. Dan perpecahan ini sebenarnya, bukanlah oleh kelompok. Ada kelompok kanan, kelompok kiri. Tapi oleh dua ahli, dua anggota, Asraf dan Hamzah. Yang satu menegakkan faham seni untuk seni, yang satu menegakkan faham seni untuk masyarakat. Asraf kemukakan pendapat berkenaan seni untuk masyarakat. Kemudian Hamzah kemukakan seni untuk seni. Jadi sebenarnya itu satu forum. Tapi orang sudah jadikan itu sebagai satu polemik sebab bertentangan pendapat. Kemudian kita bincang juga sebab dulu kita ahli tak banyak. Jadi bila kita masuk jawatankuasa, ahli-ahli biasa, siapa nak datang boleh datang. Sebab sebelum kita mesyuarat mengikut agenda, kita ada perbualan, perbincangan untuk, ah inilah timbul itu... Dia kata begitu, dia kata begini. Dia kata begitu, kemudian sudah merebak. Dia ada pengikut, dia ada pengikut dan dalam satu mesyuarat, saya ingat, saya jadi pengerusi pada masa itu, timbul cadangan supaya Singapura mengambil sikap, sama ada berpegang seni untuk masyarakat atau seni untuk seni. Saya terpaksa pecahkan kepala setengah jam bagi ... kalau yang untuk seni ini mana ...dan saya memandang apa yang kita buat dengan tidak disedari adalah kita bela masyarakat. Sebab saya tengok wajib semua masuk dalam bentuk yang kita namakan '*Social Protest*' ada apa yang tak betul pada masyarakat, sudah merdeka, tapi sikap orang-orang yang sudah merdeka itu, tidak merdeka dari hati ke hati. Tapi masing-masing berlagak sebagai anu... Jadi

atas dasar itu, saya berikan undi saya pada seni untuk masyarakat. Fasal kita 13 orang, dia 6 sana, 6 sini, jadi saya jadi pengerusi, terpaksa saya membuat keputusan.

Jadi dengan perasaan yang berat, saya terpaksa jatuhkan kepada seni untuk masyarakat, memandangkan daripada hasil, sedangkan apa yang dicakap oleh Hamzah sendiripun ditujukan kepada masyarakat, untuk membimbing masyarakat juga. Jadi seni itu untuk masyarakat juga. Saya ingat selesai di situ, tapi 1 haribulan April tahun 1955 agaknya, saya diundang oleh kumpulan Sahabat Pena, untuk Sahabat Pena hendak menubuhkan Pertubuhan Sahabat Pena yang berdaftar. Kononnya, di Singapura. Jadi saya dipanggil mesyuarat ke sana. Rupanya pada hari itu juga, Si Hamzah kumpulkan kawan-kawannya di Jamiyah. Dia mesyuarat, dia tegakkan seni (untuk seni) itu. Dia pengaruhi orang lain semua. Jadi, ambil keputusan menubuhkan satu pertubuhan lagi yang nama Angkatan Persuratan Melayu Baru, yang bersandar kepada sikap seni untuk seni. Tapi keputusan itu dapat dibuat, pertubuhan itu tak tahu *diregister* (atau tidak), menurut Ungku Abdul Aziz, anggota panitia, dia tak *diregister*, sebab masa nak kongres, dia hendak minta jadi Persatuan Kongres. Ungku Abdul Aziz masa itu bendahari Jawatankuasa Penyiaran. Dia pergi *check* R.O.S. Tak ada nama. Jadi saya pujuk Ungku Abdul Aziz, saya kata, "Tak apa Ungku, ini segelintir orang saja. Dia nak keluarkan dia punya idea." "Oh, nanti kalau dia kacau?" "Tak ada. Tak ada. Dia kalau dia kacau, serahkan pada ASAS Singapura. Biar ASAS Singapura jawab." Hendak tak hendak dia pun kata okeylah. Terima dia juga. Daripada dia terima dia dalam kongres, dia tak buat apa-apa. Dia jalan sana, dia jalan sini. Habis sesi Saloma, semua kumpulkan dekat sana. Tak kisahkan kongres yang dekat sana. Dia kisahkan Si Saloma dengan fitrah pujangga lagu apa itu, P.Ramlee dekat situ. Sudah habis, hilang (be)gitu sahaja. Jadi ada juga orang yang tinggalkan ASAS ikut Hamzah. Tapi ada juga macam Masuri, Noor S.I., dia *member* juga. Tapi dia tak lepaskan *member* dia di ASAS '50. Jadi dia itu tak betul-betul menyokong itu. Dia masih tetap dalam ASAS '50. Jadi itulah jadi cabaran besar. Kita menghadapi.

Kemudian banyak pula, bila perpisahan (Singapura-Malaysia berlaku). Banyak anggota ASAS semua yang balik kampung itu, memang dia balik kampunglah, negeri dia sudah merdeka dia balik kampung dialah. Yang orang Singapura pun berhijrah ke Kuala Lumpur ke apa, ah itulah yang masa itu orang ajak saya pergi. Saya kata, kita pergi kerana orang pergi sahaja bukan, pasal apa? Tak ada apa-apa. Bukan saya pergi sana langsung jadi Datuk, jadi DO (*District Officer*) ke apa, tak ada. Jadi saya jawabkan itulah. Itu kita terasa satu cabaran yang berat, sehingga saya buat keputusan bawa ASAS '50 dengan beberapa orang itu kita jemput semua penulis muda yang bawah-bawah kita punya termasuk Jamal Tukimin punya angkatan, Si Latiff Mohamed (Mohamed Latiff Mohamed) ... punya angkatan semua, kita kumpulkan, kita bentuk satu ASAS '50 baharu, dengan visi baharu, kita capai. Kita perjuangkan sastera untuk masyarakat. Ini baharu makin naik, makin naik, kita perkenalkan hadiah sastera. Kemudian kita serahkan kepada Majlis Pusat, hadiah sastera itu. Akhirnya Majlis Bahasa Melayu sambung. Itu sastera kekal sampai sekarang. Itu ASAS '50 makin hidup balik. Kemudian banyak pula graduan-graduan baharu Pitchay (Dr. Mohamed Pitchay Gani) punya angkatan yang darah panas itu. Saya kumpulkan semua. Apa hendak cakap, hendak *condemn* ke apa... tapi jangan *condemn* sahaja, kalau cakap ini tak betul, yang mana betul buat. Dia bentuk itu ada *youth's wing*nya ada apa ini semua, itu dibuat. Jadi itulah ASAS '50 hidup sampai sekarang.

Soalan 60:

Boleh Dr Ariff nyatakan siapakah di antara tokoh-tokoh dan pelopor awal ASAS '50? Siapa rakan paling rapat dalam ASAS '50?

Jawapan:

Bagi saya, lepas kita tubuhkan, kita buat satu perkampungan, satu perkampungan sastera. Semua golongan daripada yang muda-muda, yang belum ada persatuan kita jemput. Kita pelawa, supaya dia, anggota ASAS '50, kita sama-sama berganding tangan atas ASAS '50. Kita boleh majukan persuratan Melayu Singapura ini. Dan diterima itu, kita ubah, moto untuk mencapai kemerdekaan itu menjadi 'Sastera Bina Manusia' sebab saya balik kepada pertanyaan di Johor itu, yang ditanyakan adakah kita sudah merdeka penuh zahir batin sampai apa yang hendak kita boleh cita sahaja sampai tak ada itu. Itu kita bagi kebebasan semua. Kita tidak misi(kan) semata-mata untuk kemerdekaan sahaja. Tapi sebagai suara masyarakat itu masih tetap sebab kita pada dasarnya bergerak atas seni untuk masyarakat. Itu kita buat hadiah itu bagilah hadiah pada yang muda-muda ini naik, naik, naik. Disambung pula dengan yang sekarang oleh Pitchay sudah masuk generasi yang ketiga, yang ASAS '50 sekarang ini. Jadi nama itu sudah dua tiga kali orang cadangkan hendak ubah, hendak ubah, tapi tak pernah menang cadangan itu.

Soalan 61:

Siapakah di antara pelopor dan tokoh-tokoh awal ASAS '50?

Jawapan:

ASAS '50 ideanya timbul daripada saya. Kemudian saya ajak kawan-kawan. Kawan rapat saya Masuri. Saya ajak Masuri. Kemudian Jymy Asmara daripada Sahabat Pena.

Sebenarnya kita ada 19 orang tapi '*off hand*' begini saya susah nak ingat. Tapi saya boleh ingat yang mana barangkali ada yang tersilap dimaklumkan oleh pengkaji-pengkaji ASAS '50, sebab ada profesor yang mengatakan yang ASAS '50 itu ditubuhkan oleh orang Malaysia, orang di Malaysia. Dia bukan cakap di Malaysia, tapi di Semenanjung Tanah Melayu, itu asalnya. Kemudian disebutkan beberapa nama. Sebenarnya, kalau kita lihat kepada pendaftaran yang dianggap oleh Malaysia itu, misalnya Tongkat Warrant (Usman Awang), Keris Mas (Kamaluddin Muhammad), Awam-il Sarkam (Abdul Wahab Muhammad), Wijaya Mala itu orang-orang itu semua tak ada Dalam ... kecuali Kris Mas dan Awam-il Sarkam. Awam-il Sarkam datang dari Melaka. Keris Mas, dia bekerja di Singapura, di Utusan Melayu. Keris Mas itu mula-mula kita panggil sebagai *star*, fasal masa itu kita belum ada istilah tetamu terhormat, *Guest of Honour*. Kita tak pakai semua itu. Jadi, siapa orang yang kita hendak tunjukkan, sebagai simbol di dalam itu kita namakan *star*. Jadi *star* kita itu Keris Mas masa kita jumpa. Saya pun, sebelum ASAS '50, saya tahu Keris Mas, tapi belum pernah kenal, sehingga saya dibawa oleh Cikgu Aminah Shamsudin. Dia murid saya dulu masa sekolah. Kemudian, masa dia *student* itu, dia kata dia tahu ada orang nama Keris Mas itu. Dia tinggal di Orchard Road. Jadi satu malam itu, saya pergi, saya cari, fasal orang hendakkan Keris Mas itu. Jadi saya pergi cari, jumpa dia. Dari situ, dia kata jangan libatkan dia. Dia hanya sanggup kalau diminta untuk memberi ucapan. Kemudian untuk menyokong, tapi dia tidak jadi anggota ASAS '50.

Kemudian ada orang mengatakan Abdul Samad Ismail pun ada hubungan dengan ASAS '50. Sebenarnya Samad Ismail itu sebagai pengarang Utusan Melayu yang memberikan ruangan kepada penulis-penulis ASAS '50 ke siapa hantar (hasil penulisan mereka untuk dicetak). Dia tengok ada kualiti dia masuk. Kalau tidak, tidak. Dia tak pernah jadi anggota ASAS '50. Dia menggalakkan Keris Mas, dia apa-apa hendak cakap itu, melalui lidah Keris Mas kepada kita. Jadi Keris Mas dia barang

kali, tahun yang kedua, kita mendaftarkan. Baru dia didaftarkan sebagai ahli. Tongkat Warrant (Usman Awang) kemudian setahun lagi. Dia datang dari Kota Tinggi, dia bekerja di Singapura, dia *joined* ASAS '50. Jadi orang-orang Malaysia... mengetengahkan Tongkat Warrant dengan Keris Mas. Sebenarnya, sebagai yang saya ceritakan tadi, mula-mula saya hendak undang itu, kerana rindukan kawan-kawan. Tapi dia sudah jadi besar, apa nak buat? Jadi yang datang, 19 orang itu, termasuk satu Abdul Wahab Muhammad atau Awam-il Sarkam daripada Melaka, datang, kemudian, satu lagi dari Pontian, Kumasi Haji Dainuri (Teruna Jaya). Yang lain semua, ada beberapa orang polis, orang Malaysia dia datang ke sini dan Keris Mas, kita jemput dia. Tidak sebagai mesyuarat, tapi sebagai tamu saja. Jadi kita namakan dia kita punya bintang pertemuan hari itu. Jadi itulah. Tak tahu barang kali bila kita kata bintang itu, rakyat orang Malaysia fikir, bintang atau *star* mesti yang anulah. Yang sebelumnya, itu saya ketemukan kepada Masuri S.N. (Masuri Salikun), Jymy Asmara (Jaffar Mohamad), Rosmera (Munir Ali) langsung kita kumpulkan orang-orang. Ini dialah kalau pelopor ialah Rosmera, Masuri, Jymy dan sayalah. Yang lain semua masuk baru.

Soalan 62:

Tentang pelibatan di ASAS '50, siapakah orang yang paling Dr Ariff hormati dalam ASAS '50? Mengapa?

Jawapan:

Sebagai pemimpin ASAS '50, dari tahun 50 sampai umur saya 80. Itu lapan tahun dululah, tahun 2004. Tahun 2004 saya jadi anggota jawatankuasa, berubah jadi presidennya sampai jawatankuasa. Kemudian sampai tahun 2002... saya minta *excuselah*, mohon saya berehat, tapi kalau nak minta nasihat, Insya Allah, bila hendak datang, datanglah. Tak apalah itu biarkan orang yang muda buat, tapi ahli jawatankuasa itu minta saya kekal, berwibawa dalam ASAS '50 itu. Jadi mereka mesyuarat, yang mereka buat tambahan undang-undang, satu undang-undang pasal presiden seumur hidup. R.O.S. boleh paskan pula itu. R.O.S. paskan dulu, baru dinamakan saya. Jadi apa tugas saya, tugas saya adalah, apa yang boleh tegur, saya tegur. Kalau tidak, ada masalah mereka datang, jumpa saya itu. Bila ada *function*, baru diambilnya saya buat datang sebagai orang tua. Itu kegiatan saya yang saya lakukan daripada mula sampai sekarang. Saya tak tahu selepas saya ini, ada tak lagi presiden seumur hidup, sebab dalam undang-undang itu ada yang itu saya tak dapat pastikan.

Soalan 63:

Orang yang Dr Ariff sendiri hormati dalam kalangan anggota ASAS?

Jawapan:

Satu daripadanya itu Masuri. Masuri orangnya itu, dia kawan ASAS pun juga kawan jawatankuasa pun dia juga. Kawan peribadi pun dia juga. Kadang-kadang dia merajuk, kadang-kadang disebabkan(kan) Masuri orang yang sangat sensitif, tak boleh tersentuh. Dia dengar saja, belum siasat betul sudah ambil (tindakan). Tapi sekejap (sahaja). Lepas itu sudah *sorry* sudahlah itu.

Soalan 64:

Dr. Ariff, terangkan sedikit insiden tentang bagaimana Dr Masuri merajuk.

Jawapan:

Dia kalau merajuk, dia senyap-senyap dia tinggalkan begitu saja. Sampai nanti dia sendiri sedar, dia datang kembali sendiri. Jadi bila ingat dia dilantik, tak mahu. Apa semua tak mahu. Dia datang sendiri, dia balik. Ah, yalah. Tapi saya selalu pakai dia, terutama idea sebagai sasterawan, orang yang sangat sensitif terhadap segala perkara yang dialami. Jadi dia boleh tunjukkan bagaimana perasaannya semua itu. Itu Masuri. Tapi, kalau kita nak bagi dia beban kerja itu, ini baik janganlah. Nanti dia selalu lupa. Jadi lebih baik tak usah. Lebih baik kita beri kepada orang lain, kita jumpa dia bila kita perlukan idea. Itu saya berkawan dengan dia, begitulah.

Soalan 65:

Dr Ariff, ada beberapa anggota ASAS yang berhijrah ke negara jiran, Malaysia. Mengapakah agaknya rakan-rakan yang ada dalam ASAS itu berhijrah ke negara jiran, mengapa Dr Ariff tidak berhijrah?

Jawapan:

Saya sebagai yang saya terangkan saya telah berazam. Saya lahir di Singapura, tanah air saya Singapura dan barangkali saya akan menghabiskan hidup saya di Singapura dengan izin Allah, kalau Dia nak saya di sini tak mati-mati, hantar pergi Australia tiba-tiba saya mati saja. Itu tak dapat hendak lawan. Tapi sudah saya azamkan. Ini ada juga, mula-mula merdeka saya dipanggil ke Kuala Lumpur dalam persidangan kongres apa semua dan pada musim saya melihat sikap kawan-kawan yang begitu rapat dengan saya di Singapura, bila sampai di sana, nampaknya ada perasingan. Ada dia punya pendinding untuk meletakkan kedudukan saya dengan kedudukan itu melainkan ada dua tiga oranglah yang Keris Mas, Asraf. Itu bila saya datang, dia cari saya di lapangan terbang. Dia tunggu saya di lapangan terbang, kereta api dia tunggu saya di stesen kereta api. Tapi yang lain kadang-kadang jumpa. Oh ya, ya, dengar juga dia sampai tapi tak senang. Itu sikap yang tidak menunjukkan mesra yang mendarah daginglah. Tidak ada rasa rindu. Kita berpisah lama tapi itulah, begitulah, yang muda-muda macam Samad Said, itu lain. Dia anggap saya sebagai orang tua di mana saya pergi pun tapi dia bukan dari angkatan saya, dia daripada bawah.

Soalan 66:

Jadi ada beberapa anggota ASAS yang telah berhijrah. Apakah agaknya motivasi mereka berhijrah menjadi rakyat Malaysia?

Jawapan:

Kebanyakannya itu kerana perjawatan. Misalnya dia kerja dengan akhbar Berita Harian. Kemudian Berita Harian dibahagi dua ke sana ke mari. Jadi dia termasuk pihak di sana. Mula-mula diarahlah ke sana. Kemudian dia bekerja tetap di sana, jadi Penduduk Tetap. Yang kedua barangkali ada yang hendak mencuba mengelakkan suasana Singapura ini supaya dia hidup dalam suasana orang Melayu dan ini yang selaras dengan apa yang saya fikirkan. Saya fikirkan kalau saya masuk dalam kumpulan itu yang saya rasa tidak dapat menyaingi atau melebihi saya itu saya ingat saya tak ada untung apa-apa. Saya lebih suka kalau saya dapat bergaul dengan orang yang setidak-tidaknya kalau saya bercakap dua ratus patah perkataan dengan dia ada lima atau sepuluh yang dapat saya letakkan di hati. Macam tadi saya bercakap. Ada beberapa jam itu. Ada beberapa banyak yang telah

saya tumpahkan. Ada yang tersimpan atau tidak. Nanti kalau ada yang difilem orang, buka filem, barangkali dia boleh timbangkanlah.

Soalan 67:

Pernahkah Dr Ariff ditawarkan secara rasmi untuk berhijrah ke Malaysia?

Jawapan:

Saya ingat satu saja, ditawarkan saya untuk jadi penulis tamu di UKM (Universiti Kebangsaan Malaysia). Tapi oleh kerana beberapa syarat yang di ... itu tidak dapat saya setujui. Jadi saya minta maaf. Terima kasih banyaklah atas kepercayaan tapi dengan hal-hal yang lain dan pada masa itu saya banyak sekali pelibatan di Singapura. Di MUIS, di Majlis Pusat, ASAS '50 dan lain-lain kegiatan. Semua orang masih perlukan saya. Jadi saya tak sampai hati nak tinggalkan Singapura ini. Dan masalah ditubuhkan Singapura ini dimerdekakan tidak lama. Tidak akan sampai dua puluh tahun dia akan datang balik sembah ke Malaysia. Saya kata tak apalah. Kalau Singapura sembah Malaysia, bukan saya yang sembah, orang politik. Saya macam itu juga kata orang Negeri Sembilan pada masa itu '*kaseh dak lama juo*' ... jadi saya buat masa itu, masih di Singapurulah.

Soalan 68:

Adakah masyarakat Singapura menghargai sumbangan para penulis ASAS '50? Apa pandangan Dr Ariff tentang perkara ini?

Jawapan:

Nampaknya, dari segi masyarakat, ada masyarakat misalnya masyarakat sastera masih menghargai orang-orang ASAS '50. Misalan sekarang dalam Majlis Bahasa Melayu Singapura yang dibiayai oleh pemerintah itu, dia itu ada mengeluarkan beberapa anugerah pengiktirafan pada orang-orang ASAS '50. Sama ada orang ASAS '50 yang *senior* ataupun yang sedang mengerakkan ASAS '50 sekarang ini. Saya nampak ada penghargaan. Tapi satu tanda penghargaan daripada pemerintah buat ASAS '50 adalah satu dari dua pertubuhan seni yang diberikan tempat ofis di bekas Sekolah Menengah Tun Seri Lanang itu.

Soalan 69:

Pada pandangan Dr Ariff, adakah ASAS '50 sejauh ini telah mencapai matlamat perjuangannya hingga kini?

Jawapan:

Perjuangan ini berubah-ubah, sebab mengikut keadaan, mengikut masa. Apa yang diperjuangkan oleh ASAS '50, sebelum menuntut kemerdekaan, sudah dapat kemerdekaan. Tapi kemerdekaan itu bukanlah seperti kemerdekaan yang dirancang oleh ASAS '50, sebab ASAS '50 bukan parti politik, tidak dapat membina satu kerajaan ASAS '50. Tapi secara sumbangan sebagai rakyat kepada kerajaan berdasarkan seni sastera untuk masyarakat, berdasarkan dengan slogan 'Sastera Membina Manusia', ASAS '50 tetap menyumbangkan tulisan-tulisan sama ada melalui puisi, cerpen, novel bahkan esei juga.

Soalan 70:

Boleh Dr Ariff ceritakan sedikit tentang penglibatan Dr Ariff dalam Majlis Pusat. Adakah perkara yang menarik yang dilalui semasa menjadi anggota Majlis Pusat?

Jawapan:

Apabila Malaysia dan Singapura berpisah, Singapura punyai undang-undang sendiri, pergerakan organisasi, misalnya. Jadi Jawatankuasa Tetap Kongres yang dilantik dalam tahun 1957 ada satu Lembaga Tetap, dan Lembaga Tetap itu dengan rasmi, dibubarkan, dipisahkan, sebagai orang Singapura ada satu Lembaga Tetapnya sendiri. Saya jadi pengerusi, Husein Jahidin (pengarang majalah Filem dan Sport) jadi setiausaha dan jadi (ada) dua Lembaga Tetap. Yang di Malaysia saya tak tahu apa kisah. Yang di Singapura, kita bergerak, menggerakkan kemajuan-kemajuan pertubuhan-pertubuhan yang sejalan dengan sastera, kesusasteraan. Tapi saya dapati, saya pengerusinya pada masa itu... dan ada satu insiden antara ASAS '50 dengan Lembaga Tetap, apabila ASAS '50 menuntut Lembaga Tetap supaya menuntut hutang-hutang yuran daripada pertubuhan-pertubuhan anggota itu.

Pertubuhan-pertubuhan itu kebanyakannya ikut menjadi anggota bila kita adakan peruntukan untuk peristiwa, untuk majlis. Tapi bila sampai waktunya untuk bayar yuran tahunan tak ada yang bayar. Jadi saya tengok dalam rekod itu, hanya yang bayar ASAS '50, daripada mula sampai kemudian. Jadi jawatankuasa ASAS '50 masih Suratman Markasan, jadi pengerusi, jadi Ketua Satu ASAS '50. Dia membuat keputusan. Kalau kita, kalau kita saja belanja, orang lain semua pakai nama saja, jadi lebih baik kita keluarkan, kita gunakan (wang) untuk ASAS '50, membina ASAS '50. Jadi macam mana jawatankuasa bersetuju keluar daripada Majlis Pusat, keluar daripada Lembaga Tetap. Jadi saya dengan sendiri, oleh sebab saya duduk di Lembaga Tetap, sebagai pengerusi itu adalah atas nama ASAS '50. Jadi kalau ASAS '50 sudah keluar, saya duduk dalam sudah tak ada makna. Jadi terbit Haji Shaari Tadin (ujaran tidak jelas) Setiausaha Parlimen untuk Kementerian Kebudayaan pada masa itu. Dia ada juga cita-cita berdasarkan gerakan 4PM. Dia hendak gabungkan semua pertubuhan ini. Tapi dia tak buat kerana kita sudah ada Lembaga Tetap, yang banyak buat kerja untuk sastera dan bahasa. Tapi bila dia dengar saya keluar daripada Majlis Pusat, dia panggil saya ke pejabatnya. Dia berunding. Dia kata, kerja di Singapura ini kecil. Kemudian ada Lembaga Tetap. Dia ada plan untuk menubuhkan Majlis Pusat bagi menampung segala badan-badan kebudayaan ini bergabung dan bekerjasama tentang apa yang patut dibuat untuk masyarakat Melayu Islam. Jadi sebelum itu, saya nampak sesuai kalau Majlis Pusat ini ditubuhkan dan dibesarkan objektif Lembaga Tetap itu. Lembaga Tetap cuma sastera dengan bahasa. Ini termasuk kebajikan.

Jadi saya cakap macam mana kita hendak pungut jawatankuasa pertubuhan-pertubuhan jadi anggota kerabat. Jadi saya kata 'Ok' kalau macam itu... Sekarang yang wakil saya, Ramli Abdul Hadi ... Saya akan jumpa Ramli Abdul Hadi ... minta dia kumpulkan semua itu. Kemudian beberapa pertubuhan lagi kumpulkan Jamiyah panggil Encik Shaari memberi keterangan tentang Majlis Pusat. Encik Shaari datang memberi keterangan. Kemudian semua setuju nak adakan satu Majlis Pusat. Selepas itu masuk sebagai satu anggota kerabat, sama dengan pertubuhan-pertubuhan lain. Jadi tak ada makna kalau Lembaga Tetap yang merupakan induk bagi pertubuhan-pertubuhan juga haknya sebagai pertubuhan bersatu itu. Jadi dengan sendirinya Lembaga Tetap itu bubar, dan anggota-anggota Lembaga Tetap itu masuk menjadi kerabat Majlis Pusat atas nama pertubuhan ini tidak atas nama Lembaga Tetap. Kemudian... sudah dapat persetujuan semua, kita berkumpul, dan saya menjadi pengerusi yang pertama, dan mula-mula Haji Buang menjadi setiausahanya. Kita lakarkan undang-undang Majlis Pusat. Bila sampai kita, sampai waktu kita nak *register*kan dia ke R.O.S., datang masalah. Kita nak perluaskan gerakan induk pertubuhan-pertubuhan budaya ini kepada semua lapangan: kebudayaan, kesenian, persuratan, bahasa, sosial, kesejahteraan dan lain-lain untuk membantu orang-orang... nak masuk semua. Jadi bila kita buat itu, dah siap undang-undangnya

dan sekian kita hendak sahkan. Bila nak sahkan, mempunyai satu jawatankuasa yang betul-betul *competent*. Calon presiden ini, saya dengan ... jadi pilihan banyak pertubuhan itu atas dasar kita ini nak dapatkan kepercayaan masyarakat Melayu penuh ke, atau kita hendakkan pemimpin yang boleh berbahasa Inggeris, mahir. Dia boleh membawa kita ke masyarakat lain.

Dalam pada pilih-memilih itu, orang pilih, baik kita cari orang yang mahir berbahasa Inggeris. Dia boleh bergabung dengan lain-lain badan; badan kebajikan lain-lain kaum, boleh sama-sama Majlis Pusat ditubuhkan. Jadi dengan itu... jadi presidennya, saya jadi naib presiden, sebab orang hendakkan juga yang mahir berbahasa Inggeris boleh melompat ke sana ke mari, hendak juga orang yang dipercayai oleh masyarakat Melayu seluruhnya. Kita bekerja sama-samalah. Itulah permulaan Majlis Pusat. Kemudian lepas itu, saya sakit, masuk hospital empat minggu. Bila saya balik... lagi, ah ... kata Cikgu Ariff, tak usah ambil beban berat. Kata dia, kita lantik dia jadi Pengerusi Tetap Majlis Pusat. Jadi bila kita ada mesyuarat agung, kita panggil dia. Yang lain-lain dibiarkan kerja yang kecil-kecil semua. Itulah yang dilakukan Majlis Pusat, sampailah perubahan yang baharu sekarang Majlis Pusat, yang paling baharu, yang Saharudin jadi presiden sekarang. Itu terpulang kepada peraturan. Jadi Majlis Pusat satu sudah selesai, sekarang tinggal Majlis Pusat dua. Dalam Majlis Pusat dua ini, saya punya kedudukan, tetapi masih tetap. Tapi saya (tidak) menguruskan mesyuarat, (hanya) untuk mengamankan, menyelaraskan pemikiran-pemikiran, itu saja. Tidak sebagai anggota kerja yang bergerak, sampai(lah) sekarang.

Soalan 71:

Dr Ariff boleh terangkan bagaimanakah kita dapat meningkatkan jati diri kita sebagai masyarakat Melayu?

Jawapan:

Saya fikir jati diri sekarang sudah makin umum. Kalau dulu bila katakan tentang jati diri, yang dikatakan jati diri orang Melayu itu, nombor satu, dia orang Melayu, nombor dua, dia menggunakan bahasa Melayu, berkebudayaan Melayu, beragama Islam. Itu jati diri orang Melayu. Kalau satu dari(pada) ciri-ciri itu hilang, hilanglah jati diri.

Tapi sekarang orang Melayu moden. Saya panggil orang Melayu moden sebab, kalau kita orang Melayu baharu, orang Melayu dahulu, sudah melalui beberapa peringkat. Dulu ada orang Melayu jati, ada orang Melayu baharu. Orang Melayu jati itu, orang yang orang Melayu, emak Melayu, bapa Melayu, anak Melayu.

Kemudian, ada pula orang Islam, orang Arab dan orang India Muslim. Dia bukan yang *convert* ya, yang asal Islam. Dia datang, dia termasuk dalam golongan Melayu. Disebab sini, yang Islam itu orang Melayu. Jadi ada seorang yang betul-betul ant-Melayu baharu itu, Abdul Rahim Kajai. Digelarkan orang Arab itu... DKA (Darah Keturunan Arab), orang yang India itu DKK (Darah Keturunan Keling). Dalam Utusan Melayu, banyak yang Jawi Pekan yang maknanya orang India yang bukan Melayu berkahwin (dengan) orang Melayu itu anaknya Jawi Pekanlah. Jadi, ini Islam Pulau Pinang, jangan kita lupakan. Itu kita kira Melayu juga, tapi Abdul Rahim Kajai sangat tak setuju. Dia kata orang Melayu, mesti orang Melayu. Itu timbul kartun Wak Ketok. Dalam Wak Ketok itu, dia hentam orang-orang Melayu baharu kita ini.

Kemudian zaman orang Melayu berpolitik, yang dikatakan orang Melayu itu, bukan yang dikatakan oleh Abdul Rahim Kajai orang Melayu baharu. Orang Melayu yang bersemangat baharu. Orang-orang muda, istilah di Tanjung Malim, pada zaman saya dan zaman (Abdul) Ghafar Baba semua itu, *Principal* Tanjung

Malim itu, SITC. Dia kata, ini semua sisa Jepun. Jadi yang kita berani melawan, berani menunjukkan benar, itu sisa Jepun. Dulu tak ada. Dulu *students* SITC dulu, apa yang Tuan cakap itu... *Yes Sir*. Sampai duit *pocket money* itu dipanggil duit sabun; satu bulan tiga ringgit. Tapi tidak dibenarkan *student* itu berbahasa Inggeris, tidak boleh sebut perkataan Inggeris. Siapa yang didengar bercakap sepatah Inggeris, kalau ada mata-mata dengar... *report*, potong lima sen dia punya *pocket money*. Jadi kalau sepuluh kali bercakap perkataan Inggeris, sudah lima puluh sen. Lima puluh sen kalau dipotong dari tiga ringgit, sudah berapa *percent* hilang? Sampai begitu sekali keras undang-undang.

Tapi sekarang orang yang begitulah yang sebut Melayu baharu. Orang bersukan baharu, orang yang ideanya baharu, orang yang maju itu Melayu baharu. Kemudian ikut istilah baharu Abdul Rahim Kajai itu tak boleh dipakai lagi, fasal sekarang bukan sahaja orang India Islam itu mengaku sebagai Melayu baharu, tapi orang Melayu kahwin dengan orang India, orang Melayu kahwin dengan orang Cina, menantu saya empat-empat Cina. Tapi anaknya itu sama ada jadi Sino-Malay atau apa, itu dikira Melayu baharu jugalah. Tapi nanti *next generation*, generasi baharu ini, bukan orang Melayu kahwin Cina lagi, mak Melayu, bapa Cina, kahwin dengan mak India, bapa Arab, itu hendak jadikan apa? Nak jadikan Melayu apa, belum ada nama lagi bukan. Kalau begitu, itu Melayu yang mana?

Jadi sekarang kita berdasarkan kebudayaan. Kalau sekiranya dia berbahasa Melayu, berkebudayaan Melayu, dia itu boleh dianggap sebagai orang Melayu, kalau dia mengaku dia Melayu. Itu yang paling akhirlah. Istilah akhir itu. Jadi, jati diri Melayu yang mana... macam mana? Saya ingat zaman ... jadi Menteri Kebudayaan, kita datang dari Majlis Pusat menuntut supaya kebudayaan Singapura ini berasaskan kebudayaan Melayu... (nama tidak diujarkan dengan jelas) kata, kebudayaan *culture* itu ada 40 istilah *culture*, yang mana satu Melayu punya yang hendak jadi dasar. Tak ada jawapan, tak boleh dijawab. Jadi dia sudah campur sana, campur sini, dalam bahasa Melayu itu ada banyak bahasa yang bukan bahasa Melayu yang kita akui sebagai bahasa Melayu. Jadi sekarang saya fikir, kalau dia kata dia Melayu, dia tunjukkan yang dia itu hidup macam orang Melayu, budi bahasanya orang Melayu, kebudayaannya orang Melayu, cakap pun cakap Melayu, dia orang Melayulah. Walaupun dia dengan orang lain, dia cakap Inggeris, dengan orang Melayu dia cakap Melayu.

Soalan 72:

Dr Ariff juga terlibat aktif dalam masjid-masjid di Singapura. Boleh Dr Ariff ceritakan sedikit tentang pelibatan Dr Ariff dan juga pengalaman yang tak dapat dilupakan ataupun pengalaman yang memberi kesan kepada Dr Ariff.

Jawapan:

Bila sebut masjid, saya sebut masjid Al-Muttaqinlah ya. Bagaimana masjid Al-Muttaqin itu dibina, nombor satu, saya didatangi orang dua orang ahli parlimen Melayu, Haji Sidek Saniff dan Haji Mansor Sukaimi, dua-dua orang datang lepas Maghrib ke rumah saya. Dia kata ada dasar pemerintah, mana-mana estet baru, hendak tarik kaum Melayu yang ada di situ, jadi hendak di adakan masjid. Jadi Ang Mo Kio ini belum ada masjid, jadi orang yang saya tahu, yang dekat dengan Ang Mo Kio, ialah Cikgu Ariff, hendak minta bantuan Cikgu Ariff untuk kumpulkan orang-orang Ang Mo Kio. Kawasan saya itu termasuk dalam Kebun Baru dan Kebun Baru itu termasuk dalam Ang Mo Kio GRC, sekaranglah, kalau dulu belum. Saya kata janji tak boleh, tapi saya boleh *try*. Kemudian saya cari, saya siasat macam mana. Ada tak pertubuhan-pertubuhan Melayu atau kumpulan-kumpulan. Saya jumpa satu, yang setiausahanya itu cikgu sekolah, Cikgu Amin Sapawi. Saya panggil Amin Sapawi datang, terangkan apa yang Sidek cakap kepada saya. Kemudian dia kata, saya seorang tak boleh buat keputusan Cikgu.

Jadi kita buat satu pertemuan di rumah saya, awak panggil dua tiga orang dari jawatankuasa awak, Jawatankuasa Penduduk Blok, dan kita jumpa dua orang anggota parlimen itu. Masa itu Sidek belum jadi menteri. Jadi pengerusi jawatankuasa itu ialah seorang anggota polis, kemudian diatur, kita cari orang dulu. Kemudian lepas cari orang, kita buat satu pertemuan. Jadi saya ini orang luar, jadi awak orang Ang Mo Kio. Kalau hendak saya jadi penasihat. Jadi saya pun jadi penasihat. Dan bentuk Jawatankuasa Masjid. Jadi Jawatankuasa Masjid itu, ada polis, dan saya, guru lain. Guru kalau dia jumpa orang salah, dia betulkan, dinasihati Polis kalau jumpa orang salah, dia tangkap, dia maki. Jadi jawatankuasa ini pun tak selesa bukan. So, ramai-ramai datang jumpa saya, minta saya turun padang. Tak usah jadi penasihat sebaliknya jadi pengerusi tetap, kita lantik pengerusi sekarang ini, jadi naib-pengerusi. Itulah mulanya saya jadi pengerusi, cari dana, cari apa dan sampailah terbentuk masjid itu, dan sampailah dirasmikan pada tahun 1980. Jadi sepuluh tahun saya pegang itu, lepas itu saya minta izin MUIS masa itu... saya beri alasan, sepuluh tahun saya jadi pengerusi masjid itu, saya dapat buat ibadah, saya dapat buat khidmat dengan orang-orang Islam, adakan kelas tadika, adakan kelas agama, banyakkan perayaan-perayaan dll. Jadi dalam hal yang macam itu, serampak dengan yang saya jadi anggota Lembaga (Pengaroh) SBC, jadi bila siang saya cakap pasal SBC, bila malam saya cakap pasal masjid. Jadi entah macam mana, tapi itu bukan alasan saya. Alasan yang saya cakap dengan Encik Ismail (Said), semenjak saya pegang masjid selama 10 tahun, tulisan saya tak keluar, saya tak ada masa untuk menulis, asyik fikirkan masalah-masalah.

Kemudian kita tubuhkan, idea saya... kursus rumah tangga. Itu Masjid Al-Muttaqin mula-mula buat, saya panggil Haji Pasuni (Maulan), panggil Haji Bakar (Abu Bakar Hasyim), ajak mesyuarat, minta fikiran dia. Dalam itu kita adakan kursus itu. Saya susun kurikulum kursus itu. Kita hendak ajar ini, MUIS keluarkan itu, orang yang hendak nikah lagi tiga bulan, mesti hendak *register*. Bila *register*, mesti ada surat keterangan, yang dia sudah belajar kursus rumahtangga. Jadi sudah jadi macam *compulsory*. Masa itu Masjid Al-Muttaqin, Al-Ansar, An-Nur, tiga. Saya tubuhkan jawatankuasa namakan Aras. Jadi kita masukkan Mujahirin dan Mujahidin. Jadi termasuk Mujahirin, Mujahidin, Assyakirin, Al-Muttaqin, An-Nur dan Ansar. Kita hendak buat satu masjid, kita gilirkan. Siapa yang penting kita dahulukan. Itu satu yang dipandang oleh MUIS sebagai saya punya sumbangan kreatif dari(pada) sayalah. Jadi banyak masalah, jadi saya cakap dengan Haji Bakar kalau tidak orang hendak kahwin cuma belajar, "Aku terima nikahnya..." Tapi tanggungjawab, kewajipan, tanggungjawab itu ada dua, satu tanggung, satu jawab. Jadi beban satu guru agama saya, di Tanjung Malim itu, dia lebai, buka haji, tapi lebai, Kedah punya *student*, orang Perak. Dia kata, murid-murid yang orang Melayu katakan 'bini' itu, maknanya 'beban ku ini'.

Jadi orang yang berbini ini, orang yang seorang perempuan untuk dijadikan bebannya, tanggungjawab dia. Dia hendak cakap tanggungjawab tapi tanggungjawab itu bahasa suratkan. Dia kata beban bini. Jadi bini itu bermakna 'beban ku ini'. Jadi saya pegang itu. Jadi beban itu, apa yang kita hutang kepada dia. Kalau yang tanggung itu, bebanlah, kalau yang jawab itu, apa yang kita terima dari dia. Jadi ada *give and take*...lah kan. Tapi sekarang dia tiga bulan lagi nak nikah, kita baru hendak ajar? Tak cukup pulak itu, dia bagi sepuluh minggu saja, satu modul itu, sepuluh minggu saya aturkan, kemudian yang kesepuluh itu, saya masukkan peperiksaan. Haji Bakar tanya saya, "Apa fasal Cikgu nak kahwin, Cikgu nak beri saya... (ujaran tidak jelas)" Hey, ini kahwin bukan perkara kecil. Saya kelmarin nak jadi cikgu pelatih, gaji lima belas ringgit satu bulan, ... berapa kali? Sampai nak... saya tak boleh... saya pakai... Masuri. Itu hubungan saya dengan Masurilah. Ini hendak kahwin jangan main-mainlah. Jadi saya kata, buat macam mana dia nak pilih, yang Ustaz saya kata, sembahyang (dua) rakaat, solat Istiharah. Katanya panjang. Nanti orang tak mahu kahwin semua.

Ada satu saya punya *student*, dia ikut *course*, bagi budak ini, dia POSB punya *counter girl*. Dia kahwin dengan seorang bekas kelasi. Suami dia ini asyik kerja kapal, keluar, tak balik, tak balik, mak dia mahu tahan dia, supaya jangan keluar. Dia kahwinkan dengan *student* saya. Kahwin tiga hari, si

yang perempuan ini, dua-dua dia datang ke kelas sayalah. Bila panggil dia orang saya jumpa. Dia kata sakit. Selepas itu, jumpa doktor. Sekali doktor periksa, doktor kata *syphilis*. Budak baru kahwin tiga hari, macam mana boleh dapat *syphilis*. Selepas *check* (rupanya) suaminya. Ah, itulah suaminya belayar kapal, entah di mana. Itu tak diperiksa doktor, kalau diperiksa doktor sebelum kahwin, kita boleh selamatkan semua ini. Apa yang perempuan itu semua, dia minta cerai. Mahkamah Syariah benarkanlah cerai atas dasar menganiaya isteri. Orang itu tak belajar ini semua, pasal undang-undang, pasal aniaya ini semua. Dia belajar cuma macam mana nak diijab kabul. Jadi sampai sekarang ada *course*, tapi periksa doktor tak buat, sebab terlalu sangat (rumit) katanya. Tapi saya (ada) lagi satu fasal, mengajar seks dari peringkat sekolah. Itu boleh menjaga keselamatan, tapi orang kita, orang tua-tua kita dia tak setuju. Ah, ini apa ini? Ini bukan kerja budak-budak. Janganlah ajarkan yang apa, ajarkan ilmunya itu, ilmu seks. Macam kita belajar *Islamic Religious Knowledge* itu, dia bukan belajar pasal sembahyang, dia belajar tentang undang-undang Islam. Jadi orang yang bukan Islam pun boleh belajar. Tapi sampai sekarang, saya sudah tak terlibatlah.



Segmen 4

Pandangan Berkaitan Melayu Singapura



*“Dia ada tiga macam budi. Satu, budi
bahasa, satu, budi bicara, satu, budi pekerti.
Ketiga-tiga budi ini kita kemukakan.”*

Soalan 73:

Boleh Dr Ariff berkongsi dengan kami apakah lagu dalam bahasa Melayu yang sering dinyanyikan semasa Dr Ariff muda-muda dahulu?

Jawapan:

Saya ingat semasa sekolah, ada dua lagu di sekolah Melayu yang di *semi* wajibkan sebab lagu ini dinyanyikan tiap-tiap waktu nak pulang (sekolah), nak jumpa besok pagi. Jadi lagu itu dinamakan Lagu Kebangsaan Melayu dan saya dapat tahu lagu ini disusun oleh Encik Mohd Eunus Abdullah, pelopor Kesatuan Melayu Singapura pada tahun 1926. Saya mula menyanyikan lagu ini sejak 1933. Jadi lagunya dinamakan Lagu Kebangsaan Melayu. Pada masa itu bila kita kata 'kebangsaan', yang Melayu kebangsaan Melayulah, yang Cina kebangsaan Cinalah, yang Inggeris kebangsaan Inggeris sebab kita di bawah takluk British, Inggeris. Jadi satu lagu yang jadi kebanggaan, yang dinyanyikan tiap-tiap hari itu dinamakan Lagu Kebangsaan Melayu. Lagunya lebih kurang beginilah sebab suara saya ini bukan suara penyanyi. Saya cuma boleh mengupas, mengulas tapi menyanyikan itu, itu bukan... yang saya ingat, lagunya...

Kita sekalian bangsalah Melayu
Bangsa yang setia taat dan berani
Bersekutu kita ayuh hai bangsaku
Ke medan kemajuan kita tujui

Melayu oh Melayu, sedarlah Melayu
Sedarlah kita dari sekarang
Hiduplah Melayu, hiduplah bangsaku
Silalah tuju ke arah yang terang

Melayu oh Melayu, majulah Melayu
Silalah tuju ke arah yang terang

Jadi lagu itu mengajarkan kita, anak-anak sekolah ini, supaya bertambah maju, bertambah maju. Masa itu kita belum pernah sebut perkataan merdeka atau yang lain-lain itu dan soal kebangsaan itu, barangkali kalau orang sekarang kata itu sudah jadi perkauman, sudah menjadi semacam pantang yang kalau boleh jangan disebut-sebut tentang perkauman itu dengan Melayu. Dulu ada dua lagu Melayu. Satu yang kesatuan Melayu, satu lagi yang dapat dibawa balik dari Tanjung Malim. Itu semangat pelajar Tanjung Malim itu, semangat cikgu-cikgu itu dimasukkan dari zaman dia belajar. Penulis lagu ini Harun Aminurashid. Nama lagunya Pemuda Kita. Tapi pada zaman itu, perkataan 'pemuda' itu belum timbul. Jadi dia kata 'anak muda'. Jadi ada lagu, dia lagu rancak sebab di Tanjung Malim itu bila kita berjalan, berbaris itu nak pergi sembahyang Jumaat mesti nyanyikan lagu ini. Lagunya...

Kita sekalian orang muda Melayu
Mestilah sedar bergerak maju
Kalau kita lambat merebut tempat kita
Kita akan rosak nama Melayu habis binasa
Ingat, ingat kaumku sekalian

Ini lagunya dicipta pada tahun 1939 dan dinyanyikan oleh penuntut-penuntut Maktab Perguruan Tanjung Malim. Sebab itu pada masa permulaan kemerdekaan itu banyak sekali bekas penuntut Tanjung Malim itu yang menjadi anggota Parlimen, anggota mesyuarat negeri (Dewan Undangan) dan mesyuarat negara (Dewan Parlimen) Persekutuan Tanah Melayu yang sekarang jadi Malaysia.

Inilah puncanya itu. Pada masa itu bila disebut 'kebangsaan', kebiasaannya Melayulah. Yang lain kirakan orang dagang. Sebab itu saya pernah dulu, saya tak tahu sama ada saya sudah ceritakan ke belum... pada masa saya jadi anggota Lembaga Pengarah SBC yang baru ditubuhkan, ada satu lagu Melayu yang minta diharamkan pada masa itu. Lagunya itu lagu 'Rentak Kuda'. 'Rentak Kuda' itu lagunya diikuti bahasa Minangkabau macam lagu 'Ayam Den Lapeh'. 'Ayam Den Lapeh' itu maknanya 'ayam saya terlepas'. Ayam saya terlepas itu ada banyak makna yang boleh kita kaitkan, peluang kita terlepas, apa yang sudah ada dalam tangan kita tak dapat, kempunan. Itu 'Ayam Den Lapeh'. Jadi lagu 'Rentak Kuda' ini menjadikan kegusaran orang-orang yang bukan Melayu itu pasal perkataan 'anak dagang'. Jadi seolah-olah orang Melayu mengaku inilah tanah Melayu ini hak orang Melayu, orang yang lain datang kemari itu semua orang dagang. Dan pantun yang digunakan dalam lagu 'Rentak Kuda' ini pada kita biasa tapi pada mereka tidak senang didengar sebab dia kata...

Anak enggang di kayu tinggi,
Patah ranting terbanglah ia;
Anak dagang lama di sini,
Sampai musim pulanglah dia.

Jadi inilah yang (menyebabkan) mereka itu terasa mereka itu tidak dianggap sebagai warga negara tapi dianggap sebagai orang dagang. Jadi dah dapat apa semua di sini, balikkah jangan tunggu. Tapi saya ingat ada pula satu pantun yang bertimbal balik dengan tujuan itu.

Orang Arab pulang ke Arab,
Anak Cina bertanam lada;
Kita harap beribu harap,
Orang sana apapun tiada.

Jadi maknanya orang tak pedulikan dia. Jadi ini dua, satu Arab, satu Cina dia sentuh. Jadi pada masa kita menjadi satu warga negara Singapura dengan Singapura yang merdeka, Singapura yang kosmopolitan, perasaan ini semua nak dikikis. Saya tak pula faham tentang lagu-lagu Tamil, lagu-lagu Cina. barangkali dia pun ada juga lagu kebangsaan dia yang kalau diterjemah ke Melayu, kita pun tak sedap dengar. Tapi kita tak tahu, yang (kita) tahu (hanya) tentang lagu Melayu.

Soalan 74:

Dr Ariff juga menulis senikata lagu Bulan Bahasa. Boleh Dr Ariff kongsi dengan kami pengalaman menulis lirik lagu itu?

Jawapan:

Sebenarnya lagu itu sudah disiapkan oleh Cikgu Abdolah Lamat. Kemudian masa itu Encik Sidek (Saniff) jadi pengerusi Jawatankuasa Bulan Bahasa. Dia belum jadi majlis, (masih jawatankuasa). Jadi bila nak dimulakan atau sebenarnya dia melanjutkan usaha yang dibuat oleh Kementerian Kebudayaan Singapura, (di bawah pimpinan Encik) Rajaratnam bersama dengan Lembaga Tetap Kongres. Kita sudah ada bulan bahasa, dan kita sudah ada minggu-minggu bahasa, maksudnya Bahasa Kebangsaan, bukan bahasa Inggeris sebagai bukan bahasa kebangsaan. Bila bahasa kebangsaan (Melayu) itu diterima sebagai Bahasa Kebangsaan Singapura, jadi orang-orang yang bukan Melayu kebanyakannya belajar juga bahasa Melayu dan dalam pembelajarannya itu, termasuklah mengadakan Bulan Bahasa dan itu belum sebut tentang lagu Bulan Bahasa. Jadi lepas daripada Lembaga Tetap dan Kementerian Kebudayaan, diambil alih oleh Majlis Pusat. Majlis Pusat hanya satu kali dia dapat buat Bulan Bahasa Melayu, dengan tema 'Bertuturlah dengan Bahasa

Melayu yang Betul'. Kemudian saya fikir 8 tahun kemudian, baru diambil alih oleh Jawatankuasa Bahasa Melayu yang jawatankuasa ini ditubuhkan oleh pemerintah menggantikan Jawatankuasa Ejaan Melayu.

Jadi pengerusinya pada masa itu Encik Sidek, Haji Sidek. Ditunjukkan pada saya lagu yang Cikgu Abdolah Lamat siapkan. Saya memberi teguran. Lagunya saya ingat banyak sentuh Melayu jadi boleh kita pakai lagu itu. Tapi seni katanya itu saya fikir tidak menggambarkan semangat berbahasa. Sebab itu saya beritahu Encik Sidek sebelum beritahu Encik Sidek saya temui Abdolah Lamat dulu sebab Abdolah Lamat ini *student* saya. Saya boleh nasihat dia. Dia kata kalau boleh Cikgu tolong betulkan. Saya cuba nak betulkan nanti jadi tikus membaiki labu. Jadi saya kata "Dol, saya buat satu seni kata khas untuk Bulan Bahasa dan senikata yang awak sudah buat ini, jangan sia-siakan. Awak duduk pelan-pelan, buat *note* lain lagu, masukkanlah. Jadi itu pun pakai tapi tidak sebagai lagu Bulan Bahasa kebangsaan. Itulah saya siapkan seni kata lagu Itu. Itu latar belakang lagu Bahasa Kebangsaan dan saya fikir lagu itu bahasanya mudah, semua terang. Misi dan visinya jelas. Cuma ada satu saya gunakan perkataan 'penatar'. Itu orang yang mula-mula *object* saya, Encik Yatiman Yusof. Dia kata 'penatar' ini apa Cikgu maksudkan? Saya kata 'penatar' ini adalah dari perkataan 'natar'. 'Natar' itu akronim daripada perkataan 'naik taraf'. Naik taraf itu bahasa Inggerisnya '*upgrade*' sebab saya sudah gunakan istilah ini pada masa guru-guru tua nak dinaikkan gaji itu. Pemerintah minta dia menghadiri 90 jam kursus khas '*Special Malay Upgrading Course*' namanya. Jadi perkataan '*upgrading*' itu apa nak digunakan? Tanya ketua jabatan saya Encik Ismail Mohd Said. Jadi saya kata kalau itu maknanya dinaikkan taraf. Tapi kita ada satu akronim dari naik natar (taraf) itu 'natar'. Jadi bila kita kata 'penatar' itu sama maknanya dengan natarkan. 'Mari kita natarkan bahasa itu'. Jadi sekarang ini *off hand* saya tak dapat nak menyebutkan lagu itu. Kalau semalam diberitahu barangkali saya boleh semak. Saya tak dapat nak ... nanti dia dimulai dengan (Dr Arif cuba mengingat lagu tersebut dengan dibantu oleh pewawancara. Pewawancara menyanyikan lagu "Mari bangsaku, mari saudara, kita gunakan bahasa bonda, sebagai lidah penggugah rasa, cinta bahasa cinta budaya.") Itu dia punya *chorus*. Dia punya atas dia 'Mari kita penatar bahasa bonda' itu naikan taraf bahasa Melayu itu sebagai satu bahasa yang digunakan semua sebab istilah Bahasa Kebangsaan di Singapura ini adalah bahasa pertuturan bagi perhubungan orang-orang Melayu dengan orang bukan Melayu dan antara orang bukan Melayu dengan orang Melayu di Singapura. Bahasa Inggeris digunakan sebagai bahasa kerja. Bahasa Melayu digunakan sebagai bahasa perantaraan. Ke situ arah tujuan yang lagu itu nak jadi. Istilah latar belakang lagu itu sebagai pembukaan perayaan bulan bahasa.

Soalan 75:

Dan sekarang ini, lagu itu sendiri telah dinyanyikan oleh beberapa orang penyanyi baharu muda termasuk Taufik Batisah, Imran Ajmain. Apa perasaan Dr Ariff tentang lagu itu sekarang?

Jawapan:

Saya tidak kisah sebab apapun juga, yang hidup ini mesti berubah. Kalau berubah itu lebih baik, lebih menggalakkan, itu syukur Alhamdulillah. Jangan berubah yang tak baik. So saya pernah dengar ada perkataan yang saya dengar, wacana kata orang. Dia kata '**Hidup ini umpama air. Air yang mengalir, itu air yang bersih. Air yang hidup tapi air yang tidak mengalir itu beku dan mati**'. Jadi kalau kita mahu hidup, kita mesti mengalir, mesti terus berjalan daripada yang kurang baik kepada yang baik, daripada yang baik kepada yang lebih baik, daripada yang lebih baik kepada yang terbaik. Kemudian lepas daripada yang terbaik itu, paling baiklah. Itu kalau kita nak sampai itu. Jadi saya tidak menghalang perubahan selagi perubahan itu mengubah daripada proses yang saya sebutkan tadi itu.

Soalan 76:

Apakah nilai landasan kehidupan Dr Ariff?

Jawapan:

Waktu mula-mula Singapura merdeka, saya gunakan istilah merdeka setelah dia keluar daripada Malaysia dan banyak rakan-rakan bimbangkan bahawa Singapura merdeka tidak lama. Memandangkan Singapura tidak ada hasil bumi seperti kebanyakan negeri lain. Itu yang dulu kita bergantung kepada hasil pertanian daripada semenanjung. Sekarang bila Singapura berpisah dia terpaksa sendiri sampai juga dikatakan sebagai negeri yang tidak berair, sampai kita nak mandi, nak minum, ambil air dari negeri jiran dan saya pernah terasa seolah-olah kita ini terancam atau dimomok-momokkan oleh jiran kita ini. Kalau air itu tidak mengalir ke Singapura, orang Singapura tak akan hidup. Tapi nasib baik orang Singapura modalnya kecil tetapi kepalanya besar. Akalnya besar, lebih besar daripada orang-orang besar di negeri yang besar. Jadi kita mampu. Kalau bumi kita tidak mengeluarkan air yang cukup untuk penduduknya tapi keliling negeri kita ini air laut, cuma air laut itu masin. Apa yang perlu, yang masin itu ditawarkan. Alhamdulillah, sekarang orang tak berani lagi nak cakap “Kalau Singapura cakap besar, airnya di Johor akan dipotong.” Itu kita tidak dengar lagi. Dulu sedikit masa, sikit-sikit cakap, “Wah, potong air baru dia tahu. Potong air nanti kau tahu”. Tapi sekarang Alhamdulillah doa daripada rakyat dan usaha daripada ahli cerdik pandai kita, kita punyai sekarang. Bila-bila masa kalau perlu besarkan kawasan Marina Bay itu lagi, kita lebih banyak dapatkan air tawar dan tidak perlu (dari) Johor lagi.

Soalan 77:

Apa kaitan hal itu dengan nilai yang Dr Ariff pegang dalam kehidupan Dr?

Jawapan:

Yakin kepada diri sendiri, itu pokoknya. Kita mesti punya keyakinan dan keyakinan itu selalu timbul dari tiga faktor. Yang pertama, orang sebut **Ainul Yaqin**. Itu kita yakin kerana kita nampak. Kat mata kepala kita nampak benda itu begitu. Kemudian yang kedua **Ilmul Yaqin**. Ilmul Yaqin itu kita percaya kepada ilmu, percaya kepada kemampuan ilmu dan ini yang orang Singapura pakai sekarang di mana pun juga ilmu itu dihidupkan dalam berbagai-bagai bentuk. Bukan pasal air sahaja tapi pasal yang lain-lain semua. Itu yakin yang kedua. Dan yakin yang ketiga, kita balikkah **Haqqul Yaqin**, balik percaya kepada apa yang ditentukan Tuhan. Itu tak ada siapa yang boleh kata jangan, tak ada siapa boleh paksa, mesti buat. Dia kalau Tuhan nak jadikan Qun Faya Qun, jadi. Jadi tiga keyakinan itu patut jadi pegangan bukan orang Melayu sahaja tapi semua orang yang mahu hidup. Kalau ini kita dapat pegang jadikan prinsip hidup kita, Insya Allah kita tidak takut kepada sesiapa makhluk yang mana pun, bagaimana pun ancaman, bagaimana pun gertak itu semua dapat kita tolak.

Soalan 78:

Dr Ariff telah banyak menyumbang kepada masyarakat Melayu Singapura dalam bidang bahasa dan bidang kesusasteraan, dalam bidang kebudayaan dan bidang sosial kemasyarakatan dan juga agama. Akhirnya nanti bagaimanakah Cikgu mahu masyarakat kita mengenal (dan mengingati) Dr?

Jawapan:

Saya fikir saya ada pegangan sendiri. Apa yang telah saya lakukan berdasarkan kepercayaan saya sendiri untuk masyarakat, apa yang saya lakukan semua untuk masyarakat. Apa yang saya buat itu semua saya serahkan kepada masyarakat. Terpulang pada masyarakat sama ada dia boleh

timbangkan itu, boleh terima itu, boleh beramal dengan apa yang saya teorikan itu, itu Alhamdulillah. Tak usahlah sebut apa-apa. Tak usahlah minta supaya diadakan nama jalan. Sekarang kita ada Jalan Zubir Said, barangkali tak lama ada Jalan Masuri Salikun. Tapi saya ingat Jalan Muhammad Ariff tak ada tapi Jalan Ariff sudah ada di Upper Serangoon kalau saya tak salah, dalam satu kampung ada Jalan Ariff tapi saya tak tahu Ariff mana yang dipakaikan itu. Dan saya tidak pula pernah bercita-cita supaya satu waktu nanti orang akan gunakan nama saya itu sebagai satu kenangan. Itu tidak saya berharap. Itu saya serahkan kepada keadaan, pada tanggapan masyarakat sendiri sebab ada juga beberapa tulisan saya yang tidak dapat diterima tapi bila disentuh, saya tak pernah jawab. Kenapa saya tak pernah jawab? Sebab saya kata saya sudah beri itu kepada masyarakat, terpulang pada masyarakat (untuk menerimanya atau tidak). Kalau dia suka makan, boleh dia makan. Kalau dia suka pakai, dia boleh pakai. Kalau dia tak suka, dia boleh tinggalkan. Tapi tugas saya, saya tidak boleh biarkan masyarakat dalam keadaan seperti mana yang saya sentuh atau saya tegur dalam tulisan-tulisan saya itu. Itu saya harapkan itu.

Soalan 79:

Dalam kehidupan berkeluarga, Dr Ariff amat progresif. Misalnya, kedua-dua Dr Ariff dan juga Cikgu Sarinah bekerja. Kalau kita lihat pada zaman dahulu dan pada zaman sekarang pun apabila suami bekerja, isteri akan duduk di rumah. Bagaimanakah pemikiran/pandangan Dr Ariff pada waktu itu? Kenapa misalnya isteri dibenarkan keluar pergi kerja dan siapa yang menjaga anak-anak di rumah pada waktu itu?

Jawapan:

Ini mengingatkan saya kepada satu majlis perbahasan di Sultan Idris Training College tahun 1949. Waktu itu, saya dari kumpulan Darjah 3A, tahun 3 kelas A, tiga orang. Saya sendiri, Abdul Ghafar Baba yang pernah jadi Timbalan Perdana Menteri (Malaysia) dan ada seorang teman dari Pontian Mohad Mohtaram Rabidin. Dia pernah jadi ADUN (Ahli Dewan Undangan Negeri) di Johor. Sebagai pihak pencadang, Masuri di sebelah, kawan dari Singapura, Hashim Amir Hamzah dari Negeri Sembilan dan seorang lagi Kamarulzaman dari Perak. Kami diketengahkan sebagai pembahas-pembahas yang pada masa itu kononnya handal. Jadi 3A lawan 3B. Topik perbahasan itu 'Beristeri orang yang tidak bekerja lebih baik daripada isteri yang bekerja'. Maksudnya seperti yang Saudara Noh tanyakan tadi itu. Saya di pihak pencadang. Saya cadangkan lebih baik isteri tidak bekerja daripada isteri bekerja sebab dia mengatur rumahtangga. Kebetulan dalam tiga anggota saya itu, saya pencadang pertama, Abdul Ghafar Baba yang kedua, Mohtaram yang ketiga. Hanya Abdul Ghafar Baba yang sudah beristeri dan isteri dia bukan orang bekerja. Jadi dia banyak memberikan hujah tentang kebaikan-kebaikan tapi Masuri, dia pihak yang membahaskan isteri yang bekerja lebih baik, dapat membantu sama dan urusan rumahtangga boleh diwakili barangkali oleh nenek, oleh datuk atau orang gaji. Dan dalam perbahasan itu pasukan saya menang. Jadi maknanya beristeri perempuan yang tidak bekerja itu lebih baik daripada beristerikan orang yang bekerja.

Tapi apabila kami pulang ke negeri masing-masing, saya dan Masuri. Masuri yang kata bagus ambil isteri yang bekerja, saya kata bagus ambil isteri yang tidak bekerja, terbalik kot. Saya berumahtangga dengan orang yang bekerja dan Masuri, ibu rumah seumur hidup. Jadi saya fikir apa pun juga, sama ada yang bekerja atau tidak bekerja, cuma yang boleh menolong kita hidup aman sejahtera, itu persefahaman antara suami isteri. Kemudian setia percaya. Setia percaya bagi saya, yang setia itu isteri, setia kepada suami dan apa sahaja arahan dari suami dilakukannya. Dia taat. Satu taat, satu setia. Jadi isteri taat kepada suami, suami setia kepada isteri. Apakah yang disetia oleh sang suami ini iaitu tanggungjawab suami. Satu daripadannya saya dinasihatkan oleh guru agama saya di SITC, yang hak kita itu termasuk dalam harta seharian tapi yang isteri itu, itu harta hak isteri, harta

bawaan. Itu hak dia. Kita suami adalah penyara dan isteri itu pesara. Jadi apa pun juga mestilah kita yang menanggung segala pembelanjaan, segala apa juga kehidupan isteri itu kecuali kalau isteri itu dengan sendirinya, dengan ikhlas dia memberikan bantuan kepada suami. Itu kecuali. Kalau tidak, itu masih lagi wajib suami. Jadi balik pada pertanyaan. Apa pandangan tentang isteri yang bekerja? Isteri yang bekerja ini maksudnya masa dia berumah tangga itu dia tak kerja. Tapi kerana pendapatam suami barangkali kurang memuaskan, dia minta izin, dia kena minta izin daripada suami, nak bekerja. Dan kalau munasabah suami boleh mengizinkan dia bekerja. Dan bila suami sudah mengizinkan dia bekerja, dia sudah jadi hak dua pihak. Satu hak dia sebagai suami, satu hak majikan sebagai penyara si itu. Jadi dengan niat membantu suami, tapi bukan dia mengatasi suami. Kalau dia mengatasi suami, taatnya tak cukup. Itulah pandangan saya.

Soalan 80:

Dr Ariff amat aktif dan bekerja keras, semasa muda dan bergiat aktif dalam pertubuhan-pertubuhan masyarakat dan juga keagamaan selepas waktu bekerja. Bagaimanakah Dr Ariff menjaga kesihatan pada waktu itu? Ada petua yang nak diperturunkan?

Jawapan:

Saya fikir secara umum, saya ikut nasihat Rasulullah (SAW). Satu hari ada 24 jam, bagi tiga. Yang lapan jam itu untuk bekerja, yang lapan jam untuk belajar, yang lapan jam lagi itu untuk berehat. Jadi kita bahagikan. Kita bekerja 8 jam, itu sudah sebagai pekerja sebab kita ini saudagar juga tapi kita saudagar penjual khidmat. Kita tidak menjual barangan. Kita penjual khidmat jadi khidmat kita itu, 8 jam untuk majikan. So 8 jam lagi itu untuk belajar. 8 jam itu belajar, macam-macam dengan kita menghadiri kegiatan-kegiatan, ada yang bentuk formal, ada yang bentuk tidak formal. Kalau yang formal itu kita ikuti kursus-kursus. Kalau yang tidak formal, di mana kita berjumpa, bagi saya seorang sahabat membuka satu pintu rezeki kepada saya. Jadi bila kita bersahabat, apa rezeki kita dapat? Kalau orang itu banyak wangnya, saya dapat saham wangnya. Kalau orang itu banyak ilmunya, saya mahu saham ilmunya. Kalau orang itu banyak kebajikannya, saya mahukan saham kebajikannya. Itu semua termasuk dalam bahagian belajar. Kemudian yang rehat, kita lakukan rehat kita itu betul-betul dengan tidur. Kemudian sekarang timbul tentang kegiatan-kegiatan yang tidak termasuk dalam rancangan, dalam program yang ditetapkan. Itu saya selalu gunakan 'pinjam' waktu rehat saya itu, saya gunakan.

Jadi waktu rehat itu saya gunakan sampai kadang-kadang misalnya saya gemar menulis, kalau kebetulan ada satu hari atau dua hari saya didatangi oleh tamu, bergilir-gilir, bergilir-gilir. Jadi waktu saya itu saya sudah gunakan untuk bekerja, untuk menyampaikan sesuatu itu. Jadi saya sudah utamakan itu. Jadi di mana saya nak ambil balik? Saya ambil daripada yang rehat itu, waktu rehat. Jadi rehat itu saya kurangkan sebab rehat itu kadang-kadang kita boleh, kita sendiri tidak ada *siesta*. *Siesta* ini orang Belanda punya. Kalau dia bekerja sampai tengah hari, tengah hari dia balik tidur sampai pukul 5. Dia bangun balik dia pergi ke pejabat, kerja balik. Adat *siesta* itu orang Indonesia ada buat. Kita tak ada buat itu tapi kita gunakan waktu rehat yang 8 jam itu. Itu antara yang saya buat sampai sekarang dan satu, Alhamdulillah, apa yang saya lakukan ini tidak pernah ditegah oleh isteri, oleh anak-anak saya atau siapa-siapa pun. Cuma bila waktu saya masuk hospital, itulah waktunya mereka pulangkan paku buah keras. Sebab saya gunakan waktu itu, tapi saya terima semua itu.

Soalan 81:

Dr Ariff, ramai juga dalam kalangan rakan-rakan seperjuangan Dr Ariff yang telah pun pulang ke Rahmatullah. Siapakah agaknya orang yang paling Dr Ariff kenangi ataupun rindui pada masa-masa tertentu?

Jawapan:

Saya fikir kalau teringat-ingat atau rindu sampai kita terpaksa mengambil masa untuk melayan kerinduan, itu saya tak ada. Pada saya rata, yang sahabat itu adalah sahabat walaupun seorang guru. Sahabat saya dahulu tapi dia lebih tua. Dia selalu cakap “Baik-baik bersahabat!”, katanya. “Sebab memang ada sahabat yang mengangkat tapi banyak sahabat yang menyekat.” Itu *time* saya dengar cakupnya itu sebagai suatu yang boleh saya timbangkan. Saya pilih-pilih tengoklah, tidaklah terlalu *rigid* dalam memilih sahabat.

Soalan 82:

Dr Ariff, siapakah dan apakah ciri-ciri jati diri orang Melayu Singapura?

Jawapan:

Tentang jati diri ini saya ingat ada beberapa tafsiran yang boleh kita buat sebab di satu golongan, punya lain pendapat. Dari segi orang Melayu sendiri, dia mengambil ketetapan, pokoknya orang Melayu itu Islam. Jadi orang Melayu-Islam itu merupakan sinonim yang tak boleh dipisahkan. Sejak itu, apabila nak menyebut ‘Melayu’, mesti ada ‘Islam’. Sekurang-kurangnya, dia masuk Islam atau dia menganut Islam atau dia beristerikan orang Islam, kemudian dia *convert* jadi Islam. Itu boleh dianggap Melayu. Kemudian berbahasa Melayu, berbudaya Melayu. Ini anggapan orang Melayu asli, orang Melayu jati. Saya fikir lebih baik saya gunakan ‘orang Melayu jati’, jadi ada kejatian. Pasal kalau kita sebut ‘orang Melayu asli’, itu dimaksudkan *aborigines*, orang Melayu yang asal, (termasuk) Semang, Sakai, Jakun, Sisi dan lain-lain. Jadi orang Melayu yang jati. Dan orang Melayu jati ini asalnya yang suami Melayu, yang isteri Melayu. Kemudian anaknya semula jadi Melayu. Itu Melayu yang jati (daripada segi baka).

Tapi dalam satu zaman (lain), ada kemasukan orang Islam ke tanah air Melayu ini. Kemudian dia bukan sahaja datang berdagang, bukan sahaja dia datang mengembara tetapi dia datang juga bersua ke atau bersemenda dengan orang Melayu. Semenda itu maknanya terhubung kekeluargaan itu melalui perkahwinan. Jadi adat semenda itu maknanya seorang laki-laki dengan seorang perempuan berkeluarga kemudian meluaskan keluarga biasa. Misalnya orang Arab datang ke mari, ada banyak yang berkahwin dengan orang Melayu. Jadi anaknya itu, Arab pun bukan, Melayu pun bukan tapi rupanya seakan-akan. Inilah yang dibahaskan oleh Abdul Rahim Kajai sebagai orang Melayu DKA - Darah Keturunan Arab dan ada DKK - Darah Keturunan Keling. Tapi tak ada darah DKC, tak pernah dengar sebab keadaan kemasukan orang-orang Cina dalam agama Islam ini tidak sama dengan kemasukan orang-orang India dan Arab. Orang-orang India yang bersemenda dengan orang Melayu memang dia Islam. Islamnya sudah ada tapi Melayunya dia tak campur dan ini yang dianggap oleh Abdul Rahim Kajai, orang Melayu baharu. Jadi bukan orang Melayu jati lagi, orang Melayu baharu.

Tapi sekarang sejak Pak Kajai sudah tak ada dan orang-orang yang jenis ini makin bertambah ramai dan dia sudah dianggap Melayu. Dia boleh dianggap Melayu dari segi itu. Kemudian apabila saya dilantik menjadi Pengerusi bagi Jawatankuasa Pemilihan Calon-calon Pilihan Raya, saya diberi panduan bagaimana kita nak tengok orang itu Melayu. Nombor satu, tengok IC, tengok kad pengenalan. Kalau kad pengenalan itu dia tulis ‘*Malay*’, itu jelas Melayunya, tidak kira dia dari keturunan apa pun, keturunan Arab ke keturunan apa, dia tulis ‘*Malay*’, dia *Malay*. Kemudian yang lain-lain baru pegang

tafsiran orang yang ibu bapanya Melayu, dia Melayu. Kemudian, orang yang salah satu ibu bapanya, maknanya Melayu bapanya bukan Melayu atau sebaliknya. Itu dianggap Melayu juga. Kemudian orang-orang yang hidup dengan menggunakan bahasa Melayu, kebudayaan Melayu, itu dianggap orang Melayu walaupun itu dianggap orang Melayu walaupun dia itu keturunan bukan keturunan orang Melayu. Itu boleh dianggap Melayu. Contohnya Syed Ali Reda Alsagoff. Dia orang Arab, isteri orang Arab tapi dalam IC dia '*Malay*'. Dia dianggap orang Melayu. Dia layak masuk pilihan raya bagi pihak orang Melayu. Dan sepanjang umur saya, saya ingat lima kali pilihan raya, saya pilih calon itu yang ada tulis '*Malay*' dan betul-betul dia Melayu, hanya satu. Encik Ahmad Khalis, dia keturunan orang Lingga, orang Melayu. Yang lain, Encik Sidek, Jawa. Encik Hawazi, Boyan. Yang Encik Zainul Abidin, *Indian Muslim*. Tapi dia Melayu sebab Muslim jadi togoknya. Itu yang betul-betul saya tengok orang Melayu, keturunan Melayu, daripada Melayu. Zaman Encik Othman Wok saya tak jadi pemilih jadi memang Encik Othman Wok itu ada keturunan Orang Laut dari Riau jadi dia kira orang Melayulah. Jadi dalam lima musim pilihan raya yang saya jadi pemilih, saya jumpa satu sahaja yang dia tulis situ '*Malay*' dan orangnya betul-betul orang Melayu.

Soalan 83:

Kalau dilihat definisi Dr Ariff tadi, orang Melayu berbahasa Melayu, berbudaya Melayu, beragama Islam. Apakah perbezaan ciri-ciri ini atau jati diri orang Melayu Singapura ini jika dibandingkan dengan orang Malaysia, orang Brunei dan juga Indonesia?

Jawapan:

Saya fikir berbeza dasar politiknya. Orang-orang Malaysia, orang Semenanjung, dia mencapai kemerdekaan dengan niat mempertahankan hak ketuanan dia itu sedangkan kita orang Singapura tidak ada visi atau misi seperti itu.

Pada umumnya kita lihat sama keturunan berasal daripada orang-orang Kepulauan Melayu atau *the Malay Archipelago*, itu semua orang Sumatera, orang Jawa dikirakan rumpun Melayu. Jadi pada umumnya, Melayu kita ini sama. Tapi dalam politik sekarang ini, tujuan kemerdekaan di Indonesia dan dicapai di Malaya atau sekarang Malaysia, kemudian yang dicapai oleh orang-orang Melayu Singapura, itu yang menyebabkan perbezaan. Orang-orang Malaya (kemudian Malaysia), dia menuntut kemerdekaan, menguatkan kepada tujuan mengekalkan kedudukan khas orang-orang Melayu, hak ketuanan orang-orang Melayu itu dipertahankan. Begitu juga dengan Negara Brunei Darussalam. Dia kata 'Negara Melayu Islam Beraja'. Jadi Melayunya nombor satu dulu, baru Islam, kemudian beraja.

Dalam satu pertemuan MABIM yang saya hadiri, ada satu orang profesor dari Malaysia, dia orang Singapura, Taib Osman tapi jadi Profesor di Malaysia. Dia cadangkan sepatutnya negeri Brunei itu negeri orang Islam. Sebab Islam mengatasi Melayu. 'Islam Melayu Beraja'. Oh, orang Brunei tak mahu terima. Mesti Melayu nombor satu, Islam nombor dua, baru beraja. Apa alasan dia? Dia kata negeri Brunei itu negeri Melayu, bukan negeri Islam tapi kebetulan orang Melayu itu orang Islam. Jadi dia terima saudara Islam itu sebagai orang Melayu. Jadi kalau nak dinilai-nilai orang Islam, dia Melayu nombor dua, bukan orang Melayu Brunei. Berbeza dengan kita sini. Walaupun kita kata Melayu/Islam, tapi Melayu/Islam itu *distrokekan*, digaris merengkan. Itu menunjukkan sama ada Melayu atau bukan Melayu tapi Islam. Itu ada dia punya tafsiran sendiri. Jadi yang kita di Singapura ini, kita tidak mengikut kaedah mempertahankan hak ketuanan kita sebab hak ketuanan kita sudah beratus tahun dipindah milik kepada penjajah. Penjajah itu melepaskan Singapura ini menjadi tanah air merdeka itu. Dia bukan sebagai orang Melayu. Dia sebagai penjajah serahkan

kepada rakyat bumiputera. Jadi sistem sekarang ini yang dikatakan kerakyatan, kebangsaan itu adalah orang yang lahir di tempat kelahiran itu. Jadi sekarang hak kerakyatan kita itu bergantung pada hak kelahiran. Saya ini jadi rakyat Singapura bukan sebab saya orang Melayu tapi sebab saya dilahirkan di Singapura, automatik dan orang-orang lain, kawan-kawan lain yang dari kawasan lain datang ke sini jadi orang Melayu. Dia dapat kerakyatan itu atas angkat sumpah, surat pengakuan yang dia itu jadi rakyat Singapura, taat setia pada Singapura seperti orang Singapura. Jadi lainlah dan oleh sebab puncanya sudah lain, maka penyebarannya atau pelaksanaannya adalah mengikut dasar 'kita ini bukan tuan di Singapura ini'. Kalau orang Johor, dia tuan bagi negeri Johor. *Right or wrong is my country*. Jangan kacau. Kita tak boleh cakap begitu tapi kita, siapa-siapa yang lahir, kita sama punya hak.

Soalan 84:

Jadi dari segi pemikiran, dari segi sikap apa perbezaan kita dengan orang-orang Melayu di rantau ini?

Jawapan:

Saya fikir pemikiran dan sikap itu sangat rapat hubungannya atau terpengaruh sekali dengan niat dia, kenapa dia jadi manusa yang begitu? Misalnya dia mencapai kemerdekaan kerana mempertahankan hak pertuanan. Jadi apa pun juga sikap, semua ke sana perginya. Nak jadi tuan, nak jadi apa, walaupun sebenarnya sebagai orang yang merdeka, merdeka lahir batin. Dia tidak perlu mempertahankan hak yang demikian. Itu perbezaan dengan orang di Singapura. Jadi oleh kerana perbezaan itu, sikapnya pun berubah juga. Pandangannya pun berubah. Bila pandangan berubah, fikirannya pun berubah. Saya pernah sekali dalam pertemuan Sasterawan Nusantara di Sarawak, timbul satu pertanyaan di Sarawak dalam itu "Bagaimana keadaan orang Melayu di Malaysia?" Saya tak tahu apa maksud pertanyaan ini tapi wakil Malaysia masa itu Keris Mas, Kamaludin Mohd dari Pahang, dia bangun sahaja dia kata, "Kalau nak tahu hal orang Melayu di semenanjung, jangan tanya saya. Tanya itu orang Singapura." Dia tunjuk pada saya dan saya terpaksa bangun. Saya boleh cakap tentang orang Melayu Singapura tapi tentang orang Melayu Malaysia, itu bukan hak saya. Itu hak dia, dia boleh jelaskan. Jadi ini menunjukkan, mereka sendiri ada semacam perasaan yang antara mereka dengan kita, ada perbezaan. Dari segi praktikal hidupnya, dari segi pengamalan bahasanya, dari segi pengamalan kebudayaannya, itu tidak sama (antara) kita dengan mereka. Dan dari segi pemikiran kalau nak diikuti cakap mudahnya, tanpa bukti, barangkali orang-orang Melayu Singapura jauh pergi ke depan daripada orang Melayu di wilayah-wilayah lain yang tidak menghadapi masalah seperti yang kita hadapi di Singapura ini.

Misalnya kita sekarang bukan sahaja (berbincang) tentang keharmonian kaum yang kita pentingkan sekarang di Singapura, yang menyebabkan Singapura jadi aman. Singapura tidak jadi seperti yang di mana-mana tempat yang boleh berlaku kerana (tidak ada) toleransi, penerimaan konsep bahawa kita ini setaraf. Tidak ada beza di antara orang Melayu di Singapura dengan orang Cina Singapura sama ada melalui bangsa - Singapura empat bangsa - ataupun yang paling sensitif sekali, melalui agama. Dan kita ada IRO - *Inter-Religious Organisation* itu. Dia dapat mengawal, mengamankan, menjauhkan kelainan-kelainan atau perbezaan antara lain-lain kaum, menegakkan persatuan mana-mana kaum. Ini sekarang dalam keadaan itu, saya fikir kita lebih ke depan daripada orang-orang yang di lain-lain daerah. Di Indonesia saya tengok sampai di TVRI, itu TV Republik Indonesia, dia mengadakan program khas, tiap-tiap minggu ada dua kali. Program 'Lintas Agama'. Dia nak lupakan segala perbezaan-perbezaan, nak tegakkan semua kesamaan-kesamaan supaya antara mereka yang berbagai agama itu dapat jalan bersatu sebagai satu bangsa. Kita belum sampai ke peringkat itu,

tetapi IRO kita di Singapura ini sudah mula bergerak dan sedang bergerak untuk menyamaratakan hak. Itu yang saya katakan kita di Singapura ini mencapai kemerdekaan untuk mencapai hak yang sama antara rakyat Singapura dan tidak ada beza membeza.

Satu lagi pertanyaan tentang perbezaan orang-orang Melayu di semenanjung, Singapura, Indonesia, Malaysia, Brunei. Saya pernah ditanya oleh seorang dari Brunei. Dia kata “Pak”. Bila dia sebut “pak” itu saya ingat dia dari Indonesia. “Di Indonesia ini orang katakan negeri ‘bapa’, sebab “bapa-bapa”, “ibu-ibu” eh, negeri ‘bapa’. Di Malaysia itu negeri ‘Datuk’... Datuk itu, Datuk ini. Allahyarham Tun Ghafar waktu dia datang ke Singapura jumpa kawan-kawan di sini, saya tanya dia, “Ghafar, orang lain sudah jadi Datuk, kau jadi Timbalan Perdana Menteri apa ada?” “Datuk bersepah!” kata dia, tapi tak pakai. Dia tak mahu. Sampai dia meninggal, baru diberi gelaran ‘Tun’, terus lompat ‘Tun’, tak ada ‘Datuk’ ke ‘Tan Sri’, terus lompat ‘Tun’ pasal masa hidup dia tak mahu. Tapi berapa orang yang macam itu? Kemudian “Singapura negara apa, Pak?” “Oh, Singapura negeri saudara-saudara.” Jadi semua orang bersaudara, yang Melayu dengan India dengan Cina, bersaudara. Pemimpin-pemimpin kita bila bersyarah, dia tak kata “Encik-encik” dan “Tuan-tuan”, tak ada kata “Bapa-bapa, ibu-ibu”, tak kata “Datuk dan Datin”, tak ada. “Saudara saudari”, katanya. Yang Melayu ke yang bukan Melayu dengar kalau pemimpin kita bercakap “Saudara saudari.” Dia jadi negeri saudara. Dia termenung. Lepas termenung, saya kata “Awak mahu percaya, tak mahu percaya bergantung kepada dua keyakinan yang saya cakap tadi.

Soalan 85:

Sebelum tahun 1965 bila Singapura mahu berpisah dengan Malaysia dan pada waktu itu saya rasa dari segi pemikiran dan juga perasaan orang-orang Melayu amat gusar sebab orang-orang Melayu pada waktu itu akan berubah kedudukan daripada kaum majoriti kepada minoriti. Boleh tidak Dr Ariff ceritakan pada waktu itu, apakah yang berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu dan jika ada, apakah peranan Dr Ariff untuk menerangkan kepada sebahagian daripada masyarakat Melayu, orang-orang yang Dr Ariff gauli?

Jawapan:

Saya fikir setengah-setengah orang Melayu Singapura merasa hampa dengan pemisahan Singapura dari Malaysia. Keadaan (mengelirukan), kita terasa perubahan daripada kaum majoriti ke minoriti. Jadi saya fikir itu salah satu juga menjadi sebab mengapa setengah-setengah saudara kita tanpa fikir - orang Melaka pulang ke Melaka, orang Pahang pulang ke Pahang. Dia pun berhijrah ke Kuala Lumpur.

Jadi itulah yang saya katakan barangkali setengah-setengah daripada mereka ikut pindah ke Kuala Lumpur selain yang menyangkut dengan pekerjaan, jawatan dan lain-lain. Dan kita ini sebagai manusia, kita dipengaruhi dengan emosi juga, oleh minda, oleh pemikiran juga. Jadi minda kita dan emosi kita itu kadang-kadang bertelingkah dan selalu yang menang emosi. Nanti dah penghabis-penghabis sekali, sudah datang sesal kemudian, baru mindanya hidup balik. Kenapa aku tidak buat begini, kenapa buat begitu? Itu (hal) biasalah. Itu dari segi psikologi. Kita manusia ini ada banyak sangat dengan emosi. Jadi emosi Melayu antara di sana, ramai orang Melayu, saudara kita saudara Melayu tapi bagi saya, selagi kita hidup ini, kita manusia semua bersaudara kecuali kalau mati esok, bila Munkar Nakir tanya “*Man Ikhwanuka?*”, maka jawabnya “*Al-Muslimun Wal Muslimat Ikhwan*”. Tapi dalam dunia kita tidak kata bahawa saudara kita ini orang-orang Islam sebab manusia di kiri kanan kita, saya sendiri tinggal di rumah saya sekarang ini, di sebelah kanan saya orang India, sebelah kiri sebab dia rumah sewa, sekejap Cina, sekejap Melayu, sekejap India. Belakang saya orang India, depan saya ada Mat Salleh. Dan kalau saya nak anggap saya ini mesti berjiran dengan

Melayu sahaja, saya terpaksa keluar dari rumah saya itu ke Pulau Tekong, ke mana agaknya yang masih ada lagi kampung-kampung itu. Jadi tak boleh. Kita tak boleh macam itu. Dan kita mesti tengok keliling, alam. Sebab itu perlahan demi perlahan, nampaknya datang pula idea anjakan paradigma. Maksudnya dari berfikir secara kanan, kita progresif sedikit masuk ke sebelah kiri. Tapi, orang kita ini saya tengok dia lambat berubah. Lambat berubah sebab dia banyak fikir dan fikiran itu tidak pernah $2 \times 2 = 4$, okay ambil 4, tak pernah. Tunggu, nanti dulu, tengok dulu. Nak buat satu pekerjaan, dia tengok dulu untung baiknya, untung jahatnya. Jadi kesudahannya macam mana? Tapi nanti bila dia terfikir “Bagus aku buat”, bila dia nak buat itulah kata perumpamaan “bila dayung sudah di tangan, orang lain sudah di seberang.”

Jadi macam mana kita nak kejar? Bukan nak lompat pagar, nak menyeberang sungai ini, dengan arusnya deras, dengan itu, kita dah tebing sana, orang dah panjat bukit. Tapi Alhamdulillah, dari generasi ke generasi, dengan usaha berdasarkan ilmu. Ilmu itu adalah suatu yang sangat-sangat wajib bagi sayalah. Bila saya sebut ‘ilmu’ bukanlah ilmu hisab sahaja atau ilmu alam sahaja tapi sebarang pengetahuan yang boleh mengubah keadaan kita itu menjadi lebih baik. Ilmu mesti ada. Jadi barangkali perbezaan yang berlaku sekarang ini antara orang Melayu di Singapura dengan saudara-saudari di semenanjung pasal pergerakan ilmu kita di sini cepat, pantas. Orang kata zaman dulu kereta lembu, zaman sekarang kereta api. Tapi sekarang dah bukan zaman kereta-kereta lagi. Orang sudah pakai jet. Kita pun bergerak begitu cepat cuma orang-orang yang tak suka berubah masih kekal, begitu-begitu juga, yang secupak takkan jadi segantang. Semalam saya baca tulisan Mohd Gani Ahmad (di Berita Harian), segantang itu 5 kati katanya. Yang saya tahu segantang itu 6 kati. Kalau segantang yang dibayarkan bagi zakat fitrah itu segantang Baghdad, 3 kati = 12 tahlil. Dia kata segantang itu sama dengan 5 kati. Saya fikir dia timbang padi, tidak timbang beras. Kalau beras mesti 6 kati sebab padi kulitnya itu satu kati sudah buang, jadi tinggal 5 kati, barangkali. Saya baca semalam tulisan Mohd Gani Ahmad kalau tak salah 16 tahlil = 1 kati, 2 kati = 1 buku. Dia kata itu sukatan orang Melayu. Sebenarnya itu dibawa dari China, tail/kati itu timbangan Cina. Kemudian sukatan berasnya 2 leng = 1 cupak, dia kumpul, 1 leng tertinggal. Tapi itu saya nanti, saya tak suka tulis ini salah, ini salah. Nanti jumpa Gani saya cakap sebab Gani itu juga bekas *student* saya. Saya tahu hati perut dia jadi saya boleh bentuk semula. Jadi itulah perubahan.

Soalan 86:

Tentang hubungan dan juga pandangan orang-orang semenanjung ataupun Malaysia tentang orang-orang di Singapura dan kalau kita dapat tukil misalnya pernyataan yang dibuat oleh bekas Perdana Menteri Malaysia, Dr Mahathir, bahawa orang-orang Melayu Singapura terpinggir, tertindas dan sudah kehilangan jati diri Melayunya. Apa reaksi Dr Ariff?

Jawapan:

Saya (berfikir) begini. Bagi saya dulu waktu saya muda, ya saya dilapor begitu juga, masuk parti politik. Tapi setelah saya tahu politik itu suatu permainan, *it's a dirty game*, so bila dia kata permainan, bila-bila masa boleh berubahlah dan dia boleh cakap apa sahaja dia nak cakap. Yang bagus, kita diamkan sahaja, biarkan dia bercakap. Kalau ada anggota politik kita yang tak senang, dia boleh jawab. Orang politik, orang politik boleh masuk gelanggang macam bola sepak, sama-sama pasukan A, dia boleh lawan. Tapi saya penonton, *outsiders smoke cigar*. Kita duduk, tengok lihat. Ada mata tengok, ada telinga dengar, ada mulut tutup. Ini falsafah yang paling mudah sekali. Saya panggilkan falsafah ‘tiga beruk’. Tiga beruk itu, ada mata tengok, ada telinga dengar, ada mulut tutup. Itulah sikap saya.

Soalan 87:

Bagaimanakah kita boleh menidakkan kepada orang-orang Malaysia dan Indonesia di rantau ini tentang pandangan negatif mereka terhadap orang-orang Melayu Singapura?

Jawapan:

Saya fikir inilah satu kebiasaan bagi orang Melayu. Dia bercakap tentang apa yang dia tidak tahu. Padahal sepatutnya, kita beritahu kepada orang yang tak tahu, hal-hal yang kita tahu. Tapi dia tak tahu, dia bercakap seolah-olah orang yang tahu. Inilah orang yang saya fikir orang yang paling bodoh, orang yang paling dungu sekali. Jadi orang macam ini tak usah kita layan tapi kalau nak juga kita tunjukkan benar, kita jemput mereka sendiri itu barangkali dalam macam saya sendiri dalam golongan sasterawan, kita selalu buat satu pertemuan, Pertemuan Sasterawan Nusantara. Jadi bila kita berkumpul semua, kawan-kawan tengok apa yang kita buat semua ini, dia boleh ubah pendapat dia dan dia boleh tolong kawan-kawan dia yang tak tahu, tapi nak cakap sebagai orang yang tahu. Dia boleh cakap “Oh tidak, saya sendiri tengok dengan mata kepala saya”. Itulah barangkali yang boleh sebab ada peribahasa Melayu yang mengatakan “Kayulah yang mematahkan kayu, bukan besi”. Kalau kita pakai kapak belah kayu, yang membelah kayu itu bukan besi kapak itu tapi kayu *handle* kapak itu. Kerana ada kayu itu maka besi itu boleh memecahkan. Jadi kayulah yang memecahkan kayu. Kalau kita nak membetulkan orang Indonesia, biarkan dia betulkan sesudah dia tengok apa yang betul dan jadi... Itu sahaja saya fikir secara *simplistic*, itu kita boleh. Kalau boleh kita selalu-adakan pertemuan macam itu. Dan bekas mantan Perdana Menteri Malaysia, jangan kita cakaplah sebab dia orang politik bukan? Itu biar orang politik cakap, saya tak usah cakap.

Soalan 88:

Dr Ariff, apakah makna gagasan Melayu itu, konsep Melayu itu? Apakah maknanya?

Jawapan:

Saya fikir asal namanya Melayu terjadi kerana Melayu ramai di situ bukan negeri, namakan negeri Melayu. Kalau ikut tulisan, orang Melayu itu bermula dari satu daerah di kaki gunung Mahameru di Palembang. Di situ ada sebuah bukit, namanya Bukit Siguntang. Ada orang kata Bukit Segantang tapi kerana dulu pakai Sim, Ga, Nun, Ta, Nga, jadi boleh bunyi ‘Siguntang’, boleh bunyi ‘Sigentang’ ke ‘Segantang’ pun boleh juga. Tapi kalau Segantang mungkin tidak munasabah sebab kalau segantang padi dia itu tidak dimewahkan. Dia tak mendatangkan hasil apa-apa. Tapi tempat itu saya ada dapat dua cerita tentang asal Melayu itu. Yang pertama, seperti yang orang katakan, di Gunung Mahameru, Bukit Siguntang itu ada sebatang sungai namanya Sungai Melayu. Jadi kalau begitu kalau kita nak cari kenapa namanya Sungai Melayu? Tapi cerita yang kedua menceritakan bahawa kata itu bukan ‘Melayu’, ‘Melaju’ sebab sungai itu, ulunya daripada air terjun, terjun “sup” dan cepat laju, lajulah melaju. Barangkali disebabkan dulu orang Belanda menggunakan huruf [J] itu sebagai [Y]. Dia tulis ‘Melaju’ itu sepatutnya kalau ikut Belanda, ada huruf ‘D’ di depannya. ‘Meladju’ baru Melayu tapi dari perkataan ‘Melaju’ itu, jadi tempat itu nama tempat Melaju. Jadi bila nama tempat itu Melaju, orang-orang itu Melaju tapi kerana ejaan [J] jadi [Y] itu, itu orang sebut Melayu. Kemudian ada pula dongeng dari Jawa, kebetulan dalam bahasa Jawa ada perkataan ‘Melayu’. ‘Melayu’ itu maknanya ‘lari’. ‘Lari’ itu bukan melari, *run* tapi ‘lari’ itu maknanya dia keluar.

Dalam bahasa Jawanya disebut ‘minggat’. Minggat itu maknanya dia keluar dari rumah. Dia lari daripada keluarga dan tak balik-balik. Jadi ini katanya ada orang Jawa yang lari (dari) situ, tidak balik-balik itu, langsung jadi keturunan banyak, jadi keturunan orang Melayu. Jadi Wallahualam. Mana satu yang betul tapi kalau kita boleh pegang tali ‘Ainul Yaqin, Ilmul Yaqin, Haqqul Yaqin, kita pegang dari segi ilmunya. Dari segi ilmunya itu yang ada hubungan dengan itu sekali, mungkin

sekali kelajuan air itu. Jadi kalau kelajuan Melayu itu orang 'melaju'lah. Kalau orang-orang Jawa pun dalam bahasa halusny dia menyebut orang Melayu ini orang 'Melajing'. [J] bukan [Y]. Jadi yang Melayu memang ada perkataan 'melayu' yang maknanya 'melari' lah. Jadi itu, sama ada dongeng itu sengaja ditimbul-timbulkan kerana satu kaum menghina satu kaum yang lain, boleh jadi macam itu juga. Jadi oleh sebab orang yang datang ke semenanjung ini, rasa daripada Palembang yang dikatakan orang Melayu itu raja-raja Melayu yang beragama Hindu datang buka negara Singapura. Kemudian (dari) Singapura barulah kita berpindah ke Melaka. Dari Melaka baru buka semenanjung tanah Melayu itu. Jadi nama 'Semenanjung Tanah Melayu' itu saya fikir ia daripada nama Melaka. Melaka itu orang yang keluar dari Singapura ke Melaka.

Itu cerita tentang orang Melayu. Kemudian kalau kita kaitkan dengan program 'Jalan' yang diacarakan Ibrahim Sawifi itu, dia sekarang sedang mencari akar. Sebab di sana pun ada Melayu, di sini pun ada Melayu. Negeri Campa pun dulu asal ada Melayu. Itu sudah masuk dalam bahagian kajian. Kemudian barangkali kita tunggulah nanti yang mana satu menang daripada yang lain mungkin itu kita boleh pegang sebagai... tapi sebagai ilmu, sebagai ilmu, dia harus berdasarkan ilmu juga dan ilmu itu mesti logik. Kalau tidak logik bukan ilmu. Jadi mesti logik. Nanti tengoklah barangkali sesudah dapat diusul kembali itu, mungkin bangsa Melayu itu lebih luas, lebih besar dan lebih banyak masalah. Itu yang penting. Jadi sekarang kalau kita tengok macam kita nak menentukan takrif Melayu, jadi (ia boleh) berdasarkan beberapa kepentingan. Untuk kepentingan(apa)? Untuk politik misalnya, untuk pilihan raya misalnya. Jadi dia boleh buat satu ketetapan persetujuan, sebab ada pepatah Melayu yang mengatakan, "Kelebihan Nabi dengan mukjizat, kelebihan manusia dengan muafakat". Jadi muafakat itulah nanti yang menentukan yang mana harus kita terima, yang mana tidak terima. Dan muafakat itu selalu berdasarkan ilmu, dengan pengetahuan. Tidak hanya ikut mahu sahaja. So kita ini ada juga rasa apa yang kita sebut 'emosi' itu, sangat mempengaruhi kehidupan kita, pemikiran kita sampai kadang-kadang kita tersalah jalan disebabkan ilmu lebih memaut kita daripada fikiran kita. Jadi itulah hal yang sekarang kita nak menentukan.

Jadi apa yang saya sebutkan tadi tentang Melayu di Singapura berdasarkan, atau untuk kepentingan pilihan raya di Singapura, itulah Melayu yang ikut lima dasar tadi itu. Dan ada satu yang barangkali tidak boleh dipakai sebagai satu sebab atau satu syarat, sebab daripada lima kriteria yang diberi oleh *Commisioner* apa? Oleh Suruhanjaya Pilihan Raya itu kepada saya, akhirnya dia kata kalau tak dapat jalan, siapa yang pengerusi tentang Melayu, dialah Melayu. Jadi makna selain daripada memegang kelima ketetapan diberikan itu, saya boleh gunakan budi bicara saya itu untuk menentukan sama ada boleh diterima atau tidak. Ada satu kejadian. Seorang calon, memohon jadi calon. Dia itu anak orang Jawa. Bapanya dulu orang kuat UMNO Kampong Glam tapi bila bapanya meninggal, dia diangkat anak oleh seorang India. Jadi dalam IC, masa dia buat IC itu, (bangsanya diletak bangsa) India tapi dia tak tahu berbahasa Tamil. Jadi nak masuk (bertanding sebagai) minoriti India, tak *pass*. Dia nak masuk Melayu, di situ tulis Tamil sebab yang saya boleh terima yang tulis '*Malay*'. Yang tulis 'India' saya tak boleh terima tapi saya pakatkan. Saya, Haji Abu Bakar Hashim, Haji Abu Bakar Maideen, (Haji) Safawi Ahmad, (Haji) Ridzwan Dzafir, 5 orang pakat-pakat Cikgu, dia ini...

Akhirnya, setelah kita bincangkan lima-lima anggota jawatankuasa, kita buat keputusan. Kita luluskan dia, biarlah dia masuk. Biar dia bertanding. Jadi keputusannya tak ada, tak timbul namanya dalam itu jadi barangkali dia sudah fikir tak boleh balik modal, agaknya dia pun berhentilah tak anu (bertanding).

Soalan 89:

Tentang budaya Melayu, Cikgu. Apakah nilai yang menjadi asas budaya Melayu?

Jawapan:

Saya begini, seperti saya kata tadi, Melayu itu Islam. Islam itu Melayu. Jadi orang Melayu tidak boleh tersisih daripada Islam. Kemudian nilai hidup orang Melayu ni mengikut nilai Islam. Apa yang Islam kata baik, Melayu kata baik. Apa yang Islam kata tak boleh, menyalahi peraturan, merosakkan masyarakat, itu tidak dipakai. Jadi secara mudah, nilai-nilai orang Melayu ni banyak sekali yang terpengaruh oleh nilai-nilai Islam. Walaupun Islam tu mulanya dibawa oleh orang Arab. Itu yang sebagai pokoklah. Lepas itu kita katakan dia mesti berbudaya Melayu tapi budaya Melayu itu ada banyak yang dulu terpengaruh dengan agama-agama lain yang didapati menyalahi aqidah Islam itu dan budaya itu tidak dilakukan lagi oleh orang Melayu. Misalnya kalau dulu sebelum Islam, orang Melayu dia boleh beristeri lebih berapa yang dia mampu. Dia boleh pakai isteri itu tapi setelah dalam Islam telah menentukan, sebanyak-banyaknya empat, itu pun mesti mampu, mesti adil. Mampu barangkali boleh ditimbangkan sebagai hal-hal zahir, yang luaran, tapi yang adil itu yang tak dapat kita buat adil. Sebab adil itu ada berperingkat-peringkat. Ada adil kalau berikan orang yang satu itu dengan dua, yang lain juga dua. Jadi mesti sama-sama adil. Itu satu macam adil. Tapi satu adil lagi yang satu kita beri dua tapi yang satu kita boleh beri empat. Kenapa beri empat, dia beri dua? Bergantung kepada khidmat, berapa banyak khidmat yang boleh dapat, berapa banyak khidmat boleh itu. Sama juga seperti kita bekerja, makan gaji misalnya. Tentulah ada yang senior, yang lebih berpengalaman, lebih menguntungkan syarikat, dia akan dapat lebih daripada yang cuma duduk, "Yes sir!" kemudian apa yang disuruh buat, tak buat, tidak menggunakan inisiatif, itu ada, macam-macam ada. Jadi ada adil, ada mampu, boleh empat. Walaupun ada kita dengar-dengar cerita ada ustaz yang sampai sepuluh. Itu kata orang Indonesia, luar biasa. Jadi tak masuk bablah itu.

Soalan 90:

Dr Ariff, salah satu ciri budaya Melayu ialah bahasa Melayu dan bahasa Melayulah yang menyebatkan kehidupan orang Melayu dengan agama Islam tapi... dan dahulu misalnya kita belajar tentang Islam dalam bahasa Melayu tetapi sekarang ini kita lihat lebih ramai anak-anak muda kita belajar mengenai Islam menerusi bahasa Inggeris. Apa pandangan Dr Ariff tentang hal ini?

Jawapan:

Saya fikir begini. Kita tidak larang orang Melayu ini berbahasa lebih daripada satu. Tidak larangkan, dia boleh gunakan bahasa ni, dia boleh tapi masalahnya apabila orang Melayu bertemu dengan Melayu, itu sangatlah cantik kalau dia berbahasa Melayu. Dia ada tanda muhibah yang paling rapat, ada timbul rasa kasih sayang antara itu, dan persefahaman, timbul niat nak bekerjasama. Kalau kita bertemu dengan orang yang tidak boleh berbahasa Melayu, daripada orang-orang bukan Melayu, sahabat-sahabat kita warga negara Singapura ini, kita boleh gunakan apa bahasa yang kita dan mereka boleh faham. Kalau kita boleh faham bahasa Mandarin, bagus juga bercakap Mandarin dengan orang-orang yang penutur Mandarin. Tapi kalau kita jumpa dengan orang Melayu, agak Melayu dengan Melayu dia bertutur bahasa Inggeris, dia meninggalkan bahasa Melayu itu semata-mata dia rasa dia tidak fasih berbahasa Melayu, itu saya fikir agak memalukan kecuali dalam hal rasmi yang mewajibkan kita bertutur bahasa asing, kebetulan kita pun memang faham bahasa itu, boleh kita lakukan. Itu saya tidak ada apa-apa.

Soalan 91:

Penyampaian khutbah Jumaat misalnya, yang menggunakan bahasa Inggeris, apa pandangan Dr Ariff terhadap (hal) itu?

Jawapan:

Khutbah yang menggunakan bahasa Inggeris itu kepada orang-orang yang bukan Melayu itu boleh, saya terima. Tapi kalau khutbah itu disampaikan kepada kumpulan orang-orang Melayu dengan bahasa bukan bahasa Melayu saya fikir carikan lain khatiblah, tukang bacakan khutbah dalam bahasa Melayu. Kalau memang orang-orang Melayu itu tak tahu berbahasa Melayu, itu barangkali ada sebab harusnya dia buat begitu tapi kalau tidak, saya fikir tidak kena pada tempatnya. Orang Melayu berbicara dengan orang Melayu menggunakan bahasa asing dan itu sudah menjadi satu daripada motto penulisan ASAS '50 kelmarin, "Kami tidak mahu negeri Singapura yang merdeka ini untuk menggunakan bahasa asing, atau tidak ada bahasa langsung". Sebab itu termasuk satu daripada mengapa ASAS '50 itu ditubuhkan tapi sekarang keadaan sudah lain berbeza dengan kehendak majoriti rakyat Singapura, dengan kemampuan majoriti, dengan kepentingan duniawi. So kita terpaksa terima yang bahasa Inggeris itu digunakan sebagai bahasa penghubung yang paling mudah antara rakyat Singapura. Tapi antara orang Melayu dengan orang Melayu, janganlah sampai tidak berbahasa Melayu langsung.

Soalan 92:

Dr Ariff, mengikut statistik yang dikumpulkan oleh Kementerian Pendidikan Singapura, semakin ramai sekarang keluarga dan ibu bapa yang menggunakan bahasa Inggeris semasa berbicara dengan anak-anak mereka di rumah. Bagaimanakah kita boleh menggalakkan ibu bapa muda supaya terus menggunakan bahasa Melayu di rumah terutama sekali apabila bertutur dengan anak-anak mereka?

Jawapan:

Saya fikir itu bergantung kepada satu kelemahan orang Melayu yang saya fikir besar kelemahan itu. Nombor satu, dia amat berat hati untuk berubah, lambat. Kalau dia berubah pun dah lambat. Orang sudah sampai ke seberang, kita baru nak capai dayung. Itu satu. Kalau itu dapat di... maksud saya dari lagu bulan bahasa itu sudah masukkan supaya kita cintai bahasa itu dan kita hormati bahasa itu sebab itu adalah wahana kepada perkembangan budaya Melayu dan perkembangan budaya itu memperbaiki kehidupan orang Melayu sendiri, termasuk berbahasa Melayu. Jadi sekarang kita dalam bulan-bulan bahasa yang diadakan sekarang ini biasanya kita adakan satu perayaan dengan menjemput seorang pakar memberi keterangan tentang bahasa Melayu tinggi jadi bahasa Melayu bagus. Kita menceritakan yang muluk-muluk, yang bagus-bagus. Sama juga seperti kita mengajak orang makan kita bercakap tentang nasi briyani itu. Nasi ini yang boleh menggecuhkan air liur. Ada orang kata 'gecir' saya kata 'gecur'. Yang gecurkan air liur itu, yang melelehkan air liur tapi nasi briyani tak pernah dihidangkan. Dia cakap saja sedap itu, sedap ini. Kalau nak tahu kata dia, tapi orang dah meleleh air liur tak jumpa nasi briyani yang itu. Jadi dengan lain perkataan kalau kita boleh selalukan, biasakan menggunakannya secara praktik. Bulan bahasa itu, kalau kita dalam Bulan Bahasa, kita lebih ambil daripada khalayak ramai untuk mereka itu berperanan. Suruh dia bercakap, suruh dia (lakukan) apa (yang perlu). Ini kita panggil pakar dari luar negeri cakap pasal yang muluk-muluk. Dia tak tahu apa yang berlaku di sini. Dia cakap dari segi ilmu. Jadi ilmunya betul tapi kita tak sampai ke sini. Jadi biarkan khalayak ini ambil bahagian daripada pakar. Pakar itu disediakan sebagai sumber kemudian apa yang kita mahukan, tanya dan jawab. Ini lepas daripada pensyarah itu sampaikan kertas syarahan, berbual dua orang, tiga orang, empat orang. "Sekarang nampak waktu tidak mengizinkan, kita pun sampai situ". Bila nak tanya, nanti lain tahun ada Bulan Bahasa lagi. Panggil pakar lain, tak balik lagi. Jadi kita tidak menggunakan waktu dengan betul. Jadi

kalau boleh dikerapkan. Tak usah banyak-banyak, tak usah mewah-mewah. Kita adakan barangkali kumpulan-kumpulan.

Sekarang orang sedang sibuk dengan rancangan hidup sihat. Senaman pagi sini dalam masa senaman itu kita cakap Melayu banyak. Tukarkan arahan-arahan, perintah gerakan senaman itu dengan bahasa Melayu kalau dalam kumpulan Melayu. Kalau dalam kumpulan kebangsaan Singapura yang berbagai-bagai kaum, itu kita gunakanlah bahasa Inggeris kan. Tapi kalau kita kumpulan Melayu semua, apa salahnya kita gunakan bahasa Melayu. Kalau adakan lain-lain majlis, majlis kanak-kanak, majlis apa, saya tahu sekarang sudah lebih daripada 30 orang yang dilantik jadi duta bahasa tapi apakah yang sudah dibuat oleh duta bahasa itu untuk membiakkan penutur-penutur Melayu? Jadi itu kita boleh gunakan, boleh *groupkan*. Ini barangkali boleh juga, kemudian kita kumpulkan orang tua-tua itu. Kita beri pengetahuan supaya dia sedar, itu satu cara. Kemudian kedua, supaya mereka bertindak. Jadi usaha penyedaran itu diberi pada orang tua, dia boleh menolong kita membiakkan praktikalnya di rumah dengan anak-anak. Saya ada 6 cucu. Yang tiga itu fasih berbahasa Melayu. Dalam rekod sekolahnya pun saya tengok selalu A1 bahasa Melayunya, bagus. Tapi yang tiga lagi sebab bapanya Cina/Islam, jadi dia terpaksa mengikut jalan yang kedua tadi. Ikut kelas agama dalam bahasa Inggeris. Misalnya di Masjid Assyafaah yang dulu. Kemudian macam mana MUIS pindahkan pegawai Assyafaah itu ke An-Nahdhah. Jadi sana dah hilang dah orang yang berkemampuan untuk menyampaikan pengajaran dalam bahasa Inggeris, tak dapat. Terpaksa dia tarik anak itu pindah pula ke Masjid Darul Makmur yang ada juga tutornya yang boleh ajar dalam bahasa Inggeris. Jadi ini pun masalah juga sebab dia itu orang Islam, nama Melayu dan nama Cina tapi dalam surat beranakanya oleh sebab bapanya Cina walaupun Islam. Dia itu 'Chinese' *so second languagenya* dia ambil bahasa Mandarin. Jadi bahasa Melayunya nanti balik emaknyalah mengajar perlahan-perlahan. Jadi kalau jumpa nenek dia terpaksa cakap Melayu tapi dengan saya dia cakap orang putih juga. Yang macam ini yang kita nak ubahkan. Tapi kalau boleh Majlis Bahasa Melayu itu sebab dia ada pejabat, ada kakitangan, jangan buat sekaligus semua sekali bulan bahasa, sampai semua sekali 40-50 pertubuhan. Kita dapat satu kali buat satu pertubuhan kumpul, kecil, cerita-cerita pasal Melayu, bawa pergi Botanic Garden ke apa tengok sambil bercakap ini bunga apa, ini bunga apa. Jangan sampai 'kentang' itu orang Brunei kata *sweet potato* keledrek eh. Saya pergi Brunei saya minta keledrek, nampak goreng keledrek. Dia tak tahu. 'Keledrek?' Dia kata tak ada. Saya ingat 'sweet potato', 'kentang manis'. Rupanya orang Brunei pakai kata 'kentang manis' untuk 'keledrek'. Jadi ini pun masalah juga bukan. Tapi itu di luar negeri tak apalah tapi kalau dalam negeri ini, anak-anak kita boleh kita bimbing, boleh kita didik. Saya fikir kalau ibu bapa boleh jadi guru kepada anak-anak, jangan jadi Cikgulah, jadi guru. Jadi 'gu'nya pun dia buat, 'ru'nya pun dia buat. Jadi itu yang saya ingat boleh lebih mencepatkan penggunaan bahasa Melayu di rumah.

Soalan 93:

Tentang nilai budaya, konsep 'malu', adakah itu budaya Melayu?

Jawapan:

Melayu dengan pengertian khas, itu ya kebudayaan Melayu. Orang Melayu yang tahu tentang bahasa, dia dapat membezakan malu dengan segan tapi orang kebanyakan, dia kata malu dengan segan itu sama sebab orang kata "malu berkayuh perahu hanyut". Kemudian "segan bertanya sesat jalan" misalnya, dia pakai sama makna. Sebenarnya, malu itu pun tak mahu buat, segan pun tak mahu buat tapi malu itu tak mahu buat kerana kita takut. Misalnya dia malu berbuat jahat kerana dia takut berdosa. Yang segan itu lebih banyak malas daripada takut. Kalau di negeri Perak, kita cakap 'segan', dia tak fikirkan orang itu cakap dia malu, malas. 'Segan' itu maknanya malas, orang utara banyak pakai 'segan' itu malas. Jadi ada satu karmina, "Pucuk leban gading gajah, kerja segan

makan gagah”. Jadi yang di situ “kerja segan makan gagah” bukan kerja dia malu, kerja dia segan maknanya dia malas. Malas kerja tapi makan bukan main laju. Jadi itu ada perbezaan antara jadi kalau ‘malu’ itu digunakan malu yang kita takut buat salah, kita nak bercakap pun kita berjaga. Jangan sampai menyakitkan hati orang, jangan sampai menyebabkan orang meluat. Itu rasa malu, bukan segan. Kalau segan itu dia tak mahu cakap langsung. Jadi ‘malu’ yang itu bagus, yang sepatutnya ‘malu’ yang jadi sifat orang Melayu itu ‘malu’ yang itu, bukan ‘malu’ yang segan ini. ‘Malu’ yang “malu bertanya sesat jalan” itu bukan.

Soalan 94:

Ada juga orang yang berpandangan bahawa orang Melayu segan atau malu untuk menyuarakan pandangannya secara berterus terang dan hal itu juga dianggap menyukarkan kedudukan orang Melayu sendiri sebab katalah dalam penglibatan dalam perbincangan nasional sekarang ini. Kalau misalnya kita tidak menyuarakan hasrat kita, aspirasi kita, cita-cita kita, harapan kita, perasaan kita dan itu tidak akan menyebabkan orang lain faham tentang kedudukan, perasaan, harapan orang Melayu sendiri. Apa pandangan Dr Ariff?

Jawapan:

Saya fikir itu salah guna. Salah guna perkataan Melayu itu. Salah dia (menggunakan konsep) ‘malu’ itu pada tempat yang sepatutnya. Tidak boleh dianggap malu. Dia harus berterus terang. Itu satu sifat yang sepatutnya digunakan dalam keadaan dunia yang serba pantas, serba cepat. Kalau nak digunakan itu malu sahaja, itu tidak malu. Kalau dia sebenar-benarnya malu, dia tidak akan melakukan perkara-perkara yang maksiat. Tapi kenapa malu dia gunakan tentang hennak menyampaikan perasaan yang sepatutnya dia sampaikan tapi berbuat maksiat, dia tidak malu, dia tidak takut. Orang kata “ini berdosa”, bukan ada orang tengok, tak ada orang nampak jadi dia tak malu. Itukan salah gunakan. Dia salah gunakan perkataan itu sebab dia tidak faham apa sebenarnya maksud ‘malu’ itu agaknya. Dia samakan dengan ‘segan’. Cikgu-cikgu di sekolah pun mengajar ‘segan’ itu seerti dengan ‘malu’. Jadi seerti itu persis. Itu dah rosaklah, dia ada perbezaan.

Soalan 95:

“Bahasa jiwa bangsa”. Apakah hasrat yang terkandung dalam slogan ini, Dr Ariff?

Jawapan:

Itu asalnya saya masa itu terbitkan majalah sastera ‘Nirmala’ dan ada satu ruangan yang diserahkan kepada saya tentang sastera dan budaya. Jadi dalam ruangan sastera itu, saya gunakan perkataan ‘sastera jiwa bangsa’ berdasarkan bahawa kebudayaan Melayu, kehidupan orang Melayu itu banyak sekali mengikut cerita-cerita lama dalam sastera. Banyak contoh-contoh yang disampaikan dalam cerita-cerita itu diamalkan oleh orang Melayu. Jadi dalam hari penutup Kongres Bahasa yang ke-3 itu, Za’aba sebagai pengerusi, Cikgu Noh Ahmad dari Pulau Pinang, Timbalan Pengerusi Satu, Cikgu Rahman Mohd Said dari Singapura, Timbalan Pengerusi Dua, kita duduk. Ada satu acara kita bincangkan untuk timbulkan sebuah permutu yang boleh dijadikan penggalak Lembaga Tetap Kongres itu memajukan bahasa dan sastera Melayu. Jadi ada banyak orang mencadangkan macam-macam dan saya teringat apa yang saya gunakan dalam Nirmala itu cuma saya tukarkan (perkataan) ‘sastera’. Sini saya gunakan ‘bahasa’. “Bahasa jiwa bangsa”. Sebab orang kata “Bahasa menunjukkan bangsa” itu. Habis kalau orang Cina cakap Melayu dia orang Melayukah? Jadi saya gunakan “bahasa jiwa bangsa” dan nampaknya itu menjadi pilihan. Saya ingat yang pilih, Ungku Aziz tapi Ungku Aziz ini (ahli) ekonomi. Dia pilih yang ekonomi, dengan tiga perkataan. Yang lain orang

itu ada panjang-panjang, begitu begini, yang ini “bahasa jiwa bangsa” cantik katanya. Dia orang ekonomi jadi sampai bahasa itu pun dia... pakai begitu.

Kemudian bila sebenarnya dalam keputusan kongres itu kita nak buat Balai Pustaka tapi dibahas banyak. Saya tak tahu kenapa bila ada bau Indonesia, orang pandang itu satu yang tidak layak kita gunakan. Sebab Jakarta ada Balai Pustaka, kita pun nak pakai Balai Pustaka. Bincang, bincang, bincang, penghabisannya (kita gunakan) 'Dewan Bahasa dan Pustaka'. Ungku Aziz secara sukarela mula-mula jadi pengerusinya dan dia secara kawan, dia minta kebenaran saya gunakan itu sebagai permutu Dewan Bahasa dan Pustaka yang digunakan di dalam surat-menyurat sebagai peraturan. Kemudian itu, bila dia pindah ke Kuala Lumpur, Ungku Aziz masih lagi. Lepas Ungku Aziz tukar. Sebelum Syed Nasir siapa? Syed Nasir sahaja. Saya ingat tiga kali orang Johor, baru pindah orang lain ini jadi dia gunakan terus. Dan sekarang orang anggap 'bahasa jiwa bangsa' itu sebagai peribahasa Melayu, sebagai pepatah Melayu. Saya tak tahu itu. Kalau dulu orang kata pantun Melayu sebab tak ada penggubahnya, tak tahu siapa. Tiap-tiap orang yang berpantun boleh ubah sendiri-sendiri. Itu baru kata pantun Melayu tapi yang ini semua orang pakai yang itu juga. Itu yang Encik Hawazi masa itu dia (bertugas sebagai) pengarang Berita Harian. So dia minta saya kumpulkan itu, dia yang edit daripada seratus dua puluh berapa dia pilih dua puluh lima sahaja untuk dijadikan buku itu. Itulah buku yang boleh jadi saksi bahawa itu satu ciptaan yang dikemukakan dalam mesyuarat terakhir Kongres Bahasa Melayu yang ke-3 di Singapura. Kemudian diisytiharkan itu di Istana Besar Johor. Kita pakai suara Ramli Abdul Hadi. Suara dia itu garau, besar... jadi dalam Istana Besar tu mengaum suara dia “Bahasa Jiwa Bangsa!”. Itulah permulaannya tahun 1957 di Istana Besar di Johor Bahru. Keputusannya kita buat di Singapura, di Universiti Malaya dulu tapi diisytiharkan di... sebab tamu agungnya, tamu khasnya Tun Razak untuk merasmikan penutupan itu dan merasmikan Dewan Bahasa itu.

Soalan 96:

Dr Ariff, adakah masyarakat Melayu Singapura telah hilang jati dirinya dengan proses perubahan dan kemodenan yang berlaku di Singapura?

Jawapan:

Saya fikir ada gejala-gejala, ada tanda-tanda yang menambatkan ke arah itu tapi bagi saya, bukan hilang, berubah dalam bentuknya. Isinya masih sama tapi bentuknya berubah mengikut perubahan zaman.

Contohnya dalam majlis perkahwinan. Orang dari dunia mana pun kalau nak tanya kebudayaan Melayu, nanti yang ditunjukkan, majlis perkahwinan. Itu yang katanya bunga rampai. Ada berbagai-bagai hal yang diceritakan, ditunjukkan rampai-rampai itu. Tapi sudah banyak yang berubah. Ada yang bermanfaat ditinggalkan juga, ada yang itu lebih dibesarkan. Misalnya dalam adat yang orang nampak selalu, adat persandingan. Adat persandingan itu dalam bentuk moden, (jenis) pakaiannya berubah tapi (persalinan) pakaiannya masih (dipertahankan). Sebab bagi orang Melayu pakaian itu ada tiga tujuan. Nombor satu tujuan kesihatan. Kemudian nombor dua tujuan agama. Nombor tiga, fesyen. Jadi yang fasal kesihatan itu kita pakailah yang sesuai untuk iklim negara kita ini. Kalau orang Arab pakai jubah itu, kita tak usah pakai jubah. Kita pakai baju tipis saja yang itu sebab sesuai. Kemudian dari segi agama, menutup aurat. Kalau yang kita pakai itu menutup aurat, itu sudah sah dari segi agama sudah diselesai. Kemudian yang ketiga, fesyen. Hal inilah yang nampaknya kita sedang ikuti pada satu alam sekular. Jadi sekularisasi itu menjadi objektif, jadi tujuan kepada tukang-tukang reka fesyen ini. Semua dia ambil daripada Barat. Pada hal orang Barat sekarang cuba hendak menarik pakaian Timur ini jadi pakaian orang Barat. Di Timur sendiri misalnya, orang

tanya saya, “Kenapa orang perempuan Melayu sekarang sudah tak pakai kain sarong lagi, semua pakai seluar. Yang nenek-nenek pun pakai seluar panjang.” Saya cakap jawapannya senang sahaja. “Sebab itu kita tengok bibik-bibik, nyonya-nyonya itu makin ketat kain sarongnya, makin ketat kebaya Bandungnya. Apa fasal dia pakai? Awak marah dia. Tak boleh marah. Sebab orang Melayu pun sudah *start* pakai.” Orang Melayu pakai *t-shirt* dan seluar sahaja bukan, ikut fesyen, ikut zaman. Tapi dari segi agama, selagi dia tutup aurat tak salahlah apa pun fesyen dia pakai, apa pun jenis pakaian yang dia pakai itu. Jadi tujuan menutup aurat. Yang satu tutup aurat itu termasuk maruahlah, jaga maruah. Kalau itu dapat dijaga, sudah Alhamdulillah.

Soalan 97:

Dari segi jati diri, selain dari contoh yang Dr Ariff berikan misalnya merayakan walimatul urus, dan kemudian itu dari segi pakaian, apa lain ciri-ciri jati diri yang perlu dipertahankan? Dari segi sikap, dari segi pemikiran orang Melayu.

Jawapan:

Saya fikir oleh sebab orang-orang asing, bila dia nak tahu kebudayaan Melayu, dia terpa pada majlis perkahwinan itu. Jadi sepatutnya kita tunjukkan kemelayuan itu di dalam majlis itu walaupun itu sebagai satu pameran, sebagai satu pertunjukan untuk mempamerkan ini budaya orang Melayu, dengan pakaian, dengan itu yang betul-betul mengikut keadaan Melayu. Orang pun boleh tengok ini kenapa dia pakai kain samping, kenapa pakai itu semua?” Ada cerita. Kalau kita sudah. Sekarang ini sudah lain. Kadang-kadang yang itu dia buat, yang tambahan itu, yang moden dia pun buat. Sebab saya tengok apa pun juga bahan-bahan kebudayaan kita ini sekarang sudah ‘dicommercialisekan’. Sudah dikomerlisasikan. Jadi kadang-kadang kita tengok, dulu pengantin bersanding ada berinai. Daripada berinai curi, kepada berinai kecil, kepada berinai besar. Jadi yang zaman moden ini dia pakai (acara) yang besar sahaja. Sekarang dia buang berinai itu, tak pakai tapi dia tukarkan. Lepas satu pakaian, tukar satu pakaian. Pengantin bersanding duduk 15 minit, bangun, masuk 15 minit, keluar pakaian lain. Masuk lagi 15 minit, keluar pakaian lain. Jadi itu semacam iklan bagi peniaga pakaian itu supaya orang pilih yang mana itu, yang mana ikut nanti. Ada pula yang sampai tujuh kali salin. Ini yang saya fikir tidak ada apa-apa maknanya dari segi kebudayaan. Tapi soal pakaiannya itu betullah tapi dari segi maknanya itu tak ada apa-apa.

Kemudian ada beberapa hal yang juga berubah. Ada langkah bendul misalnya. Sekarang tak ada langkah bendul. Pasal melangkah bendul ini ada kaitannya dengan memilih jodoh, mencari jodoh. Dulu orang cari jodoh pakai tukang risik. Tukang risik jalan, dia buat rekomendasi siapa yang patut dipinang, siapa yang tak patut. Jadi kadang-kadang orang pilih gadis yang ada kakaknya yang belum nikah lagi. Jadi untuk membuat semacam perisytiharan secara tidak langsung, itu digunakan adat langkah bendul. Pada hari langsung pengantin, langkah bendul itu ada beberapa kakak yang belum bersuami dideretkan di muka pintu di bendul pintu itu, muka pintu. Kemudian masa pengantin laki-laki berarak datang, sesudah disilatkan, dinaikkan semangatnya itu, kemudian dia hendak masuk ke rumah, ke bilik persandingan itu, dia jumpa kakak yang dilangkah bendul, di bendul itu. Dengan adat, nombor satu, kakak itu didirikan di atas talam, nombor dua, ada air dan ada gayung daripada tempurung kelapa itu, yang dikatakan “bagai orang melepaskan batuk di tangga”, itu batuk itu, dicucikan kaki perempuan itu.

Kemudian dia akan sampaikan persalinan si pemakai sedondon, baju, kain, songkok untuk kakak yang belum kahwin itu. Dalam waktu yang sama, dalam pada istiadat itu dilakukan, banyaklah orang yang menonton adat langkah bendul ini dan mudah-mudahan, adalah orang yang berkenan dengan itu dan tidak lama lagi datanglah pinangan untuk orang yang belum kahwin. Jadi ke sana pergi

maksud langkah bendul itu tapi sekarang tak ada lagi. Tapi ada orang yang hennak lakukan. Saya pernah bawa cucu saya jadi pengantin, langkah bendul. Langkah bendul tak ada cuci kaki, tak ada apa-apa. Ada dua *envelope*, satu *envelope* \$50. Itu sudah dibisneskan, sudah jadi *bisnes*. Jadi satu langkah bendul setiap *envelope* itu \$50. Jadi bila saya sampaikan *envelope* itu, satu abang, satu kakak. Saya kata “Ini nak tunjukan abang, siapa hendak pinang abang ini?” Jadi sebenarnya orang laki-laki tak ada langkah bendul sebab orang laki-laki itu orang yang mencari gadisnya, orang perempuan itu yang dicari. Jadi orang yang dicari itu yang perlu. Barangkali orang pilih adiknya itu kerana kakaknya itu kurang iklan dan lain-lain. Jadi pengiklanan secara bermaruah secara itu, orang pun tengok. Tapi orang laki-laki tak ada. Tapi sekarang ini orang yang kena langkah bendul itu, “berapa kena bayar?” Macam kena dam, kena denda. Oleh sebab awak tak ambil kakak, ambil adik awak kena bayar dam \$50. Jadi saya ingat itu lari sekali dari tujuan yang asal, dari segi budayanya pun tak. Tapi kalau kita tengok sekarang, orang pilih jodoh sekarang pun tidak lagi pakai perisik, tidak lagi tengok siapa, tidak tengok ini anak siapa, macam mana dia selalu zaman dulu, persemendaan ini berlaku dengan pilihan ibu bapa. Si emak nak cari menantu yang boleh taat setia dengan dia. Si bapa nak menantu yang boleh menjaga anak-anaknya sebagai suami dan lain-lain.

Tapi sekarang lain. Sekarang ibu bapa, tugas yang paling besar, dia *endorse*. Persetujuan antara anaknya dan calon menantu. Jadi kalau anak dengan anak sudah tapi saya ceritakan tentang keadaan orang. Saya sendiri pun seperti saya sebutkan semalam, bila bapa saya minta saya cari isteri, saya hanya satu aje itu. Lain semua apa nak buat boleh buat, tapi orangnya saya memilih. Tak ada pakai tukang risik, tak ada pakai apa, saya sendiri tulis. Jadi kalau anak-anak saya sekarang buat macam itu pun saya tak salahkan.

Soalan 98:

Apa makna ‘restu’ dalam memberikan kebenaran dalam memilih jodoh? Adakah tanggapannya telah berubah?

Jawapan:

Saya fikir kita sudah berubah. Sekarang berubah seluruhnyalah. *Totally*. Sebab tidak ada lagi yang adat orang hantar tanda itu semua tak ada tapi adat peminangan itu cuma apa yang nak kita katakan dan persetujui. Kalau dulu dikatakan ‘ketuk pintu’, sekarang ini dia cuma datang. Orang yang datang itu pun sudah tahu dah semua... “Saya ini datang nak sampaikan hajat anak saya.” “Ah yalah, saya pun terimalah.” Tak ada banyak cerita. Saya cerita saya sendiri seorang. Saya pergi meminang, bukan anak saya, adik ipar saya. Yang nak dipinang anak Dr Burhanudin Al-Hilmi, dia di Arab Street. Bila saya sampaikan salam, Doktor kata, “Cikgu, ini budak mana ini yang datang nak ini?” Saya kata saya panggil dia Ustaz, tak panggil Doktor. “Ustaz, ini adik ipar saya.” “Oh adik ipar Cikgu, sudah okey, okey kita terima ini semua. Teruskanlah,” kata dia. Dia dah serahkan urusan apa yang kita kata baik, itu baiklah semua. Tak ada banyak masalah. Dulu nak kena keluar lima hingga enam rangkap pantun baru kita nampak sama ada dia setuju atau tak setuju. Sekarang tak payah pantun. Setakat cakap ini adik ipar saya. “Ah, sudah kalau adik ipar Cikgu,” katanya. Dia dah pegang saya sebagai *guarantor*. Jadi terus kalau saya buat macam itu, saya cakap orang lain buat macam itu juga sebab kita ada dalam zaman yang sama.

“Saya dasarkan (diri) saya sendiri. Saya setuju perkahwinan anak saya itu dengan saya menanyakan siapa budaknya, apa macam? Mana *contact* dia? Saya tengok itu. “Oh *contact* dia sama-sama mengaji dengan satu kiayi.” Kemudian bila saya bawa ke *Registry of Marriage*, (Haji) Pasuni (Maulan) masa itu, dia kata “Oh, anak Cikgu Ariff ini murid Kiayi Kassim eh?”. “Ya, yalah sudah”. Sudah tak payah siasat itu, siasat ini, tak payah masuk *course* pun. Jadi adalah itu cara restu yang kita bagi

itu. Jarang sekali Ibu bapa yang menolak kalau anaknya sudah. Kadang-kadang dia tengok sahaja kanak-kanak ada *contact*, itu sahaja dia sudah boleh. Kalau anak dia tak cakap dengan dia, dia boleh tanya “Ada kau bawa main-main dengan dia?” ... Okey. Tengok betul... sudah... jadi.

Soalan 99:

Dr Ariff telah melihat masyarakat Melayu dari segi kebudayaannya sekian lama. Melihat ke hadapan, apakah adat istiadat dan juga aspek budaya yang Dr Ariff mahu diteruskan oleh masyarakat Melayu pada masa hadapan?

Jawapan:

Saya fikir satu saja. Dia apa yang kita kerjakan ini, yang satu ‘wajib’ atau ‘halal’. Yang satu lagi lawannya ‘haram’, yang tak usah dilakukan. Kemudian yang satu lagi, ‘harus’, yang boleh dibuat, yang boleh tidak dibuat. Jadi soal nikah kahwin ini dalam Islam dia menetapkan yang itu, yang ‘wajib’ dibuat, yang ‘harus’, sunatkan. Jadi maknanya kalau buat bagus kalau tak buat tak bagus. Kalau (be)gitu bagaimana kita menentukan yang buat yang bagus dengan yang tak bagus? Kita tengok hal yang kita nak lakukan itu. Adakah memberi manfaat atau membawa mudarat? Kalau dia lebih banyak mudarat, sia-sia, buang waktu, buang belanja, banyak itu, tinggalkanlah. Kalau kita tengok itu ada manfaatnya, ada bawa(kebaikan), merapatkan perhubungan keluarga, jalankanlah. Jadi yang ini yang saya fikir yang harus diteruskan. Yang sudah tentu yang dalam rukun nikah itu, yang rukun semenda itu, yang wajib itu nikah. Jadi jangan kita siap macam-macam, pelamin, itu, ini, banyak hantaran. Semalam ke hari ini ada surat khabar ada belanja sampai dia kena rompak berapa juta? Berapa ribu? Di Malaysia. 18,000. Yang sebenarnya dia kena rompak 8,000 saja. Jangan sampai jadi macam itu. Itu sia-siakan? Itu jangan buat. Tapi mana-mana yang kita tengok yang merapatkan perhubungan, perkenalan dengan kaum keluarga, itu teruskanlah, itu yang baik.

Soalan 100:

Kalau pihak Kementerian Pendidikan sendiri meminta nasihat Dr Ariff, pandangan Dr Ariff, apakah aspek budaya Melayu yang harus diletakkan dalam buku bahasa Melayu untuk memastikan bahawa generasi muda pada masa depan akan terus melestarikan budaya Melayu? Apakah aspek-aspek budaya Melayu yang perlu diletakkan dalam buku Bahasa Melayu itu?

Jawapan:

Saya fikir sebagai amnya, seluruhnya itu, kita timbangkan nilai. Nilai aspek-aspek itu. Apakah nilai itu tidak bercanggah dengan Islam sebab Melayu-Islam, Islam-Melayu, asal tak bercanggah dengan itu dan adakah itu lebih banyak memberi guna. Misalnya kalau dari segi kebudayaan kita tonjolkan budi bahasa. Dia ada tiga macam budi. Satu, **budi bahasa**, satu, **budi bicara**, satu, **budi pekerti**. Ketiga-tiga budi ini kita kemukakan. Budi pekerti tu kelakuan baik, tingkah laku baik, hormat kepada yang patut dihormati. Kalau orang dulu kata ‘**sembah pada yang tua, salam pada yang muda**’. Orang sekarang tak tahu fasal ‘sembah pada yang tua, salam kepada yang muda’ itu dia tak tahu. Itu sebagai perilaku, sebagai budi pekerti. Kemudian sebagai budi bahasa itu, itu kita tengoklah perhubungan perbahasaan antara kumpulan yang nak disatukan itu, sama ada sesuai atau tidak, termasuklah perangai. Ini yang budi pekerti tadi termasuk perangai, perangai dia macam mana, itu semua hendak dinilai. Jadi kalau dia nakal, barangkali dengan dijadikan dia suami boleh tak dia kurangkan nakalnya itu, tambah kepada kebajikan, fikir untuk hari depan dan lain-lain. Kemudian budi bicara. Budi bicara itu bergantung kepada kebijaksanaan. Itu tiga-tiga perkara budi itulah yang diperbaiki dan cuba disisipkan dalam pengajaran bahasa itu, Insya Allah dia pandai berbahasa dan

baik budinya, barulah dikata **arif bertemu dengan budiman, lebih berharga dari mutiara**. Jadi itu campur. Yang arif itu yang tahu, yang budiman itu yang baik budi bahasa.

Soalan 101:

Tentang menyumbang kepada masyarakat?

Jawapan:

Menyumbang kepada masyarakat itu satu daripada kebajikan. Jadi itu harus dan paling tidak, sedekah. Dan sedekah itu kalau ikut ustaz-ustaz, dia kata senyum pun sedekah. Jadi bila kita jumpa orang, kita senyum sahaja pun sedekah juga, banyak-banyakkanlah senyum. Tapi jangan orang jumpa, orang tengok sahaja matanya, dia beliakkan matanya pula. Jadi itu termasuk dalam budi pekertilah itu. Itu yang saya fikir patut disisipkan dalam cerita-cerita dulu, cerita-cerita yang digunakan untuk mengajar bahasa di sekolah-sekolah. Sebab di sana pangkal manusia kita, yang akan jadi manusia sepuluh tahun kemudian, orang itulah. Kalau kita salah didik dia, salahlah dia.

Soalan 102:

Apakah pandangan Dr Ariff jika ada orang yang mengatakan bahawa budaya Melayu ini sebenarnya menghalang kemajuan orang-orang Melayu sendiri?

Jawapan:

Saya fikir kalau boleh nasihatkan supaya dia tukar sikap dia. Nombor satu, dia nak cakap, sebelum dia cakap fikir dahulu. Jadi utamakan budi bicara dahulu baru datang budi bahasa. Kalau budi bicaranya tumpul, budi bahasanya kasar. Bila budi bahasanya kasar, tak sopan, hilanglah nilai budaya dia.

Soalan 103:

Mengenai Prof Sutan Muhammad Zain...

Jawapan:

Setelah saya merasa kecewa minta bantu KGMS penulis-penulis muda ini, KGMS mengatakan bahawa menjemput penulis-penulis berkumpul begitu bukan prioriti KGMS. Jadi saya seakan-akan merajuk. Tapi kebetulan pada 29 hari bulan April tahun 1950, seorang bahasawan, penulis kamus dari Indonesia, Prof Sutan Muhammad Zain datang ke Singapura melalui konsulat Indonesia di pejabat konsul Indonesia di bangunan KPM, depan bangunan Fullerton Building itu. Kami beberapa orang penulis muda, wartawan-wartawan surat khabar diundang, Pak Sutan berbincang. Yang dibincangkan itu saya rasa dalam dua jam setengah itu, berulang kali dia minta kita sebutkan perkataan 'bahawa'. B-A-H-A-W-A. Apakah itu 'bahawa' atau bahwa'? Jadi selepas beberapa kali berpusing-pusing tiap-tiap orang yang diundang itu, didapati lebih banyak kali, dari segi kekerapan sebutannya itu 'bahwa' itu yang betul lalu Pak Sutan mengambil keputusan 'bahwa' itu yang betul, B-A-H-W-A, bukan B-A-H-A-W-A. Ini sebenarnya sebab Pak Sutan, dia seorang penulis kamus. Jadi nak membetulkan ejaan dalam buku kamus itu, itulah dia jadi daripada B-A-H-A-W-A, dia tukarkan kepada B-A-H-W-A. Ini untuk dia sahaja dan dalam pertemuan itulah terbetik mengatakan bahawa "kami adalah dari ASAS '50", kemudian barulah kami bermesyuarat di kedai kopi Lorong 24, Geylang Road, kita akan mengundang penulis-penulis untuk menubuhkan satu pertubuhan.



Segmen 5

**Pandangan Berkaitan
Pengajaran dan
Pembelajaran
Bahasa Melayu**



“*Saya bermula dari belajar, kemudian mengajar.*”

Soalan 104:

Boleh Dr Ariff ceritakan secara ringkas mengenai sejarah pendidikan bahasa Melayu di Singapura sebelum dan selepas perang hingga kini?

Jawapan:

Sekolah Melayu yang mula-mula di Singapura didirikan di Telok Blangah di rumah Temenggong. Sebagaimana yang saya ceritakan... Abdullah Munshi. Pada masa itu sekolah yang disebut, Sekolah Telok Blangah, Sekolah Kampung Glam. Kemudian lepas itu... sekolah bertambah.

Sebagaimana yang diketahui umum bahawa sekolah Melayu yang dulu dinamakan sekolah rendah, mula-mula dimulakan dengan mengadakan satu kelas kecil yang (seperti) saya tahu, yang dikendalikan oleh Reverend Thomson. (Terdapat) 12 orang murid sekolah: 6 laki-laki, 6 perempuan. Yang laki-laki dibimbing oleh Dr... oleh Paderi Thomson sendiri dan yang perempuan dibimbing oleh isterinya. Khabarnya, tempatnya itu di antara Victoria Street dengan Middle Road dekat dengan Raffles Institution dulu. Jadi sekolah itu mula-mula dia khaskan anak-anak Melayu (yang) terasing daripada sekolah-sekolah yang dibangunkan oleh *Company*... maksud saya *East India Company* iaitu sekolah Raffles, sekolah Inggeris. Itu kalau menurut Abdullah (Munshi), sekolah Raffles itu ditubuhkan untuk memberikan pendidikan kepada anak-anak Melayu terutama anak-anak Sultan, anak-anak Sultan Hussein supaya tidak belajar jauh-jauh. Jadi dia orang datang ke situ. Kemudian, ada masalah bagi (orang) Melayu dulu kerana permulaan sekolah di Singapura ini, sekolah ini pun guru-gurunya itu kebanyakan ulama-ulama Kristian, paderi. Jadi belum tengok apa isi di dalam tapi tengok baju Paderi sahaja, mak bapak sudah menyangka nanti, wah, anaknya nanti masuk Kristian. Jadi tak adalah orang Melayu memberikan sambutan tentang belajar Melayu itu (di sekolah itu).

Kemudian, tahun '26 barulah sekolah Melayu yang pertama didirikan di Telok Blangah, di Radin Mas. Itu mula-mula sekolah Melayu diajarkan dari Darjah 1. Saya ingat sampai zaman saya masuk sekolah tahun '33, masih darjah *naught* namanya. Darjah *naught* (kosong) itu baru-baru nak kenal cikgu, nak kenal bilik darjah, baru nak belajar ABC. Kemudian lepas itu dengan sendirinya dia naik Darjah 1. Darjah 1, lepas peperiksaan, naik Darjah 2, Darjah 3. Dan sistem sekolah dulu, siapa yang lulus periksa, dinaikkan darjahnya dan siapa yang tak lulus, ditahan pada darjah itu juga. Jadi umur kanak-kanak sekolah pada masa itu tidak ditetapkan. Misalnya sekarang kalau kita pakai umur masuk sekolah enam tahun, *compulsory*, diwajibkan, supaya anak-anak sekolah. Dulu tidak wajib. Jadi orang yang masuk sekolah itu umur tak kira, asal dia datang duduk belajar dah bagus. Jadi Darjah 1 sampai Darjah 3. Telok Blangah mula-mula. Kemudian sekolah Telok Blangah yang dimulakan tahun 1926 itu dijadikan Sekolah Tinggi. Sekolah Tinggi itu saya fikir tidak tepat istilahnya sebab yang dimaksudkan Sekolah Tinggi itu dia mengajarkan murid-murid Darjah 4 dan Darjah 5. Sedangkan satu sekolah baru dinaikkan di hujung jalan Kampong Bahru Road itu, atas bukit. Itu dia dijadikan sekolah Melayu Darjah 1, Darjah 2, Darjah 3. Itu sekolah Melayu. Yang tempat lama di Radin Mas itu dijadikan Sekolah Tinggi mengajarkan Darjah 4 dan kemudiannya Darjah 5 dan pada masa itu sudah ada Sekolah Telok Saga di Pulau Brani. Jadi di Pulau Brani Sekolah Telok Saga itu mengajarkan Darjah 1 sampai Darjah 3, jadi Darjah 4, Darjah 5 dihantar jugalah ke Sekolah Tinggi di Radin Mas itu. Itulah permulaan sekolah Melayu dan sampailah lepas satu masa ke satu masa didirikan sekolah di mana-mana yang diperlukan, misalnya di Kampung Melayu, kemudian di Tanglin, di Telok Kurau, di Geylang, Siglap. Siglap (ada) sebuah sekolah tertua di bahagian timur sebelum sekolah-sekolah seperti Padang Terbakar yang ada di sana, Sekolah Butih Kusar, Sekolah Tanah Merah. Butih Kusar sekarang bukan sekolahnya tak ada tapi tempat Butih Kusar pun tak ada lagi disebut sebab tempat itu sudah jadi pangkalan (Lapangan) Terbang Changi, bersambung dengan Kampung Air Gemuruh, Kampung Pekan Nenas, itu sudah ditarik, sudah dijadikan padang (lapangan) kapal terbang dan sekolahnya pun tak ada lagi di situ.

Soalan 105:

Sekolah Melayu Kota Raja, tahun berapa ditubuhkan?

Jawapan:

Saya tak dapat pastikan tahun berapa tapi Sekolah Melayu Kota Raja itu mengambil, menggantikan Sekolah Melayu Kampong Glam. Sebab Kampong Glam dulu jadi sekolah Melayu dan seorang dari muridnya itu bapa saya sendiri. Tapi akhirnya, apabila cadangan nak dirikan sekolah Inggeris di situ, didirikan di sebelah Sekolah Kota Raja itu. Kemudian khabarnya *Principal*nya datang tutup sekolah. Belum buka sekolah, dia kata itu tak sesuai untuk sekolah Inggeris. Jadi tak sesuai untuk sekolah Inggeris, buatlah satu bangunan lagi, sekolah Victoria Bridge School itu. Itu dijadikan sekolah Inggerisnya, bangunan sekolah yang kosong ini dijadikan sekolah Melayu laki-laki. Dipindahkan murid-murid dari sekolah Kampong Glam, dan Kampong Glam menerima murid-murid perempuan. Jadi laki-laki (ditempatkan di Sekolah Melayu) Kota Raja. Dan ada lagi satu, sebuah sekolah di Palembang Road, Sumbawa Road, simpang itu ada satu bangunan dulu. Kemudian bila sekolah Kota Raja dibuka, muridnya dihantar ke sana dan bangunan itu dijadikan rumah perhimpunan untuk guru-guru Melayu Singapura. Jadi macam kelablah (be)gitu.

Dulu tidak berbentuk persatuan atau kesatuan tapi dia berbentuk kelab sahaja sebab itu dinamakan perhimpunan. Kegiatannya (di) situlah tempat guru-guru berehat, bertukar-tukar fikiran, sambil bermain *billiard*. Sampai zaman saya jadi Cikgu, meja billiard itu masih ada lagi di situ. Saya fikir tahun 1951 baru meja itu dipindahkan ke rumah Kesatuan Guru-guru Melayu Singapura (KGMS) di nombor 1, Lorong H Telok Kurau. Rumah presidennya, Cikgu Abdul Rahman Mohd Said, di sana dijadikan Persatuan Guru-Guru. Dan khabar ceritanya, perhimpunan guru-guru di Palembang Road itu dikeluarkan. Alasan pemerintah pada masa itu, nak dijadikan sekolah pertukangan, *craft school* bagi budak-budak yang kanak-kanak Darjah 5, kemudian naik Darjah 6. Darjah 6 sudah tak ada kurikulum lagi jadi mereka belajar bertukang. Yang laki-lakinya diajar menggunting rambut, diajar buat bakul, menganyam bakul, menjilid buku, tukang kayu, tukang kayu buat kotak-kotak, buat dulang-dulang. Itu alasannya. Tapi sebenarnya, tahun '47, perhimpunan guru-guru Melayu itu sudah berubah menjadi kesatuan atau *Trade Union*, Kesatuan Sekerja. Jadi Kesatuan Sekerja tidak dapat gunakan bangunan pemerintah untuk bergiat. Jadi pindahlah KGMS ke rumah presidennya di rumah Lorong H Telok Kurau bersama-sama dengan meja billiard dibawa ke sana. Jadi ini berlaku sampailah perang dunia, Perang Jepun tahun '41. Sudah berubah sistem sekolah Melayu. Dan sehingga tahun 1941, murid-murid sekolah Melayu hanya dapat peluang belajar sampai Darjah 6, Darjah 7 di bahagian pertukangan. Itu tak lamalah, hanya tahun '41, '42. Jadi murid-murid yang baik dari sekolah Melayu dipilih menjadi guru pelatih. Pada masa itu baru ada Cikgu yang lulus Darjah 5. Kalau tidak cikgu Melayunya lulus Darjah 4 atau Darjah 3.

Soalan 106:

Jadi dulu di sekolah Melayu, kelas yang ada ialah Darjah 1, Darjah 2 dan Darjah 3. Dan ada sekolah yang (ada) Darjah 4, 5, 6 dan 7, merupakan sekolah pertukangan.

Jawapan:

Dia pakai bangunan hujung Kota Raja tingkat 2, kita pakai dulu. Tapi bila Kesatuan Guru-guru pindah ke Telok Kurau, kelas ini dinamakan *Malay Craft School*. Itu di bangunan itu saya rasa itu Cikgu Mohd Noh masa itu sedang kanak-kanak lagi sebab nampak bangunan sekolah, sebab itu Mohd Noh berasal dari Palembang Road bukan? Jadi Palembang Road itu hujung dia jadi *Craft School*.

Soalan 107:

Jadi ada guru bahasa Melayu yang lulusan dari Darjah 5 sahaja. Jadi lulusan Darjah 6, Darjah 7 kerja apa Dr Ariff?

Jawapan:

Itu yang Darjah 6, Darjah 7 nak jadi guru. Dia kena masuk Darjah 5 satu tahun lagi, kemudian baru dipilih jadi guru pelatih. Umur jadi guru pelatih ialah 16 tahun. Tapi oleh sebab dia sudah melalui sekolah itu, jadi umur itu boleh diturunkan. Jadi ada orang surat beranaknya lahir tahun '24, diturunkan jadi tahun '26 ke atau '28 supaya membolehkan dia jadi Cikgu umur 16 tahun."

"SITC itu sambungan daripada guru-guru yang lulus Darjah 5, atau 6 atau 7 ini, diberikan latihan mingguan. Namanya kelas Sabtu, (dijalankan pada) hari Sabtu. Jadi di sana diberikan pelajaran untuk lulus peperiksaan masuk *Entrance Examination* ke SITC. Dari situ, dipilih berapa *quota* (dari) Singapura boleh masuk ke Tanjung Malim. Yang umum, yang biasa dari tahun 1927, enam orang, lapan orang. Tapi saya pergi lepas perang, jadi umur tiga tahun itu dicampurkan jadi satu, dihantar 15 orang. *Cohort* saya 15 orang masuk ke SITC itu. Ini sekolah Melayu dari peringkat awal.

Kemudian bila saya balik dari Tanjung Malim tahun '49, sudah ada perubahan. Mula-mula dia panggil *The Orientation of Malay School* tapi darjahnya sampai Darjah 5 juga, Darjah 6 sama. Cuma dimasukkan pelajaran bahasa Inggeris, Matematik dan Sains. Ketiga-tiga subjek ini diajar dalam bahasa Inggeris. Pada masa guru-guru Inggeris yang berdekatan dengan sekolah itu dipinjamkan mengajar tiga subjek di sekolah Melayu, guru-guru Melayu yang tak ada kelas itu dihantar ke sekolah-sekolah Inggeris mengajar bahasa Melayu. Saya dapat dihantar ke... saya di sekolah pada masa itu. Jadi pada masa murid saya belajar Inggeris dan Matematik, saya dihantar ke Sekolah Outram Secondary dan sekolah Gan Eng Seng di... sekarang Gan Eng Seng di Jalan Bukit Merah. Dulu saya ingat di sebelah selatan lagi, dekat dengan Cantonment Road. Jadi tiap-tiap hari kita bertukar waktu darjah kita belajar Sains, Matematik dengan Inggeris, cikgunya kena keluar pergi ke sekolah itu untuk mengajar bahasa Melayu. Masa itu ada *syllabus* X dan *syllabus* Y. Yang *syllabus* X itu sampai pada peringkat *school certificate*. Dulu panggil *Senior Cambridge*. Dia ada satu subjeknya bahasa Melayulah. Jadi yang mengajar di sekolah menengah dia kena mengajar darjah itu tapi yang sekolah rendah dia mengajar bahasa Melayu setakat *Syllabus* Y itu untuk boleh bercakap dengan baik, boleh menulis beberapa karangan dalam bahasa Melayu.

Soalan 108:

Sejak bilakah sekolah menengah Melayu dimulakan?

Jawapan:

Sekolah Melayu dimulai dengan kelas menengah. Sebab bila tamat perang, masa itu kita sudah adaapa kita panggil *local government* yang pemerintah dalam negeri diserahkan kepada rakyat. Mula ada pilihan raya yang saya ingat mula-mula Encik David Marshall. Zaman David Marshall dengan Encik Lim Yew Hock. Itu dua-dua zaman itu...

Bukan. 1969 sudah masuk PAP. Ahh, 59 itu sudah masuk PAP tapi ini tahun '51 dan '54 kalau tak salah. Yang saya ingat, ketua menteri Encik David Marshall mula-mula, kemudian Encik Lim Yew Hock. Jadi dalam zaman Encik Lim Yew Hock itu, 34 buah pertubuhan Melayu, dengan pimpinan KGMS, kita tubuhkan satu Jawatankuasa Pelajaran Menengah Melayu. Jadi satu waktu barangkali sama ada secara gurau atau marah saya setiausaha Jawatankuasa Pelajaran Melayu, satu tahun. Kemudian Jawatankuasa Pelajaran Melayu ini diubah namanya menjadi Majlis Pelajaran Melayu

didaftarkan sebagai sebuah pertubuhan kebudayaan. Masih saya juga setiausahanya. Saya ingat itu, kita cuba buat sukatan pelajaran, kurikulum bagi pelajaran menengah sekolah-sekolah Melayu. Banyak kita cabut dari sukatan (pelajaran) sekolah Inggeris cuma kita Melayukan. Kemudian datang soalan kepada saya. Pada masa itu saya Setiausaha Kesatuan Guru-Guru Melayu Singapura, saya (juga) setiausaha Jawatankuasa Pelajaran Melayu Singapura. Jadi dia tanya saya, “Kita buka sekolah menengah orang Melayu, siapa mahu jadi Cikgu?” Jadi saya jawab, saya kata kalau tak ada cikgu yang nak jadi cikgu sekolah menengah, saya jadi cikgu sekolah menengah Melayu. Dia dengan senyum sinis itu kata, “Bagus. Bagus!” Tapi tak dibuat apa sampai zaman Lim Yew Hock bila Allahyarham Pak Sidek (Sidek bin Haji Abdul Hamid) dia Menteri Muda pelajaran dulu, Menteri pelajaran (Encik) Chew Swee Kee. Jawatankuasa Pelajaran kita ini tidak berdaftar. Jadi kita daftarkan dengan nama Majlis Pelajaran Melayu. Jadi bukan atas kuasa KGMS lagi, tapi semua pertubuhan termasuk ... (nama pertubuhan tidak disebut dengan jelas). Kita buat. Ha... ini yang mengumpulkan satu memorandum kepada Kementerian Pelajaran di Palmer Road. Saya ingat pada masa itu Encik Sidek jadi Menteri Muda, Chew Swee Kee jadi Menteri Pelajaran dan kami serahkan keputusan bagaimana kita rancang sekolah menengah itu kepada Encik Sidek.

Soalan 109:

Pada masa itu adakah tunjuk perasaan dijalankan?

Jawapan:

Dalam masa itu, dalam proses kita perjuangkan sekolah menengah itu adalah tunjuk perasaan dari kanak-kanak Melayu yang daripada Darjah 6, Darjah 7 tetap tak terpakai ini dan ada juga pelajar-pelajar Melayu dari sekolah Raffles seperti Encik Ghazali Ismail. Mereka ini mendapat nasihat daripada Majlis Pelajaran Melayu supaya hentikan tunjuk perasaan itu dan kita cuba selesaikan perkara ini dengan cara diplomatik, cara diplomasi. Kita hantar wakil...

Soalan 110:

Siapa yang mengetuai tunjuk perasaan dan berapa ramai agaknya pelajar yang terlibat dalam tunjuk perasaan itu?

Jawapan:

Jumlah yang tepat tidak dapat saya beri sebab masing-masing tidak didaftar, tidak ada kumpul semua budak-budak sekolah ini. Tapi yang mengepalai itu, satu daripadanya Encik Ghazali Ismail dan satu tunjuk perasaan diadakan yang menggemparkan itu dibuat di bawah pokok besar di simpang Mountbatten Road dengan Kallang Road itu jalan masuk ke Airport Kallang dan saya diberitahu. Saya ditelefon oleh Berita Harian, pada masa itu ... dia kata “Budak-budak ada mogok!”. Saya terpaksa pergi ke situ, nak mengamankan penunjuk perasaan sebab apa yang mereka buat itu tak ada dalam pengetahuan kita. Dia kumpul dia sama dia... budak-budak sekolah. Budak-budak sekolah dia ponteng sekolah. Dia sukalah dikumpul duduk-duduk. Saya nasihatkan dia orang. Saya bawa Bendahari Majlis Persatuan Rakyat itu, Haji Mansur Fadal, dia pegawai Balai Rakyat Lorong 29 dekat situ. Jadi saya minta dia tolong selamatkan budak-budak ini. Dia heretlah budak-budak itu daripada simpang itu ke... dia taruh di Balai Rakyat dia dan dia buat... itu permulaan 4PM itu.

“Mansur Fadal (kah atau) Mansur Fadil. Dia pegawai Persatuan Rakyat. Yang saya tahu mula-mula Persatuan Rakyat di Geylang itu, Sims Avenue itu, Mansur jaga itu. Jadi senang saya *contact* dia. Kemudian dari situ diamankan perlahan-lahan.... Yang satu, okey. Dia minta kita atur semula

macam mana nak sekolah-sekolahkan mereka. Jadi nak minta bangunan sekolah tak dapat, tak ada sekolah yang boleh dijadikan sekolah Melayu pada masa itu. Lagipun, kalau kita nak mula, kita mula daripada Menengah 1. Menengah 1 *syllabus*nya disiapkan. Guru-gurunya dipilih daripada guru-guru... lapan orang guru-guru Inggeris yang Melayu dijadikan guru Melayu yang mula-mula, termasuk Encik Wan Hussin Zoohari, Major Abbas. Itu saya ingat. Ada lagi berapa orang, enam jadi mengajar. Yang dibenarkan 10 buah sekolah menengah, di antaranya Monk's Hill, Telok Kurau (dan) Siglap. *Saturday* dia adakan kelas-kelas sekolah Melayu. Jadi di situ ada *Secondary 1* dan ada Menengah 1. Jadi 4 tahun kemudian, baru cukup Menengah 4 sampai tahun '63 saya fikir. Ini sudah masuk PAP. Bila PAP masuk apa yang tidak dapat dijalankan oleh Encik Lim Yew Hock terus ada 10 sekolah Melayu. Jadi budak-budak Melayu boleh belajar di sekolah itu. Ada juga digunakan guru-guru yang dari sekolah Inggeris untuk mengajarkan (mata) pelajaran Ilmu Alam, Sejarah, Ilmu Hisab.

Soalan 111:

Sekolah Menengah Tun Sri Lanang dan Sang Nila Utama bila dibuka?

Jawapan:

Tun Sri Lanang kemudian, tahun '63, sekolah... bila kita mula ada menengah 4, itulah tahun '63, Sekolah Sang Nila Utama sudah dibentuk. Seorang guru Sains di Raffles, Encik Ismail Aziz dijadikan *Principal* sekolah Sang Nila Utama di Bidadari, Aljunied Road. Di sana dia buat sekolah itu. Dikumpulkan Menengah 1, Menengah 2, Menengah 3, Menengah 4. Dua tahun kemudian baru Sekolah Tun Sri Lanang di Goodman Road itu didirikan. Jadi ada dua sekolah menengah Melayu yang mengadakan sekolah menengah (dengan) pelajaran dalam bahasa Melayu, kecuali Inggeris, Sains (dan) Matematik. Jadi ini berjalan sehingga beberapa perubahan, beberapa perundingan lagi sampailah dipersetujui sistem pendidikan nasional Singapura yang belajar bahasa utamanya bahasa Inggeris. Semua pelajaran dalam bahasa Inggeris tetapi bahasa ibunda dikuatkan. Ini disamaratakan dengan sekolah-sekolah Cina, sekolah Tamil. Jadi boleh ambil bahasa Tamil. Orang-orang India dinasihatkan supaya ambil bahasa Tamil, orang-orang Cina ambil bahasa Mandarin, orang Melayu ambil bahasa Melayu. Jadi dalam pengajaran bahasa kebangsaan, saya nampak ada masalah bahasa Tamil dan bahasa Mandarin sebab sekolah-sekolah Cina masa itu sekolah *private* semua, sekolah rakyat. Dia ikut suku. Ada kaum Hakka di sekolahnya, orang Hokkien di sekolahnya. Begitu juga orang India. Jadi bila sekolah ini menukarkan sistem itu, yang India mesti ambil bahasa Tamil, tak boleh ambil bahasa lain. Jadi siapa yang penutur bukan bahasa Tamil, dia boleh pilih. Kalau dia tak suka masuk kelas Tamil, dia boleh pilih Melayu atau Mandarin. Saya itu... dalam kelas-kelas bahasa ibunda Melayu itu, ada murid-murid Cina dan ada murid-murid India.

Soalan 112:

Jadi sekolah-sekolah *integrated* ini ada dahulu ya, Dr Ariff?

Jawapan:

Itu yang dinamakan sekolah gabungan, sekolah *integrated*. 10 sekolah itu dikekalkan sehingga dua sekolah Melayu, Sekolah (Menengah) Sang Nila Utama dan Sekolah (Menengah) Tun Sri Lanang. Sekolah Temasek nama saja dia orang pakai nama Temasek tapi sekolahnya bukan seperti Sekolah (Melayu) Tun Sri Lanang dan Sang Nila Utama. Itu permulaan ada kelas menengah Melayu. Ini berjalan sehingga saya ingat akhirnya 1972, yang diteruskan sistem nasional yang kita pakai sekarang ini. Sekolah semua pelajaran dalam bahasa Inggeris tetapi murid-murid mesti atau wajib untuk mengambil kelas bahasa kebangsaan untuk melestarikan kebudayaan kaum-kaum masing-

masing. Itulah yang ada sampai sekarang. Dalam Zaman Jepun 3 tahun, sekali tutup, tidak ada sekolah Melayu, tidak ada Inggeris. Semua dia panggil Futsuko Gako - Sekolah Umum. Darjah 1 sampai Darjah 5, tak kira berapa (umur)... campur-campur. Yang penting, tiap-tiap orang belajar bahasa Jepun. Jadi nak tambah dengan pelajaran bahasa Melayu ke, nak tambah kira-kira, itu terpulang pada sekolah. Jadi semua namanya Futsuko Gako. Jadi yang sekolah Raffles itu pun kira Futsuko Gako. Lepas Jepun keluar tahun '45, baru kita balik lagi sistem baru timbul masalah *re-orientation*. Baru timbul masalah kelas-kelas menengah yang 10 itu sekolah. Saya ingat saya ada catatan nama-nama sekolah tapi secara *off-hand* ini saya tak dapat nak bongkar, nak ingat semula.

Soalan 113:

Berapa lama Dr Ariff belajar bahasa Jepun untuk menguasainya dari segi pertuturan?

Jawapan:

Saya belajar... dia masuk tahun '42. Saya jadi guru balik bulan April tahun '42. Masa itu tahun '42 sudah diubah jadi 2602, tahun Jepun. Tahun 2602, saya mengajar. Jadi belum ada kelas. Di Tanglin Besar ada seorang pemuda. Mula-mula dia mengajar kelas Inggeris. Dia ada kelas tuisyen mengajar bahasa Inggeris. Tapi Zaman Jepun dia *switch* nak jadikan belajar bahasa Jepun. Dia kena panggil Jepun... pegawai Jepun yang mengajar sukarela pada sebelah malam. Itulah saya tumpang belajar dari kelas itu mula-mula. Saya ingat Zaman Jepun, musim hujan datang kelas basah. Ayat yang pertama dalam bahasa Jepun saya ingat "Kombanwa Ka-ga Tatkusakaimas". Itu semua orang nak menghafal, "Kombanwa Ka-ga Tatkusakaimas". Maknanya "Kombanwa" itu "pada malam ini", "Ka-ga" itu "nyamuk", "Tatkusakaimas", "ada banyak". Jadi "ini malam nyamuk ada banyak". Itu dia punya *grammar*. Dia punya bahasa itu perkataan dialah. Dan kerana saya begitu cepat mengingat huruf-huruf (*perkataan dalam bahasa Jepun*), jadi nampaknya saya perlu dapat satu bentuk pelajaran formal. Dan selain daripada mengajar, saya pergi belajar ke sekolah yang masa itu dia dipanggil "Syonan Nippon Gapuin" Sekolah Bahasa Jepun Syonan-to. Tempatnya di Queen Street, belakang sekolah St. Joseph's. Dan saya fikir pada masa itu saya berkenalan dengan mantan Menteri Penasihat, Encik Lee Kuan Yew, yang masa sekolah dia nyatakan dia nak jadi pemerintah. Saya pula, saya pilih hendak jadi propagandis orang-orang Melayu. Saya ingat ada satu orang rekodkan cakap saya itu dalam masa dia diminta memberitahu apa yang dia tahu tentang saya. Jadi dia masukkan itu, dia kata Cikgu Ariff hendak jadi propagandis Melayu. Tapi saya tak tahu saya ini betul-betul jadi propagandis atau tidak, saya belok pula kepada bahasa dan menulis. Barangkali itu satu daripada tugas pen-propaganda menggunakan pena. Agaknya itu saya...

Soalan 114:

Bagaimana Dr Ariff belajar bahasa Jepun sehingga dapat bertutur?

Jawapan:

Sebab saya pernah dipinjam jadi jurubahasa, jurubahasa Jepun. Ada satu yang menggelikan hati waktu jadi jurubahasa Jepun. Satu waktu jabatan propaganda kumpulkan orang memberi syarahan dalam bahasa Jepun. Jadi saya sebagai *Sidokan*, sebagai *instructor* bahasa Jepun pada guru-guru, diambil untuk menterjemahkan ucapan penceramahannya itu. Jadi saya buat mula-mula terjemahkan ucapan dia dalam bahasa Jepun ke bahasa Melayu. Saya terjemahkan apa yang Jepun itu saya Melayukanlah. Kemudian dalam masa bersyarah ini, orang berpidato, kadang-kadang dia naik angin dia lupakan skrip dia... dia cakap lain. Jadi saya teruskan ucapan dalam bahasa Melayu salinan itu. Saya dah habis cakap, dia belum habis cakap. Saya terpaksa pandai-pandai kita ambil balik, kita

tegaskan yang Melayunya. Tapi sama ada itu betul-betul terjemahannya, yang dia tambah-tambah itu... pasal dia cakap banyak agenda... jadi agendanya itu tak ada dalam skrip. Sebab itu saya laju. Itu saya ingat. Mula-mula saya takut juga tapi lepas itu saya geli hati, macam mana boleh jadi (begitu) dan majlis itu berjalan dengan baik seperti biasa, tak ada seperti ketempangan ke, bila saya terkejut...

Ah... orang Melayu. Tempatnya panggung Cathay. Itu dulu dia panggil *Daitoa Gatijo*. *Daitoa* itu *Toa* itu Asia Timur, *Dai* itu Besar. Jadi Asia Timur Rayalah. *Daitoa Gatijo* itu Panggung Theatre.

Soalan 115:

Berapa lama masa Dr Ariff ambil untuk belajar bahasa Jepun, tiga bulan, enam bulan?

Jawapan:

Basicnya enam bulan tapi lepas itu, daripada bacaan surat khabar, itu, ini, bergaul dengan Jepun. Dan satu yang saya rasa sangat bahaya dalam masa Zaman Jepun, kalau kita tanya orang-orang tua dulu-dulu... berapa kali dia kena tempeleng Jepun dalam masa tempoh empat tahun itu? Wah, masing-masing macam-macam. Bukan tempeleng sahaja, tendang pun ada. Tapi saya Alhamdulillah, sekali pun dia tak pernah. Tak sentuh pun. Orang tanya fasal apa? Fasal dia cakap Jepun, saya sambut cakap Jepun. Jadi dia faham, saya faham. Jadi tak jadi masalah. Awak kalau dia cakap Jepun, awak tak boleh jawab, dia naik marah. Dia tempeleng sahaja senang. Itulah salah silap... itulah saya rasa tangan Jepun tak sampai ke badan saya. Adik saya, bapa saya semua tak boleh...

Soalan 116:

Berapa umur Dr Ariff pada masa itu?

Jawapan:

Waktu itu umur 17 tahun 17, 18, 19...

Soalan 117:

Sebelum itu Dr Ariff pernah bertugas sebagai guru pelatih?

Jawapan:

Guru pelatih, setahun. Waktu saya hendak ke Tanjung Malim itu, bulan 12, memang kita lepas Hari Raya itu bulan 12, masa itulah Jepun datang.

Soalan 118:

Adakah Dr Ariff menggunakan pengalaman, pengetahuan mempelajari bahasa Jepun untuk Dr Ariff mengajar bahasa Melayu.

Jawapan:

Sebahagian, mana-mana yang saya fikir seronok, itu yang saya gunakan. Sebab orang mengajar bahasa Melayu ini di sekolah, dia macam Ustaz mengajar baca Quran. Baca 5-6 ayat sudah ngantuk.

Kalau kita tidak gunakan humour, saya ingat boleh... saya fikir kalau cikgu-cikgu kenal dengan bekas *student* saya, tanya *student* saya bagaimana cara saya mengajar. Kadang-kadang apa yang saya dapat petunjuk daripada kelas pelatih, kelas pedagogi, saya tak pakai. Saya pakai *method* saya sendiri. Tapi Alhamdulillah dapat sambutan baiklah. Dan ada beberapa orang yang mengikut langkah saya jadi penulis, walaupun barangkali mereka itu belum terlonjak tapi nampak sudah ada. Sekarang banyak guru menulis. Dulu guru-guru tak berani menulis. Sekarang berani sebab dia berani mengeluarkan fikiran, tapi fikiran itu tak ada tempat nak ditumpahkan, dia tulis. Itu yang jadi ada banyak penulis-penulis.

Soalan 119:

Pada Zaman Jepun, mungkin lebih banyak menggunakan lagu sebagai cara pengajaran tapi kalau...

Jawapan:

Tiap-tiap pelajaran, sebelum belajar mesti ada lagunya. Kita nak bersenam, sebelum senaman. Dulu yang popular Rajo Taiso, sambil mengikut radio dia bersenam dengan lagu dia. Jadi di sekolah kita pakai. Misalnya lagu Serama... bunga... lagunya diambil burung pipit berjalan.

(Dr Ariff menyanyi lagu Jepun)

Sambil bersenam, ... (perkataan Jepun) itu tangan ... (perkataan Jepun) itu tangan dengan tangan, berpegang tangan, ... (perkataan Jepun) itu jalan keliling dan bila kau jalan, ... (perkataan Jepun) semua cantik-cantik, (perkataan Jepun) ... seperti anak burung menari, kemudian ... (perkataan Jepun) lagu itu kalau dinyanyikan, ... (perkataan Jepun) itu kasut, ... (perkataan Jepun) itu bunyi. Jadi kalau menari, kasut pun bunyi... Ini banyak lagilah.

Soalan 120:

Kalau di dalam kelas bahasa Melayu masa Dr Ariff mula mengajar, Dr Ariff nyanyi lagu apa dengan murid-murid?

Jawapan:

Mula-mula saya jadi Cikgu mengajar bahasa Melayu itu, taklah. Ikut sukatan pelajaran. Dan sukatan pelajaran dulu, kurikulum dulu, dia tak ada banyak cerita. Sukatan pelajaran satu bidang, dari Darjah 1 sampai Darjah 5. Darjah 1 belajar ini, bacaan Jawi, bacaan Rumi, kira-kira/Ilmu Hisab, sifir, congak. Minggu ini ajar ini, tak boleh lebih, tak boleh kurang. Jadi itu saya kata cikgu dulu dia bukan *professional*, dia *implementor*, tukang lakukan. Kemudian bila naik Darjah 2, sukatan pelajarannya tak susah, lebih tinggi sedikit dari Darjah 1 dan terendah dari Darjah 3. Ini macam mana awak nak tahu saya tak tahu macam mana kita nak tunjukkan? Tidak ada ketentuan, belajar ini, peribahasa ini, tak ada ini. Darjah 2 sudah belajar saya ingat pelajar bahasa Melayu belajar perumpamaan. Mula-mula sekali perumpamaan yang saya belajar "seekor kerbau membawa lumpur, semuanya terpalit". Saya tak pernah tengok kerbau, macam mana nak buat seekor kerbau macam di bawah? Jadi Cikgu kata "Macam lembulah". Ahhh, kalau lembu saya tahu. Saya pergi sekolah naik kereta lembu... kerbau saya tak tahu. Itulah perumpamaan yang saya mula-mula belajar. Saya ingat itu, sama macam saya ingat "*Kombanwa Ka-ga Tatkusakaimas*" sebab itu permulaan.

Soalan 121:

Adakah Dr Ariff menyesal dengan penutupan sekolah Melayu di Singapura?

Jawapan:

Saya fikir demi perubahan. Sebab bila kawan saya tanya kenapa sangat sayang dengan Singapura, dia ajak pergi menyeberang tak mahu. Apa fasal? Saya cakap dengan dia, "Awak di Tanah Melayu, awak perjuangkan hak ketuanan Melayu... Dia dapat bantuan daripada pemerintahannya. Kita Singapura lain. Kita Singapura, kita berjuang ini untuk mendapatkan hak yang sama. Objektif perjuangan kita itu, *survival*. Kita negeri tak ada hasil bumi, tak ada apa, jadi kita nak *survive*. Macam mana nak *survive*? Jadi penakatan itu yang kita nak tangkap, nak dapat sama. Jadi saya rasa puas apabila... Bagi saya, sistem pelajaran yang ada sekarang ini membawa kemajuan kepada semua dengan adanya Bahasa Ibunda diwajibkan di peringkat pelajaran ini dan ini saya rasa boleh membekal pelajar walaupun dia tidak belajar yang lain-lain dalam bahasa Melayu. Tapi bahasa Melayu masih lagi murni, masih baik dan kalau ada perubahan pun, saya rasa perubahan memang sepatutnya berlaku dalam bahasa.

Semalam kita berehat dan saya pergi bergunting di Woodlands. Tukang gunting saya itu, saya tak tahu dia tahu siapa saya atau dia tak tahu tapi dia mula masa saya gunting itu, radio dia (me) nyanyi(kan) lagu 'Mak ela ela, mak olo olo'. Dia kata apa makna 'mak ela ela, mak olo olo?' Tak ada makna kata dia. Saya kata itu *ekspresi*, satu peluahan perasaan sahaja. Jadi macam orang kita kata "Wah!", "Oh!"... mana ada makna bukan? Kemudian dia bertanya, "Saya tengok ada satu penulis tapi nama Cina, Peter Augustine Goh..." katanya. Saya kata Peter Augustine Goh itu orang Cina, anak Melaka budak Jasin tapi dia Islam, namanya Johan Iskandar, nama Melayu. Dia kata Johan Iskandar itu nama Melayu, bukan nama Islam. Dia ingat orang Cina masuk Islam nak kena nama "Muhammad Salim" (be)gitu. Saya kata dia masuk Melayu, nama Melayulah. Ini Woodlands bukan? Dia seorang dari penduduk Woodlands. Jadi kalau awak nanti pergi pasar ke apa ke, jumpa dia bercakap Melayu fasih. Dia kata dia (Johan Iskandar) menulis bagus, tak macam penulis-penulis Melayu. Saya tanya kenapa? Yang dia kata evolusi... *evolution*. Saya kata evolusi itu bukan bahasa Inggeris, itu bahasa Belanda. bahasa Belanda itu diambil Indonesia, jadi orang Melayu tak ambil daripada Belanda. Dia kecek dari Indonesia. Apa fasal ambil dari Indonesia, tak ambil dari Belanda? Sebab Indonesia saudara kita. Daripada kita minta orang lain, bukankah lebih baik kita minta saudara sendiri. Agaknya dia mula terfikir. Ini aku cakap dengan siapa fasal bila dia sebut Peter Augustine Goh itu, memang kebetulan saya pernah berjumpa Peter Augustine. Dia pun kata kenapa sekarang orang tak cakap. Dulu waktu dia sekolah perkataan 'hatta', 'arakan', 'sebermula', 'kata sahibul hikayat' semua pakai. Saya cakap kalau awak cakap fasal bahasa Melayu, kata 'sahibul hikayat' itu bukan kata Melayu, kata itu bahasa Sanskrit (Arab). Bahasa Melayunya 'ujar' itu, kemudian 'sahibul hikayat' itu tukang cerita, orang Kelantan kata "Pengoyak", tukang riwayat. Jadi dia bukan bahasa Melayu juga. Sama juga dengan macam orang sekarang 'bergerak dalam organisasi' awak nak kata kita bukan Melayu? Sebab itu dalam bahasa Melayu. Dia diam.

Ada lagi satu dia kata kenapa kita tak pakai bahasa monyet? Dia tersebut. Bagus kalau penulis tulis macam '*Mail Mau Kawin*' kata dia. Isteri saya sudah nak bilang dah. Saya kata jangan. Biarkan dia cari. Dia kata ini Melayunya bagus. Oh Melayunya bagus. Jadi dia nak sekarang ada 'arakan', 'hatta'. 'Hatta' itu pun bahasa Arab maknanya 'sehingga', 'arakan' itu maknanya 'kemudian'... selepas dari itu. Jadi bukan Melayu juga. Tapi oleh sebab dia sudah itu, dia diam. Dah diam, baru dia tanya, hendak cukur tak? Jadi saya pun okeylah, cukurlah. Ini apa perasaan, fasal perubahan itu. Saya sendiri tidak keberatan tapi yang mustahak, apa? Yang dikatakan bahasa itu, tatabahasanya ... susun bahasanya, sopan bahasanya, itu yang Melayu. Tapi yang perkataan itu, yang kita ambil semua, habis semua sampai kata, ... perkataan-perkataan Sanskrit itu dalam bahasa Melayu, dia bukan sahaja menambah perkataan Melayu tapi dia sudah menendang keluar. Perkataan 'menendang keluar' bahasa Melayu. Misalnya dia kata, orang Melayu kata 'ujar', datang Sanskrit, 'kata'. Lalu

kita gunakan 'kata' dan juga 'perkataan'. Bila kita cakap 'ujar' orang tercengang, tak tahu. Itu ... itu orang Belanda jadi dia ahli tatabahasa. Jadi dia terangkanlah. Jadi kalau itu boleh, kenapa kita tak boleh. Kalau yang lain-lain dia pandai cakap. Dia datang gunting rambut itu naik motorsikal. Kalau tak ada itu dia naik MRT. Saya kata kenapa tak jalan kaki atau naik kereta lembu macam saya pergi sekolah dulu? Sebab dulu itu *transport*. Dia kata kereta baru, lembu pun baru sekali masuk Melaka, tuan baru saya pun baru, baru sekali minta membuka. Jadi itu kereta lembu, sekarang kita tak pakai kereta lembu, kita mahu pakai *Porsche*, mahu pakai *Mercedes*. Awak pakai motorsikal, kenapa tak jalan kaki? Dia diam. Lepas itu saya pun balik. Itu satu hari saya cuti sini, saya cakap. Itu saya agak, dakwah jugalah ... bagi dia tahu apa yang dia tak tahu.

Soalan 122:

Dr Ariff, sekarang rata-rata kita lihat guru-guru yang mengajar bahasa Melayu adalah guru yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua, bukan dari sekolah Melayu, zaman Dr Ariff, zaman saya. Apakah perubahan yang Dr Ariff lihat pada guru-guru bahasa Melayu kita dalam bidang pendidikan?

Jawapan:

Saya nampak keilmuan itu lebih tinggi, lebih besar, lebih luas tapi kekuatannya mempertahankan keaslian Melayunya itu, itu yang kurang. Dan saya fikir ini satu kelemahan yang boleh dibaiki, bukan tak boleh dibaiki.

Ya, input budaya ada tapi budaya sekolah budaya baharu tapi kita sebelum mengambil yang baharu, patutlah kita tengok yang lama, yang kita punya sendiri. Apakah kita ada barang itu atau apakah tidak ada? Apakah perlu kita pinjam? Tapi saya tidak berapa berkenan dengan perkataan 'pinjam' sebab 'pinjam' itu... dia pemaknaan itu dari segi semantiknya itu kalau pinjam, (selepas) kita gunakan barang orang yang kita pakai kerana keperluan, sudah habis pakai mesti pulangkan. Tak boleh tak pulangkan. Itu yang saya selalu cakap dengan kawan-kawan yang selalu kata 'pakai bahasa pinjaman'. Za'aba pun pakai perkataan 'pinjaman' pasal apa dia pakai perkataan 'pinjaman'? Pasal dia belajar Inggeris ada '*loan word*'. Jadi dia ikut Inggeris. Sama macam cerita semalam fasal 'flu burung' dan 'flu ayam' itu. Ayam yang dosa, burung yang malu.

Jadi dari segi pemikiran, kita sudah terjejas dengan perubahan. Kalau itu boleh dilunakkan, misalnya dikurangkan, lama-lama kurang akhirnya nanti dia berbalik pada yang asal. Tidak apa kalau kita gunakan, misalnya perkataan 'sains'. Kenapa kita nak ubah-ubah. Seorang Melayu ada pengetahuan tapi bukan sains, dan sains itu kita ambil daripada bahasa asing, pengetahuannya pengetahuan asing, jadi ambil sekalilah. Bahasa Inggeris pun tidak keberatan mengambil perkataan durian itu dengan nama durian. Cuma bunyinya lain. Durian. Tapi bendanya itu juga. Kenapa kita tak boleh. Berapa banyak yang kita sudah buat? Perkataan 'sekolah' itu kita ambil daripada '*school*' jadi 'sekolah'. Tapi sebenarnya kita ambil dari perkataan Portugis, sebab Portugis sudah sebut '*sekola*'. Kita tambah 'h' di belakang jadi 'sekolah'. Orang Portugis sudah datang ke Melaka dia sudah cakap 'sekola'. Inggeris kata '*school*', dia kata 'sekola', kita kata 'sekolah'. Menambahkan itu tak ada orang lain yang boleh kita salahkan melainkan orang pendulu-pendulu kitalah tapi walau bagaimanapun dia sudah berikhtiar, dia sudah mengadakan yang kita belum ada dan sekarang kita pakai dengan senang cuma barangkali tidak ada banyak yang tidak tepat. Misalnya saya sendiri pandang huruf kita yang, vokal kita yang enam itu tak cukup kalau kita nak cakap Melayu sekarang. Cakap Melayu dulu okey. Cakap Melayu sekarang 'O' tak ada sebab di antara 'O' itu ada 'Or' dan ada 'Oh'. '*Hot*' itu 'Oh'. Kemudian kita ambil dari bahasa Jawa misalnya, 'cocok', orang kata 'cocok', kita tak boleh ambik 'cocok'. Itu Jawa punya, habis 'cucuk'. Mana boleh 'cocok' sama dengan 'cucuk'. Tapi kalau

dari bahasa Inggeris, perkataan 'project', kita tak kata 'projek'. "Saya tengah nak buat projek ini".. tak ada. Jadi kita kata "projek" juga. Kenapa yang Inggeris kita boleh ambil, yang Jawa kita tak mahu ambil, padahal Jawa itu seketurunan dengan mak bapa kita. Ini sikapnya ini. Kalau ini semua dapat diubah, saya percaya orang yang pergi belajar dalam bahasa Inggeris, dia... pemikiran itu sudah berfikir secara Inggeris, budaya Inggeris.

Soalan 123:

Berapa lama Dr Ariff mengajar di Maktab Latihan Perguruan, *Teachers' Training College* (TTC)?

Jawapan:

Saya mengajar di maktab perguruan, berasaskan pengetahuan yang saya dapat daripada luar, bukan daripada yang saya dapat dari Tanjung Malim sahaja, bukan saya dapat daripada sekolah dulu-dulu, tapi saya gunakan dari mana-mana pendapatan, daripada pergaulan saya dengan kawan-kawan, pergaulan saya dengan orang bijak pandai misalnya. Jadi kita kalau berkawan dengan orang bijak kalau tidak jadi bijak pun, jadi bijak-bijak. Kalau kita berkawan dengan orang yang tidak tahu, pengetahuan kita itu akan jadi tidak tahu juga. Kalau tidak, kita akan bertambah satu musuh. Jadi kita mesti... tapi istilah saya itu, istilah main layang-layang. Orang main layang-layang pakai gelas nak putus yang tarik atau yang hulur. Tapi saya pakai gelas, hulur dan tarik. Jadi sorong makan, tarik pun makan. Itu cara sayalah. Kalau saya mengajar pun terus menyampaikan apa yang saya mahu tapi saya tanya apa yang murid-murid saya tahu. Tanya daripada dia tahu, kadang-kadang ada tahunya yang cukup banyak, ada tahunya sedikit, samar-samar. Dari situ kita bawa kepada apa yang kita nak sampaikan. Itu cara saya selalu.

Saya bermula dari belajar, kemudian mengajar. Satu pengalaman saya mengajar murid Darjah 1, waktu saya guru pelatih, saya tidak dibenarkan oleh Guru Besar untuk mengajar Darjah 1, Darjah 2, Darjah 3, itu paling rendah, Darjah 4, Darjah 5 itu saya punya. Apa pasal? Dia kata Cikgu Ariff tak boleh cakap dengan kanak-kanak. Dia cakap sama orang besar-besar. Jadi bahasa saya itu tidak tertangkap oleh budak-budak. Kemudian bila saya di Tanjung Malim, latihan yang pertama, saya dihantar ke Sekolah Kelompang, empat batu dari SITC, sekolah kampung, duduk di bawah macam gini. Saya tengok tak ada kipas angin, tak ada apa bangku pun, sekolah kampung. Saya tarik murid-murid itu bawa pergi bawah pokok mangga, duduk bercerita. Kemudian, mula-mula saya belajar sebab murid-murid itu kebanyakan orang Rawa, orang Mandailing. Saya di sini kalau darah Boyan, darah Jawa sini kita boleh faham ini. Saya mati kutu sebab Mandailing dan apa itu dia suku Batak. Kita ini lain daripada ini jadi... wah susah. Jadi saya terpaksa belajar. Saya nak suruh bangun, "Bangun murid-murid, mari kita pergi ke bawah pokok". Cakap bangun dia diam. Tak tahu nak bangun. Saya tahu bukan dia tak tahu, saya yang tak tahu. Jadi saya belajar. "Berdiri semua". Tak ada. Saya ambil satu budak. Saya buat begini. "Apa Cikgu buat pada budak ini?" "Togak Cikgu" "Ah, togak!" Dia terus berdiri, wah betul ini. Saya sudah belajar satu perkataan 'togak'. Itu satu. Kemudian duduk balik. Kemudian diri si, dua orang, dua orang, dua orang ikut... "Ini apa cakap ini?" "Oh baris". "Ah baris!". Dia beratur. "Mari kita jalan pergi ke bawah pokok mangga."

Jadi sebelum saya ajar, saya belajar. Sampai dengan cikgu-cikgu di TTC, di IE ini pun, itu sistem saya. Cuma tarafnya tinggi sikitlah banding dengan taraf Darjah 1. Lama-lama akhirnya murid-murid itu boleh bercakap dengan saya. Habis dia tanya, "Cikgu dari mana?" "Oh, saya dari Singapura. Awak tahu Singapura?" Dia diam. Dia belum belajar ilmu alam, budak Darjah 1. "Oh ya, Singapura tempat Cikgu Samad," kata dia. Samad mana kita tak tahu. Rupanya guru yang sebelum saya masuk, Cikgu Samad Sukaimi mengajar. Jadi Cikgu Samad orang Singapura jadi bila saya kata saya orang Singapura, saya pun satu tempat dengan Cikgu Samad. Jadi bukan arah Ilmu Alam yang

dicakapkannya itu, tapi arah Cikgu dia itu. “Oh, tempat Cikgu Samad” kata dia. Tapi Alhamdulillah, mengajar satu penggal, dapat markah. Itu cara saya yang saya gunakan... Ini saya tengok mana yang boleh saya pakai, saya pakai, yang tak boleh, saya tak pakai.

Soalan 124:

Apakah subjek yang Dr Ariff ajar semasa di TTC?

Jawapan:

Semasa di TTC, saya mengajar bahasa, kemudian mengajar Matematik. Mengajar Matematik itu saya... sebab di sana ada guru yang kanan lagi. Matematik itu, dia mengajar Matematik. Guru-guru Agama, guru yang ambil *course* itu. Matematiknya saya ajar tapi guru-guru Agama ini masalahnya istilah. Istilah kita itu kita kata ‘jumlah’, dia ‘jumlah’ itu maknanya ayat. Kita cakap buat ayat, dia kata ‘jumlah’, yang ayat itu Quran punya. Ayat 1 Surah 23, ayat 22, kata dia. Jadi yang ini perkataan. Jadi yang kita kata jumlah itu, total itu. Dia belajar dari kitalah. Jadi satu-satu saya mengajarnya. Dan saya banyak ajar ustaz ini semua Ilmu Hisab praktikal. Bagaimana mengira hisab zakat, bagaimana itu. Nombor satu saya tanya ada bayar *income tax* tak? Dia kata bayar Cikgu. Habis macam mana tulis itu borang *income tax*? Oh, ikut saja katanya. Saya buat satu contoh, saya tunjukkan... begini, begini, macam mana kita nak bayar *income tax*. Kita boleh kira sendiri, tak payah pergi *check* sana. Sekarang, Ustaz yang tiga puluh tiga orang termasuk Ustaz Abdillah al-Jufri itu, dia sudah boleh buat *income tax*nya sendiri. Jadi itu kira praktikal. Itu yang bahasa. Saya petik dari apa yang saya baca, dari apa yang saya dapat dari mana-mana walaupun itu tidak pernah ada dalam sukatan pelajaran di Singapura. Saya ada perancangan sendiri tentang bahasa itu, saya nak tunjukkan bagaimana kita nak betul tatabahasa.

Soalan 125:

Berapa banyak buku bahasa Melayu, untuk belajar bahasa Melayu yang pernah Dr Ariff tulis? Apakah nama-nama buku antara lain?

Jawapan:

Mula-mula sekali saya tulis Nahu Mudah. Itu masa saya mengajar di sekolah rendah. Saya gunakan Nahu Mudah cakap ini, kata nama, kata kerja, kata... Ismail Aziz *complain*. Dia angkat buku tunjukkan saya dia kata, “Ini kalah badi”. Apa fasal kalah badi? Sebab ini semua banyak Za’aba punya. Cuma istilah-istilah itu semua saya ikut istilah saya. Saya timbang balik ejaannya tapi yang Za’aba kata ini perbuatan bentuk membuat, bentuk kena buat. Saya tak pakai bentuk kena buat, saya pakai bentuk ‘me’ dan bentuk ‘di’ dalam tulisan saya itu. Ada perbezaan tapi yang lima prinsip tatabahasa itu saya turunkan semua. Dan ini digunakan di sekolah.

Soalan 126:

Dr Ariff, boleh tolong jelaskan apakah lima prinsip itu?

Jawapan:

“(Kata) nama, kata perbuatan, kata sifat, kata seruan dan satu lagi kata sendi. Za’aba punya lima itu tapi saya pecahkan. Yang Za’aba kata ini sifat nama, sifat kata, saya buang kata sifat itu. Saya tak mahu kata sifat sebab ada murid saya orang Cina. “Si Fatt” itu maknanya “tak bagus”. Oh, tak usah

pakai “sifat”. Tapi kalau tak boleh pakai sifat, kita tak boleh mengajar? Boleh. Rupa kata, rupa nama, itu saya pakai. Kata keadaan itu saya pakai. Kemudian bila ada dia orang masuk, pun ada banyak perubahan-perubahan yang sudah dibincangkan semua, digunakan istilah-istilah itu.

Soalan 127:

Apakah buku lain yang Dr Ariff tulis?

Jawapan:

Tatabahasa itu satu, kemudian buku yang mengenai adat itu berkisah tentang adat dan tradisi. Saya cuba bezakan yang mana adat, yang mana tradisi. Adat itu yang dimesyuaratkan, kemudian disetujui dan diamalkan. Itu adat. Tapi yang tradisi itu yang dilakukan kerana orang lain buat, kita pun ikut buat. Ini bila-bila kita boleh buat, bila-bila kita boleh tak buat. Habis *student* tanya yang mana Cikgu kata boleh buat, boleh tak buat? Misalnya, upacara menyambut hari jadi, saya baru diraikan menyambut hari ulang tahun yang ke-50 misalnya, itu orang buat. Tapi kalau tak buat pun tak salah. Itu yang namanya kalau yang dibuat selalu itu tradisi. Tapi kalau yang adat itu, itu susah sikit misalnya, santun dengan orang tua, itu kita tak boleh buang. Itu adat. Ikut.

Soalan 128:

Apakah buku-buku Dr Ariff yang digunakan sebagai bahan pembelajaran di sekolah?

Jawapan:

Jalan Bahasa Mudah (Nahu Mudah), selepas Ismail Aziz kata itu kalah badi itu. Bila dalam bulan-bulan bahasa dan minggu-minggu bahasa dulu sebelum Malaysia, saya buat kertas kerja tentang... jadi orang-orang ada cakap pasal muzik, pasal apa, saya cakap pasal bahasa. Ini penghabisan, saya kumpul kertas kerja itu jadikan satu buku juga, ‘Tatabahasa Mudah’. Itu saya pakai istilah-istilah saya. Cuma ada istilah-istilah baharu yang sekarang saya sedang cuba pakai, belum lagi popular, belum lagi pakai. Misalan kita ada perkataan akronim, iaitu pemendekan daripada satu, dua perkataan jadi satu. Misalnya macam ‘naik taraf’ kita kata ‘natar’. Kemudian saya tambah pula itu dengan mikronim dan makronim. Makronim itu yang huruf pendek tapi dia ambil macam KGMS. K itu apa, G itu apa, M itu apa, S itu apa. Itu makronim, itu bukan akronim. Akronim, misalnya Mendaki, itu akronim. Ada perkataan ‘mendaki’ Melayu tapi Mendaki yang kita tulis ini ‘M’nya huruf besar. Kata nama khas Mendaki. Majlis Pembelajaran (Pendidikan) Anak-Anak Melayu Islam. Itu akronim. Orang sekarang kata ini ubat kenis yang paling mujarab. Kenis itu adalah akronim daripada kencing manis. Itu akronim. Yang KGMS, PGBM itu makronim. Maknanya dia pendekkan sekali pada yang panjang itu. Kesatuan, ambil ‘K’nya sahaja, Guru, ambil ‘G’nya sahaja, Melayu, ambil ‘M’nya sahaja, ‘S’ untuk Singapura. Itu makronim. Yang mikronim ini dia kecil tapi besar. Misalnya kita kata ‘yg’, tidak pakai ‘yang’, ‘tsb’ (untuk) ‘tersebut’, itu sudah *understood*...

Soalan 129:

Tentang Mendaki, Encik Raman Daud mengatakan nama Mendaki itu dikenal pasti, diberikan oleh Dr Ariff. Encik Juri Wari dalam Berita Harian menyatakan oleh jawatankuasa sendiri. Mana satu yang betul Dr Ariff?

Jawapan:

Jawatankuasa memutuskan. Saya mencadangkan. Sebab nak cari nama panjang-panjang itu tak boleh. Cikgu Safawi (Ahmad) yang datang jumpa saya itu dia wakil. So dia, Mendaki itu dia Majlis (Pendidikan) Anak-anak Islam. Jadi ambil dari mana satu morfem. Daripada fonem, jadi morfem, jadi bentuk bunyi. Jadi ambil mana-mana morfem, jadikan Mendaki itu, ada di dalamnya itu huruf-huruf yang menyatakan Majlis Pendidikan Anak-anak Islam. Kemudian disetujui oleh jawatankuasa yang mula-mula kelmarin bila nak masukkan dalam sebab Cikgu Safawi kata dia was-was. Kalau akronim dia mesti satu bunyi, satu bunyi, saya kata tak apa, itu dia panjangkan. Tapi perkataan Mendaki itu sendiri ada maknanya. Tapi ini Mendaki, bukan mendaki yang itu. Itu akronim.



Segmen 6

**Hasil Karya dan
Pandangan
Berkaitan Budaya
Melayu**

“Jadi kalau kita ada budi, sekecil mana pun budi itu, dia akan mendapatkan balasan yang baik dengan syarat apa yang kita lakukan itu hendaklah ikhlas.”

Soalan 130:

Dr Ariff, sila nyanyikan lagu Bulan Bahasa.

Jawapan:**Bahasa Menjunjung Budaya**

Mari bangsaku mari saudara
kita gunakan bahasa bonda
sebagai lidah penggugah rasa
cinta bahasa cinta budaya

Demi cinta kepada budaya
kita penatar bahasa bonda
bahasa maju budaya jaya
maruah bangsa terpelihara

korus

Cintailah bahasa ibunda
cintailah budaya pusaka
bahasa yang menjunjung budaya
budaya nilai maruah bangsa!

Lebih kurang okaylah. Suara saya ini bukan suara penyanyi.

Soalan 131:

Dr Ariff, saya akan bertanyakan tentang ASAS '50 dahulu. Dr Ariff ialah pemula ASAS '50 dan kini menjadi Presiden seumur hidup. Apakah tugas sebagai Presiden Seumur Hidup ASAS '50.

Jawapan:

Tugas yang diberikan kepada saya itu sebenarnya sebagai penasihat tetapi oleh kerana banyak pertubuhan-pertubuhan menggunakan nara sumber, atau orang di sini lebih mudah menggunakan perkataan 'pakar rujuk'. Jadi tugas nara sumber ini melihat apa yang dilakukan oleh pertubuhan yang melantik dia sebagai penasihat. Sebagai mana saya menjadi penasihat dalam Majlis Pusat dulu, itulah kerjanya, mengingatkan kalau pegawai-pegawainya lupa, ataupun, ada beberapa perkara yang mereka hendak lakukan, dirujuk dulu kepada penasihat. ASAS '50 dia mempunyai satu macam kelainan dari pertubuhan-pertubuhan lain, misalnya pertubuhan itu sendiri kita memakai 'Angkatan', tidak memakai 'Persatuan'. Kemudian perkataan persuratan itu ia pakai "Kesusasteraan". Jadi Angkatan Sasterawan '50. Itu maknanya persatuan bagi penulis-penulis atau pengarang-pengarang tahun 1950. Jadi atas dasar itu, istilah bagi penasihat bagi ASAS '50 itu dipakai perkataan 'Presiden Seumur Hidup. Jadi maknanya satu kali kita dijadikan Presidennya, seumur hiduplah, sehingga hayat kitalah itu menjadi ukuran... patut yang kita berhenti daripada tugas. Tugasnya, tugas penasihat. Dan saya rasa ada satu keistimewaan dalam ASAS '50, melantik Presiden Seumur Hidup ini termasuk di perlembagaan. Jadi perlembagaan itu disahkan oleh pendaftar pertubuhan-pertubuhan Singapura, baru dilantik seseorang tapi saya tak fikir, selepas saya besok ada lagi Presiden seumur hidup untuk ASAS '50. Itu tugasnya...

Soalan 132:

Adakah sebagai Presiden seumur hidup, Dr Ariff menghadiri mesyuarat-mesyuarat ASAS '50?

Jawapan:

Tidak semua sebab kita ada juga Presiden Eksekutif. Presiden eksekutif itu kita namakan Ketua Satu. Ketua Satu ada, Timbalan Ketua Satu ada, kemudian Ketua Dua, kemudian Penolong Ketua Dua. Jadi mereka ini yang bertugas menggerakkan ASAS '50 ini menurut perlembagaan, menurut undang-undang. Jadi ada beberapa perkara yang mereka ragukan, pada masa itu mereka menggunakan saya sebagai Presiden Seumur Hidup. Sebab itu saya namakan saya ini Penasihat, bukan Presiden, bukan orang yang *preside*, yang memimpin, bukan, tapi menasihat. Jadi kadang-kadang ada perkara luaran, ada perkara dasar yang barangkali mereka perlu penjelasan sebab kebanyakan anggota ASAS '50 sekarang, angkatannya tahun 50, tapi pemikirannya, pemikiran tahun 2000 *plus*. Jadi barangkali ada sesuatu yang hendak mereka lakukuan, mungkin mereka ragukan sama ada menyimpang daripada tujuan ASAS '50 itu ke tidak. Masa itulah mereka gunakan saya. Mesyuarat agung, saya pasti tetap. Tapi mesyuarat jawatankuasa, mereka bebas kecuali melaporkan beberapa perkara yang perlu dapat pemikiran saya. Itu yang saya lakukan untuk mengekalkan ASAS '50 itu dengan wibawanya.

Soalan 133:

Adakah Dr Ariff beranggapan bahawa perkembangan ASAS '50 hingga ke hari ini memenuhi harapan dan aspirasi Dr Ariff sejak Dr Ariff memulakannya pada tahun '50an dahulu?

Jawapan:

Ya. Saya dapati mereka mengikut *rule*, panduan, mengikut jalan yang kami aturkan tetapi pendekatannya, *approach*nya disesuaikan dengan zaman. Sebab kalau zaman kami kelmarin berjuang di atas pedati kereta kuda ya, tapi sekarang tidak pakai kereta kuda lagi. Dia mesti gunakan *tanker*, barangkali dia boleh bergerak bagaimana cara penggempurannya, itu agak berbeza. Jadi apa masalah yang kami hadapi pada masa itu, sebenarnya tidak seperti keadaan sekarang. Jadi inilah perbezaannya. Tetapi isinya, tujuan ASAS '50, menubuhkan atau menimbulkan kesusasteraan Melayu baharu dengan tidak mensia-siakan sastera lama. Jadi yang lama dipelihara, yang baharu ditaja. Itu masih jalan. Jadi apa yang baharu pada tahun '50 dengan apa yang baharu pada sekarang ini, keadaannya berbeza. Maka itulah pendekatannya menjadi berbeza dan kadang-kadang kita nampak lepas laku anak-anak muda sekarang ini agak dibandingkan dengan orang-orang ASAS '50 itu agak keterlanjuran. Satu daripada contoh yang saya nak tunjukkan sedikit waktu ada pertelingkahan tentang buletin ASAS '50. Buletin ini akhbar, suara atau lidah ASAS '50. Misalnya ya, Warita ASAS '50, atau buletin ASAS '50 itu waktu dalam zaman tahun '50, waktu penulis-penulis ASAS '50 bertumpu kepada kemelayuan, mempertahankan yang Melayunya.

Jadi kita siarkan itu dalam bahasa Melayu, dalam bentuk *cyclostylist*. Tapi zaman sekarang ini, anak-anak muda kita ini sudah keluar dari bidang Melayu semata-mata dan kita hidup dalam satu masyarakat berbilang kaum yang kita mahu rakan-rakan masyarakat kita juga tahu tentang ASAS '50. Jadi bahasa yang mudah digunakan untuk rakan-rakan, untuk teman baru kita ini, untuk kongsi kita ini, ialah bahasa Inggeris. Jadi bagaimana kita nak menyebarkan seluruh ASAS '50, jiwa dan raga, kita harus gunakan bahasa yang dapat dimengerti oleh teman-teman kita ini. Jadi, walaupun begitu, kita masih memelihara tujuan kita menyiari, memperkembang, memajukan, melestarikan bahasa Melayu. Jadi dalam Warita ASAS '50 sekarang, kita dapati ada dua bahasa. Kadang-kadang orang kata ASAS '50 memperjuangkan bahasa Melayu, kenapa dalam waritanya itu disiarkan dalam bahasa Inggeris? Sebenarnya apa yang disiarkan dalam bahasa Inggeris itu adalah warta (atau)

berita, hal-hal perkembangan usaha apa yang mereka buat, memberitahu kawan-kawan yang tidak begitu fasih dengan bahasa Melayu... untuk memahami ASAS '50. Kemudian untuk yang Melayu itu kita pertahankan lagi nilai sasteranya, kerja-kerja kreatifnya, cerpenya, sajaknya. Itu kita gunakan bahasa Melayu. Mungkin ada beberapa karya Melayu yang agak perlu kita jelaskan dengan bahasa Inggeris, supaya kawan-kawan itu dapat menikmati, itulah yang kita gunakan bahasa Inggeris.

Cuma sekarang yang barangkali agak keterlaluan itu, pembahagian, *weightage*, kita beri berapa *percent* dalam bahasa Inggeris, berapa *percent* dalam bahasa Melayu. Kalau mahu saya, 50-50 supaya kepada rakan-rakan yang bukan Melayu dia dapat memahami Melayu dan kepada orang Melayu, dia dapat menikmati sastera dalam bahasa ibundanya sama-sama. Tetapi oleh kerana kebanyakan anggota-anggota sekarang ini pun lulusan sekolah nasional, iaitu sistem nasional, kita pelihara juga dan kebanyakan mereka itu ada juga yang sedikit kaku atau canggung untuk memulakannya dengan bahasa ibundanya sendiri. Mereka masih lagi tertakluk. Bagi saya itu satu penjajahan juga. Kita sudah tamat daripada penjajahan politik, tapi minda kita belum hilang dari penjajahan. Jadi keadaan itulah barangkali kita sekarang hadapi sebagai satu cabaran. Kadang-kadang kita hadapi dilema bagaimana kita harus... satu waktu besok kita akan terus gunakan semula bahasa Melayu dalam diri kita itu, apabila teman-teman kita sudah dapat, sudah begitu rapat dengan kita. Dan satu lagi saya fikir, dengan keadaan penyiaran menggunakan bahasa Melayu dan bahasa Inggeris ini, kita nampak ASAS '50 adalah satu-satu pertubuhan Melayu yang disetandingkan dengan persatuan-persatuan seni lain yang diberi bantuan oleh pemerintah. Padahal dulu kita bergerak semata-mata dengan yuran yang 50 sen satu bulan. 50 sen satu bulan kalau anggota kita 100 anggota, kita hanya dapat \$50 satu bulan. \$50 satu bulan itu nak beli kertas untuk buletin pun tak cukup. Nak siapkan minuman untuk jawatankuasa mesyuarat pun tak cukup. Daripada 50 kali 50 itu. Jadi sekarang ini, beberapa perubahan sedang dibuat.

Soalan 134:

Dr Ariff, menyentuh tentang dokongan kewangan, dan ASAS '50 dapat dokongan kewangan dari Singapore Breweries. Apa tanggapan Dr Ariff tentang hal tersebut?

Jawapan:

"Ya. Itu berkat kita gunakan bahasa Inggeris yang mereka itu faham keadaan kita dan mereka sanggup membantu kita. Kalau kita bahasa Melayu sahaja, kita mengharap dana daripada orang-orang Melayu, mungkin agak sukar sebab orang Melayu, ramai orang masalah banyak. Jadi masalah semua nak diselesaikan dengan wang. Kalau kita mohon derma, masalah satu, minta bantuan Encik A, masalah lagi satu pun minta Encik A, masalah yang lain pun minta Encik A sebab Encik A yang... sahaja yang hartawan dan dermawan. Ada yang dermawan tapi bukan hartawan. Ada yang hartawan tapi tidak dermawan. Jadi kita fahamkan rakan-rakan kita ini yang kebanyakan juga sasterawan yang berbahasa Inggeris, berbahasa Mandarin dan berbahasa Tamil. Itu masing-masing bergerak tapi dengan perantaraan, penerangan dalam bahasa Inggeris itu, mereka itu dapat bersimpati dan kita sama-sama bekerja sekarang.

Soalan 135:

Terdapat sebahagian anggota masyarakat yang prihatin sebab sumber kewangan daripada sumber yang tidak halal. Apa kata Dr Ariff?

Jawapan:

Saya fikir tentang halal dan haram itu kita ada cara. Ada cara *menetralisekan* sesuatu yang barangkali melanggar peraturan. Misalnya kalau kita tanya ulama tentang derma daripada saluran yang dianggap daripada sumber yang tidak halal, tapi dia boleh *dinetralisekan* dengan dijadikan hak milik umum, *public*. So daripada situ, kita gunakan untuk membaiki masalah-masalah yang kita hadapi. Misalnya wakaf, kita boleh menjadikan hak masyarakat. Daripada hak masyarakat, daripada hak masyarakat itu jadi tiap-tiap masyarakat berhak oleh itu, termasuklah orang yang takutkan produk-produk tidak halal. Saya ingat, saya ingat dan memang ada, dalam ASAS '50 sendiri memang ada orang yang bila kita tawarkan bantuan, sumbangan tapi sumbangan itu kita dapat dari lumba kuda itu, apa namanya, Singapore Pool, dia ada keluarkan bantuan kepada badan-badan yang perlukan bantuan. Dia tak mahu terima. Dia kalau tak mahu terima tak apalah. Kita bagi orang yang mahu terima.

Soalan 136:

Dr Ariff, saya ingin menanyakan tentang Kongres Bahasa Kebangsaan 1966. Dr Ariff menulis dalam memoir Perjalanan Mas, 'Disangka panas hingga ke petang, rupanya hujan di tengah hari'. Mengapa Dr Ariff beranggapan begitu?

Jawapan:

Saya fikir itu pun ada hubungan dengan sajak kontot saya itu. "Benarkah yang benar itu benar?" Sebab kita selalu risau tentang yang benar, tapi apa yang benar itu, benar-benar dia benar? Itu yang saya tanyakan, yang jadi teka-teki. Jadi yang saya bimbangkan kita balik kepada peribahasa lama, apa yang kita lakukan itu, hanya melepaskan batuk di tangga. Sebagai satu ikhtiar sementara untuk mengelakkan kita daripada beberapa kemusykilan. Misalnya kenapa Kongres Bahasa Kebangsaan itu diadakan? Asalnya perpisahan Singapura dengan Kuala Lumpur. Kongres Bahasa yang merata, telah adakan tiga kali itu termasuk Singapura dengan semenanjung, dengan nama Malaya. So apabila jadi Malaysia, kita semakin rapat. Bila Singapura keluar dari Malaysia, kita menghadapi masalah berdiri atas kaki sendiri. Jadi dari segi perkembangan bahasa Melayu ini sendiri, yang menyentuh kementerian. Masa itu Kementerian Pelajaran, sekarang 'Pendidikan' yang menyentuh pelajaran itu ialah masalah sekolah. Kita sudah bersetuju dengan ejaan yang kita pakai di sekolah itu dengan ejaan yang sekata dengan Malaysia. Tetapi apabila kita keluar daripada Malaysia, kita harus ada peribadi sendiri dalam Singapura lalu dibentuklah satu Jawatankuasa Ejaan Rumi. Saya seorang daripada anggota jawatankuasa yang mula-mula itu dan inilah juga sebagai permulaan penubuhan Majlis Bahasa Melayu yang sekarang ini. Asalnya daripada Jawatankuasa Ejaan Rumi. Bagaimana ejaan rumi? Ejaan rumi itu ejaan yang berbeza dengan ejaan yang digunakan di Malaysia yang sedang 'dikonfron' Indonesia.

Padahal itu kita ada mula sudah, dapat satu persetujuan untuk melakukan satu keputusan ejaan bersama dengan peringatan. Kita bersetuju dengan hal-hal... kita setuju juga tentang hal-hal yang tidak disetujui. Ini satu kita fikir yang mula-mula orang susah faham tapi sekarang banyak orang sudah faham. Jadi ada satu macam ejaan yang disetujui oleh Indonesia dan Persekutuan Tanah Melayu dan Singapura. Sudah disetujui itu, kemudian dicadangkan, akan dimulakan penggunaannya pada 1 haribulan Januari tahun 1964. Malangnya, dalam bulan September tahun 1963, bagi saya malanglah, tapi pada orang yang tak tahu itu satu kemujuran. Dalam bulan Januari,

Malaysia ditubuhkan, termasuk Singapura. Jadi oleh kerana teman kongres kita yang di Indonesia itu, bapanya mengkonfron Malaysia. Jadi dengan sendirinya mereka undur, putus pertalian antara PTM Singapura dan Indonesia, putus sementara. Kemudian dalam pada konfrontasi, Singapura pula keluar daripada Malaysia. Nak jadi cerita, tahun '66, Presiden Sukarno digantikan dengan Suharto dan Suharto menghubungi balik antara Indonesia dengan Malaysia, bukan dengan Malaya lagi... dengan Malaysia dan Indonesia. Mereka berhubung balik dan orang-orang yang dulu diberhentikan hubungan dengan PTM Singapura datang balik. Cuma itulah, sekali lagi saya kata malangnya pada waktu biduk lalu kiambang bertaut, Singapura sudah tidak ada biduk lagi, sudah keluar... yang lalu ini... sudah bersendirinya. Jadi dengan sendiri, kita mesti serba-serbi bersendirinya. Ejaan apa kita nak pakai?

Kita tonjolkan sistem ejaan Melindo yang diputuskan oleh Indonesia dan Malaya itu yang tak jadi dilakukan itu, putus dahulu. Tapi ada lagi alat-alat politik kita yang dianggap tidak sesuai. Kita mesti ada sendi. Itu pasal jawatankuasa itu mesti berdasarkan... ejaan Melindo membentuk satu ejaan Melayu Singapura sendiri. Kemudian jawatankuasa ini bekerja untuk memperbaiki, *improvise*.. di-*improve*-kan ejaan Melindo itu menjadi ejaan Singapura dengan beberapa kejatian Singapura. Tujuan Kongres Bahasa Kebangsaan tahun 1966 itu adalah untuk mengesahkan ejaan ini kalau diterima oleh masyarakat Singapura kita akan pakai ejaan ini. Jadi bila kita adakan kongres yang pertama itu, dipelawa juga teman-teman dari Malaysia dan Indonesia datang untuk menyumbangkan pendapat. Tapi kedua-dua teman daripada Indonesia dan Malaysia itu minta kita supaya *kiv*-kan keputusan Singapura itu. Kita tengok apa jalan yang kita boleh dapat lakukan supaya... walaupun kita berpecah-pecah tapi kita bersatu. Supaya jangan sampai nanti ejaan Melayu Singapura satu macam, ejaan Indonesia satu macam, Malaysia satu macam. Dan ini diterima oleh kongres sebab itu kita tunggu, tengok, lihat dan kita timbangkan. Akhirnya inilah MABIM timbul. MABIM menjadi pengantara dan semuanya balik ke MABIM. Singapura walaupun bukan anggota tetap MABIM tapi dia masih ada suara dalam MABIM cuma suaranya ada, undinya tak pakai. Jadi kita terpaksa meyakinkan salah satu daripada kedua pihak, sekarang tiga pihak, termasuk Brunei. Yakinkan mereka itu apa yang kita sarankan itu betul supaya ada yang di antara satu di antara tiga itu akan mewakili Singapura membawa kuasa itu, mengesahkan. Itu keadaan kita itu.

Soalan 137:

Apa lagi ketetapan Kongres Bahasa Kebangsaan yang tidak dapat dilaksanakan?

Jawapan:

Sebenarnya kalau saya lihat apa yang diputuskan oleh Kongres Bahasa Kebangsaan itu, dua... satu tentang ejaan, satu tentang penggunaan bahasa sekolah menengah. Kemudian saya masih ingat saya kemukakan kertas kerja berkenaan dengan pelajaran sastera dan bahasa jadi sukatan pelajaran yang digunakan di sekolah menengah Melayu mula-mula itu, bahasa dan sastera itu, adalah hasil tangan dan fikiran saya menyediakan bentuk asalnya sehinggalah sekolah menengah Melayu itu diberhentikan... *syllabus* itu tidak dipakai. Jadi yang lain-lain ada juga berhubung dengan bahasa, dengan persatuan-persatuan, itu bergerak cuma dia tidak disambung lagi kerana tidak ada keperluan. Barangkali kalau sesudah waktu Profesor Abdul Hassan nak menyusun Kongres Bahasa dari kongres yang pertama sampai kongres yang ke-8. Mereka dapati mereka tidak boleh menyudahkan dokumen itu, tidak dapat menyudahkan itu tanpa Kongres Bahasa yang ketiga di Singapura dengan Kongres Bahasa Kebangsaan. Jadi mereka tidak dapat daripada mana-mana sumber melainkan dia buka peti besi saya di rumah ada... semua itu dimasukkan dan dicampurkan itu barulah nampak dari mana Kongres Bahasa itu dimulakan. Baru pada masa itu orang-orang Malaysia mengakui yang Singapura ini adalah penggerak utama perkembangan bahasa Melayu di

sini. Kalau tidak semua Kuala Lumpur. Ada orang yang mengatakan ASAS '50 itu ditubuhkan oleh orang Malaysia tapi rekod tetap 24H Henderson Road, Singapura. Itu tak boleh dia orang ubah.

Soalan 138:

Bahan rujukan yang di peti besi itu sekarang di mana Dr Ariff?

Jawapan:

Dia pulangkan balik pada saya tapi dia sambung... saya fikir kalau ada orang yang menyimpan selepas saya, saya dengan rela hati boleh menunaikan itu tapi dengan satu syarat, sampai ke anak cucu cicitlah kalau tidak habis peti besi saya pun karat, ini pun habis. Sekarang sudah hanya dokumen-dokumen saya dimakan rayap. Jadi kalau lambat ambil, yang lain nanti datang.

Soalan 139:

Dr Ariff duduk dalam beberapa pertubuhan. Dr Ariff misalnya duduk dalam Lembaga Tetap Kongres dan ASAS '50 dan kemudian itu ASAS '50 itu keluar dari Lembaga Tetap Kongres. Dr Ariff duduk dalam Majlis Pusat, mungkin wakil dari ASAS '50. ASAS '50 keluar dari Majlis Pusat. Mengapakah itu berlaku?

Jawapan:

Saya fikir ini soal teknikal. Soal teknikal itu susah kita nak bincangkan sebab kita ini sebagai orang Melayu, dia kadang-kadang soal teknikal tidak berat. Yang dinilai selalu, nilai timbang rasa, nilai kasih sayang, nilai persaudaraan tapi soal-soal teknikal ini kadang-kadang dia memutuskan mengikut formula. Bila $2 \times 2 = 4$, mestilah kita jumpa 2 dikali dengan 2, mesti jawabnya 4, tak boleh jawab lain. Jadi umpamanya ASAS '50 berhenti dari Lembaga Tetap kerana masalah wang juga, masalah yuran juga. Ada beberapa 30 pertubuhan lebih yang menganggotai (Majlis} Tetap Kongres itu. Kemudian yurannya \$50 satu tahun. Berjalan 4 tahun, tidak ada satu pun pertubuhan yang bayar yuran, melainkan kerana Pengerusinya, saya sendiri dari ASAS '50, saya arahkan bendahari ASAS '50 mengeluarkan tiap-tiap bulan. Kemudian orang-orang ASAS tak boleh terima apa yang saya lakukan itu. Sepatutnya yang saya katakan 50 itu untuk ASAS '50 saya telah gunakan sebahagiannya untuk jawatankuasa Lembaga Tetap Kongres. Jadi ASAS '50 memberi notis kepada lembaga... yang terima notis saya juga. Mula-mula dia kata ASAS '50 tidak dapat meneruskan keadaan yang begini melainkan tiap-tiap anggota sama-sama... berat sama dipikul, ringan sama dijinjing. Lembaga Tetap Kongres tidak jawab apa-apa. So ASAS '50, tempoh *expire* dia pun berhenti. Dan keadaan saya, saya dilantik menjadi Pengerusi Lembaga Tetap Kongres itu atas ASAS '50. Jadi kalau ASAS '50 sudah tidak menjadi anggota, mana duduk saya? Dengan sendiri, saya pun tarik diri. Itu sahaja, bukan apa-apa. Banyak orang pujuk. Pujuk memang banyak tapi nanti sampai waktunya, hal yang dari dulu berulang kembali. Dan dalam masa saya tidak menjadi Pengerusi Lembaga Tetap Kongres, Setiausaha Parlimen Kebudayaan pada masa itu Haji Shaari Tadin, dia panggil saya ke pejabatnya, dia ajak saya berunding. Dia kata macam mana Lembaga Tetap Kongres? Saya kata sekarang kalau nak tanya pasal Lembaga Tetap Kongres, panggil Rohadi. Saya dah tak ada sebab saya dari ASAS '50.

Dia ada cadangan. Kalau Lembaga Tetap Kongres kita buat cara macam itu tidak dapat bergerak, susah bergerak, masalah itu masalah kewangan, susah dari masalah teknikal. Jadi apa kata kalau kita bentuk satu, hidupkan balik Lembaga Tetap Kongres itu, pertubuhan-pertubuhannya dijadikan kerabat juga tapi dalam lain bentuk. Kita campurkan dengan hal-hal kebajikan masyarakat. Jadi

hal-hal kebajikan masyarakat, kita buka sahaja dapat bantuan daripada orang-orang yang perlukan bantuan, tapi kita dapat pertolongan daripada persatuan masyarakat lain yang sama-sama dalam kebajikan. Saya kata bagus juga tapi bahasa dan sastera kita perjuangkan sebahagian daripada untuk kebajikan masyarakat. Lebih banyak *social welfare*nyalah. Saya fikir bagus juga sebab orang Melayu pun perlukan bantuan *social welfare*rekan? Kalau begitu macam mana kita nak kumpulkan? Macam mana nak kumpulkan pertubuhan Melayu itu. Itu tak usah bimbang. Nanti saya uruskan tapi awak sedia memberi penerangan pada orang Melayu kenapa kita mesti tubuhkan Majlis Pusat. Dia sanggup, saya panggil ..., panggil kerabat-kerabatnya datang ke Jamiyah kemudian panggil Shaari cakup, buat ucapan semua dan di situlah kita mula gerakkan Majlis Pusat dan kumpulan, masa itu belum jawatankuasa... *task force* apa Melayu kata (pasukan bertindak)?

Jadi kita tak ada nama, kita namakan Jawatankuasa Majlis Pusat saja, belum tahu Majlis Pusat apa. Kemudian bila kita kumpul, kita mesyuaratkan balik itu barulah kita namakan Majlis Pusat Pertubuhan-Pertubuhan Melayu Singapura, termasuk yang budaya, yang persuratan yang seni, yang kemasyarakatan juga. Jadi itulah terbit Majlis Pusat. Jadi saya pun mula-mula sebagai Pengerusi pembentuk majlis itu, sudah bentuk semua nak siap undang-undang, kita minta bantuan Encik Mohtar, ke apa, dari Universiti Malaya. Kemudian dia jadi hakim besar Malaysia. Dia tolong rekakan undang-undang Majlis Pusat itu dan bila undang-undang disahkan, kita nak rasmikan, pada masa itu timbul masalah pilihan untuk memilih Presiden untuk Majlis Pusat. Calonnya dua orang. Saya dan Encik Yatim Dohon dari 4PM. Pilihan orang senang saja katanya. Kalau nak tarik kepercayaan orang Melayu semua untuk bekerjasama, Cikgu Ariff (sebagai) Presiden. Tapi kalau nak kita ada hubungan keluarga dan banyak penggunaan bahasa Inggeris, Cikgu Ariff kalah daripada Encik Yatim Dohon. Jadi saya kata kalau kita nak bekerjasama dengan orang-orang yang bukan Melayu, nakkan bantuan orang yang bukan Melayu, saya kata okey, Yatim ke depan, saya bantu di belakang. Kemudian tak ada undi, tak ada apa, Yatim Dohon Presiden, saya *Vice President*. Kemudian yang lain-lain dilantik. Itulah permulaan Majlis Pusat.

Soalan 140:

Adakah Lembaga Tetap Kongres dan Majlis Pusat pernah dapat pembiayaan daripada pemerintah?

Jawapan:

Lembaga Tetap Kongres sekali kita pernah dapat bantuan dari Kementerian Kebudayaan. Kementerian Kebudayaan memberi kita kemudahan dewan mesyuarat, itu menjadi tempat kongres. Kemudian dia beri bantuan tenaga dan kalau perlu kita gunakan nama pemerintah, kita gunakan Kementerian Kebudayaan. Jadi dia *co-member* kepada Lembaga Tetap Kongres. Kemudian kita mendapat bantuan daripada Asia Foundation \$6,000. Itulah yang kita bayarkan buat kongres kebangsaan yang pertama itu dan baki duitnya itu kita gunakan untuk menerbitkan laporan kongres itu dan dapat disiapkan. Lepas itu kita singkap, lihat dan tunggu sampailah kepada MABIM dan MABIM membuat keputusan dan kita ikut apa yang dia putuskan.

Soalan 141:

Majlis Pusat pernah mendapat dokongan wang daripada pemerintah?

Jawapan:

Majlis Pusat banyak dapat bantuan kemudahan-kemudahan. Dia dapat daripada... apa ini di Penang

Road (*Council of social Services*). Itu dia bahagian swasta juga bukan? Itu, banyak dapat daripada dia.

Soalan 142:

Pada tahun 1982, Dr Ariff menulis kertas kerja yang bertajuk “Faktor-faktor yang melemahkan kepimpinan pertubuhan Melayu Singapura”. Dr Ariff sampaikan di perkampungan pemimpin kebudayaan Melayu anjuran Majlis Pusat. Boleh Dr Ariff kongsi apakah faktor-faktor yang melemahkan kepimpinan pertubuhan-pertubuhan Melayu Singapura?

Jawapan:

Yang pertama kelemahan kita memang pada kewangan. Di mana pun pertubuhan-pertubuhan Melayu selain yang disokong oleh pemerintah, masalah yang besar, masalah kewangan. Jadi ini satu kelemahan. So kalau ini dapat dibaiki, saya rasa pertubuhan-pertubuhan itu akan maju. Dan sekarang ini kalau pertubuhan-pertubuhan Melayu yang dianggapkan besar ya, Majlis Pusat, Mendaki, Angkatan Karyawan (Islam), semua mendapat bantaun daripada pemerintah sama ada secara langsung atau tidak secara langsung jadi mereka ini dapat bergerak mengikut program. Tentang mengadakan program kerja, ini pun kebanyakan pertubuhan-pertubuhan kita tidak... ada dia buat tapi tidak sempurna. Ini memerlukan pengetahuan dan pengalaman yang cukup. Ini pun kelemahan-kelemahan yang harus diperbaiki. Tapi berdasarkan pada Majlis Pusat, yang ada jabatan pelajarannya sebelum Mendaki, ada jabatan persuratannya, ada jabatan kebajikannya. Jadi masing-masing ini dapat bekerja meneruskan rancangan-rancangan yang dibuat oleh Majlis Pusat. Cuma nampaknya Majlis Pusat kelihatan semakin lemah apabila disaingi oleh pertubuhan-pertubuhan lain yang lebih kencang sokongan daripada pemerintah, misalnya Mendaki, kemudian Angkatan Karyawan (Islam). Saya pernah cuba mencari jalan tengah, mencari penetapan. Majlis Pusat dia orang-orang kebajikan, buat hal-hal kebajikan sahaja. Kalau pelajaran kita serahkan kepada Mendaki. Kalau berkenaan dengan agama, kita serahkan pada MUIS. Jadi masing-masing buat itu sahaja. Dalam pada itu saya fikir selain Mendaki, ada persatuan-persatuan lain dia bukan buat untuk apa yang menjadi tujuan utamanya sahaja tapi yang lain-lain pun dia campur sana, dia campur sini. Ini pun balik lagi ke asal keadaan. Jadi macam sekarang inilah (keadaannya).

Soalan 143:

Pernahkan ada saranan untuk Majlis Pusat dibubarkan?

Jawapan:

Tak pernah. Cuma ada cadangan supaya Majlis Pusat itu diubah bentuk. Diubah sikapnya dan diubah jalan perjuangannya. Sekarang baru kita nak tengok perubahan baru ini saya fikir belum setahun. Kita tengok, mudah-mudahan ada. Mula-mula dia cuba masuk dalam bidang perniagaan. Khabarnya tidak untung. Dan apa yang saya katakan satu gejala yang memerosotkan persatuan-persatuan ini, ialah kepercayaan orang ramai. Kepercayaan orang, kepercayaan anggota-anggota kerabat sendiri semakin lama semakin renggang. Jadi macam mana kita nak bergerak kalau anggota kita tidak bergerak? Jadi itulah yang kita nampak kelemahan-kelemahan pertubuhan-pertubuhan kita.

Soalan 144:

Jadi di mana silap nya Majlis Pusat?

Jawapan:

Sekarang ini sedang diarahkan khabarnya untuk lebih banyak mengenai perniagaan dan pentadbirannya tidak digantungkan kepada keramaian ahli. Misalnya jawatakuasanya boleh membuat keputusan, kemudian ajak anggota-anggotanya bersama-sama. Ini cara yang sekarang mereka lakukan.

Soalan 145:

Bolehkah Dr Ariff mendeklamasikan sajak kontot Dr Ariff?

Jawapan:

Saya fikir saya tidak gunakan lebih daripada tujuh perkataan untuk sebuah sajak. Itu satu percubaan tetapi, perulangan dalam bentuk tulisan, dia tidak nampak perbezaan apa-apa. Kalau kita baca, baru kita dapat pastikan yang dimaksudkan itu. Sebab perkataan 'benarkah' itu saya tulis di situ dalam tiga bentuk. Satu 'benar' yang benar-benar dia benar. Satu 'benar' yang menjanjikan kebenaran atau menjamin kebenaran, iaitu dalam frasa "yang benar. 'Yang benar' itu kalau kita pakai surat-surat zaman lama, dia pakai 'Al-haqif'. 'Al-haq' itu bermakna yang benar. Yang benar itu bermakna, akulah yang benar, kemudian *sign*. "Benar" yang ketiga yang saya pakai di situ, satu pengakuan 'benarkah yang benar itu benar?'. Jadi yang nombor satu 'yang benar', nombor 2, 'yang benar' pengakuan saya tadi, kemudian yang ketiga 'yang benar itu benar'... jadi dengan perbezaan pengucapan itu, kita dapat bezakan 'benar' itu dalam 3 makna. Itu yang saya tanya 'apakah itu benar?'. Kalau ada satu orang berkata, 'ini benar, yang lain tidak benar. Apakah itu benar?' Kemudian yang kedua, yang kita tanda tangan surat kita, kadang kata 'yang benar' atau 'al-haqif', apakah benar-benar yang dituliskan surat itu dan dari hati yang benar ini. Kemudian yang ketiga, 'Apakah yang benar itu benar' biasa. Benarkah begitu? Benarkah begini? Jadi apakah yang benar itu benar-benar dia benar? Saya singkatkan itu, saya tulis mula-mula, 'Adakah yang benar itu benar?' Itu benar yang pertama. Kemudian, 'Adakah yang benar itu benar?' dan kemudian yang ketiga, 'Adakah yang benar itu benar?' Jadi bawahnya saya tulis notanya, 'Tidak benar'.

Jadi kalau deklamasikan itu bergantung kepada suara.

Benarkah yang benar itu benar?

*Benarkah
Yang benar
Itu benar?*

*Benarkah
yang benar itu
benar?*

*Benarkah
yang benar itu benar?*

tidak benar!

Jadi yang ketiga-tiga itu mempunyai tiga pertanyaan. Jawabnya, ketiga-tiga, tidak benar. Sebab benar itu bergantung kepada yakin. Dan yakin semalam saya sudah cakap ada tiga yakin. 'Ainal Yaqin, Ilmul Yaqin, Haqqul Yaqin'. Jadi tak benar. Dan saya terperanjat apabila, saya fikir Berita Minggu itu terbitkan waktu saya di Brunei. Saya dihantar ke Brunei oleh jabatan peperiksaan di sini untuk membimbing guru-guru Brunei tentang bagaimana memarkahi kertas peperiksaan. Jadi di Brunei (saya) sibuk. Ada Astrawani sana, Astrawani itu Angkatan Sasterawanlah. Malam itu dia kumpulkan ahlinya dia panggil saya dari hotel untuk memberi ceramah tentang sajak itu. Dia cakap macam-macam orang cakap dekat sana. Dia tak faham. Jadi bila saya terangkan, okay, minggu depan ada orang Brunei menulis dengan sajak itu, menyatakan itu. Yang saya pelik, di Singapura ini, orang mentertawakan itu kecuali pada satu Jumaat, Abdul Samad Said dari Kuala Lumpur datang nak sembahyang di Masjid Sultan. (Ketika itu) saya duduk di Pustaka Nasional. Dia orang yang pertama yang mengucapkan tahniah pasal sajak pendek itu. Itu orang lain semua menganggap sebagai satu gurauan.

Soalan 146:

Adakah sajak ini mencerminkan tanggapan Dr Ariff bahawa dalam dunia ini penuh kepalsuan?

Jawapan:

Ini ada hubungan dengan satu sajak yang saya tulis, tapi panjang. Itu tak boleh ingat sekarang. Itu 'Pura-pura'. 'Pura-pura' itu saya tanyakan kepada pendeta, bertanyakan kepada guru, bertanya kepada bapa, bertanyakan kepada... "Apakah yang benar itu benar?. Jadi baru kesimpulannya tidak benar. Yang kebenaran itu tidak benar. Jadi barangkali peminat-peminat sajak pun mesti belajar baca sajak, bukan tulis sajak sahaja pasal kadang-kadang kita buat baca sajak itu, mengikut perasaan kita dan dia boleh menimbulkan makna lain dari apa yang kita maksudkan kalau dia salah berhenti (atau jeda). Saya selalu suka gunakan tanda-tanda baca, koma, kolon, semi-kolon untuk kemaskan tapi dalam sajak itu memang sengaja saya lepaskan begitu. Saya nak tengok bagaimana pembaca mengkomakan atau dia gunakan kolonnya, semi-kolonnya di mana. Jadi nampaknya, jawabnya tak ada. Itu menunjukkan tidak benar. Itulah saya fikir, sajaknya pendek tapi kalau nak diterangkan panjang.

Soalan 147:

Mail Mau Kawin. Bagaimanakah Dr Ariff mendapat idea untuk menulis *Mail Mau Kawin* dan mencerminkan suatu pemikiran penulisnya, Dr Ariff sendiri dan watak-wataknya yang lebih berfikir ke hadapan, progresif, melihat sesuatu yang baharu. Dari manakah idea novel itu dihasilkan. Dari mana idea novel itu diraih?

Jawapan:

Saya ingat *Mail Mau Kawin* itu novel saya yang ketiga. Yang pertama Sarah Pengarang Kecil dan itu sudah sampai ke Beijing, saya sendiri tak tahu. Kemudian Siapa Sangka. Kemudian selepas Siapa Sangka, *Mail Mau Kawin*. Dan *Mail Mau Kawin* ini ada *complicated* sikit sebab mula-mula teringat nak tulis *Mail Mau Kawin* ni bila saya dengar Ismail Harun dengan Anita Sarawak pasal Anita tanya Abang Mail bila nak makan nasi minyak. Mail jawab, "Nita, nak kahwin itu bukannya mudah." Jadi bila dia kata bukannya mudah, saya cari apa yang dimaksudkan yang menyusahkan orang nak kahwin ini. Kemudian timbul imaginasi saya melayang ke sana, melayang ke mari dan mula-mula saya kumpulkan lapan 'Ismail', termasuk Ismail ketua jabatan saya sendiri, Ismail Hj Mohd Said, Ismail Noor SI, Ismail Haron sendiri kemudian Ismail ada satu anak saudara saya, ada lagi tiga. Yang

empat Ismail ini sudah kahwin. Yang empat belum kahwin. Jadi orang yang marah saya tulis *Mail Mau Kawin* itu Ismail Noor SI sebab dia dulu belum kahwin dan dia masuk dalam golongan bujang terlajak. Tapi lepas *Mail Mau Kawin* itu, dia kahwin betul, anak kembar. Jadi saya tidak beritahu keempat-empat Ismail ni termasuk Ismail Said, ketua jabatan saya sendiri yang tiap-tiap pagi saya tengok muka dia, waktu saya nak pulang petang saya tengok muka dia. Dia pun belum kahwin masa itu. Anak saudara saya Ismail pun belum kahwin. Saya tengok watak-watak mereka itu, kemudian saya susunkan, saya datangkan *imagination*. Itu yang saya pulang pada pantun saya kelmarin:

Sulaiman bin Ahmad nama pengarang;
Sikit cakap banyak temberang.

Jadi temberang itu mana saya nak masukkan. Itu tak ada dalam cerita. Tak ada pengalaman Ismail, satu pun dari lapan Ismail tak ada tapi saya ada-adakan untuk mengaitkan antara Ismail A sampai Ismail H. Itu menjadi satu sahaja Ismail yang saya kemukakan. Ke sana tak kena, ke mari tak kena. Ada Ismail yang nak jadi bomoh sampai dia lari ke Batu Pahat. Kemudian di sana dia jumpa juga tapi tak jadi juga, ada cerita pula sikit lagi. Kemudian pada... tapi walau bagaimana pun, tiap-tiap episod itu ada humournya. Itu memang satu kebiasaan saya. Kalau tak ada humor, orang itu tidak dapat membaca tulisan saya seperti mana yang saya maksudkan kalau dia tak faham humor dia itu, termasuk dalam sajak 'Benarkah' itu ada banyak teka-tekinya. Kadang-kadang orang suka yang baca yang *straightforward*, yang terus terang tapi saya rasa yang terus terang itu bukan sajak, bukan puisi, bukan seni. Seni itu, perkataan seni yang saya pakai bukan seni makna halus tapi seni akronim, daripada 'sentuhan nurani'. Jadi apa saja karya kita yang tak menyentuh nurani, itu bukan karya sayalah. Kalau orang lain saya... sebab itu ada orang *complain* kenapa cerita-cerita Cikgu Ariff ini tak pernah habis. Nak cari kesimpulannya macam mana? Saya tak buat kesimpulan. Kemudian ada orang yang bertanya saya kenapa cerita Cikgu ini tak habis-habis. Saya jawab senang saja. Sebab saya belum habis. Nanti kalau sudah habis, cerita saya habis. Itu terpulang kepada mereka menafsirkan apa yang saya maksudkan itu.

Soalan 148:

Adakah itu pendekatan yang sama Cikgu gunakan untuk *Sarah Pengarang Kecil*?

Jawapan:

Sarah Pengarang Kecil itu saya ditunjang dengan perasaan inginkan sekolah menengah Melayu sebab saya sendiri melalui sekolah Melayu sampai Darjah 5. Tapi oleh kerana Cikgu Besar saya bercadang untuk jadikan saya seorang guru, nak tunggu sampai umur 16 tahun. Jadi saya didudukkan dalam Darjah 5 itu tiga tahun, sampai umur 16. Ini umur sekolah jadi dalam... jadi saya duduk dalam Darjah 5 sampai bosan sampai cukup umur baru dia *recommend* untuk menjadi guru pelatih. Kebetulan pada masa itu saya Setiausaha Jawatankuasa Pelajaran Melayu yang dibentuk Persatuan Guru-Guru.

Soalan 149:

Berapakah umur Dr Ariff pada masa itu?

Jawapan:

Saya semasa jadi guru, berumur 16 tahun. Saya tulis *Mail Mau Kawin* tahun '74. Dah 50 tahun.

Oh, *Sarah Pengarang Kecil* tahun '57, itu kita sudah dapat sekolah, bukan sekolah, kelas-kelas menengah. Sebab '59 dia mula bergerak, mula merancang Sekolah Menengah Sang Nila Utama itu. Jadi saya hendak sangat dapat sekolah menengah... sampai saya katakan tidak mengapa kalau orang Melayu nak jadi peon seumur hidup tapi biarlah peon yang berotak, berakal, jangan peon yang kerja dengan tenaga, tidak pakai otak. Ini maksud saya yang pertama supaya manusia Melayu ini mempunyai minda yang wajar. Jadi ada juga angan-angan saya nak jadi penuntut universiti tapi tak tercapai jadi cakap dengan kawan-kawan, saya tidak masuk dalam universiti tapi saya sudah berada dalam universal. Saya ingat waktu saya menjadi *student* Maktab Perguruan Sultan Idris, saya teringat kepada Maktab Guru-guru Raffles College di hospital, untuk pegawai-pegawai termasuk jadi guru, termasuk Allahyarham Ahmad Dafir yang daripada Raffles College. Saya cakap dengan guru-guru, sejauh ini ada dua maktab orang Melayu boleh belajar tinggi-tinggi di Tanah Melayu ini. Itu dah *champion*lah, tak payah belajar-belajar lagi. Satu SITC, satu MCKK, Malay College Kuala Kangsar. Jadi MCKK ini terhad kepada anak-anak Datuk, anak DO (*District Officers*) nanti dia akan (jadi) pegawai-pegawai pemerintah, jadi DO ke. Jadi yang anak Sing Kow Siah Koo ini, yang paling baik otaknya ini dihantar ke Tanjung Malim. Kemudian saya bandingkan dengan Raffles College, Raffles College boleh berubah menjadi Universiti Malaya, kenapa Tanjung Malim tak boleh jadi universiti bagi orang-orang Melayu yang diajar dalam bahasa Melayu? Sambungan dari *Sarah Pengarang Kecil*, dia sampai menengah empat saja dia tak ada lagi sambungan. Jadi cadangan saya itu bukan guru-guru sahaja, *student* yang sama-sama dengan saya pun tertawakan. Ini Melayu nak buat universiti. Jadi saya simpan perasaan ini. Bila SITC bertukar daripada maktab menjadi institut, hati saya terbuka. Ini sudah mula melangkah. Barangkali ada orang tertangkap angan-angan saya nak jadikan universiti, dia jauhlah, bagi institut dahulu. Daripada institut baru dia jadi universiti. Bila jadi universiti, saya fikir itu satu daripada kriteria yang menilai saya itu yang barangkali saya pernah lafazkan itu mahu SITC itu jadi universiti. Sekarang jadi Universiti Pendidikan. Dan barangkali satu daripada bahan yang dinilai oleh kumpulan yang menilai itu maka universiti itu tergerak hati nak memberi saya sesuatu.

Soalan 150:

Antara Dr Ariff dan juga Dr Masuri, siapa yang dapat dahulu (ijazah) Doktor Kehormat?

Jawapan:

Soal yang dulu itu ada lain cerita. Mula-mula kita, saya dan Masuri sama-sama dianugerahi bintang Suluh Budiman oleh SITC, dua-dua orang. Kemudian datang pertimbangan nak beri gelar 'Doktor' itu, dua-dua orang dikemukakan tapi dia tak boleh bagi lebih daripada satu untuk orang Singapura. Cuma masalahnya, katanya dia nak pilih siapa patut diberi dulu. Kemudian ada bekas guru, pelajar-pelajar dari Singapura yang berada di Tanjung Malim masa penganugerahan Anugerah Suluh Budiman itu, saya tak pergi ke Tanjung Malim untuk mengambil itu sebab saya berada di SGH, di hospital masa itu, mengalami satu pembedahan, *operation*. Orang Tanjung Malim datang bawa bintang dan watakannya itu datang ke rumah. Sampai di rumah dia beri, saya ambil. "Nanti dulu" katanya. Ini nak jadikan bukti pada Tanjung Malim, ambil gambar dulu. Jadi dia hulur, saya pun ambil, gambar pun ambil bawa balik Tanjung Malim. Jadi gambar saya yang ambil itu, gambar datang, ah... itu. Kemudian timbul pada (Anugerah) Doktor ini, khabarnya tanya seorang daripada anggota itu tanya siapa patut diberi dulu antara dua orang ini? Ada jawab dari kawan-kawan dari Singapura semua kebanyakan ahli ASAS '50 muda-muda. Cikgu Aliman yang tertua dalam kumpulan itu. Jadi dia (kata) tanya Cikgu Alimanlah siapa yang patut. Cikgu Aliman memberitahu antara dua ini, kalau nak bagi dua boleh bagi dualah tapi dia tak boleh bagi. Brunei dia bagi satu, Singapura dia bagi satu sudah. Cikgu Aliman teringat, (bagi Anugerah) Tun Sri Lanang, penilai Singapura antara Masuri dan saya, diberi saya dulu. Jadi Cikgu Aliman barangkali buat keputusan yang ini beri Cikgu Masuri dululah.

Kemudian masalahnya, bila Masuri dapat, sepatutnya tahun kedua anugerah itu diberi pada saya, di Malaysia sudah menjadi satu perubahan. Ada tambahan, Kementerian Pelajarannya ada dua. Satu Kementerian Pelajaran biasa, satu ada Kementerian Pendidikan Tinggi. Jadi hal ini diserahkan kepada Menteri Hishamudin, kalau tak salah dia itu, dia berikan pandangan. Kemudian Kementerian Pelajaran ini nasihatkan Tanjung Malim supaya tanya orang Singapura dulu. Apakah kalau dia beri orang Singapura boleh terima atau tak boleh. Sebab kalau dia beri, orang Singapura tolak barangkali dia pun malulah kan. Jadi datang ke Singapura beberapa wakil dari sana kemudian saya dengar dia jumpa, masa itu Encik Sidek, Menteri Negara Pelajaran. Saya tak tahu macam mana, akhirnya datanglah rombongan itu, datang ukur baju, ukur jubah, ukur saiz songkok. Saya kata pasal apa? Ini nak sampai barulah dapat. Tapi dari segi hal yang sebenarnya, saya bersyukur juga Masuri dapat gelaran yang pertama. Kalau saya diberikan pada saya yang pertama mungkin Masuri tak jumpa kerana waktu saya terima itu, Masuri dah tak ada. Jadi daripada Singapura ada satu, sekarang ada dualah walaupun satu sudah pulang dahulu.”

Soalan 151:

Tahun berapakah Dr Ariff diberikan gelaran “Doktor”?

Jawapan:

Saya dapat tahun 2006, Masuri dapat tahun 2003. Jadi tiga tahun (berselang). Tiga tahun itu proses daripada universiti kepada Kementerian Pelajaran (Pendidikan) Tinggi. Kemudian ke Singapura balik lagi ke universiti. Itu perjalanan tiga tahunlah. Cuma Masuri diberi ijazah Doktor Pendidikan, saya diberi Doktor Persuratan.

Soalan 152:

Novel Dr Ariff ‘*Syarifah*’ telah difilemkan, didramakan dan telah ditayangkan di TV. Apakah komen Dr Ariff tentang novel tersebut dan juga hasil karya yang telah diterjemahkan dalam bentuk drama TV?

Jawapan:

Pandangan saya satu. Apa yang digambarkan dalam lakonan televisyen itu adalah sebahagian dari episod-episod yang dipilih daripada novel *Syarifah* itu oleh syarikat *Communication 2000*. Dia pilih sendiri, dia panggil, saya fikir... penulis. Dia biasa menulis naskhah drama, minta dia tuliskan dialognya. Jadi bukan secara kebetulan tapi barangkali ada perkara-perkara yang mereka fikir sensitif atau mereka fikir saya tak suka, dia tidak masukkan. Jadi kalau dia masukkan semua sekali barangkali, saya fikir lebih sempurna. Jadi apa yang diceritakan itu sebagai sebahagian daripada pengalaman *Syarifah* itu sendiri yang dituliskan. Di sana saya kumpulkan banyak sekali hal-hal yang saya alami, yang lekat dalam nostalgia saya itu, saya susunkan, saya atur, begitu rupa seolah-olah itu menjadi satu pengalaman seorang *Syarifah* itu tetapi sebenarnya seperti *Mail Mau Kawin*, saya pungut watak-watak pelakon itu dari segala. Ada hal yang benar, ada hal yang tidak benar, ada hal yang temberang saya sahaja itu, masuk, campur menjadikan itu. Sebab itu barangkali sesetengah pembaca agak sukar nak mencari apa sebenarnya yang saya mahu. Ini pun menonjol, ini pun menonjol. Padahal *anecdote-anecdote* itu sebagai riwayat-riwayat *subsidiary*, sebagai penyokong. Itu *anecdote*nya tapi saya punya *anecdote* itu boleh dipecah-pecahkan menjadi cerita *Al Layla Wa Layla (Hikayat Seribu Satu Malam)*, dari satu malam ke satu malam ke satu malam, boleh, dia sama sahaja, kalau orang bijaklah. Jadi sebab itu dari segi pemilihan saya tak campur, itu *Communication 2000* yang membuat pilihan.

Kemudian daripada diparafrasakan semula oleh penulis dialognya itu, itu pun menurut cita rasa mereka. Hanya, isinya ada dalam *Syarifah*, dalam apa yang nak disampaikan. Kesan daripada buku tu saya lihat.. komentar, ulasan daripada pengulas-pengulas sastera, bagus. Tapi ada beberapa tindakan yang hampir-hampir ganas berlaku apabila dia dijadikan drama. Dramanya itu diambil satu bertumpu kepada *Syarifah* yang Arab itu. Mula-mula *Syarifah* saya itu setengah saja Arabnya, bapanya Arab, maknya Melayu. Dan ini saya bersandar kepada pantun yang saya katakan;

Orang Arab pulang ke Arab,
Anak Cina bertanam lada;
Orang di sini begitu harap,
Orang di sana bicara tiada.

Jadi maknanya kebiasaan orang Arab dulu, zaman (keluarga) Aljunied yang baru datang semua, dia datang bujang-bujang. Di sini dia tengok yang Islam orang Melayu. Jadi kahwin dengan orang Melayulah. Jadi ada contoh, sana ada isteri, sini ada. Kalau ikut nasihat tuan kadi, dia mesti lat, kalau ada isteri dua mesti lat semalam. Lepas sini, sini, lepas sini, sini jadi tak ada yang ketinggalan. Tapi oleh kerana dia itu merantau, saya beri dia peluang dua tahun, bukan dua malam, tapi dua tahun. Dua tahun dia di sini, dua tahun dia balik sana. Jadi yang di sini ada anak, orang perempuan kemudian bila bapanya balik ke... dia tak ada ayahlah, bergantung kepada mak sahaja. Dua tahun kemudian baru bapanya balik. Kemudian ada tengah-tengah itu perang. Jadi dalam masa perang itu, dia tidak dapat balik sini lagi. Perjalanan tak aman, dunia tak selesa jadi tak tentu dan dalam begitu yang anak ini makin besar. Jadi sekolah Melayu Telok Blangah. Kemudian sekolah Melayu, jadi guru pelatih, kemudian jadi guru pelatih itu banyak pengalaman saya jadi guru itu saya sisipkan dalam pengalaman si *Syarifah* itu sendiri. Kemudian ada lagi berkait pula tentang, saya ingat ada seorang guru *junior* saya yang marah-marah. Ini orang Arab laki-laki boleh kahwin Melayu, kenapa orang Jawa tidak boleh kahwin perempuan Arab? Betul-betul dia kahwin dengan orang Arab bila balik Tanjung Malim, dia kahwin dengan orang Arab. Sekarang sudah arwah. Sebab kalau kita cari Cikgu Melayu yang kahwin dengan orang Arab, boleh tahu siapa orangnya. Jadi hal itu dilema Cikgu ini saya ambil juga masukkan dalam itu, campurkan dan barangkali yang tempat-tempat itu semua saya gunakan tempat-tempat yang ada sekarang, berbeza dengan *Mail Mau Kawin*. *Mail Mau Kawin* ada saya ceritakan tentang bulan puasa di Bussorah Street, sekarang tak ada lagi. Jadi orang-orang kalau baca *Mail Mau Kawin* dia ingatkan balik keadaan itu dan kereta *mini-minor*. Sekarang tak ada lagi *mini-minor* itu. Orang boleh bayangkan bagaimana kita dulu... saya mula-mula *drive mini-minor* itu macam main kereta-kereta dekat Great World, langgar sana, langgar sini, kecil begitu. Jadi itu saya aturkan sebagai bahan untuk membawa humor saya ke dalam cerita.

Jadi kalau dibandingkan antara *Syarifah* dengan *Mail Mau Kawin*, *Syarifah* lebih banyak menceritakan tentang hal masyarakat yang benar-benar berlaku. Cerita pasal Wak Air, jual air itu orang tak tahu. Dulu kita tak ada paip air. Kita ada paip tepi jalan, kita mandi tepi jalan, cuci baju tepi jalan, angkat air bawa balik rumah untuk masak dan makan minum. Itu semua saya *potraykan*. Kemudian saya mulai dari kubur. Cerita itu saya buat dalam bentuk *flashback* jadi saya mulai daripada kubur. Sebab kubur itu akhir hidup, jadi saya letak. Kemudian saya cuba kemukakan suatu yang biasa pada orang Melayu. Orang Melayu biasa yang dia buat apa yang dia buat dulu tapi di sana bila dia sedang tafakur di kubur, bang (azan) Asar di masjid. Saya ajak dia ke masjid dahulu nanti, yang ini cerita kemudian. Sebab yang ini hanya harus, sunat, yang sana wajib. Jadi mendahulukan yang wajib itu dengan tidak sendiri merupakan satu dakwah. Kalau orang tengok itu satu bab sahaja, orang boleh bincangkan kenapa saya suruh buat yang wajib lebih dahulu daripada yang Asar. Sebab kalau yang Asar tertinggal, kita cuma tak dapat pahala sahaja tapi kalau yang wajib kita tertinggal, kita berdosa. Itu antara pilihan berdosa dan di mana; Itu saya nak tunjukkan tapi saya tidak ajar macam pak kiayi,

tidak ajar macam ustaz saya buat cara seorang penulis yang sikit cakap banyak temberang. Jadi mudah-mudahan orang dapat tangkap itu.

Soalan 153:

Dr Ariff menunjukkan kebobrokan, masalah dan kemiskinan dalam novel yang Dr Ariff tulis pada peringkat awal dan kalau misalnya Dr Ariff menulis sebuah novel sekarang ni, bagaimanakah pendekatan Dr Ariff? Apakah yang akan Dr Ariff kisahkan dalam novel baharu ini agaknya?

Jawapan:

Saya selalu, mula-mula menentukan *target*, satu *dot* (titik), apa saya mahu. Jadi selepas saya tentukan apa yang saya mahu, apa pun juga cerita yang saya ceritakan mesti ke situ perginya. Cuma barangkali orang susah memahami cakap saya sebab saya pernah 20 tahun saya menjadi pensyarah di maktab perguruan. Ada murid-murid saya yang puji, bagus. Ada yang kata “Cikgu Ariff ini baguslah. Dia cakap kita dengar semua. Semua kelas tak pernah tidak riuh. Tapi kita tak fahamlah apa dia cakap.” Ini yang sekarang saya sedang cari apa fasal mereka tak boleh faham? Kalau dalam kelas itu (ada) 40 orang, 39 boleh faham, kenapa satu orang tak boleh faham? Agaknya pada masa saya bercerita itu, (fikiran) dia sedang melayang ataupun barangkali dia tak dapat nak menangkap apa yang maksud yang saya nak cakapkan. Kadang-kadang apa yang saya cakapkan itu macam teka-teki tapi kalau orang yang dapat meneka teka-teki itu, dia mudah dapat jawapannya. Macam (sajak) ‘Benarkah yang benar itu benar?’. Itu satu perkara orang heboh sampai timbul orang menulis pulak sajak yang seakan. ‘Hitamkah yang hitam itu hitam?’ Mana ada orang kata ‘Hitamkah yang hitam itu hitam?’ Sebab yang saya gunakan perkataan ‘benar’ itu benar ‘betul’ ada satu, ‘benar-benar’ itu satu. Sebab kalau kita kata “sebenarnya” itu benda yang benar. Tapi kalau kita tukar jadi ‘kebenaran’. Kebenaran itu sudah tidak membawa makna benar ‘betul’. Tapi ‘kebenaran’ itu ‘izin’ maknanya. Tapi kalau kita kata ‘benar’ dan ‘betul’ itu sinonim, dia mesti sama juga. Tapi bila kita cakap ‘kebenaran’ itu makna ‘izin’. Bila kita cakap ‘kebetulan’, ‘betul’ maknanya ‘benar’, ‘benar’ maknanya ‘betul’, tapi ‘kebetulan’ dan ‘kebenaran’ sama sekali tak sama. Yang ‘kebenaran’ makna ‘izin’, yang ‘kebetulan’ itu maknanya ‘*coincidence*’, tidak disengajakan. “Saya kebetulan sampai ini jadi nampak itu saya beli jugalah”. Ah, itu bukan kebenaran. Macam ‘sasterawan’ misalnya... mendapat kebenaran khas daripada kesusasteraan itu, kadang-kadang dia boleh bercakap di luar landasan tatabahasa. Misalnya kita buat... kita tengok satu pantun.

Satu tangan jarinya lima,
Dua tangan jari sepuluh;
Nenek tanam pokok delima,
Mengapa peria maka tumbuh?

Jadi ‘mengapa peria maka tumbuh’ itu dari segi tatabahasa, salah. ‘Maka peria pun tumbuh’ itu betul. Tapi sasterawan dapat lesen (puitis), dapat kebenaran untuk bercakap;

Nenek tanam pokok delima
Mengapa peria maka tumbuh?

Itulah, lain yang dihajat, lain yang didapat. Yang dapat okey, yang tidak dapat, “Ya juga eh? Kenapa begitu? Jadi ini yang barangkali orang susah nak menangkap percakapan saya sebab saya dengar dua orang dalam satu mesyuarat Majlis Bahasa (Melayu Singapura). Surat khabar kata “Bahasa baku tak laku. Patut dihapuskan, kaji semula, hapuskan”. Kemudian Majlis Bahasa nak ambil buat satu

kesimpulan, nak menjawab itu, dia adakan mesyuarat jawatankuasa. Saya hadir dalam mesyuarat itu. Dalam bahas-bahas, bahas sudah jadi seminar, sudah jadi polemik antara dua doktor. Dr Hjh Kamsiah Abdullah dengan Dr Hadijah. Bertengkar dia dua orang, pengerusinya Encik Hawazi. Dia diamkan, dia tengok. Satu perkataan yang saya rasa sangat benar apabila Dr Hadijah menegaskan kata “Saya bukan bahasawan. Saya sasterawan.” Jadi Dr Hjh Kamsiah itu bahasawan, dia ikut *grammar* semua. Jadi tanggapan dia dengan Dr Hadijah ini tak sama. Walaupun pada masa itu Dr Hjh Kamsiah jadi ... saya ingat dia sudah bersara... sudah Dr Hadijah masuk kemudian. Jadi dari situ saya nampak apa yang dia dengan Dr Hadijah, ini perbezaan antara sasterawan dengan bahasawan, kecuali orang yang ada dua-duanya umpamanya, kerja saya sendiri. Saya dianggap orang sebagai bahasawan dan dianggap juga sebagai sasterawan. Jadi pada masa saya jadi sasterawan, saya pertahankan kesusasteraan. Pada masa saya bahasawan, pada masa saya di sekolah, saya tak ajar yang di luar peraturan tapi pada masa saya menulis itu, sebagai satu tarikan untuk mencungkil pandangan pembaca itu, saya gunakan itu. Terpulang pada pembaca punya bijaklah.

Soalan 154:

Dr Ariff aktif dalam bidang penulisan. Dr Ariff terlebih dahulu sudah banyak menulis secara kreatif dan kemudian sekarang ini lebih banyak yang berbentuk fakta termasuk memoir Dr Ariff dan juga *Nilam*. Adakah rancangan untuk menulis secara... dalam bentuk kreatif, untuk menghasilkan novel, ada lagi?

Jawapan:

Kalau nak tanya kepada hati, jawab hati itu balik kepada sajak saya tahun ‘49.

Jalan

Jalan... jalan,
Jalan dan jalan...
Jangan berhenti separuh jalan;
Biar sampai ke hujung jalan,
sampai matlamat jalan kesampaian
atau sampai tak boleh jalan!

Jadi jawabnya sudah ada di situ. Selagi saya boleh berjalan, ingatan itu ada, bergantung sekarang kepada kemampuan, masa, tenaga, itu semua, faktor-faktor itu semua ada kait-mengait. Saya tak boleh. Apatah lagi saya sudah dianggap (sebagai) seorang sasterawan ... dia orang Bugis, Arenawati. Arenawati menganggap saya ini, tapi dia tidak sebut Cikgu Arifflah, dia sebut nama saya Mas. “Mas ini adalah pengarang yang baik tetapi dia ini *slow go-er*. Dia berjalan lambat”. Jadi saya terima anggapan itu sebab saya sendiri merasa kadang-kadang oleh kerana ingin bercermat. Bercermat jangan sampai ternampak kesalahan-kesalahan. Itu saya beberapa kali saya ulang-ulang sehingga saya sendiri puas hati baru saya keluarkan. Bila sudah keluar itu hak orang. Apa kata orang, itu biar apa kata dia. Tapi saya puas hati, saya sudah dapat mengeluarkannya itu. Saya sebagai *produser*, pengeluar saja. Jadi macam mana nak menilai yang itu baik tak baik, terpulang kepada *machine* penilaian masing-masinglah. Ada orang pakai *machine* moden, pakai cepat. Ada orang yang sama macam saya, lambat saja. Biar lambat asal selamat. Itu senang dia fahamlah.

Soalan 155:

Dr Ariff, berapa banyakkah naskhah novel Dr Ariff yang terjual selalu, kalau misalnya *Mail Mau Kawin*, *Syarifah*, dulu antologi *Sembilan*. Berapa ratus naskhah yang terjual?

Jawapan:

Biasanya paling kurang seribu. Tapi *Sarah Pengarang Kecil* dia tidak tahap satu ribu. Dia sampai kecap sepuluh ribu sebab kebetulan itu dia pakai sebagai teks dan sampai tarikh saya menerima anugerah Southeast Asia Write Award, buku *Mail Mau Kawin* itu dihantar ke Bangkok, itu cetakan yang keenam. Jadi nak kena berapa ribu itu kali enam. Dan *Mail Mau Kawin* itu saya buat tahun '74, dia menambah modal saya naik Haji. Saya naik Haji tahun '75, saya *booking* kapal dari Kuala Lumpur. Sudah ditentukan sekian hadiahnya, sekian tambangnya 14 hari dari Singapura ke Jeddah, 16 hari balik dari Jeddah ke Singapura, sudah *booking* tapi pada waktu sampai musim Haji tahun '75, saya hendak pergi Makkah, kapal Kuala Lumpur tak ada lagi. Itulah permulaan Boeing 303, bawa jemaah haji dari Singapura berhenti di Bombay, sekarang Mumbai? Dulu masa saya turun, Bombay lagi. Kemudian balik, terus ke Jeddah. Jadi tambang yang saya bayar pada saya haji itu tak cukup. Saya jumpalah *Manager* Pustaka Nasional, dia beri saya 300 dolar dulu, tambah bayarkan tambang itu, naik kapal terbang katanya. So saya pun (menjadi) orang (mengerjakan) haji yang mula-mula naik kapal terbanglah. *Mail Mau Kawin* saya cetak yang pertama. Bila dia dijadikan buku teks, dicetak semula, cetak kedua, cetak ketiga, cetak keempat, saya tak sedar. Penerbit tidak pernah beritahu saya, cetak yang keempat, kelima. Jadi cetakan ke empat Pitchay datang kepada saya. Bila Pitchay datang jumpa saya dia kata buku ini dipilih untuk bacaan Mari Membaca, tahun berapa saya lupa? Dia nak cari ini tak ada. Habis saya kata kena jumpa Pustaka Nasional. Dia kata "Cikgu, ini kalau jumpa Pustaka Nasional pun susah nak itu. *Copyright* siapa pegang?" *Copyright* saya punya. "Cikgu bagi yang belum cetak jadi boleh buat." Jadi cetakan yang kelima itu yang dibaca oleh pembaca-pembaca muda sekarang inilah. Itu saya fikir, kalau sudah cetakan yang kelima, kalau sekali terbit 2000, mungkin sekurang-kurangnya 10,000 sudah jalan. Tapi yang di *Syarifah* saya dapat honorarium berganda-ganda. Yang *Mail Mau Kawin* itu, Mail dah kahwin, sudahlah. Habis cerita itu sampai situ. Itu saya fikir bukan pengalaman saya, pengalaman banyak penulis kita begitulah melainkan kalau penulis itu, dah jadi penulis, dia jadi penerbit, dia cetak, dia juga jadi penjual, baru barangkali dia seorang penulis yang boleh hidup dengan penulisan. Kalau masih cara sekarang ini, kita kadang-kadang terima apa yang kita nampak sahajalah. Sepatah kata seorang bekas nazir sekolah Malayu Singapura. Dia kata "Kita petiklah yang tumbuh, yang tak tumbuh jangan diharap." Itu nasihat dia. Saya fikir itu betul.

Soalan 156:

Bagaimanakah kita boleh menggalakkan minat masyarakat dan juga generasi muda kita membaca bahan-bahan, buku-buku yang ditulis oleh para penulis Melayu Singapura?

Jawapan:

Saya ingat kegemaran membaca ini mestilah dimulai daripada awal, daripada kanak-kanak, daripada sekolah. Sekolah banyak adakan buku-buku bacaan tambahan dan galakkan murid-murid membaca dalam apa bentuk sekalipun. Saya sendiri dulu waktu 22 minggu lagi saya hendak pencen saya dipanggil Menteri Pelajaran Dr Tony Tan masa itu, dia kata apa saya mahu buat lepas pencen? Saya kata saya mahu tulis buku. Apa buku mahu tulis? Saya kata mahu tulis buku kanak-kanak. Kenapa mahu tulis buku kanak-kanak, tak mahu tulis buku orang dewasa? Buku orang dewasa sudah banyak, macam-macam, banyak aspek orang anu, mahu baca, tak mahu baca saja... jadi kanak-kanak belum ada. Kemudian dia tanya di mana nak buat buku? Saya kata saya tak ada ofis, di rumahlah. Cari penerbit, terbitkan. Oh, bagus... bagus. Ucap tahniah, balik. Masa itu dia

panggil saya lagi dia kata, “Encik Ariff bersara nak tulis buku?” Saya kata “Ya. Tulis di rumah, tak ada tempat? Kalau saya bagi tempat mahu tak?” Rupanya dia sedang merencana hendak mengeluarkan majalah Mekar itu, nak diambil saya duduk itu, kemudian menjaga Mekar. Dengan itu, sibuk bagi lain lagi, kerja lagi. Jadi sampai sekarang saya belum tulis lagi buku kanak-kanak. Itulah, 3-4 buah buku kanak-kanak itu ... pipi bercalar, ada satu yang saya sudah tulis separuh Jiran Sebelah Rumahku. Itu tak habis, tak siap. Mana dia punya kertas catatan pun sudah tak jumpa lagi.

Soalan 157:

Adakah anak-anak Dr Ariff dan cucu Dr Ariff pernah membaca buku karangan Dr Ariff?

Jawapan:

Ada. Baca buku, ada. Tapi niat nak sambung kerja itu jadi, saya belum nampak. Melainkan saya sedang berharap-harap ini, seorang cucu yang sekarang dalam Menengah 3.

Soalan 158:

Dr Ariff tidak banyak mencatat tentang pengalaman sebagai pensyarah. Berapa lamakah Dr Ariff bertugas di maktab perguruan Singapura?

Jawapan:

20 tahun.

Soalan 159:

Tetapi tidak banyak hasil tulisan yang mengenai maktab perguruan, pengalaman Dr Ariff mengajar di Maktab Perguruan Singapura itu. Mengapa?

Jawapan:

Saya fikir, saya berserta kawan-kawan lebih banyak menulis cerpen, puisi dan sekali-sekali novel. Kemudian saya ini diperlukan pula untuk menulis buku teks. Jadi saya lupa tentang pengalaman-pengalaman di maktab. Barangkali sebuah novel mengenai pengalaman saya di maktab ditulis dalam bentuk novel. Kalau dalam bentuk *non-creative*, sebagai nostalgia, sebagai memoir mungkin nanti ada yang tersentuh banyak sebab selain saya menjadi pensyarah bahasa dengan Ilmu Hisab di maktab, saya ditugaskan jadi *disiplin master*. Jaga disiplin *student*. Jadi saya tak boleh bohong pada orang yang menugaskan pada saya, yang baik atau tak baik. Tapi walau bagaimanapun sepanjang 20 tahun saya menjadi pensyarah itu, saya menjaga hal ehwal *student*, menjaga pekerti *student*, hanya satu orang saja yang barangkali, kalau dia rasa dia dikorban daripada saya, barang kali dia jadi korban sebab dia terlibat dengan dadah dan dia belajar (mengajar?) di sekolah Toh Tuck Secondary. Jadi kalau cikgunya dadah, dia buat apa yang dia suka, waktu Zohor dia mengajar, lain-lain waktu ada kelas tapi dia berhenti, dia sembahyang Zohor, misalnya dalam masa dia mengajar. Bagi saya itu pencuri. Pencuri masa. Dan pencuri masa itu rezeki yang dia terima pada waktu dia... walaupun dia sembahyang dapat pahala, tapi rezeki yang dia curi, yang dibayar... waktunya itu digunakan makan untuk lain, itu satu dosa. Jadi itu dia salah. Saya cuba sedarkan itu, tak mahu dengar, saya bawa saksi Encik Fatul Rahman. Encik Fatul Rahman bawa dia, saya bincang dengan Encik Fatul, “Macam mana Fatul aku nak buat? Ini aku nak teruskan *recommendation* ke tidak? Jadi tak ada jalan lain kita terpaksa berhenti. Ini bukan kebetulan. Ini betul-betul. Jadi saya buat. Kalau ada pun,

tindakan saya ini yang agak negatif pada *student*, itulah satu. Yang lain saya tak pernah buat apa-apa. *Student* itu semua kawan saya. Sebab itu saya ingat dalam banyak-banyak pensyarah yang ada, kalau tanya *student* yang keluar itu, berapa kerap mereka itu dengan bekas *lecturemya*, saya rasa lebih banyak yang datang ke rumah saya. Lebih banyak yang berjumpa saya. Lebih banyak yang masih memerlukan saya sekarang ini. Yang lain-lain sudah tak dengar cerita.

Soalan 160:

Dr Ariff bergiat dalam banyak pertubuhan dan berinteraksi dengan pelbagai lapisan masyarakat. Bagaimanakah Dr Ariff menangani orang-orang yang tidak bersetuju, atau kurang bersetuju dengan pandangan, pendirian dan nasihat Dr Ariff?

Jawapan:

Memang sukar kita nak memenuhi kehendak semua orang, untuk bersetuju dengan semua orang. Tetapi kita menyampaikan nasihat secara tulus ikhlas dan saya selalu (berlaku sedemikian). Cara yang saya lakukan, mula-mula saya mengalah dalam apa pun juga, orang mengadu, biarkan saya katakan dengan satu perkataan yang disebutkan sebagai benar tetapi sebenarnya itu bukan kehendak saya. Jadi kita mengalah dahulu biarkan mereka itu luahkan segala apa-apa yang dimaksudkan dan dari situ kita kemukakan apa yang sepatutnya kita sampaikan, kita nasihatkan. Kalau misalnya seorang datang minta nasihat tentang perselisihan, so saya tidak lekas-lekas menyalahkan sama ada yang mengadu atau salahkan kepada tidak mengadu. Saya cuba tunjukkan kebenaran, kebetulan yang diadu itu. Kalau betul dia bersalah, itu baru saya nasihatkan dia bagaimana menangani itu. Sebab bagi saya tidak ada masalah yang tidak boleh diselesaikan, tidak ada. Tergantung kepada kaedah, kepada cara kita menyelesaikan, maka kita akan dapat penerimaan yang wajar. Itu cara saya.

Soalan 161:

Semasa berkhidmat secara sukarela di masjid juga, Dr Ariff pernah menerima surat-surat yang tidak setuju dengan kegiatan-kegiatan yang Dr Ariff dan jawatankuasa lain jalankan. Jadi bagaimanakah Dr Ariff menghuraikan, meleraikan masalah yang Dr Ariff hadapi?

Jawapan:

Kalau ada yang begitu itu saya undang. Undang mereka yang menulis itu, kemudian saya buat penyelidikan tentang apa yang tidak dipuaskan parti itu. Jadi dengan macam itu saya beri dia keluarkan segala-galanya. Tidak setakat apa yang dia nak adukan sahaja diluahkan semua dan dari segi saya, apabila orang itu sudah keluarkan semua apa yang segala kemarahan yang dia keluarkan, habis dah tak marah lagi. Pada masa itu senang kita beri nasihat. Kalau kita jawab apa yang dia tuntutan itu, kita jawab, kemudian dia akan jawab lagi, kita akan jawab lagi, dia akan jawab lagi dan kita sukar mendapat keputusan. Jadi kita... saya ingat sistem yang saya pakai kaedah Dr ... (nama yang disebut tidak jelas). Ada orang sakit jumpa dia, dia tidak *stop* penyakit itu, tidak ubat. Dia beri ubat yang meneruskan supaya penyakit itu keluar semua sekali. Sudah keluar semua sekali, baru dia datang kali kedua, dia beri ubat dan ini kaedah saya jadi biar dia marah sehabis-habisnya dan kita ini mahu jadi orang yang berani telan bara. Telan bara itu, genggam bara api biar sampai jadi arang. Itu genggam sahaja tapi ini telan. Jadi orang dengar, diam nanti dulu. Kita tengok dia sudah habis semua baru kita tunjukkan, yang ini sepatutnya begini. Jangan suruh dia buat yang ini sepatutnya begini. Akhirnya, semua yang tidak patut, kita patutkan jadi dia tidak boleh buat apa-apa lagi. Tapi saya fikir kalau ada orang yang nak cepat selesai, orang cakap gini, dia soal orang itu satu. Kemudian jawab lagi, soal, jawab, soal, jawab. Hilang masalah yang dia minta tolong selesaikan,

timbul masalah antara dia yang bertanya dengan kita yang ditanya. Jadi saya buat sistem merpati... keluarkan semua. Lagi sampai dia tak ada apa-apa, sekarang saya pula cakap. Ini yang awak cakap gini sepatutnya begini, ini sepatutnya begini, saya memang bagus.

Soalan 162:

Dr Ariff telah menerima banyak anugerah. Apakah perasaan Dr Ariff menerima anugerah?

Jawapan:

Saya anggap anugerah itu sebagai petanda pengiktirafan. Ertinya apa yang saya buat itu dibenarkan oleh masyarakat, ditunjukkan dengan bukti satu anugerah. Anugerah yang mula-mula saya terima ialah Anugerah Persuratan daripada PWM – Persatuan Wartawan Melayu disampaikan oleh Presiden Wee Kim Wee, satu saya dapati. Persatuan Wartawan itu saya tak dengar cerita ada lagi atau tak lagi tapi dia pertubuhan yang mula-mula memberikan anugerah. Anugerah Persuratan namanya dan dalam watakannya itu yang saya tertarik satu ayat sahaja. Dia kata “Kesusasteraan Melayu Singapura tidak lengkap kalau tidak sebut nama Cikgu Ariff”. Satu ayat saya fikir lebih nikmat saya rasa daripada ayat yang panjang-panjang, yang dia kata begitu, begini itu semua orang cakap begitu. Tapi ayat yang membicarakan “Kesusasteraan Melayu Singapura tidak lengkap kalau tidak sebut nama Cikgu Ariff”. Jadi itu saya fikir satu anugerah yang lebih saya hargai daripada *plague* yang dihadaikan saya pada masa itu. Kemudian yang kedua saya terima anugerah dari Anugerah Jasawan. Jasawan Majlis Pusat yang kedua. Majlis Pusat itu barangkali ada hubungan dengan Majlis Pusat itu melalui usaha dan ikhtiar saya asalnya dan saya banyak bertugas di sana sebab pada masa itu, sehingga pada masa itu Presidennya Encik Yusof Ahmad, maaf Presiden yang kedua. Kemudian lepas itu adalah dapat hadiah daripada Jawatankuasa Buku-buku Penulisan. Buku saya Bicara tentang adat dan tradisi diberi hadiah \$2,000 untuk... tidak ada sijil apa-apa tapi dia bagi cek \$2,000. Kemudian lainnya itu... kemudian Jasawan Guru bagi *plague*, Kesatuan Guru dari KGMS, '87. Saya ingat tahun '87 itu saya terima Jasawan daripada... oh bukan, itu tahun '93. Tahun '93 yang saya dapat tiga anugerah itu. Itu tahun '87 KGMS eh? Kemudian.

Soalan 163:

Jasawan Persuratan juga pada tahun 1987?

Jawapan:

Ya. Jasawan Persuratan tahun '87, Jasawan Guru-Guru tahun '87, lagi satu ada tahun '87. Saya ingat ada lagi satu, tahun '87 sebab saya waktu itu saya masih jadi pengerusi Masjid Al-Muttaqin dan ada seorang pensyarah undangan, dia mengatakan “Jangan banyak makan kepala ikan sebab orang yang makan kepala ikan itu nanti otaknya bodoh”. Dan saya jumpa dia dan saya tanya “Ustaz, betul ke ini Ustaz?” Dia kata, orang kata. Saya kata, “Saya tahun '87 itu saya dapat tiga anugerah jadi apakah saya terima anugerah itu kerana kebodohan saya ataupun penilai-penilai yang menilai diri saya itu orang-orang bodoh?” Dia tak dapat jawab pasal saya hubungkan dengan kepala ikan sebab saya seorang yang penggemar kepala ikan itu dan kalau saya makan kari kepala ikan itu yang mula-mula saya makan matanya. Cuma jangan makan dengan Cikgu Aliman. Kalau makan dengan Cikgu Aliman saya berebut mata, terpaksa satu orang ambil satu (biji mata) sahaja, tak boleh makan dua-dua mata. Itu saya suka. Tapi kalau itu saya betul-betul bodoh. Ustaz tak dapat jawab jadi saya pun anggap itulah. Itu tiga anugerah tahun '87.

Soalan 164:

Apakah nasihat yang Dr Ariff suka berikan kepada kami anak-anak Dr Ariff tentang dalam menghadapi kehidupan kita berkeluarga dan juga dalam melakukan pekerjaan?

Jawapan:

Saya fikir itulah. Jadilah orang yang budiman, orang yang berbudi. Berbudi itu macam-macam. Semua pekerjaan baik itu dinamakan budi, Jadi kalau kita ada budi, sekecil mana pun budi itu, dia akan mendapatkan balasan yang baik dengan syarat apa yang kita lakukan itu hendaklah ikhlas. Hendaklah ikhlas, tekun, jangan ada niat lain daripada berbuat baik. Jadi kadang-kadang niat kita berbuat baik terlampau besar tapi apa yang kita buat itu kecil, tak usah kira. Insya-Allah, kita akan diterima dalam mana-mana golongan. Kita berbuat baik, bercakap baik, berbahasa baik, Insya-Allah. Jadi apa yang perlu kita huraikan, yang sebut 'baik' itu. Apakah yang baik? Itulah yang kita buat, banyak-banyak perkara yang baik. Saya ingat itu sahaja yang boleh saya tinggalkanlah.

Soalan 165:

Dr Ariff, banyak usaha telah dilakukan untuk meningkatkan pendidikan guru dan juga latihan bagi guru. Kami telahpun membuat usaha untuk meningkatkan pengetahuan, kandungan, *content knowledge* dan juga dari segi kaedah pengajaran ataupun pedagogi dan juga dari segi penilaian dan kemudian itu kita dapat meluaskan penggunaan ICT dalam pengajaran pembelajaran. Apa lagi yang Doktor rasa kita boleh lakukan untuk meningkatkan lagi keupayaan para guru bahasa Melayu kita?

Jawapan:

Saya nampak kalau kita... ini saya nampak penyeliaan itu yang boleh mendapati di mana kelemahannya, di mana kekurangannya dan daripada ketahuan tentang kelemahan dan kekurangan itu, baru kita... kalau kurang, ditambah, kalau lemah, diperkuat. Jadi itu baru memerlukan satu tindakan. Jadi tindakan itu yang setakat sekarang inilah, kita lakukan secara seminar, simposium, forum. Ini dalam bentuk... untuk mengumpulkan isi, *contentnya*. Tapi untuk memperbaiki kekurangan itu, itu praktikalnya mesti baik. Jadi *workshopnya*, bengkelnya itu mesti diadakan. Jadi kalau kita, kadang-kadang kita bercakap tentang teori sahaja, kita boleh tahu semua tapi kita belum tentu boleh jalankan. Melalui bengkel kita dapat merubah daripada yang baik, kepada yang lebih baik.

Soalan 166:

Dari segi hubungan guru dengan para pelajar, apakah nasihat Dr Ariff? Bagaimanakah guru boleh menjadi pembimbing yang lebih berkesan kepada para pelajar bahasa Melayu?

Jawapan:

Orang yang nak jadi pembimbing biasanya ialah orang-orang kepercayaan. Orang-orang yang dipercayai. Jadi apabila kita nak menarik seorang supaya dia dapat apa yang kita nak berikan kepada dia, kita mesti yakinkan dia kepada kemampuan kita itu. Jikalau kita dapat buat itu, dapat kita bimbing... bimbingan kita itu supaya gerak lebih maju. Jadi merapatkan perhubungan itu saya ingat perlu banyak *psychology*. Kita pandang dari mana segi kita boleh masuk, dari segi mana kita boleh. Masalahnya manusia ini tidak serba sama dalam semua hal. Jadi kalau kita jumpa satu kelas 40 orang, tentulah kita akan dihadapi dengan 40 masalah dan masalah itu tidak sama. Itu kebijaksanaan kita perlu supaya kita *minimisekan* perbezaan-perbezaan itu. Jadi dapat kita *groupkan* itu dan itu lebih memudahkanlah dan apabila mereka sudah yakin dengan kita, tidak kira di mana, sebagai sahabat, sebagai bapa, sebagai adik-beradik, saudara-mara kita boleh lebih diminati atau diterima

oleh yang kita bimbing itu. Dan bagi saya, selalu kalau dalam masalah-masalah yang tegang, saya selalu mengalah. Nombor satu, mengalah sebab pendapat saya, mengalah itu bukan bererti kalah. Mengalah itu satu strategi, atur langkah, jadi kita mengalah kemudian kita masuk semula dalam keadaan dia sudah percaya pada kita. Jadi akan sampailah apa yang hendak kita sampaikan. Itu saya fikir dari segi psikologilah.

Soalan 167:

Dalam pengajaran peribahasa, guru-guru menghadapi masalah untuk memahami konsep-konsep yang terdapat dalam peribahasa seperti “Sepuluh jong masuk, anjing bercawat berekor juga”. Maksud “Jong” itu mereka tidak tahu ya Dr Ariff. Bagaimana kita dapat membantu guru-guru ini untuk memahami konsep peribahasa ini dengan baik dan dapat membimbing anak-anak didik mereka dengan lebih berkesan?

Jawapan:

Saya fikir kekusutan itulah yang itulah yang dia diberikan nama peribahasa. Kalau dinamakan bahasa, dia tetap ada peraturannya dan orang tahu, di mana letak subjek, di mana letak predikat dan lain-lain. Tapi tentang peribahasa itu, kadang-kadang dia mempunyai empat atau lima makna, tanggapan daripada itu sebab itu ... menulis dalam bukunya, “Kalau kita nak mengenal peribahasa, nak menceritakan tentang peribahasa, naklah kita baca yang tersirat, jangan baca yang tersurat.” Kalau kita baca yang tersurat, apa maksud yang sebenar tidak dapat ditangkap. Tapi kalau kita dapat tangkap yang tersirat, mungkin kita dapat jelas. Satu contoh saya sikit hari dulu orang sibuk tentang “harapkan pagar, pagar makan padi”. Ini profesor yang katakan. Dia tukil pendapat Burhanuddin al-Helmy, sepatutnya dia itu “harapkan pegar, pegar makan padi”. Sebab pegar itu burung dan dia memang makan padi. Jadi kita harapkan dia, dia makan padi. Jadi pagar tak ada kena mengena. Lagipun sepanjang pengalaman manusia, membuat sawah yang sampai 200 ekar, 500 ekar, mana ada pakai pagar? Tak pakai pagar, itu betul. Dari segi logik bahasanya betul. Dari segi yang tersurat itu, betul. Tapi yang tersirat dia tidak nampak. Dari ejaan Jawi, dia kata daripada [Pe] [Ge] [Ra], itu sepatutnya pegar, burung pegar, bukan pagar. Itu pun tidak boleh dipegang perkataan itu sebab orang tulisan Jawi itu dulu ikut kaedah Arab. [Alif] [Ye] [Ta], itu. [Alif] [Ye], [E], [Ta]. Macam mana boleh ‘itu’? Sebab Arab ada [Ta], di atas [Ta], di bawah [Ti], di hadapan [Tu]. Jadi kita boleh juga pakai baris tapi ejaan Melayu, dia tak pakai baris, dia pakai huruf saksi. Pakai *vowel*, vokal. Dia pakai vokal itu [Alif] [Ye] [Wau], [A], [E], [U]. Jadi kalau anu kita... kalau [Shim] [Wau] [Lam] [Wau] [Ha], kena baca ‘suluh’, tak boleh baca ‘suloh’. Mana ada boleh baca ‘suloh’? Jadi dia tukar begitu dan ejaan itu bukan terus berpindah pada yang rumi. Daripada [Pe] [Ge] [Re] itu, dijadikan [Pe] [Alif] [Ge] [Ra], baru jadi ‘pagar’. Jadi proses daripada [Pe] [Ge] [Re] ke [Pe] [Alif] [Ge] [Ra] itu tidak disebut. Disebut daripada [Pe] [Ge] [Ra] jadi rumi P-A-G-A-R.. Itu pasal jadi salah tanggap. Tapi kalau kita fikirkan dari segi... kita baca yang tersirat, burung pegar memang makan padi. Kita tahu dia memang makan padi. Alangkah bodohnya kita kalau kita nak tinggalkan sawah padi kita, kita tinggalkan pegar suruh jaga. Jadi pagar yang dimaksudkan itu bukan burung pegar tapi pagar dalam maksud yang tersirat, bukan yang tersurat.

Soalan 168:

Yang tersurat pun menghadapi masalah. Kita tak pernah tahu bentuk burung pegar. Dan misalnya kita ‘melepaskan batuk di tangga’, ‘batuk’ orang ingat itu ‘*cough*’ dan bukan ‘batuk’ yang ‘ceduk’ dari tempurung kelapa.

Jawapan:

Itu 'batuk' siram air itu kalau orang Jawa dia panggil 'siwur'. Yang buat senduk kuah itu dipanggil 'sendok'. Itu ada bezanya. 'Batuk' itu tempurungnya sahaja, yang dibuat dari tempurung itu 'batuk'. Sekarang kita payah nak membaca yang tersirat itu sebab kebetulan kita tak nampak barang-barang itu semua. Zamannya sudah habis, dia sudah tak ada. Tapi kita masih gunakan juga. Itu yang sukar...

Soalan 169:

Adakah baik kalau misalnya program penyerapan hantar guru-guru tinggal di kampung?

Jawapan:

Oh, itu bagus. Cucu saya, saya bawa ke seberang tambak, nampak ayam, suruh berhenti. Pasal selalu maknya beli ayam, tapi maknya beli ayam tak ada kepala, tak ada kaki. Yang dia pelik sekali pasal bulunya, bulu ayam dia tak pernah nampak. Jadi ini pula dalam bahasa Melayu banyak peribahasa berkenaan dengan ayam. Pula kita tidur dengan ayam, hidup dengan ayam, sampai resmi ayam pun kita tahu. Jadilah ayam betina, jangan jadi ayam jantan. Kita suruh jadi itu sebab kita tahu perbezaan kelakuan ayam jantan dengan kelakuan ayam betina itu lain. Kita nak yang sopan santun, tengok yang betinalah tapi yang betina itu pun juga ada yang tak bagus. Apa dia kata? Bertelur sebiji, bersorak sekampung. Padahal penyu bertelur seribu, senyap saja. Itu ada perbezaan juga bukan. Tapi yang lebih dasyat lagi, dia bukan tak nampak ayam, dia tak nampak bulu. Macam mana nak bandingkan itu? Cikgu buat gambar, berapa ramai murid yang pandai lukis gambar penyu? Ada orang, saya pernah dengar ada orang mencadangkan, kenapa kita tidak buat peribahasa-peribahasa baharu yang gunakan barang kita sekarang ini. "Naik lif tekan sendiri" ke... yang ada macam itu tapi orang tidak rasa pula teka-tekinya itu. Orang tak terasa. Jadi bila tak... (ujaran tidak jelas), dia susah nak memahaminya. Bahasanya ada, perlunya kurang. Hal-hal yang macam ini kita kemukakan pada Profesor Selamat Muliana dulu. Dia lamun, dia fikir. Za'aba, dia... U dengan Uh, dengan Oh, saya tanya dia, dia tulis jawabnya senang saja. B-U-R-U-K... B-U-R-O-K. Tak cantiklah kata dia. Za'aba punya jawab, tak cantik. Selamat Muliana bila kita tanya yang ini, "Oh, that is the beauty of the language". Dia kata itulah keindahan bahasa itu. Jadi ada pandangan juga. Jadi peribahasa macam gitulah. Jadi kalau kita nak *translate* kan terus *direct* pada ketepatan bahasa, saya ingat sukar dan saya sendiri berpendapat yang peribahasa itu tidak punya satu makna sahaja. Dia boleh melibatkan ini, boleh melibatkan ini, boleh melibatkan ini. Ini peribahasa "harapkan pagar, pagar makan padi", saya sudah *refer* tujuh buah buku peribahasa. Ada yang *double-double* itu, ada lebin 7,000 peribahasa. Saya tak jumpa perkataan "harapkan pagar, pagar makan padi" tapi saya jumpa dalam satu buku peribahasa di Indonesia, dia tidak cakapkan "harapkan pagar, pagar makan padi". Dia kata "bagai pagar makan padi", itu ada tapi tak ada "harapkan pagar, pagar makan padi" tapi "pegar makan padi" itu ada umpamanya. Kemudian dia *bracket*kan itu, 'terdapat dalam buku Hang Tuah'. Saya cari dalam buku Hang Tuah tak jumpa. Hang Tuah mana yang dia baca?

Soalan 170:

Dr Ariff, apakah sumbangan Singapura terhadap perkembangan bahasa Melayu di nusantara khususnya dalam lingkungan negara-negara Melayu?

Jawapan:

Jadi kalau ingat kalau hendak akan sumbangan Singapura terhadap penggunaan bahasa di rantau ini, memang Singapura daripada keputusan Kongres tahun '96/'97 itu, kita undang orang Indonesia. Mula-mula dengan tujuan menyamakan bahasa tapi tujuan menyamakan bahasa rumit, banyak masalahnya.

Saya fikir memang sumbangan itu besar sekali walaupun tidak nampak. Walaupun sampai sekarang Singapura belum jadi anggota tetap MABIM, dia masih tetap pada Mahadi. Tapi ini inisiatif dia, prakasar (ujaran tidak jelas) adakan satu kumpulan penyemak semula bahasa nusantara ini dimulai masa Kongres Bahasa yang ke-3 di Singapura dan Johor tahun 1956/57 itu. Kita membuat keputusan mula-mula... kita membuat keputusan daripada satu pertanyaan, "Apakah bezanya bahasa Melayu dengan bahasa Indonesia?" Sedangkan pertuturannya sama, ejaannya lebih kurang sama dan kalau dikira rumpun bahasanya pun berasal satu rumpun. Tapi jawabnya, jawab Kongres yang sudah dibincangkan bahawa bahasa Melayu dan bahasa Indonesia itu sama kecuali perubahan-perubahan teknikal. Di mana perubahan teknikal? Bahasa Indonesia itu adalah bahasa Melayu yang ditambah dengan kata-kata dari bahasa Belanda, dari bahasa dialek Indonesia yang lebih 280 dialek itu, boleh dipakai, dimasukkan dalam itu sebagai bahan bahasa Indonesia, sedangkan bahasa Melayu itu masih lagi dia berbentuk bahasa Melayu. Dan kalau boleh saya tambah, dalam bahasa Melayu, orang Melayu sangat berat untuk menerima tambahan atau perubahan yang dibawa oleh bahasa Indonesia. Sebab itu bahasa Indonesia lebih maju, bahasa Indonesia sudah di dalam bahasa dunia sampai kalau kita tengok laporan Haji tahun baharu ini bahawa notis-notis jalan-jalan raya segala apa.. "Jangan lintas" ke, apa-apa undang-undang trafik itu ditulis dalam bahasa Indonesia. Alasannya, bahawa jemaah Haji itu sendiri yang paling besar ialah orang Indonesia. Yang lain itu tambahan-tambahan sahaja. Kita hanya 500 orang sahaja, tahun ini 680. Orang hantar sampai dua juta. Itulah, penduduk besar kemudian digunakan bahasa itu kerana kepentingan. Jangan sampai orang itu sesat ke atau orang itu tidak jelas dengan notis-notis jalan raya itu, orang boleh... macam-macam cerita boleh jadi. Jadi dipakai bahasa Indonesia sekarang. Dulu zaman saya hanya bahasa Inggeris dan bahasa Arab.

Soalan 171:

Apakah sumbangan Singapura sebagai pemerhati dalam MABIM ini Dr Ariff?

Jawapan:

Dia masih menjadi pemerhati, itu sebab dia boleh menyertai persidangan-persidangan MABIM, tapi dia tak ada hak mutlak, hak mungundi atau hak menentukan sesuatu, tak ada. Kerana apa pasal dia tidak menjadi anggota tetap? Apabila ditanya kepada... Singapura... Singapura menjawab itu adalah *policy* kita tapi *policy* itu tidak diterangkan kepada MABIM, apa benda polisinya yang tak boleh? Mungkin kerana kalau kita terima Melayu ini boleh masuk ke serantau, nanti orang Cina pun nak minta lagi untuk dia, orang India juga nak minta untuk dia. Jadi kalau saya jawabnya senang saja. Sebab kita nak jadi demokrasi, hak bersama, kalau bagi pada Melayu, dia minta bagilah, tak ada salah apa-apa. Kemudian saya dengar lagi, kononnya kalau Singapura masuk jadi anggota tetap, nanti akan jadi satu masalah politik apabila, atau kalau MABIM nanti membuat keputusan bahawa mereka serantau ini menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi. Pasal Singapura mempunyai empat bahasa yang rasmi, jadi nanti bertentangan dengan itu. Ini khabar angin saja tapi yang bukan khabar angin, sampai sekarang kita masih pemerhati... pemerhati. Dan saya dengar, pemerintah Singapura sanggup menjadi tuan rumah untuk persidangan MABIM tapi dia tidak juga menjadi anggota MABIM. Jadi dia punya paradoks yang disangsikanlah. Tapi tidak dapat dinafikan bahawa sumbangan Singapura dalam MABIM itu satu sebagai pelapor, sebagai permulaan, yang kedua sebagai penyumbang. Kita hadir walaupun tiap-tiap... walaupun kita tebakkan muka hadir sebagai pemerhati dalam kumpulan anggota-anggota tetap, tapi kita hadir, hantar juga wakil supaya sama-sama dapat tumpang berbicara. Walaupun dalam pengundiannya, mereka tertutup. Jadi itu... cuma tidak mengundi, itu yang tidak boleh dijadikan sumbangan, yang lain banyak sumbangan kita.

Soalan 172:

Apa yang diundikan dalam MABIM?

Jawapan:

Misalnya ada satu ketetapan. Istilah misalnya. Istilah itu dibincangkan kemudian ditetapkan, jadi negara yang ada itu berhak menentukan apa yang dia hendak dan boleh dapat suara sedangkan kalau Singapura, dia boleh lepaskan semua, terangkan itu untuk didengar tapi untuk dipakai, Singapura tidak punya *vote*... undi. Itu bezanya. Tapi sumbangan tidak boleh dijauhkan. Dan Mastera, pasal kumpulan Majlis Sastera Tenggara Asia ini. Ini disiarkan di Kuala Lumpur tapi Singapura diundang. Sepatutnya saya dan Raman Daud pergi ke sidang penubuhan, penamaan, perubahan sastera itu... menjadi Mastera. Jadi Raman berhalangan, tak dapat hadir. Jadi saya bawa Masran Sabran, Cikgu Masran, dua orang pergi. Dan nama Mastera itu sendiri, keluar dari mulut saya. Itu satu sumbangan dalam Mastera, badan yang kedua dari MABIM. Tapi Alhamdulillah, tahun lepas barangkali Singapura masuk menjadi anggota Mastera, tahun ini ya? Jadi sekarang soalnya kalau yang di sana boleh, kenapa yang di sini tak boleh? Apakah yang di sini ada bau politik dan sana tak ada bau politik? Dan dalam hal ehwal agama, MABIMS tambah 'S' boleh. Jadi saya sendiri tak boleh berbuat apa-apa melainkan masa Encik Sidek jadi pengerusi masjid-masjid, saya beritahu dia "Dek, kalau ada dia panggil lagi Singapura, MABIM ini, jangan masukkan nama sayalah"... tapi bukan saya terus tak mahu... sehingga Singapura itu didaftarkan sebagai anggota tetap. Pada masa itu kalau MABIM hendakkan saya, Insya-Allah saya datang.

Soalan 173:

Tahun berapa Cikgu bertanya Encik Sidek pada masa itu?

Jawapan:

Dia jadi ketua Majlis Bahasa tahun berapa? Sebelum... lepas dia siapa? Sini Majlis Bahasa Melayu Singapura... sampai '92/'93 sebab bila saya jalankan jawatankuasa bahasa Melayu, patut dijadikan majlis sebab dia lebih besar daripada... dia menguruskan badan-badan lain. Kemudian dia buat, setuju pula. Tahun '93 diisytiharkan nama... itu, disahkan sebagai Majlis Bahasa Melayu Singapura, sebagai tanda, dikeluarkan dari anugerah Tun Sri Lanang tahun 1993. Secara kebetulan pula saya orang yang mula-mula ditunjuk sebagai penerima anugerah itu. Jadi memang sumbangan dari segi bahasa yang banyak dalam permulaan. Masa kita menyusun ejaan sampai jadi ... Melindo, tahun '54. Dia nak gunakan mulai 1 Januari 1954, tapi belum September tahun '53, Tengku isytiharkan Malaysia, lalu *diconfront* oleh Indonesia sampai Suharto ambil tempat Sukarno baru dia balik lagi. Dan pada masa itu Singapura sudah keluar dari kumpulan MABIM. Tetapi menghadiri persidangan MABIM memang dibuat tiap-tiap tahun, sebagai pemerhati.

Soalan 174:

Perkembangan antara bahasa Melayu dan bahasa Indonesia, ini sebenarnya adalah kes kiambang tidak akan bertaut. Adakah kita akan nampak lebih banyak perbezaan antara penggunaan kedua-dua bahasa ini?

Jawapan:

Saya fikir soal bahasa tu, soal dia jadi tak jadi tu soal kedua. Soal yang pertama barangkali penyelesaian keanggotaan Singapura dalam MABIM. Kalau dia ada, sama-sama dia duduk saya fikir tidak timbul masalah perbezaan. Sebab sebenarnya tidak ada perbezaan. Indonesia banyak

pertambahan, kita tak cukup. Kita masih tak berani Melayukan kata-kata yang bukan Melayu. Jadi kita kata pinjam, bila pinjam nanti nak balik. Tapi tak balik-balik sampai sekarang. Jadi terkenal pula orang Melayu ini suka pinjam tak suka balikkan barang yang dipinjam. Padahal dalam hukum budaya, 'berambil-ambilan' bukan 'pinjam'. 'Berambil-ambilan'. Dia ambil kita punya, kita ambil dia punya jadikan kita punya. Itu tidaklah haram. Maknanya boleh, harus, hukumnyalah kalau tidak haram, tidak wajib itu hukumnya harus. Jadi harus kita boleh ambil. Kita jadikan misalnya saya lebih suka kalau satu perkataan Inggeris, sebagai mana kata Sanskrit, kata lain-lain bahasa, kata Portugis, kata Cina semua yang kita pakai itu, kita ambil begitu, kenapa kita tak boleh ambil bahasa baharu? Bila kita tengah komputer, saya tulis Mail Mau Kawin tahun 1974, belum ada komputer. Saya baru dengar nama komputer itu dan dalam kepala saya ni fikirkan, komputer ni boleh lakukan semua yang *impossible* jadi *possible*. Jadi saya cuba jolok, dia juga boleh digunakan untuk orang cari jodoh. Saya tuliskan Mail cari isteri sana tak dapat, ke mari tak dapat. Penghabisan saya cakap Jepun buka komputer program, carikan yang sama hobi kemudian Mail dapat isteri. Itu tahun '74. Kemudian sekarang hampir tahun 2000 baru MUIS cadangkan. Dia beri prioriti kepada gadis-gadis atau jejaka yang sampai umur 30 tahun, belum dapat jodoh. Jadi buat borang, tulis nama, umur, hobi, apa yang dia mahu, macam mana isteri yang dia mahu, yang perempuan macam mana punya suami yang dia mahu so MUIS boleh jadi *matchmaker*. Dia dapati mana yang dapat, dia jemput bayar \$30 kemudian awak dua orang diberikan tempoh dalam satu minggu cuba berhubung. Jadi ke tak jadi? Kalau tak jadi, okey, tengok pilihan lain. Sampai tiga kali peluang. Dalam Mail Mau Kawin tak ada itu tapi MUIS buat 3 kali. So kalau 3 kali pun tak jadi juga nak masuk yang ke-4, bayar \$30 lagi. Dia boleh carikan lagi. Sekarang dah tak ada apa-apa, tak ada masalah. Tapi zaman itu saya tengok ada beberapa orang yang anu... dan saya tahu ada beberapa orang yang dengan komputer itu, tidak melalui MUIS, satu di Singapura, satu di Amerika, dia boleh berjumpa sini dan boleh jadi suami isteri dan sampai sekarang tak ada cerita apa-apa. Orang Inggeris kata "*No news is good news*". Jadi tak ada berita makna berita baiklah bukan. Kadi itu satu contoh. So kalau itu boleh buat kenapa kita takut nak pakai itu bahasa. Kita ambil dahulu, kemudian lepas itu kita Melayukan dia.

Soalan 175:

Bahasa Tamil ada istilah untuk komputer... "Kannani" tapi kita tak ada dan kita tak ada istilah untuk '*battery*' misalnya.

Jawapan:

Itulah kalau kita tak ada itu, '*battery*' kita pakai 'bateri'kan? Boleh bukan? Kenapa yang lain kita tak boleh? Kita nak cari mana-mana terutama istilah Sains. Mana kita ada istilah Sains dulu. Jadi sekarang kita pakai dengan kaedah Melayu, cara sebutannya cara sebutan Melayu. Kalau buang itu, agaknya itulah cikgu-cikgu saya dulu kata "Melayu tak ada bahasa. Melainkan 'padi', 'besi', 'babi'. Saya kata macam mana cikgu sampai hati, bahasa Melayu beritahu murid-muridnya ada tiga (perkataan) saja, 'padi', 'besi', 'babi'. Takkan orang Melayu dulu jawabnya "Babi! Oh padi besi". Tiga-tiga kata nama pula itu, tak ada subjek, tak ada predikat, macam mana nak bercakap?

Soalan 176:

Dr Ariff, bagaimanakah kita hendak menghubungkan dengan lebih rapat lagi bahasa Melayu dengan bahasa Indonesia?

Jawapan:

Saya fikir sasteranya, kalau berjalan baik, MABIM betul ikut sastera juga dan kedua-dua

disynchronisekan, disatukan, kerjasama, isi-mengisilah, bukan bertembung nak bergasak, tapi kita isi-mengisi, Insya-Allah boleh jadi.

Soalan 177:

Ataupun mungkin prinsip yang kedua-dua belah pihak pegang iaitu “bersetuju untuk tidak bersetuju”.

Jawapan:

Itulah untuk tidak disetujui. Bersetuju untuk tidak yang disetujui. Itu kalau boleh pegang itu, saya ingat tidak jadi hal apa-apa. Orang Melayu ini lembut hati. Orang Indonesia pun begitu juga. Jadi apa yang lembut dengan lembut itu kan boleh bertemu. Tapi barangkali ada halangan-halangan.

Soalan 178:

Dr Ariff, kalau kita ambil situasi sekarang di dalam kelas dengan adanya komputer dan adanya teknologi baharu untuk pelajar bahasa dan ada buku teks, ada buku aktiviti, ada buku besar, ada buku bacaan tambahan. Dalam situasi begini, kalau Dr Ariff sekarang ini masuk ke dalam kelas bahasa Melayu, bagaimanakah Dr Ariff akan mengajarkan bahasa Melayu kepada anak-anak didik yang mungkin Darjah 1, Darjah 2 atau mungkin Menengah 1, Menengah 2?

Jawapan:

Saya fikir yang pertama sekali, saya masuk kelas itu saya akan melihat apakah kebodohan saya tentang keadaan itu, yang perlu saya tambah atau saya perlu cari yang baik supaya kebodohan saya itu menurun dan pengetahuan saya bertambah. Dan pengetahuan itu yang saya gunakan untuk saya mendidik, membimbing anak-anak yang bakal dididik itu. Itu cara saya. Dan ini saya sudah amalkan, saya tunjukkan contoh tadi, murid-murid Sekolah Kelompang yang daripada golongan Mendeleng, Rawa. Saya tak tahu pun sepatah perkataan Rawa, Mendeleng tapi bila itu... bila ‘potong kayu’ itu kita kata ‘potong’ dia tak tahu. Habis apa saya buat? “Koret” katanya. “Koret” itu bukan korek, “kerat”. “Kerat” itu disebutnya “koret” jadi “kerat”, “potong” sama juga bukan? Kita terima. Daripada pengetahuan yang dua, tiga, empat perkataan itu kita tambah, tambah, bawa masuk kelas. Bila saya tengok pada petanda, isyarat, alamat. Kalau kita... apa yang kita buat disambut baik oleh murid-murid itu, itu kita sudah berjaya. Dan itulah permulaan yang kita menyumbatkan apa yang kita nak sumbat. Itu cara sayalah dan di mana-mana saya buat.

Soalan 179:

Tentang sebutan baku, apa pandangan dan juga pendirian Dr Ariff tentang penggunaan bahasa baku yang disarankan oleh Majlis Bahasa Melayu Singapura?

Jawapan:

Saya tidak kira bahasa itu disarankan atau tidak disarankan tapi bahasa baku itu adalah bahasa yang benar. Jadi kalau orang Melayu betul-betul mahu yang benar, dia harus terima bahasa baku. Sebenarnya bahasa baku sudah diterima. Bahasanya diterima, istilahnya diterima, peribahasanya diterima dan lain-lain lagi, ejaannya diterima. Sebutannya sahaja yang mereka rasa janggal. Saya fikir kalau kita... tak baik, tak baik cakap pun, orang yang jadi pengantin baru mula-mula janggal juga. Begitu tak kena, begini tak kena, tapi bila sudah masuk *gear 2*, *gear 4*... kalau *gear 4* sudah

tidak boleh gosan. Ini pun begitu juga. Kalau mula-mula memang kita janggal, susah. Kita tengok misalnya Radio Televisyen Singapura, belum sempurna tapi mereka belum sempurna tapi mereka sudah bersedia untuk gunakan cara baku. Kalau tak dapat 80%, 75% sudah dapat, tinggal tambah saja nanti. Tapi yang baru cuba, tak jadi, gosan, itulah yang gosan... Gosan itu satu contoh. Gosan itu misalnya, itu bahasa Inggeris "*go-as-turn*". Jadi kita tak pakai. "Tolong ke tepi, saya nak *go-as-turnkan* kereta". Tak ada, "Tolong ketepi, saya mahu gosan" Gosan itu rasa dia *go-as-turn*lahkan. Kenapa yang lain-lain dia tak boleh buat?

Soalan 180:

Dr Ariff, haruskah sebutan baku diteruskan penggunaannya dalam sistem pendidikan di sekolah-sekolah?

Jawapan:

Saya sendiri berpendapat, harus diteruskan. Satu kali kita sudah bergerak, kita harus bergerak terus sampai nampak kejayaan atau kegagalan. Itu yang saya sebutkan dalam puisi saya "Jalan-jalan, jalan dan jalan, jangan berhenti separuh jalan. Jalan sampai maksud jalan kecapaian atau sampai tak boleh jalan". Itu sajak jalan saya 21 haribulan Mei 1949 di stesen keretapi Tanjung Malim waktu saya balik ke Singapura lepas tamat belajar. Saya nak jalan sampai tak boleh jalan. Sekarang saya tak boleh jalan, dijalankan orang. Orang datang ambil bawa, tolak kerusi roda, jadi nanti kalau dah tak boleh tolak semua baru saya tak jalan. Itu saya punya pendapatlah. Jadi kita sudah jalan. Kita jangan berpatah baliklah sebab kita berada di lorong yang betul.

Soalan 181:

Apa kebaikan bahasa baku?

Jawapan:

Penyatuan. Semangat bersatu. Kita mahu bersatu semua orang rumpun Melayu boleh berbahasa Melayu, satu bahasa Melayu. Sama seperti orang Inggeris, walaupun ada sedikit-sedikit perbezaan, tapi Inggeris yang standard yang dipakai. Jadi kita, kalau kita orang Negeri Sembilan nak cakap "Apo kono tu?" Orang Perak cakap "Apa keheh?" Biarkan dia cakap tapi kita satu bahasa Melayu yang kita tahu kita sama-sama punya. Dan bila kita bertemu sama-sama, yang bukan Perak, bukan Negeri Sembilan tapi campur semua, bila kita jumpa kita gunakan bahasa baku.

Soalan 182:

Tetapi sebutan Johor Riau dianggap sebagai baku di...

Jawapan:

Sebab orang yang membuat keputusan membuat bahasa baku ini bukan main-main, bukan sengaja buang tenaga. Dah banyak berhabis dah... dah banyak berkorban. Jadi ikut kita tidak boleh biarkan. Kelmarin kita datang dari daerah Rubuk, satu kelompok. Jadi satu kelompok itu yang menyebabkan kita ada banyak dialek. Sekarang kita sudah serah kepada ... sebagai ilmunlah, kita pertahankan itu.

Soalan 183:

Perubahan dari tulisan, daripada ejaan Jawi kepada ejaan rumi... Dr Ariff mengalami beberapa pengalaman tentang perubahan ini. Boleh berkongsi dengan kami tentang pengalaman Dr Ariff tentang perubahan Jawi kepada rumi?

Jawapan:

Tujuan asal yang saya cadangkan dalam tujuan kongres yang kedua itu buka perubahan dari Jawi ke rumi tapi memandangkan keadaan, saya pandang dulu Indonesia bahasa Melayunya lebih besar. Dia banyak menggunakan buku dan buku itu banyak ilmu yang saya pelajari. Saya bawa (dan) baca. Orang kita di sini banyak membuat buku-buku ilmu, buku-buku agama semua ditulis dalam bahasa Jawi tapi kita banyak Indonesia punya, Indonesia tak baca kita punya. Kenapa dia tak baca? Sebab dia tak ada Jawi. Dia ada rumi. Jadi yang saya kata mengalah dulu, mengalah bukan kalah, apa salah kita pakai juga rumi, kita tulis dengan rumi, kita tukar sikit perkembangan persuratan Melayu ini yang ditulis dalam tulisan Jawi kepada tulisan rumi supaya buku itu boleh sampai ke seberang, orang sana boleh baca. Sebelum MABIM, sebelum ada hubungan antara Indonesia dengan kita ini, bermula dengan bahasa sastera kemudian agama. Sebelum itu, dia tak tahu kita siapa. Saya di sini tahu siapa Hamkah, siapa Merari Siregar, siapa ... Sukarno tak usah cakaplah... Ini ahli-ahli bahasa. Sutan Takdir Alisyahbana ... pun saya tahu. Mereka itu saya tanya kenal Harun Aminurrashid. Tak tahu. Kenal Ahmad Rashid Talu? Tak tahu. Abdullah Munshi dia tahu sebab Abdullah Musni itu dalam bentuk sastera lama apa dia tak baca kita? Kita gunakan bahasa Jawi dia tak dapat baca tulisan Jawi. Tulisan yang dipakai di Indonesia yang kita katakan tulisan Jawi itu, dia katakan tulisan Arab. Itu di madrasah-madrasah di pesantren-pesantren itu semua pakai ejaan itu. Walaupun tulisan dia agaknya tak secantik kita. Kita punya dibentuk semua ikut... orang sana dia asal boleh itu.... tapi dia... itu tulisan Arab katanya, bukan tulisan itu. Jadi kalau dia dah begitu, kita tulis dengan rumi, kita tawarkan ini yang saya punya. Kita tukar... *trade business*lah... tukar buku. Awak baca saya punya, saya baca awak punya. Jadi awak tahu saya siapa, saya tahu awak siapa. Itulah asal mulanya yang saya mahu supaya persuratan Melayu ini diperkembang dengan tulisan rumi. Saya tidak suruh berhentikan tulisan Jawi. Tak suruh jangan pakai Jawi. Siapa nak pakai... di Pahang itu dalam seminar yang baru lalu itu, orang-orang sana pun dia kata bukan... Jawi itu bukan jadikan Nak jadikan satu simpanan sebagai pusaka tulisan Melayu katanya. Padahal, tulisan itu kita tidak sebut tulisan Melayu, tulisan Jawi. Jawi lain dari Melayukah? Cuma negeri Johor sahaja yang kata itu tulisan Melayu. Yang lain-lain kata tulisan Jawi.

Soalan 184:

Dr Ariff, apakah harapan Dr Ariff terhadap pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu, sastera Melayu, budaya Melayu di negara ini?

Jawapan:

Ini saya fikir sudah difikirkan oleh guru-guru melalui seminar dan lain-lain... mencari jalan mana arah yang kita nak bawa itu tapi saya sudah tinggalkan pesan bahawa pelajaran bahasa tanpa mencintai budaya itu, kita tak sempurna. Tujuan darinya saya tunjukkan cara-cara penterjemahan, yang diterjemah itu sebutannya tapi bahasanya, santun bahasanya, itu tidak ada sebab tidak ada nilai budaya. Kalau ini pengetahuan... mula-mula kita tahu, tak tahu tak cintakan? Pengetahuan budaya ini disisipkan dalam pelajaran bahasa melalui struktur-struktur bahasa yang diajarkan itu, saya fikir itu nanti akan mengambil masa, barangkali satu generasi, Insya-Allah kita akan dapat penutur bahasa Melayu ini lengkap dengan unsur-unsur budayanya. Itu saya fikir Akhirul Kalam.



Segmen 7

Harapan



*“ Kita petiklah yang tumbuh,
yang tak tumbuh jangan diharap.”*

Soalan 185:

Apakah pandangan Dr Ariff mengenai masa hadapan bahasa, sastera dan budaya Melayu di Singapura?

Jawapan:

Saya kira selagi ada orang Melayu bahasa, budaya itu masih akan hidup bersama Melayu. Tetapi, apabila saya katakan hidup itu, hidup sama mengikut cara dan taraf kehidupan orang Melayu pada masa itu. Jikalau sekiranya orang Melayu pada masa itu benar-benar sudah berubah, sudah meninggalkan segala milik pusaka dari datuk dan neneknya kemudian hidup dengan cara yang baru maka segala-galanya akan berubah menjadi baru tetapi kesan kepada Melayu itulah nampak sekali perubahan sama ada hilang ataupun kekal. Tetapi apa yang saya harapkan mudahan-mudahan dengan ada yang sekarang ini, dengan pendidikan berikut berkonsepkan Arif Budiman kalau dipraktikkan itu ertinya guru mengajar kemudian murid menerima lalu dijadikan amalan oleh orang-orang Melayu.

Insyallah Melayu kita akan kekal walaupun Hang Jebat dan Hang Tuah tidak menyebutkan takkan Melayu akan hilang di dunia. Jadi perkara itu mungkin sahaja boleh hilang, boleh tidak hilang bergantung pada sikap orang Melayu pada yang sekarang ini. Kita dapati sikap kurang mengambil berat itu masih ada pada setengah-setengah kawan kita dan ini kalau dapat disejajarkan dengan kawan-kawan yang sudah maju, Insyallah kita akan maju. Itu pandangan saya. Tetapi harapan saya, mudah-mudahan apa yang kita usahakan ini akan membawakan sesuatu yang berguna yang boleh mengekalkan nama Melayu di dunia ini bukan Singapura sahaja. Cuma barangkali Melayu di Singapura dengan Melayu di luar Singapura mungkin berbeza, sebab perbezaan itu boleh terjadi (dan) boleh berlaku kerana budaya tertaruh pada tiga aspek yang pertama penghanyut, yang kedua zaman kemudian yang ketiga tempat.

Perbezaan salah satu dari aspek ini akan menunjukkan perubahan yang besar kepada... walaupun dia sama-sama Melayu. Semua yang kita harapkan oleh orang-orang Melayu di Singapura ialah tidak lupa asal-usul Melayunya. Cuma bolehlah diikuti aliran hidup pada tiap-tiap zaman itu tetapi puncanya, intinya seperti kita diwariskan oleh pewaris-pewaris kita itu, dapat kekalkan. Dalam pelajaran bahasa itu sudah jelas. Selamanya kita mempelajari bahasa itu untuk mengetahui bahasa untuk boleh bercakap dengan betul, untuk boleh menulis tentang apa-apa yang kita alami, boleh tinggalkan bekalan tetapi kita terasa ada keasingan dengan kebudayaan.

Misalnya kalau kita belajar dulu, dipangsa-pangsakan belajar karangan-karangan sahaja kemudian belajar tatabahasa, tatabahasa sahaja. Bila peribahasa, peribahasa sahaja. Masing-masing jalan sendiri-sendiri tetapi sekarang ini dengan konsep Arif Budiman saya fikir kita cantumkan semua sekali dan kita usahakan sebagai satu usaha membina manusia Melayu yang akan datang ini Insyallah apa yang kita harapkan sekarang ini, akan hidup dan akan meninggalkan kesan yang baik.

Soalan 186:

Apakah nasihat Dr Ariff kepada generasi muda termasuk golongan guru muda untuk mencapai hasrat dan juga harapan Dr Ariff?

Jawapan:

Saya fikir kesedaran, kesedaran orang-orang kita sendiri tentang keadaan kita yang sekarang ini mendalam dan dengan kesedaran itu, mereka akan timbul keinginan hendak mengubah, membaiki dan ini yang penting. Apabila kita sudah ada kepercayaan untuk membetulkannya dan kita lakukan pembetulan barulah dia jadi.

Soalan 187:

Kita juga memerlukan tokoh, model, ketua masa depan untuk memimpin generasi muda. Bagaimanakah golongan muda ini yang boleh dianggap sebagai tokoh, ketua dan pemimpin dalam bahasa, sastera dan budaya Melayu yang dapat kita bina?

Jawapan:

Yang ini saya fikir zaman sekarang kita punya keadaan sudah berbeza. Kalau dulu kebanyakan pemimpin itu tumbuh semula jadi. Dari dirinya sendiri mahu jadi pemimpin lalu memimpin lalu jadilah dia seorang pemimpin yang boleh diikuti oleh pengikut-pengikutnya.

Tapi sekarang ini, keadaan sudah mula berubah. Mungkin kita tidak dapat membiarkan lagi supaya pemimpin-pemimpin itu tumbuh sendiri dia mesti ditumbuhkan, mesti dijadikan. Kalau dulu orang katakan orang Melayu harus berubah harus beranjak paradigmanya.

Tapi sekarang kita tidak boleh lagi bergantung kepada ataupun berharap kepada digma itu teranjak sendiri melainkan dianjakkan. Jadi cuba cari jalan bagaimana kita, dengan kebijaksanaan yang kita ada sekarang kita anjakkan minda orang Melayu yang kita katakan sesetengahnya itu masih sukar berubah. Kalau kita anjakkan. Jadi kalau perkataan anjakan itu dijadikan anjakan itu yang satu dia tumbuh sendiri yang lagi satu ditumbuhkan.

Jadi saya fikir sekarang perlu pertumbuhan itu. Dari perbualan-perbualan yang biasanya kita selalu dengar, orang sekarang tidak lagi atau barangkali sudah luntur kesedaran kesukarelawanan. Masing-masing memikirkan apa yang akan aku dapat kalau aku buat.

Tapi orang dulu lain, orang dulu dia berbuat sesuatu kemudian dia mahu lihat apa yang jadi dalam perbuatan. Saya ingat satu ayat yang singkat tapi padat, siapa buat, dia dapat. Jadi itu yang kita cari siapa yang tukang buat.

Kalau ada tukang buat, Insya-Allah kita dapat. Kalau kita mahu beranjak mesti ada yang menganjakkan kemudian diteranjak. Kalau tidak, saya fikir sampai bila pun perubahan itu tidak timbul. Perubahan tidak timbul tanpa kesedaran. Kesedaran yang perlu kita gerakkan. Kalau pemimpin-pemimpin yang sekarang ini yang sesetengahnya sudah merasa sudah hampir sampai ke penghujung patut diturunkan kepada yang muda supaya yang muda ini dapat bergerak dengan lebih cergas menggerakkan calon-calon pemimpin generasi mendatang. Itu saya fikir cara yang boleh kita buat.

Soalan 188:

Kita mempunyai badan-badan dan juga pertubuhan-pertubuhan bahasa, sastera, budaya Melayu Singapura. Siapa akan mengambil inisiatif untuk menganjakkan paradigma, Dr Ariff?

Jawapan:

Saya kalau saya pandang dari segi Angkatan Sasterawan '50 misalnya, saya sudah ada satu barisan pemimpin generasi ketiga dan sayangnya sekarang ini pemimpin yang sedang memimpin dengan begitu ghairah dia berada di luar negeri.

Jadi dia melepaskannya kepada pemangkunya inilah yang barangkali perlu membuat satu ketetapan meneruskan apa yang dia membuat dengan pemimpin yang sedang bercuti. Kalau kita tengok lagi pertubuhan yang merupakan pertubuhan hidup Majlis Pusat. Baru-baru ini, dia menghadapi perubahan pemindahan kuasa, pemindahan tenaga pemimpin. Mudah-mudahan tenaga pemimpin,

mudah-mudahan pemimpin yang baharu ini tidak menepati apa kata Inggeris, *new broom sweeps clean*. Mudah-mudahan yang *new broom* itu sedia menjadi malar segar.

Dia sentiasa segar sekurang-kurangnya untuk satu generasi. Itu saya fikir boleh dan banyak lagi sekarang pertubuhan-pertubuhan sedang menyemak semula arah tujuan perjuangannya itu dan kalau dia dapat mencapai tujuannya itu, saya fikir kita tidak usah bimbang patah tubuh hilang berganti.

Soalan 189:

Bagaimanakah pula pandangan Dr Ariff tentang sokongan masyarakat dan juga semangat masyarakat untuk terus melestari penggunaan bahasa, budaya Melayu terutama sekali dalam kalangan keluarga-keluarga muda di Singapura?

Jawapan:

Saya kira kita selalu memperkirakan jurang. Jurang antara satu generasi dengan satu generasi. Jadi kalau jurang itu menjadi penghalang, penyambung untuk sebagai sinambung, sebagai sinambung untuk meneruskan perjuangan generasi yang sedang bergerak sekarang ini dapat dirapatkan. Jangan pakai yuran. Kita terus lantas pindah dari generasi sekarang kepada generasi mendatang.

Saya ingat ini lebih cepat kita dapat melihat hasilnya. Kalau tidak nanti ada dalam berbual-bual kita di luar tadi ada menyebutkan kata tentang malu dan segan. Itulah kalau boleh kita lupakan yang malu itu segan, yang segan itu malu. Kita pisahkan, yang segan di satu pihak, yang malu di satu pihak.

Yang malu kita kekalkan tapi yang segan kita berhentikan. Insya-Allah kita dapat membina satu angkatan, satu generasi masyarakat yang seperti kita impikan.

Soalan 190:

Akhir sekali apakah harapan Dr Ariff mengenai kehidupan masyarakat Melayu di Singapura. Terutama dalam konteks masyarakat berbilang bangsa, berbilang bahasa, berbilang agama.

Jawapan:

Saya fikir pendapat tentang berbilang itu ada dua lorongnya, jalannya. Satu kita berbeza-beza dan satu kita bersama. Yang satu jalan-jalan kepada arah atau perintah yang satu lagi jalan kepada tegah. Kalau dapat kita lupakan yang berbeza tentang tegahan-tegahan dan kita terus kembali bersama dalam arahan-arahan itu. Saya fikir itu sudah satu jalan yang kita dapat lalui untuk mencapai hasrat secara menyeluruh.

Perubahan baik dalam masyarakat Melayu, kita lupakan perubahan. Terutama kalau kita membezakan antara satu kaum dengan lain kaum dalam satu bangsa. Kita dalam persatuan bangsa ada pelbagai kaum, *multi-racial*, *multi-lingual* jadi dalam yang *multi-multi* itu ada yang sama, ada yang tak sama.

Kita kerjakan yang sama, kita lupakan yang tak sama dengan membezakan diri dalam keadaan bersama, kita akan terus bersama dalam kehidupan dengan tidak memikirkan tentang perbezaan-perbezaan antara satu dengan yang lain sebab kita manusia ini tidak dijadikan sama.

Sedangkan orang yang kembar itu pun mesti ada perbezaan. Jadi kalau lupakan perbezaannya ingat kesamaan, Insya-Allah yang dua itu boleh dijadikan satu. Ia satu umpama, jadi kalau kita mahu

membaiki kehidupan. Saya dalam keadaan saya ini, saya nampak perubahan kita. Kita sudah mula kehilangan kekuatan dalam sistem gotong-royong.

Keadaan perbandaran, kebolehan kaedah materialistik kebendaan ini merenggangkan kita pada sistem yang sangat baik yang kita alami sebelum ini iaitu bertolong bantuan, bekerja sama itu yang kita dapat balikkan semangat gotong royong itu, kita boleh balik maju. Sesuai dengan kehendak zaman.

Soalan 191:

Siapa yang memberi kesan pada diri Cikgu dan kehidupan Cikgu yang menjadi contoh misali kepada Cikgu.

Jawapan:

Saya sebenarnya tidak ada satu yang ya, susah. Susah saya hendak menentukannya sebab saya anggap semua pemimpin itu sama.

Pewawancara: Terima kasih, Dr Ariff.

**Pandangan Terhadap
Dr Muhammad Ariff
Ahmad**

Tuan Haji Aliman Hassan

Soalan:

Boleh Cikgu ceritakan detik pertama semasa bersama Cikgu Ariff dan bagaimana Cikgu rapat dengan Cikgu Ariff?

Jawapan:

Sebelum kami sama-sama di Maktab Perguruan Sultan Idris, ketika itu Cikgu Ariff tahun ketiga dan saya tahu pertama dan seangkatan dengan Cikgu Muhd Ariff ialah Dr Masuri SN dan Encik Ghafar Baba. Jadi saya ketika itu saya tahun satu ertinya *junior* kepada beliau. Jadi perkenalan itu bukan perkenalan yang pertama. Kita telah berkenal lebih awal masa Kesatuan Guru-Guru Melayu, kegiatan-kegiatan yang diadakan, syarikat Melayu dan sebagainya jadi perhubungan yang intim ialah ketika kami sama-sama belajar di Maktab Perguruan Sultan Idris Tanjung Malim bersama-sama dengan Dr Masuri SN dan juga Timbalan Perdana Menteri Malaysia Encik Ghafar Baba. Itulah perkenalan yang mesra, yang intim kerana sama-sama dalam satu maktab dan sentiasa berhubungan antara satu sama lain.

Soalan:

Jadi, apabila bergaul dengan beliau, apa yang membuatkan Cikgu Ariff seorang yang dikatakan orang itu *'stand out'*?

Jawapan:

Cikgu Ariff ini dia mempunyai kualiti peribadi yang tersendiri. Dia seorang yang kuat bekerja, kuat ingatan, ikhlas dan jujur terhadap sahabat-sahabatnya. Ertinya, kalau kita ada masalah, kita minta pertolongannya, dia sedia memberi pertolongan apa pun, bahkan ilmu kalau kita perlukan, dia akan berikan ilmu itu kepada kita. Dia tidak lokek dari segi memberi pertolongan kepada kawan-kawannya. Jadi oleh kerana dia itu sejajar dengan kepimpinan Abdul Ghafar Baba, jadi dia pun tergolong sebagai seorang pemimpin yang berkaliber. Cuma dia tidak memegang jawatan penting di sana, di Maktab Perguruan, tidak seperti Ghafar Baba tapi hubungan itu sangat intim, sangat rapat.

Soalan:

Jadi bercakap tentang hubungan secara peribadi Cikgu sendiri dengan Dr Ariff, ada tak detik-detik yang masih Cikgu masih ingat yang dikatakan orang itu *'change your perspective of'* Cikgu Ariff ataupun yang merubah sendiri sikap Cikgu.

Jawapan:

Banyak perkara yang memberi kesedaran kepada saya selama bergaul dengan beliau terutama dari segi ilmu. Jadi saya banyak mempelajari perkara-perkara ilmu yang berkenaan dengan bahasa dan juga di antaranya berkenaan linguistik Melayu dan di samping itu mengenai sastera, perkembangan sastera dan sebagainya. Jadi mengenai sastera ini banyak yang kita perolehi dari Dr Masuri sendiri. Kemudian oleh kerana memandangkan yang Cikgu Ariff ini seharusnya sudah diberi penghormatan sebagai Doktor Kehormat jadi saya rasa perlu bagi kita dari Singapura kerana SITC itu termasuklah pelajar-pelajar dari Singapura pun diberi penghormatan, umpamanya diberi penghormatan sebagai Tokoh Pujangga, Tokoh Guru dan sebagainya. Jadi saya rasakan bahawa di Singapura kemungkinan untuk mendapatkan Doktor Ijazah bagi Cikgu Masuri dan Cikgu Ariff itu agak

sukar jadi saya menyarankan kepada Canselor sana supaya kita dari Singapura kelahiran pelajar SITC, Universiti Pendidikan Sultan Idris perlulah diberi pertimbangan untuk diberikan penghormatan dengan Ijazah Doktor Kehormat. Kalau tidak kita tidak ada peluang langsung. Jadi atas saranan itu mereka pertimbangkan segala usaha, karya yang telah dibuat/diterbit oleh Cikgu Ariff, apa yang telah ditulisnya, demikian juga Cikgu Masuri dan akhirnya mereka itu diberi ijazah Doktor Kehormat Masuri SN dan juga Cikgu (Muhammad) Ariff Ahmad dan sampai sekaranglah Doktor Kehormat itu masih lagi menjadi miliknya. Itu kerana kita tak mahu bahawa ada di antara pelajar-pelajar dari Singapura yang berkaliber, yang sewajarnya diberikan pengiktirafan kedoktoran itu dilepaskan begitu sahaja. Jadi saya sarankan supaya mereka ini diberi dan akhirnya mereka dapat, dua-duanya dapat, Masuri dan Cikgu Ariff.

Soalan:

Kepada generasi yang baharu, yang ingin mengenali arwah Cikgu Masuri dan Cikgu Ariff, apakah perbezaan dari segi watak kalau boleh dibandingkan antara Cikgu Ariff dengan Cikgu Masuri?

Jawapan:

Cikgu Masuri dia bidangnya bidang puisi. Cikgu Ariff bidang bahasa dan juga sastera. Dia bahasawan. Kalau Masuri dia puisi sahaja. Dia cenderung pada puisi jadi penulisan dia disanjung... diangkat kerana penulisannya dalam bidang puisi dari muda sampai dia mendapat ijazah Doktor Masuri SN. Dr Ariff dia menyeluruh dalam bidang bahasa, dia menguasai dengan sebaik-baiknya. Ertinya itu dia bahasawan dan juga dalam bidang sastera, dia juga menguasai dengan sebaik-baiknya. Dan satu lagi kelebihan Dr Muhd Ariff ini ialah dia mempunyai disiplin dalam kerja-kerja yang dilakukannya. Dia sangat teliti, sangat berdisiplin, dia ingat dan dia tahu betul-betul apa yang dia hendak ketengahkan kepada masyarakat. Ertinya tidaklah dia kata orang 'pakai agak-agak saja, tangkap muat saja', tidak. Dia tahu betul-betul. Memang dia itu pakar. Sebab itu sampai sekarang pun. Kalau tidak dia tidak digelar 'pendeta' sebelum dia mendapat ijazah Doktor, dia digelar 'pendeta' dahulu. Itulah keadaannya. Kemudian dari segi hubungan peribadi dengan Cikgu Ariff ini, di samping hal-hal bahasa, sastera dan pertadbiran di Maktab Perguruan dan sebagainya, saya prihatin terhadap beliau. Beliau ini oleh kerana terlalu sangat beria-ia, berusaha bersungguh-sungguh. Dia tak kira tak tidur ke, tak makan ke... selagi kerja dia belum selesai dia tidak akan berhenti jadi dia akan buat sampai satu ketika dia kelihatan begitu lelah sewaktu memberi syarahan kepada para penuntut TTC, pada masa itu kita menjadi pensyarah Maktab Perguruan Singapura, *Teachers' Training College*. Jadi begitu sekali saya melihat keadaan dia begitu serius jadi kami berusaha dengan segera bawa dia ke hospital dan dapatlah dia dimasukkan ke wad dan diberikan layanan dan sebagainya.

Soalan:

Tahun berapakah itu?

Jawapan:

Itu saya ingat dalam tahun 60an. Sebab kita di Maktab Perguruan dari tahun 60 sampai tahun 70. Cikgu Ariff dia terus dari Maktab Perguruan, dia terus sambung ke NIE – *National Institute of Education*. Jadi itu dari segi hubungan peribadi kita juga sentiasa memberi perhatian atau prihatin terhadap kesihatan beliau. Satu ketika beliau pun rasa mabuk, *vertigo*, pun kami hantar dia ke hospital, masuk hospital dua tiga hari dan kebetulan doktor yang jaga itu saya kenal jadi dapatlah dia jaga Cikgu Ariff dengan baik, Alhamdulillah.

Soalan:

Kita berbual fasal ASAS '50. Apakah ciri-ciri Dr Ariff ini yang buat dia sebagai *leader* untuk menerajui ASAS '50?

Jawapan:

Dr Muhd Ariff ini salah seorang daripada pengasas Angkatan Sasterawan '50 yang kemudiannya diberi nama ASAS '50. Asalnya satu angkatan. Di Indonesia ada satu Angkatan 45, di Malaya, di Singapura ada Angkatan '50. Tapi ASAS '50 itu hanya satu pertubuhan. Jadi Cikgu Ariff dan Cikgu Masuri dan beberapa orang lagi yang telah balik ke Malaya adalah pengasas untuk pembentukan Angkatan Sasterawan '50 ini atau persatuan ASAS '50 ini. Jadi dari mula dia memimpin, menubuhkan dan dia terus memimpin, terus dia menjadi pengerusinya dan tidak pernah meninggalkan. Dedikasinya tetap dengan ASAS '50 sehingga ada pengganti, pelapis yang ambil alih tempat.

Soalan:

Apakah bezanya kalau yang memimpin itu bukan Cikgu Ariff?

Jawapan:

Itu sukarlah nak... bagaimana orang nak memberi sokongan kepada... ada juga yang member sokongan kepada pemimpin selepas Cikgu Ariff, bukan tak ada. Selepas Cikgu Ariff ada pemimpin muda misalnya Abdul Ghani Hamid, lepas itu apa Pitchay. Sekarang dia ada di Kanada. Dia jadi pengganti... ambil tempat itulah hendak jadi Presiden. Mohd Latiff Mohd masih terus memberikan sumbangan kepada... tapi pengaruh mereka ini tidaklah seunggul Dr Muhammad Ariff Ahmad kerana Dr Muhammad Ariff Ahmad ini dia menguasai banyak bidang. Bukan sahaja terhadap penulis-penulis tapi juga terhadap masyarakat. Banyak persatuan yang sentiasa memerlukan bimbingannya misalnya Majlis Pusat memerlukan bimbingan dia, memerlukan nasihat dia dan sebagainya sehingga dia diberi gelaran 'pendeta', sebelum dia dapat Ijazah Doktor Kehormat.

Soalan:

Cikgu Ariff sebagai ketua ASAS '50. Boleh Cikgu berikan penilaian Cikgu?

Jawapan:

Dia memang dihormati oleh semua penulis Singapura kerana memandangkan komitmen dia, pengetahuan dia, ilmu dia dan sikap yang tidak lokek memberi ilmu atau pelajaran kepada siapa-siapa yang memerlukan. Jadi itulah mereka sanjung dia... seorang pemimpin yang disanjung kerana dia betul-betul memimpin dan memberi ilmu pengetahuan kepada orang-orang yang dia pimpin. Jadi kepimpinan dia itu berterusan. Orang tidak boleh cari ganti, sampai sekarang ini pun dia adalah Presiden Seumur Hidup Angkatan Sasterawan '50.

Soalan:

Secara luas, apakah sumbangan Cikgu Ariff kepada bahasa dan budaya Melayu sebagaimana yang Cikgu katakan?

Jawapan:

Hoi... Banyak! Sumbangannya kepada bahasa itu terlalu banyak kerana dia ini... ada orang

menganggap dia sebagai kamus bergerak. Jadi kalau ada masalah bahasa, istilah dan sebagainya mereka akan rujuk kepadanya dan dia serta merta akan menyelesaikan masalah itu. Misalnya kalau ada istilah yang hendak digunakan, misalnya 'warna'. 'Warna' nak menggunakan satu simbol dalam siarannya, mereka meminta pandangan Cikgu Ariff. Sebelum itu, mereka mendapatkan beberapa pandangan daripada orang lain kemudian akhirnya Cikgu Ariff yang membuat keputusan menentukan misalnya...

Soalan:

Ini stesen radio 'Warna'?

Jawapan:

Warna radio. Fasal masa itu mereka hendak memperkenalkan radio itu dengan satu pengenalan 94.2. Itu ertinya maksud saya, dalam banyak bidang... bidang bahasa, bidang istilah dan sebagainya, memang dia selalu diperlukan. Dalam bidang istilah kalau jawatankuasa istilah, Majlis Bahasa Melayu kalau ada masalah pun, mereka akan merujuk kepada Cikgu Muhd Ariff. Jadi dia sebagai pakar bahasa, dia tempat rujukan. Macam kadang-kadang kita ini diminta, kita dapat memberi tapi orang tak yakin. Umpamanya, saya pernah ditanya tentang '*hex*' sign (#). Apa istilah Melayunya? Jadi saya beri itu 'dwi pangkah'. Itu barangkali dengan persetujuan Cikgu Ariff, 'dwipangkah' itu dipakai sampai sekarang. Ada lagi beberapa istilah yang kita kemukakan dan saya rasa mereka pun banyak mendapat istilah-istilah yang belum pernah digunakan dalam bahasa Melayu daripada Dr Muhammad Ariff.

Soalan:

Kepada pelajar-pelajar atau anak Melayu yang berumur bawah 20an, bagaimanakah mereka boleh mendekati dan merapatkan diri dengan kerja-kerja yang telah dibuat oleh Cikgu Ariff?

Jawapan:

Ini saya berpengalaman menginterview, mewawancara pemohon-pemohon biasiswa LBKM. Kadang-kadang budak-budak ini, orang-orang muda ini dia tak tahu jadi kalau kita tanya dia 'Siapa itu Mas?' 'Malaysian Airline'. 'Siapa itu Masuri SN?' '*Sinalco*'. Itu menunjukkan bahawa pengetahuan am mereka terlalu dangkal. Mereka tidak mengikuti perkembangan, tak banyak membaca, tak banyak campur dalam masyarakat, tak banyak mendengar dan sebagainya. Mungkin pendedahan-pendedahan juga kurang. Bila macam itu kita rasa sangat sedih. Jadi cara ini mestilah diadakan, badan-badan yang tertentu, ASAS '50 ke, Majlis Bahasa ke, mengadakan ceramah untuk memahamkan, untuk mendedahkan anak-anak muda ini kepada pemimpin-pemimpin bahasa dan sastera kita. Dedahkan kepada mereka apa perjuangan mereka, apa sumbangan mereka kepada bahasa dan sastera, apa jasa mereka sehingga bahasa Melayu itu diiktiraf oleh pemerintah. Saya tahun 74 saya tulis sebuah sajak yang menunjukkan kehilangan bahasa kebangsaan. Bahasa kebangsaan pada ketika itu tidak digunakan lagi. Bahasa Melayu tidak menjadi bahasa kebangsaan dan juga bahasa sekolah-sekolah Melayu juga sudah dengan pilihan ibu bapalah, tak popular lagi. Mereka mahu anak-anak mereka pergi ke sekolah Inggeris. Itu pilihan ibu bapa. Sekolah Cina juga macam itu. Jadi saya tulis tahun '74 sebuah sajak yang menunjukkan bahawa dua bahasa daripada empat bahasa rasmi ini sudah mulai pudar.

Bukan salah yang mentadbir, bukan salah pemerintah, bukan salah *government* tapi salah kita sendiri bahawa pilihan kita itu tertumpu kepada yang ada *economic value*, yang ada nilai-nilai

ekonomi dan sebagainya. Kemudian saya ingat itu tahun '74 saya tulis itu, 27 tahun kemudian baru pemerintah mengisytiharkan bahawa bahasa Melayu akan dinaikkan tarafnya kepada peringkat yang lebih tinggi, yakni di peringkat universiti dan sebagainya. Itu selepas 27 tahun saya menulis sajak 'Kian Terasa Bahangnya'. Jadi itu ertinya tentulah... hal-hal ini tentulah dikemukakan atau dibincangkan oleh Majlis Bahasa Melayu Singapura dan tentu Cikgu Ariff juga, saya yakin Cikgu Ariff juga diminta pandangannya dan terlibat dalam membuat keputusan. Itulah dinaikkan taraf bahasa Melayu itu kepada taraf yang lebih tinggi, kepada peringkat universiti, tahun 2001 kalau tak silap saya. Jadi kalau dalam hal macam ini, kalau ada pemimpin yang berwewenang mempunyai *authority* boleh kemukakan pandangan dia, boleh memberi alasan-alasan yang kukuh dengan nilai-nilai yang murni, saya rasa orang akan menghormati bahasa Melayu. Sekarang ini kalau kita lihat, orang selalu merasakan bahawa bahasa Melayu itu tidak lagi dihormati, dianggap tak penting padahal kita bahasa jiwa bangsa bukan? Kita punya slogan 'bahasa jiwa bangsa' jadi kalau kita tak menghormati bahasa kita, siapa yang nak menghormati, menggunakannya? Jadi dalam hal ini kalau nak bincang memang banyak perkara yang boleh disarankan. Saya memang dah terfikir juga tapi bukan sekarang masanya kecuali ada perbincangan khusus bagaimana kita hendak anak-anak kita, pemuda-pemuda kita menghargai bahasa kita sendiri.

Soalan:

Sekali lintas, pada pandangan guru-guru yang seangkatan dengan Cikgu Aliman, kalau kita tengok media massa sekarang ini, misalnya di TV, bahasa Melayu dicampuradukkan dengan bahasa Inggeris, bahasa rojak, dengan niatnya ingin merapatkan lagi anak-anak Melayu dengan bahasa Melayu, dengan jiwa Melayu. Jadi apa pandangan Cikgu?

Jawapan:

Hal ini berlaku bukan dalam masyarakat Melayu sahaja, juga berlaku dalam masyarakat Cina. Masyarakat Cina yang mempelajari bahasa Mandarin sebab keputusan telah dibuat bahawa orang Cina harus belajar satu bahasa sahaja – bahasa Mandarin. Ini sama seperti Indonesia. Bahasa-bahasa daerah semua tidak mahu dipakai, pakai satu bahasa sahaja, bahasa Mandarin. Bahasa dialek, *Hokkien*, *Cantonese* semua dia tak nak pakai. Pakai Mandarin. Tapi mereka mengalami masalah juga. Bercampur aduknya bahasa Mandarin ini dengan bahasa Inggeris terutamanya bila mereka menggunakan hanyu pinyin, tidak menggunakan tulisan *Chinese character*. Dan apabila mereka menggunakan *hanyu pinyin*, menggunakan bahasa 'rumi' itu, jadi mereka pun dah terpengaruh dengan bahasa Inggeris. Ini masalahnya yang saya tahu daripada kawan-kawan saya, mereka pun mengalami hal yang sama. Jadi mereka kalau bercakap Mandarin pun bercampur aduk dengan bahasa Inggeris. Sama macam kita, jadi bahasa rojak. Jadi bagaimana cara kita nak mengatasi dilema ini, masalah ini? Ini pun satu hal yang perlu dibincangkan secara khusus oleh badan-badan yang berwewenanglah, yang berhubungan dengannya. Macam orang-orang pemimpin bahasa, bahasawan itu harus dilibatkan. Kalau macam kita ini yang ditepi pagar, di luar pagar ini kalau bercakap itu kadang orang tak nak dengar. Jadi orang yang berwewenang harus ketengahkan, beri saranan, bagaimana cara dia dan sebagainya. Ada banyak perkara yang boleh dibincangkan.

Soalan:

Pada pendapat Cikgu, adakah pelapis yang berkewibawaan itu yang dekat sangat dengan Dr Ariff?

Jawapan:

Sebenarnya untuk menggantikan Dr Muhammad Ariff Ahmad, kita memang sudah ada pelapisnya

tetapi malangnya pelapis itu telah pergi ke Kanada, dia buat PhD di sana dan dia bermastatutin di sana. Itu Mohd Pitchay Gani. Memang dia memimpin ASAS '50 selama Cikgu Ariff... ambil tempat Cikgu Ariff kerana Abdul Ghani Hamid sudah uzur. Tapi sekarang ini saya rasa yang boleh memimpin generasi muda ialah Mohamed Latiff Mohamed yang sekarang ini pun dia terlibat juga sebagai Naib Pengerusi kalau tak silap saya. Jadi dia boleh memimpin. Dia ada pengaruh, dia ada... dihormati oleh penyair-penyair muda, penulis-penulis muda kerana dia banyak menulis dan perhubungan dia dengan penulis-penulis muda pun sangat intim, sangat mesra jadi harap-haraplah, dia dapat memimpin ASAS '50 sebagai pengganti Dr Muhammad Ariff, itu pun kalau Dr Muhammad Ariff uzur, tak... menarik dirilah, dah tak boleh lagi tapi setakat ini dia masih lagi boleh memimpin walaupun dia sukar untuk menghadiri majlis-majlis tapi kalau orang datang ambil dia, dia hadir. Pelancaran buku dan sebagainya selalu dia ada. Dia masih lagi mempunyai *wewenang* dalam ASAS '50.

Nota: Tuan Haji Aliman Hassan telah berpulang ke rahmatullah pada 4 November 2015. Swmoga Almarhum ditempatkan dengan orang-orang yang beriman.

Encik Mohamed Latiff Mohamed

Soalan:

Boleh Cikgu ceritakan sedikit bagaimanakah mulanya Cikgu mengenali Dr Ariff?

Jawapan:

Kalau dari segi pengkaryaan, saya kenal Cikgu Ariff semasa saya di sekolah darjah enam. Kerana membaca buku dia Sarah Pengarang Kecil itu saya mula mengenali Cikgu Ariff secara jauhlah ya. Tapi mengenal secara peribadi, apabila saya mula menuntut di TTC pada masa itu, Maktab Latihan Penguruan (TTC). Itu saya mula mengenal Cikgu Ariff kerana dia salah seorang pensyarah yang mengajar saya mata pelajaran Bahasa kira-kira tahun 1968. Itu pengenalan saya yang dekatlah dengan dia sebagai seorang pensyarah dan saya sebagai seorang penuntut dia, di maktab itu.

Soalan:

Selain daripada mengenali Dr Ariff sebagai guru atau pengsyarah di TTC atau maktab penguruan, Cikgu juga terlibat aktif dengan Dr Ariff dalam masa itu. Bolehkan Cikgu nyatakan kepada kami pandangan Cikgu mengenai Cikgu Ariff sebagai ketua ASAS '50.

Jawapan:

Saya mula menganggotai ASAS '50 semasa saya menjadi penuntut di maktab penguruan iaitu saya kira-kira pada tahun 1968. Sebelum itu saya sudah mengikuti perkembangan Cikgu Ariff sebagai seorang pengasas ASAS '50. Jadi apabila saya menjadi anggota ASAS '50 pada usia 18 tahun itu, secara realitinya, apa yang orang ungkapkan tentang Cikgu Ariff itu, saya mula lihat. Saya fikir pengalaman yang paling luar biasa dengan Cikgu Ariff dalam ASAS '50 ialah beliau bukan saja sebagai pengasas ASAS '50 tapi saya kira Cikgu Ariff merupakan orang pertama yang memperkenalkan sesuatu sistem yang teratur dan rapi dalam sesebuah pertubuhan. Saya kira itu yang luar biasanya Cikgu Ariff ini dan itu juga yang memperkukuh kewujudan ASAS '50 sejak tahun 50 sehingga sekarang. Warisan yang ditinggalkan oleh Cikgu Ariff itu terutama dalam bidang disiplin pertubuhan saya kira amat mengagumkan dan Cikgu Ariff orangnya sangat berdisiplin maksud saya khususnya dalam segi pertubuhan itu dia bolehkan semua gerakan atau tindakannya itu mengikut sistem dia yang sangat teratur. Dan Cikgu Ariff ini dia memperkenalkan bahawa apa yang berlaku di sekeliling kita itu, kita harus membuat catatan. Simpan sebagai kajian dan Cikgu Ariff inilah orang yang pertama yang memperkenalkan saya sistem itu secara bersungguh-sungguh dan saya mewarisi walaupun tak berjaya seratus peratus seperti Cikgu Ariff tapi Alhamdulillah saya dapat belajar dari beliau melalui ASAS '50 itulah rahsia sebenarnya kekuatan ASAS '50 itu. Itu sistem, mempunyai sistem yang teratur dan disiplin yang amat kukuh. Itu satu yang menonjol sekali yang saya lihat (tentang) Cikgu Ariff semasa saya di dalam ASAS '50.

Soalan:

Boleh Cikgu ceritakan sedikit semasa cikgu bertugas dalam ASAS '50. Antara kebiasaan-kebiasaan yang mungkin selalu Cikgu dan Dr Ariff lakukan yang menjadi perhatian Cikgu.

Jawapan:

Itulah yang saya katakan tadi. Apa pun peristiwa dia membuat catatan. Jadi dalam mesyuarat Cikgu Ariff selalu mengingatkan apakah keputusan mesyuarat apakah ia sudah dijalankan atau tidak maksudnya

dia tidak ambil sambil lewa dan tidak leka dalam soal gini. Jadi kita (anggota) jawatankuasa harus menepati dan mengikuti apa saja keputusan yang telah dibuat sebab Cikgu Ariff sentiasa akan ingat dan mengingatkan tentang keputusan-keputusan mesyuarat kita. Apakah aktiviti-aktiviti yang akan dijalankan. Jadi ertinya dia seorang yang sangat *alert*. Ada orang di dalam pertubuhan itu, keputusan dia minggu lepas, minggu akan datang dia akan terlupa. Dia tak akan ingat. Tapi dari segi ingatan saya kira Cikgu Ariff antara manusia yang sangat fantastik yang saya pernah jumpa. Mungkin dia boleh ingat apa peristiwa yang berlaku pada zaman Jepun dengan jelas sekali. Kalau tak silap saya, *no coupon ration* pada masa Jepun, dia masih boleh ingat. Ini sangat luar biasa, sedangkan kita yang ada nombor IC boleh lupa dengan mudahnya. Jadi saya kira Tuhan menganugerahkan dia dengan daya ingatan yang perkataan itu fantastik atau luar biasa. Saya kira ia sekarang, hingga saat ini, ingatannya itu sangat baik walaupun usia yang sangat lanjut. Jadi itu kelebihanannya di dalam sesuatu pertubuhan. Orang yang *alert* macam gini dapat mengingatkan jawatankuasa tentang keputusan-keputusan dan tugas-tugas kita. Apakah kita dah jalankan atau tidak. Jadi kalau Cikgu Ariff ada dalam mesyuarat itu, sebelum kita punya mesyuarat itu, kita hati-hatilah kita harus semak dan tengok urusan-urusan dan sebagainya. Saya kira itu warisan dia yang sangat penting yang saya ulangi.

Selain pada itu kalau dari segi peribadi saya kira Cikgu Ariff walaupun dia seorang sasterawan, seorang pendidik, seorang aktivis yang luar biasa tapi saya kira satu watak Cikgu Ariff yang sangat menarik ialah dia juga suka berjenaka dalam masa saya menuntut di maktab perguruan di antara pensyarah-pensyarah yang ramai di maktab itu Cikgu Ariff selalu mengambil mata pelajaran bahasa peringkat kertas utama kita. Kalau dia beri syarahan berjam, selamatiga jam. Kita tidak akan rasa mengantuk ataupun bosan sebab dia akan selang-selikan syarahan dia itu dengan contoh-contoh, jenaka-jenaka yang sangat menarik sehingga kita tidak merasa mengantuk. Maaf cakap ye, ada pensyarah selepas 10 minit kita dah mula mengantuk. *Its very dull*. Dia tak tahu macam mana nak selitkan jenaka-jenaka yang ada kena-mengena dengan pelajaran supaya kita tidak mengantuk. Dan sifat seorang jenaka seperti Cikgu Ariff ini kita dapat lihat dengan agak jelas kalau kita kaji novel yang *Mail Mau Kawin*. Sebenarnya saya lihat novel itu novel pertama yang ada unsur jenaka yang sangat menarik. Orang tidak beri perhatian pada sudut itu. Pada *angle* itu. Saya selalu bercakap tentang ini. Jarang orang kita yang ada unsur begini... dia sinikal, penuh dengan nasihat tapi dia sampaikan dalam bentuk jenaka yang sangat menarik. Saya kira itu satu sifat yang saya tertinggal tadi. Di Maktab Perguruan saya mula kenal dia. Dan jadi kita suka bila Cikgu Ariff ajar kita suka. Kita *enjoy*. Kita gembira sekali... tak mengantuk. Maklumlah pelajaran bahasa kalau dua tiga jam kan. Kalau tak disampaikan dengan 'wau', sangat membosankan.

Soalan:

Ada juga yang mengatakan bahawa semasa mengajar itu, Dr Ariff garang orangnya apa pandangan Cikgu tentang hal ini?

Jawapan:

Saya tak nampak, tegas ya. Dia tegas (tapi boleh) bertolak ansur dari segi tugas-tugasan yang diberi atau disiplin-disiplin yang disampaikan tapi garang saya tak fikir. Saya tak nampak Cikgu Ariff garang. Walaupun wajahnya ada sedikit serius tapi saya kira kalau sepuluh perkataan Cikgu Ariff ya, mesti ada satu perkataan yang berbentuk jenaka. Saya tak nampak betul Cikgu Ariff bukan seorang yang garang atau serius.

Soalan:

Cikgu terlibat sebagai murid, sebagai ahli anggota ASAS '50 dan juga terlibat sebagai rakan juga. Bagaimanakah Cikgu anggap hubungan Cikgu dengan Dr Ariff sebagai rakan?

Jawapan:

Berkata rakan macam mana ya, mentor mungkin sebab rakan tak sebab hubungan Cikgu Ariff bersama saya dari segi umur jauh ya. Dia seperti bapak bagi saya. Jadi kalau orang kata sebagai kawan, amat janggal saya boleh terima. Tetapi sebagai seorang mentor ya. Saya banyak mempelajari dari Cikgu Ariff. Secara langsung atau secara tidak langsung tentang disiplin dia dalam menghasilkan karya. Disiplinnya dalam pertubuhan, itu ya saya memang banyak sekali saya belajar terutama kali secara tidak langsunglah. Secara langsung di maktablah, secara *official* dia mengajar saya tentang bahasa di dalam bilik darjah. Tapi dalam ASAS '50 secara tidak langsung *character* dia, tindakan dia, banyak menjadi teladan dan mentor kepada yang muda-muda sebaya saya dalam ASAS '50.

Soalan:

Bagaimanakah cara Dr Ariff menegur seseorang katakana mungkin pandangan mungkin berbeza. Bagaimana biasanya Cikgu perhatikan Dr Ariff menyelesaikan masalah yang dia hadapi?

Jawapan:

Cikgu Ariff saya lihat, terutamanya di bilik darjah ya, kalau dia menegur pun berunsur lucu, jenaka. Dia tidak menunjukkan keseriusannya supaya kita rasa tersentak atau takut dan sebagainya. Dalam bentuk jenaka dia akan menyindir kita tapi sangat tajam sindiran-sindiran dia. Misalnya dalam segi bahasa dia Cikgu Ariff akan menunjukkan penggunaan bahasa yang tidak betul, salah. Bahasa-bahasa yang rojak dan sebagainya. Tapi ada unsur-unsur yang lucu ya tapi itu dia menegur sebenarnya. Secara tidak langsung. Tidak pernah secara serius, secara marah-marah. Menegur baik dalam ASAS '50 ataupun semasa sebagai pensyarah. Tidak pernah saya lihat dia, kalau dibandingkan dengan ada beberapa pensyarah lain yang kita takutlah sebab dia akan herdik. Cara pedagogi dia lain, Cikgu Ariff tidak pernah begitu. Dan saya lihat Cikgu Ariff antara orang-orang yang sangat tenang. Daripada saya muda saya belum jumpa dia, saya anggap Cikgu Ariff ini sangat serius, garang. Tetapi bila saya berbicara dengan dia walaupun soal-soal yang sangat sensitif misalnya soal bahasa, soal taraf Bahasa Kebangsaan kita sekarang. Soal-soal yang sangat-sangat sensitif yang sepatutnya menimbulkan kemarahan tetapi Cikgu Ariff tidak akan sampaikan dalam nada emosi yang bersahaja dan cara tenang. Itu yang saya kagumi. Saya selalu berbincang dengan pemimpin-pemimpin ASAS '50. Bagaimana Cikgu Ariff ini boleh kawal emosi dia dan dia boleh tenang dalam membicarakan topik-topik yang sangat-sangat emosi dan sensitif. Ini saya tidak jumpa daripada pemimpin-pemimpin ASAS '50 yang lebih tua yang lain kecuali seorang saya jumpa, bekas pemimpin ASAS '50 yang sudah bermastautin di Malaysia. Saya kira semua orang kenal Usman Awang. Usman Awang mempunyai sifat yang sangat tenang seakan-akan Cikgu Ariff tapi Usman Awang dia sinis. Dia itu dia akan sertakan setiap kali dengan senyuman. Dia senyum tetapi dia cakap benda yang sangat menusuk ke kalbu kita. Cikgu Ariff dia bersahaja tapi saya kagum, emosinya tidak terusik. Saya katakan topik yang kita bicarakan itu sangat-sangat dahsyat, sangat-sangat serius bila terlibat dalam perkara-perkara itu. Sepatutnya dia marah, tetapi dia tidak. Dia kelihatan tenang. Benda yang saya tidak pernah jumpa ialah apabila Cikgu Ariff marah. Walaupun berbicara tentang benda yang paling sensitif pun. Itulah keluarbiasaan dia.

Soalan:

Mungkin Cikgu boleh nyatakan perkara lain, pengajaran lain yang Cikgu peroleh dengan berkawan, bergaul dengan Dr Ariff?

Jawapan:

Sebenarnya banyak yang saya mempelajari daripadanya. Ada yang berjaya ada yang tidak. Sekarang ini ya, saya masih kesal sebab ada beberapa perkara yang saya cuba pelajari daripadanya tetapi gagal. Terutamanya dari segi disiplin. Saya kata tadi disiplin dalam terutamanya membuat catatan-catatan penting ataupun diari peribadi dan sebagainya. Yang Cikgu Ariff itu sentiasa dan catatan-catatan dia itu, bahan-bahan dan fail-fail dia tentang pertubuhan baik tentang apapun baik. Sangat lengkap dan sangat teratur. Dan sistematik dia itu yang saya ingin cuba ikut dia tetapi agak gagal kerana saya tidak berdisiplin demikian. Walaupun saya kagum, saya cuba nak ikut Cikgu Ariff tetapi sampai sekarang belum berjaya lagi. Dan saya harap saya dapat berjaya seperti dia satu hari nanti. Sistem menyusun buku dengan sistem yang teratur, pun saya masih gagal. Belum lagi dokumen-dokumen penting dalam fail-fail berterabur. Hendak cari susah, itu yang saya kira harus dipelajari oleh generasi baru dari Cikgu Ariff dan pertubuhan-pertubuhan praktikkan. Sebenarnya sangat penting kalau kita giat dalam pertubuhan terutamanya kalau dalam penulisan ya, tetapi kita tidak mempunyai sistem dokumentasi yang berdisiplin begitu amat merugikan pada masa akan datang.

Soalan:

Apakah sumbangan-sumbangan Dr Ariff pada bahasa, budaya dan sastera?

Jawapan:

Saya kira sumbangan yang paling besar Cikgu Ariff, Cikgu Ariff ini menjadi seorang *legend* terutama dalam bidang kesusasteraan, terutama dia sebagai seorang aktivis. Siapa yang membicarakan tentang ASAS '50 tetapi tidak membincangkan tentang Cikgu Ariff sudah pastinya tidak lengkap. Sumbangannya yang paling besar sebagai pengasas ASAS '50, mesyuarat penumbuhan ASAS '50 pertama itu berlangsung di rumah Cikgu Ariff. Di mana sahabatnya dia kumpulkan dan tertumbuhnya ASAS '50 dan ASAS menjadi *legend* dalam sejarah perkembangan kesusasteraan yang tak dapat dilupakan saya kira sampai ribuan tahun yang akan datang. Cikgu Ariff salah seorang pelopor, aktivis yang sangat penting. Cikgu Ariff ini juga adalah pemikir yang menggerakkan saya kira buat pertama kali dan dari peringkat awal saya fikir itu kongres demi kongres dalam masyarakat Melayu. Kongres yang pertama, kongres yang berlaku di Singapura pada masa itu. Cikgu Ariff orang yang pemikirnya dan lepas itu dia terus menjadi aktivis sastera, penggerak budaya dan Cikgu Ariff digelar sehingga sekarang, kamus bergerak. Dia mendapat gelaran kamus bergerak sebab dia sentiasa berada di mana-mana dan kita boleh *refer* dia, buat rujukan kepada dia pada bila-bila masa. Kita ada kemusykilan dalam bahasa dan dia akan menjadi rujukan pada pihak akhbar, radio. Mana-mana bahan penyiaran akan merujuk kepada Cikgu Ariff untuk menyelesaikan terutamanya masalah kebahasaan jadi tidak banyaklah atau saya boleh katakan belum adalah mungkin yang menggantikan dia buat masa ini. Kecintaan dia yang tidak berbelah bagi terhadap bahasa sangat luar biasa dan tak boleh kita nafikan. Selain daripada gerakan sastera yang dia terlibat penghasilan novel dia walaupun tidak begitu banyak tetapi sangat penting bagi perkembangan kesusasteraan Melayu Singapura. Bila orang berbicara tentang novel Singapura '50an, '60an, tidak akan lengkap tanpa membicarakan tentang Cikgu Ariff. Novelis yang saya kira sangat penting dan saya harus saya kira dibicarakan lagi dan dicetak semula itu novel kecil novel Sarah Pengarang Kecil tetapi sangat luar biasa. Kemudian Mail Mau Kawin. Jadi asas kebahasaan Cikgu Ariff itu lengkap kerana dia juga bergerak dalam kesusasteraan. Sebagai sasterawan, dia juga sebagai seorang aktivis dan ahli bahasa. Jadi itu keistimewaan dia yang saya kira belum dapat ditandingi, belum ada pengganti.

Soalan:

Satu perkara yang Cikgu ingin tekankan tentang peranan Dr Ariff dalam membentuk jati diri masyarakat Melayu.

Jawapan:

Saya sentiasa berharap, tidak tahu harapan saya dikabulkan atau tidak, Cikgu Ariff dapat meneruskan menghasilkan karya. Saya sangat-sangat berharap kalau Cikgu Ariff masih boleh menghasilkan sebuah lagi novel. Saya sangat menanti-nantikan. Kalau Cikgu Ariff menghasilkan selepas Mail Mau Kawin ini sebab jaraknya agak lama, Cikgu Ariff tidak menghasilkan novel. Dan alangkah saya kira bertuahnya masyarakat Melayu, orang Melayu kalau dapat satu lagi novel daripada Cikgu Ariff kalau Cikgu Ariff dapat terus menulis. Dan saya tak pasti sama ada Cikgu Ariff dapat menghasilkannya atau sudah ada dalam rangka persiapan dia. Tapi itu harapan saya yang paling besarlah. Sebab ramai orang yang berbicara dengan saya terutama orang-orang Malaysia, orang-orang luar bertanya mana karya Cikgu Ariff? Yang *latest*, yang terakhir selepas Mail Mau Kawin. Jadi saya agak sukar untuk menjawabnya. Dalam hati saya berharap akan ada satu karya yang besar yang akan lahir dari tangan Cikgu Ariff saat-saat terakhir ini. Dan saya kira itu ia sangat-sangat bererti kepada masyarakat Melayu dan kesusasteraan bahasa Melayu di Singapura.

Soalan:

Apakah nasihat Cikgu kepada generasi muda tentang pentingnya kita mengenang jasa dan juga pengorbanan para sasterawan, budayawan dan sebagainya seperti Dr Ariff?

Jawapan:

Saya kira itu memang sangat penting. Hari ini saya melihat perkembangan sangat baik tentang Cikgu Ariff iaitu mereka akan berusaha sekarang menubuhkan kerusi Cikgu Ariff di Universiti Teknologi Nanyang. Saya kira usahanya diambil oleh Jamiyah dan sedang berusaha untuk mengumpulkan saya kira jutaan dolar menubuhkan kursi Cikgu Ariff di universiti. Ini kalau terjadi, ia suatu perkembangan sejarah yang sangat-sangat penting. Di samping itulah, cara yang paling akademik sekali untuk mengenang jasa Cikgu Ariff untuk masa akan datang. Saya akan doa mudah-mudahan kursi ini akan tertubuh buat sedikit masa lagi sebab generasi kita nanti tidak akan tahu bahawa ada orang-orang yang memberi sumbangan yang besar begini dan mereka tidak ingat dan mereka lupa dan saya kira satu bangsa yang tidak ingat kepada jasa-jasa pejuang budaya mereka amat merugikan dan satu petanda yang kurang baik kepada tamadun bangsa itu sendiri. Bangsa yang bertamadun mereka sentiasa mengenang jasa budayawan mereka, pejuang-pejuang mereka dan mereka mengenang dengan cara yang amat luar biasa. Dan itu yang menyebabkan mereka membina identiti mereka dengan begitu cepat, begitu kukuh di serata dunia kerana soal-soal ini mereka pentingkan. Kita kalau hilang nilai-nilai itu saya kira sangat-sangat merugikan jadi saya kira badan-badan Melayu, pihak-pihak yang membawa badan-badan besar Melayu harus memikirkannya dengan serius. Bahawa ini suatu cara, suatu langkah, suatu gerakan yang menolong mengukuh identiti, menolong mengukuhkan kewujudan bangsa Melayu bahawa kita sudah bertamadun. Kita ada orang-orang yang seperti ini. Jadi jika kalau usahanya dari badan-badan yang berwibawa, saya kira generasi muda akan terbuka dan akan terdedah kepada soalan yang awak telah mulakan tadi.

Tuan Haji Mohd Raman Daud

Soalan:

Bagaimanakah Encik Raman mula mengenali Dr Ariff?

Jawapan:

Saya mula mengenali Cikgu Muhd Ariff seawal 1970an kerana waktu di menengah satu kami diperkenalkan kepada buku-buku karangan beliau antaranya buku tatabahasa. Jadi dalam karangan mengenai surat-menyurat sering beliau menggunakan alamat rumahnya, 16 Nemesu Avenue. Jadi waktu itu, saya terfikir-fikir ya bagaimana satu hari nanti saya akan mengenali beliau. Peluang itu muncul 7 tahun kemudian pada 1977 waktu itu diadakan seminar kepimpinan Melayu oleh Majlis Pusat.

Beliau telah hadir sebagai antara tetamu terhormat dan begitulah saya mengenali beliau. Selepas itu saya mengenali beliau waktu saya di Universiti. Beliau hadir sebagai tetamunya dan saya mengenali beliau sejak itu sebagai seorang yang mempunyai falsafah yang tinggi mengenai masyarakat Melayu dan perjuangannya. Selanjutnya pada 1980 saya mula merapati beliau kerana saya dapati banyak ilmu yang dapat disumbangkan oleh Cikgu Muhd Ariff dan pada tahun 80an itulah saya mula bergiat aktif sebagai seorang aktivis luar dalam bidang sastera.

Selain daripada menjadi guru pelatih tiga bulan, sesudah itu saya merupakan penulis skrip drama di SBC penyebaran penyiaran pertama Singapura yang pertama secara tetap. Jadi saya perlukan beliau untuk menjadi narasumber atau pakar rujuk. Kemudian saya mula aktif dalam ASAS '50 lewat kelihatannya saya pernah diundang untuk berceramah tentang drama dan penulisan umumnya. Kemudian saya terus merapati beliau, datang ke rumah(nya) dan aktif dalam sebuah kumpulan yang dipanggil Nadwah Sastera. Nadwah Sastera ini ditubuhkan pada pertengahan 1990an waktu itu kami berfikir peri pentingnya mengumpulkan teman-teman atau kawan-kawan yang sealiran tentang Persatuan Melayu. Jadi antara hasil penubuhan Nadwah Sastera ini sebuah kumpulan *ad hoc* sementara saja ialah menghasilkan buku Dinamika Budaya. Buku ini terbitan Majlis Pusat.

Saya sebenarnya aktif di Majlis Pusat juga kerana Majlis Pusat adalah badan induk dan merupakan bahan induk pada ASAS '50 dan pada seluruh 40 badan Melayu. Jadi menerusi Majlis Pusat ini, kami cuba kumpulan toko-toko, para pemikir, aktivis budaya dan sebagainya. Narduah Sastera telah menghasilkan karya esei-esei yang kemudian kami kumpulkan dalam sebuah buku itu dan nampaknya esei-esei itu sampai sekarang menjadi rujukan sampai ke peringkat Universiti. Alhamdulillah. Kemudian saya terus merapati Cikgu Ariff dan sering menjemput beliau dari rumahnya untuk ke pertemuan-pertemuan dan sebagainya.

Dan beliau pernah datang ke rumah saya bersama sasterawan-sasterawan mapan seperti Almarhum Noor S.I. juga Almarhum Cikgu Masuri S.N. Kami ada perbincangan tentang masa depan masyarakat Melayu untuk cakap tentang bahasanya dan sasteranya dan sebagainya. Dan dari situlah saya menyanjungi beliau sebagai seorang yang mempunyai pemikiran yang jauh, sangat luas tentang masyarakatnya. Waktu beliau pada 1990an sekali waktu saya berusia muda dan saya bandingkan dengan beliau, beliau sudah jauh melihat perjalanan masyarakat Melayu terutamanya di Singapura. Sebagai sebuah (masyarakat) minoriti dan beliau melihat bagaimana masyarakat Melayu Singapura dapat menjangkau masyarakat-masyarakat Melayu yang lain di rantau ini lewat kegiatan-kegiatan persuratan. Di antara(nya) beliau telah unggulli Kongress Bahasa dan Persatuan Melayu 1952 yang diadakan di Sea View Hotel, Katong. Kemudian beliaulah juga di antara tokoh yang berada dalam urus setia kongres itu.

Untuk Kongres Kedua 1924 di King George 5. Sekolah Menengah Sekolah King George 5 di Seremban dan akhirnya di kongres ketiga di Singapura dan di Johor Baru malahan tiada orang yang sezaman beliau yang masih hidup sekarang yang mengetahui kisah kongres-kongres itu selain daripada beliau sendiri. Jadi ini semua saya pelajari daripada beliau dan dapat mengetahui bagaimana akrabnya beliau dengan tokoh seperti Zainal Abidin Ahmad atau Za'aba malahan beliau menjadi kunci yang mengetahui tentang bagaimana bahasa Melayu berkembang. Umpamanya pada zaman Jepun apabila bahasa baku sudah diperkenalkan dari segi sudut ejaannya oleh seorang yang bernama Zainal Abidin Ahmad juga tetapi beliau ini bukanlah Za'aba tapi Zainal Abidin Ahmad yang berasal daripada Sumatra. Beliau ini pada waktu itu menjadi ketua pengarang di Singapura dan cuba menyantumkan bahasa ataupun ejaan yang digunakan Indonesia ataupun pada waktu itu di Sumatra dengan jiran di Tanah Melayu.

Jadi Cikgu Muhd Ariff mengetahui hal ini dan menjadi sesuatu kunci memberitahu kepada para peserta di satu kongres atau seminar di Dewan Bahasa tentang hal ini. Sesuatu yang mereka tidak tahu selama ini. Selain daripada itu, beliau mengenali banyak sekali tokoh-tokoh persuratan di Malaysia dan di Indonesia yang tidak diketahui oleh para sejarah. Oleh itu, daripada beliau banyak sangat orang yang mudah belajar dan mendapat PhD atau doktor falsafah sedangkan Cikgu Ariff sendiri seorang yang hanya lulusan Maktab Perguruan Sultan Idris Tanjung Malim. Ini saya lihat satu keanehan tetapi perlu disedari bahawa beliau dan tokoh-tokoh sezamannya seperti Marsuri S.N, Suradi Parjo dan sebagainya merupakan *crème de la crème* ataupun yang terbaik daripada masyarakat Melayu. Waktu zaman beliau, tidak ada universiti untuk bahasa Melayu jadi SITC atau Maktab Pengguruan Idris itulah menjadi varsiti beliau.

Dan pada maktab inilah kita ketahui bagaimana semangat kebangsaan Melayu, ditiupkan oleh orang seperti Harun Aminurrashid atau Harun Muhammad Amin, Cikgu Mahmud Ahmad dan sebagainya yang merupakan *senior* ataupun murid-murid kanan kepada beliau. Dan mereka ini mempengaruhi Cikgu Muhd Ariff Ahmad. Dan satu lagi yang pengaruh besar ke atas beliau dari segi kebahasaan ialah Za'aba sendiri.

Za'aba memanggil beliau sebagai anakanda ini suatu yang unik dan kadang-kadang saya lihat ketokohan Cikgu Ariff ini pada usia tuanya profilnya ya, kalau kita lihat profilnya dengan Za'aba lebih kurang sama. Ini satu yang keluarbiasaan anugerahNya. Jadi saya lihat beliau sebagai perancang yang bukan sahaja dalam bahasa dan persuratan tapi juga masyarakat tetapi beliau bukan sahaja pengasas ASAS '50 pada 1950 bahkan juga terlibat dalam mengasaskan Majlis Pelajaran Melayu pada 1955. Lembaga Tetap Kongres pada 1956 lepas itu beliau juga mengasaskan banyak lagi badan-badan Melayu termasuk Majlis Pusat dan beliau juga pernah nasihat kepada banyak badan-badan di Singapura.

Selanjutnya, beliau juga saya lihat sebagai seorang yang terlibat langsung dalam masyarakat. Beliau menjadi penasihat rumah tangga, terutamanya pada kes-kes orang yang bakal bercerai menerusi lembaga rayuan dengan Majlis Ugama Islam Singapura. Beliau juga terlibat dalam kegiatan masjid, di antara perintis dalam memberikan konsep pengurusan masjid-masjid di Singapura. Jadi penglibatan beliau ini hampir terlibat dalam setiap lapisan masyarakat Melayu dan saya rasa tak ada yang dalam masyarakat Melayu yang kegiatannya tidak melibatkan beliau termasuk penubuhan Taman Warisan Melayu Singapura yang beliau sendiri namakannya dan badan-badan lain.

Jadi ini saya rasa satu tokoh yang bukan saja kreatif dari segi penulisan, sajak, esei, drama terutama daripada Zaman Jepun dulu bahkan pernah jadi seorang aktor berlakun dalam drama pentas Keris Sempena Riau malah juga terlibat dalam penulisan buku teks untuk pelajar menengah dan sebagainya juga tulis penulisannya dalam bidang keagamaan dengan Ustaz Syed Abdillah (Al-Jufri),

Almarhum Ustaz Syed Ahmad dan sebagainya. Jadi penglibatannya beliau begitu merakyat dan melihat kesederhanaan beliau walaupun dengan kelebihan ilmu dan sebagainya inilah saya sanjungi beliau. Oleh itu, beliau banyak mempengaruhi saya dari segi pemikiran untuk melihat masyarakat sebagai seorang pengabdian pemimpin yang mengabdikan pada masyarakat. Jadi ini yang saya rasa penting kerana bagi kita, kita mengikuti jejak Rasulullah iaitu setiap orang memimpin dirinya sendiri tetapi mengabdikan kepada Allah. Jadi perkara-perkara inilah yang saya rasa yang harus dipelajari oleh generasi muda kita bukan sahaja mempelajari karya-karya beliau sebagai seorang tokoh bidang kesusasteraan, bahasa dan juga bidang keagamaan dan juga bidang kerja-kerja masyarakat. Tetapi melihat beliau sebagai contoh hari muka iaitu beliau akan meninggalkan suatu warisan yang besar dan saya rasa warisan itu cukup besar dan perkasa atau inisiatif untuk meminta beliau menulis memoir dia.

Memoir itu berdasarkan soalan-soalan yang saya ajukan kepada beliau. Dan saya sendiri mengusahakan memoir itu dari segi mendapatkan dana, menyuntingnya dan menghasilkan penerbitannya sehingga pada pelancarannya. Selanjutnya saya minta beliau menulis pandangan dia tentang nilai-nilai Melayu yang telah dikumpul dalam buku yang ditajuk *Nilam*.

Selain itu, saya juga telah mengusahakan agar karya-karya beliau, buku-buku, nota-nota beliau yang sangat berharga itu diberikan dengan sagu hati kepada Lembaga Perpustakaan Negara daripada buku-buku yang kami jual itu ataupun kami berikan kepada Lembaga Perpustakaan Negara kami mendapat 30 ribu dolar satu angka yang besar tapi kami menggunakan wang itu untuk mengadakan Anugerah Emas untuk tokoh-tokoh muda dari bidang keguruan, dari bidang sastera daripada bidang asatizah yang terlibat dalam penyebaran bahasa Melayu dan sastera Melayu.

Namun anugerah ini kami berhentikan selepas empat kali kerana saya melihat perlu ada satu yang lebih besar daripada setakat anugerah yang kami adakan dua tahun sekali atau setahun sekali itu. Maka dengan usaha saya dengan beberapa kawan, kami telah mengajukan gagasan ditubuhkan *endowment* Pengajian Melayu Dr Muhammad Ariff Ahmad. *Endowment* ini telah dipersetujui oleh Universiti Teknologi Nanyang. *Endowment* ini bernilai 2.5 juta dan kami dijanjikan untuk mendapat padanan kepada setiap dolar daripada pemerintah. Bermakna dapat mengharap satu pengumpulan dana sebanyak 5 juta.

Dan dengan dana ini, akan diuruskan oleh Jabatan Bahasa dan Kebudayaan Melayu di NTU pimpinan Profesor Madya Dr Hadijah Rahmat sahabat saya sendiri sejak di Maktab Rendah Kebangsaan dulu dan diharapkan dana ini bila diwujudkan nanti, dapat mewujudkan semacam tokoh-tokoh yang muda ataupun sudah veteran dari segi bidang persuratan, kebahasaan, sastera ataupun agama Islam yang boleh memberikan ceramah atau membuat kajian malah kita boleh menggunakan pelbagai lagi dana ini Insya-Allah. Jadi itulah usaha saya menyanjungi beliau lewat penerbitan beliau sendiri dan lewat penubuhan dana ini dan saya harap pada usia 88 tahun ini, pada 6 December ini, kami dapat uar-uarkan dana itu dan dapat sambutan daripada orang Melayu sendiri. Saya sendiri berharap masyarakat Melayu jangan lokek untuk memberi sumbangan pada dana ini kerana Cikgu Ariff sendiri telah banyak menyumbang kepada masyarakat.

Anda perlu faham ya, jam 12 malam pun beliau akan angkat telefon untuk menjawab soalan orang ramai ataupun *student* ataupun seorang yang calon PhD yang membuat presentasinya. Adakah manusia seperti ini di Singapura? Jadi kita perlu mengabadikan sumbangan beliau ini dalam bentuk yang luas. Alhamdulillah pada hujung tahun ini, pada bulan 12 ini dan pada awal tahun depan, akan diadakan seminar, pameran dan berbagai lagi yang akan menyambut hari jadi beliau dan sumbangan beliau. Kita raikanlah sumbangan besar beliau sebagai tokoh anak Melayu. Ia satu anugerah Allah kepada masyarakat Melayu Singapura dan juga masyarakat nusantara. Jadi inilah

yang paling penting dan saya lihat jika kita dapat abadikan sumbangan beliau ia akan jadi contoh ikutan kepada generasi yang akan datang. Insya-Allah ini saya rasa sebagai satu titik yang amat bersejarah dalam sejarah Singapura dalam khususnya masyarakat Melayu dan juga sejarah rumpun Melayu kerana sumbangan Cikgu Ariff melangkaui batas sempadan Singapura. Ia sudah sampai kepada Malaysia hakikat bahawa beliau selepas kawan baiknya Almarhum Dr. Mansur S.N. beliau mendapat anugerah Doktor Terhormat bagi bidang sastera. Dan saya rasa dengan dana *endowment* di NTU ini kelak, beliau boleh dianggap sebagai seorang profesor walaupun secara tidak rasmi. Jadi saya rasa itulah antara perkara yang membuat saya dipengaruhi oleh beliau menyanjungi beliau dan melihat peranan beliau dalam konteks yang cukup luas bagi Singapura.

Soalan:

Encik Raman, secara peribadi bagaimanakah Encik Raman akan memperkenalkan Cikgu Ariff kepada seseorang?

Jawapan:

Secara peribadi saya dapati Cikgu Ariff seorang yang bertekad besar. Beliau walaupun sering sakit-sakit pada usia senja ini, beliau tidak pernah mengalah untuk mengatakan beliau tidak dapat melakukan sesuatu. Jadi umpamanya, beliau pernah dimintakan menyiapkan esei 10 ribu perkataan sedangkan beliau tidak beberapa kuat dan kemudian pula mempunyai isteri yang juga sakit-sakitan ya tapi beliau boleh bersama isteri dia menjaga rumah, bersihkan rumah, berpuasa dan sebagainya. Dan saya lihat waktu bulan puasa yang lepas itu, Hari Raya, beliau pengsan kerana terlalu penat menulis untuk radio, menulis untuk televisyen dan sebagainya. Jadi dia cuba menggagahi dirinya walaupun kakinya, dirinya sangat lemah. Ini satu bukti yang saya tak dapat lihat pada tokoh-tokoh lain. Kekuatan dia, *will power* dia dan kemahuan dia cukup besar.

Di Singapura, Cikgu Ariff pun diperkenalkan. Saya beberapa kali bawa beliau makan dan sebagainya, orang akan berhenti dan tanya apa khabar Cikgu? Kalau di masjid, imam yang selalu disalami oleh semua orang, Cikgu Ariff adalah orang kedua di mana-mana masjid saya membawa beliau. Jadi beliau ini salah satu ikon di Singapura dari mana-mana orang ingat beliau. Bagai orang yang tak kenal beliau di Singapura, saya rasa satu yang anehlah kerana saya rasa untuk orang yang umur 30an ke atas atau 40an ke atas mereka akan kenal Cikgu Ariff. Mungkin yang tak akan kenal beliau sekarang adalah anak-anak muda yang kurang mengambil tahu atau endah tentang perkembangan sastera. Jadi saya tak salahkan mereka kerana saya dapati kadang-kadang pihak media terutamanya televisyen kurang sekali menunjukkan tentang warisan dan kebudayaan kita. Jadi lebih banyak rancangan-rancangan seperti *Munah dan Hirzi* yang mereka besar-besarkan.

Padangan budak muda, mereka lebih suka rancangan-rancangan yang sensasi seperti *Munah dan Hirzi* berbandingkan dengan kebudayaan sedangkan kita tahu yang menentukan seseorang itu Melayu atau tidak ialah jati diri atau identitinya seperti anak Melayu dan orang-orang yang seperti Cikgu Ariff ini walaupun beliau dikatakan Quran buruk tapi kita tidak boleh buang Quran. Kerana itu satu pedoman kita. Jadi saya harap kita mengenali Cikgu Ariff bukan sahaja sebagai tokoh dalam bidang persuratan, keagamaan dan kerja-kerja masyarakat juga seorang insan dan seorang Cikgu yang terus menjadi guru sampai bila-bila kerana di rumah beliau ini yang datang ada budak daripada sekolah rendah sampai ke calon PhD malah juga orang tua-tua malahan juga ustaz-ustaz yang cuba menimba ilmu, mendapatkan nasihat daripada beliau.

Beliau sangat luar biasa daya ingatannya kadang-kadang saya teringat saya sampai ke sini tertinggal barang, beliau akan telefon saya "Raman, awak tertinggalkan barang letaknya dekat sini dekat

sini". Saya rasa sesuatu yang luar biasa. Seorang yang boleh ingat barang-barang yang tertinggal. Ataupun beliau ingat umpamanya Cikgu Suratman Markasan, jatuh daripada motorsikal 1950an. Beliau masih ingat nombor *plate* motorsikal itu. Siapa boleh ingat sejauh itu? Ini suatu yang luar biasa dan waktu saya menyunting buku Kampungku Siglap: (Memoir Mohd Anis Tairan) oleh Cikgu (Mohd) Anis Tairan. Cikgu Anis Tairan membawa buku itu kepada beliau untuk diperiksa kesahihan fakta-fakta jadi ini suatu yang luar biasa kerana daya ingatan beliau yang baik.

Tapi saya lihat di sebalik jiwanya yang besar untuk menolong masyarakat, ini juga satu kelemahan. Kadang-kadang orang datang ke sini buat *filming* dan sebagainya menggunakan penggambaran filem menggunakan *electricity* dan sebagainya tak ada membayarnya satu sen pun. Kadang kala beliau menghabiskannya dalam satu hari suntuk jadi kadang-kadang ada orang ini yang memperlakukan beliau dari segi itu. Saya rasa tidak eloklah. Dan juga beliau ini sangat pemurah dengan ilmunya kadang-kadang orang datang pinjam buku-bukunya, gambar-gambarnya dan sebagainya, tidak dipulangkan. Jadi banyak sangat beliau dia beri kepada orang lain tetapi tak dapat pulangnya dan sebagainya.

Dan saya rasa ini, kadang-kadang masyarakat kita lupa bahawa kita berbudi itu, kita tahu berbahasa jugalah. Jadi saya rasa kadang-kadang Cikgu Ariff dimangsakan oleh keadaan dengan orang-orang yang seperti demikian. Dapat manfaatnya daripada beliau tanpa membalasnya dengan sebaik-baik tapi saya rasa itu membawa beliau sebagai seorang yang dermawan, tak lokek ilmu di mana sahaja dan saya lihat beliau seorang tokoh juga seorang yang bapa kepada kami waktu kami dalam ASAS '50, beliau menjadi pengerusi ataupun ketua satu.

Beliau tegas, tapi setelah dengar daripada semua ahli jawatankuasa yang lain jadi beliau menjadi pemutus bicara. Kita perlu ingat waktu 1990an ketika berlaku polemik sastera iaitu 'seni untuk masyarakat' dan 'seni untuk seni'. Beliau memutuskan menjadi pemutus bicara bahawa ASAS '50 harus mengambil slogan ataupun corakkan kata seni untuk masyarakat bukan seni untuk seni dan selalu beliau ini dimanfaatkan kerana ketegasan dan seorang yang adil. Kalau ada mesyuarat orang gaduh-gaduh dan sebagainya, beliau akan tampil sebagai perantara ataupun mediator. Beliau akan tampil dan memberi nasihat. Umpamanya, di Majlis Pusat.

Majlis Pusat dahulu waktu awal penumbuhannya semasa tahun '99 ke atas, selalu berlaku kontroversi dan bila ada orang yang bergaduh dan sebagainya, beliaulah jadi pengantara emosi tetap sampai sekarang. Jadi sebenarnya beliau ini mengambil tugas sebagai Buyong Adil. Cikgu Buyong Adil yang dulu dianggap sebagai pengerusi *par excellence* kerana luar biasa dapat mendamaikan pihak-pihak yang bertelagah. Dan saya juga lihat beliau sebagai seorang yang berdisiplin tinggi dalam segi menggunakan bahan. Kalau kita datang ke rumah dia di sebalik keusangannya ini banyak khazanah.

Pernah dulu Iskandar Mydin, kurator kanan Muzium Negara datang dan melihat Cikgu Ariff seperti muzium katanya walaupun itu secara bersenda tapi kata beliau bahan-bahan dari rumah beliau ini cukup berharga. Dan beliau, Cikgu Ariff sendiri yang saya anggap sebagai muzium ataupun *encyclopedia* bergerak. Setiap kali kita ada masalah tentang bahasa, atau tentang isu-isu budaya kita lazimnya menelefon beliau tanyakan apa makna, apa makna istilah ini.

Dia akan memberikan 'fatwa' dia misalnya maknanya begini dan boleh digunakan seperti ini dan seperti itu umpamanya di Berita Harian, banyak kekata yang beliau hasilkan, saya rasa cukup berguna. Okay, dari segi media, Cikgu Ariff dari segi kebahasaan ataupun tatabahasa cukup besar umpamanya di Berita Harian di tempat saya kerja, salah seorang wartawan kanan saya bertugas di bidang rencana kami selalu menghubungi Cikgu Ariff mendapatkan pendapatnya tentang istilah. Beliau juga memberikan pandangan tentang istilah-istilah untuk meringkaskannya. Umpamanya

perkataan kedua-duanya panjangkan beliau kata kededuanya, pendek. Dan banyak lagi istilah umpamanya seperti *void deck*, *void deck* kita pakai kolong flat. *Void* ataupun *deck* yang besar ataupun *square* beliau menampilkan lelapang. Jadi istilah-istilah beliau ini digunakan secara luas di Singapura dan kami di Berita Harian sangat untung dan beliau juga kami cuba dapatkan istilah-istilah *commercial*, *technopreneurship*. *Technopreneurship* tidak ada dalam Kamus Dewan jadi saya dan Yatiman Yusof anggota parliamen kita bincangkan ini dan tanya pendapat Cikgu Ariff dan kita wujudkan istilah usaha teknowan. Usaha teknowan untuk *technopreneurship*. Jadi pembikinan istilah-istilah ini menuntut ilmu yang tinggi dan saya rasa selepas beliau ini saya mungkin jadi susah untuk mencari orang untuk dirujuk tentang penggunaan istilah-istilah ini.

Dan dari segi laras bahasa umpamanya atau *language register*, kita dapati suratkhbar Berita Harian cuba seboleh-bolehnya mengekalkan *journalism* atau *journalism* tetapi pada masa sama cuba menggunakan bahasa yang dapat difahami untuk sekolah-sekolah. Cikgu Ariff pernah dirujuk untuk hal yang seperti ini jadi ini semua istilah-istilah yang kami boleh bilang peristilahan, boleh bilang tatabahasa nahu yang sangat penting. Dan golongan seperti Cikgu Ariff ini kian pupus kerana yang ada sekarang walaupun tokoh-tokoh linguistik, mereka tidak bijak menciptakan istilah ataupun kata-kata baru. Jadi golongan seperti Cikgu Ariff ini bukan saja linguistik ilmu nahu tapi juga tahu atau arif menciptakan istilah. Ini benda yang sangat susah. Kita adalah anak-anak muda sekarang mencipta istilah seperti gerak perkataan yang bergaya ataupun cun dan sebagainya tapi istilah-istilah ini tak dapat bertahan untuk gunaan kata-kata pasar boleh tapi dengan adanya Cikgu Ariff, istilah-istilah itu istilah baru yang dapat diciptakan kerana bahasa itu berkembang dan perlu peristilahan yang tepat. Untuk mencerminkan bahawa orang Melayu kita mempunyai ketinggian dari segi bahasanya.

Soalan:

Apakah sumbangan Cikgu Ariff dari kaca mata orang luar?

Jawapan:

Jika ada orang luar yang ingin mengkaji tentang Cikgu Ariff dan ASAS '50, ia akan melibatkan suatu tempoh yang panjang ya beliau melihat ASAS '50 ini sebagai bayinya atau anaknya yang dilahirkan sewaktu beliau menjadi pelajar atau guru pelatih di Maktab Perguruan Sultan Idris Tanjung Malim waktu itu beliau berkata perlu ada satu gerakan bahasa dan persuratan atau sastera yang boleh mengangkat harga diri orang Melayu yang bukan bersifat Maktab Perguruan Sultan Idris Tanjung Malim beliau waktu itu menjadi pelajar dan ingin melihat sebuah gerakan yang boleh mengangkat harga diri orang Melayu dari segi bahasa dan persuratannya. Maka setelah beliau kembali ke Singapura dan menyertai Kesatuan Guru-guru Melayu Singapura (KGMS) beliau rasa perlu sendiri menubuhkan ASAS '50.

Waktu tinggal di Henderson Road beliau telah menghubungi kalangan penulis termasuk Keris Mas Kamarudin Muhd seorang Sasterawan Negara Malaysia semasa itu kawan-kawan yang lain seperti Masuri dan sebagainya beliau sendiri yang membuat khemah, beliau sendiri yang mengaturkan kursi meja, beliau sendiri yang memanggil mesyuarat itu, sendiri yang mewujudkan gagasan itu. Pendek kata ASAS '50 adalah Muhd Ariff Ahmad. Muhd Ariff Muhd adalah ASAS '50 pada waktu itu. Kerana beberapa kuat ASAS '50 telah ditubuhkan, saya masih ingat, Tan Sri Abdul Samad Ismail, beliau berkata kepada saya, Almarhum beliau dianggap perjuang sastera Malaysia, asal anak Singapura beliau berkata waktu beliau menjadi ketua pengarang Utusan Melayu, beliau akan bertanya sesiapa yang ingin menjadi wartawan atau melamar kerja di situ pertama itu soalnya, kenal Mas, Cikgu Muhd Ariff Ahmad.

Soalan kedua kenal tidak Mahsuri. Kalau tak kenal, tak disambung wawancara itu. Kerana pada waktu itu ASAS '50 begitu berpengaruh dari segi pemikiran, pembudayaan dengan sastera di Singapura. Jadi Cikgu Muhd Ariff telah mengasaskan ASAS '50 untuk menjadi satu gerakan yang luar biasa. Itu disebabkan beliau mengorbankan masa dan tenaganya, wang ringgitnya untuk terlibat dalam tiga kongres yang saya ceritakan tadi. Dan beliau juga rajin menulis memoranda kepada pemerintah. Waktu itu Singapura belum menjadi sebuah pemerintah merdeka kepada pemerintah British dan sebagainya menerangkan kedudukan orang Melayu dan ASAS '50 pula sentiasa berani menyuarakan apa jua luahan rasa orang Melayu.

Termasuk golongan mereka yang minoriti yang lemah dari segi ekonomi dan lemah dari segi politik dan sebagainya. Ini suatu keberanian yang luar biasa. Jadi waktu beliau menjadi pemimpin ASAS '50, beliau juga seorang guru yang dihormati. Tahukah anda ya, bahawa Pak Zubir Said menemui beliau kerana disuruh oleh pihak pemerintah untuk memeriksa seni kata Majulah Singapura. Dan Cikgu Ariff sendiri terlibat untuk membetulkan seni kata Majulah Singapura.

Namun hal ini jarang diketahui oleh orang ramai kerana Cikgu Ariff telah memberitahu saya hal ini secara peribadi. Saya rasa hal ini patut diketahui sekarang kerana ini sebagai satu rekod sejarah. Cikgu Ariff tidak pernah berkata bahawa ia seni kata beliau tapi seni kata Pak Zubir kerana Pak Zubir yang mengarangnya. Beliau hanya membetulkan dari segi nahunya, dari segi bagaimana lagu itu untuk disampaikan. Jadi dalam pengurus lewat ASAS '50, berlaku sepanjang gerakan kesedaran yang sampai sekarang, selalu diperkatakan oleh masyarakat Melayu terutama orang yang sarjana. Tapi ada kesilapan besar iaitu kalangan sarjana misalnya di Malaysia menganggap, ASAS '50 ini dibentuk di Kuala Lumpur. Ini kerana sebahagian anggota ASAS '50 berhijrah kembali, atau balik kampung selepas Singapura berpisah daripada Malaysia. Ataupun lama sebelum Singapura berpisah daripada Malaysia seperti Tongkat Warrant ataupun Usman Awang, Kris Mas Kamaluddin Muhammad, mereka kembali ke Malaysia. Apabila mereka kembali ke Malaysia, mereka dilihat sebagai tokoh-tokoh ASAS '50 jadi sejarah yang (mereka) fikir, ASAS '50 terbentuk di Malaysia.

Mereka lupa bahawa tokohnya masih hidup sehingga sekarang melepasi tokoh-tokoh yang ada di situ kerana mereka semua sudah Almarhum. Jadi ASAS '50lah antara pergerakan-pergerakan sejarah yang berlaku dan Cikgu Ariff sebagai tokoh yang tahu menjaga ASAS '50, beliau sama ada menjadi Ketua Satunya ataupun setiausaha satunya ataupun ada anggota ASAS biasa. Tapi beliau terus menjadi penggerak hanya (pada) beberapa waktu sahaja beliau mengundur diri. Dan kini beliau dianggap Presiden Seumur Hidup pada ASAS '50 kerana usianya yang sudah langkah. Jadi dengan ASAS '50 beliau telah cuba menunjukkan kesinambungan. Kini ASAS '50 dianggotai guru-guru pelatih, para guru yang muda dan pelajar dan sebagainya. Kesinambungan masih berterusan cuma kita berharap ASAS '50 akan terus mengekalkan identitinya. Kesinambungan ASAS '50 dipaparkan oleh kehadiran generasi muda, guru-guru pelatih, guru-guru dan pelajar-pelajar yang lainya, Cikgu Ariff dikekalkan sebagai presiden ASAS '50. Jadi semasa saya berada bersama beliau dalam ASAS '50 saya pernah menyandang timbalan setiausaha satu dan juga sampai timbalan ketua satu jadi waktu itu saya akrab dengan Cikgu Ariff tukang jemput, tukang hantar pulang beliau dan sebagainya juga menulis sebahagian ucapan beliau dalam bahasa Inggeris dan juga mengumpulkan bahan-bahan untuk ASAS '50. Jadi saya rasa sumbangan ASAS '50 cukup besar dan wajar ASAS '50 ada akademi penulisannya dan sebagainya dan saya harap ramai dapat membantu ASAS '50 dari segi itu.

Tapi saya lihat Cikgu Ariff bukan sahaja di ASAS '50 tapi di banyak pertubuhan yang lain walaupun ASAS '50 memanglah teras beliau. Beliau berada di majlis masjid-masjid, Lembaga Penggerak Masjid-masjid iaitu laras beliau juga ada pada dalam Lembaga Rayuan untuk menasihati pasangan yang bercerai beliau juga ada dalam Majlis Pusat sebagai Pengerusi Tetap.

Beliau juga menjadi penasihat Taman Warisan Melayu Singapura dan juga menjadi penasihat Angkatan Karyawan Islam. Jadi banyak lagi sumbangan beliau dan saya rasa dengan ribuan murid yang beliau ada di seluruh Singapura, saya (rasa) pengaruh beliau cukup besar. Cuma kita sebagai masyarakat perlu serius untuk menunjukkan penghargaan kita kepada beliau. Dan saya rasa kalau dana *endowment* Muhammad Ariff Ahmad dapat ditubuhkan seawal-awal tahun depan itu menunjukkan penghargaan kita sebesar-besarnya kepada beliau.

Tuan Haji Abdul Samad Salimin

Soalan:

Sila cerita sedikit mengenai Cikgu Ariff yang Encik Asmin kenal.

Jawapan:

Pada saya Cikgu Ariff merupakan seorang insan yang tersangat istimewa. Beliau bukan sahaja seorang ikon dari segi bahasa, kesusasteraan, budaya di Singapura tetapi juga dikenali di negara-negara yang menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa perantaraan mereka dan beliau adalah seorang mahaguru pada saya sebab... istilah 'mahaguru' itu muncul kerana terlalu banyak yang saya belajar daripada Cikgu Ariff dan banyak yang beliau mendidik saya sama ada dalam karya-karyanya, dalam perbualannya secara bersahaja, tegurannya dan juga interaksi yang sering... peluang yang saya dapat berinteraksi dengan beliau.

Soalan:

Bagaimanakah Encik Asmin mula mengenali Cikgu Ariff?

Jawapan:

Semulanya daripada... semasa kita sekolah kita sering menggunakan buku-buku rujukan yang ditulis oleh Cikgu Ariff. Kemudian itu... awalnya daripada karya-karya beliau, penulisan-penulisan beliau. Tidak banyak... kerana pada waktu itu saya baru mula menulis. Saya mula menulis dalam tahun 1996. Setelah membaca karya-karya beliau, dapat peluang mendampingi beliau Melalui kegiatan-kegiatan ASAS '50, kegiatan-kegiatan bahasa dan persuratan dan lainnya di luar ASAS '50. Jadi dari situlah saya dapat peluang merapati. Istilah 'merapati' itu kerana bukan sahaja berkenalan. Berkenalan itu selalunya luaran tetapi saya ingin merapati Cikgu Ariff kerana ada misi ataupun ada saya kira macam keperluan untuk saya belajar dan melihat kehidupan beliau itu sebagai suatu ruang pembelajaran bagi diri saya. Jadi saya mendekatkan diri pada Cikgu Ariff. Peluang itu sering tiba waktu saya bergiat dalam Angkatan Sasterawan 50 ataupun ASAS '50.

Soalan:

Jadi pada detik pertama itu yang Encik Asmin mula mengenal atau mendapat tahu tentang Cikgu Ariff, kesannya bagaimana? Apa Cikgu Ariff telah buat atau lakukan yang memberikan kesan?

Jawapan:

Cikgu Ariff ini seorang figura orang tua, kebapaan. Jadi beliau suka melihat anak-anak muda bergiat dengan bahasa dan budayanya, khususnya sastera. Jadi waktu itu saya terlalu amat muda, umur saya sekitar 18-20 tahun jadi pada saya itu kesempatan. Pada Cikgu Ariff mungkin dia melihat ada sesuatu yang saya perlukan jadi beliau saya lihat Cikgu Ariff seorang yang tidak terlalu formal sangat, orang yang mudah dan santai. Kalau kita berjumpa beliau, beliau sering menganggap kita seperti anak-anak dan anak didik, anak buah beliau jadi itu yang membuat saya rasa saya senang sekali berdamping dengan Cikgu Ariff.

Soalan:

Apakah sumbangan Cikgu Ariff kepada bahasa, budaya dan masyarakat Melayu seperti mana yang anda katakan tadi?

Jawapan:

Dia ada dua peringkat. Kalau peringkat pertama atau fasa pertama, Cikgu Ariff telah bergiat dalam tahun '50an, waktu itu tubuhnya ASAS '50. Waktu itu Singapura dan Malaysia masih satu negara terjadi di situ kita melihat peranan dan pengaruh Cikgu Ariff sudah meluas ke Malaysia. Kemudian selepas berpisah dengan Singapura dan saya... kesan yang utama yang saya mengkagumi Cikgu Ariff saya teringat apa yang akan terjadi. Persoalan ini sampai sekarang masih berligar dalam fikiran saya. Apa yang akan terjadi pada bahasa, kebudayaan Melayu dan sastera Melayu Singapura sekiranya waktu perpisahan itu Cikgu Ariff dan Allahyarham Masuri SN turut ke Malaysia. Apa akan jadi? Akan gersangkah sastera dan kebudayaan Melayu Singapura atau seperti sekarang? Jadi di situ kalau kita nak lihat peranan Cikgu Ariff begitu besar sekali sebab sasterawan, bahasawan dan orang bijak pandai tentang bahasa dan budaya Melayu ketika itu semua berpusu-pusu, kebanyakan mereka adalah rakyat negara jiran... pulang ke negara masing-masing dan memainkan peranan di sana. Tapi Cikgu Ariff dan Allahyarham Masuri SN tetap di sini. Di situ satu senario saya boleh gambarkan kalau tidak ada kedua-dua ini dan khususnya Cikgu Ariff dalam hal ini, maka penerus sastera, budaya dan bahasa Melayu itu tidak ada. Dan ini amat mengggersangkan senario bahasa dan sastera Melayu di Singapura.

Soalan:

Mengapakah Encik Asmin menyanjungi beliau?

Jawapan:

Seperti mana yang saya terangkan tadi, Cikgu Ariff adalah seorang insan yang amat luar biasa, ikonik dan kekuatan beliau itu berterusan, bertali arus dari mudanya sampai sekarang. Waktu itu kita tahu Cikgu Ariff adalah guru, adalah pensyarah dan sumbangan penulisan beliau itu tidak pernah berhenti baik waktu beliau berkaryawan sewaktu beliau seorang guru dan pensyarah mahupun setelah beliau bersara. Bermakna selagi hayat dikandung badan, selagi darah tetap mengalir dalam tubuh beliau, beliau tetap menulis. Yang ini kalau saya buat perbandingan pada diri saya sendiri yang mula-mula begitu aktif, ghairah menulis tapi berlaku agak kekenduran dalam penulisan tapi pada Ckgu Ariff tidak. Luar biasa! Penakatan itu, pengekatan tugas menulis itu saya kira belum pernah saya jumpalah seorang insan yang begitu hebat sekali dan saya kira apabila beliau bernafas setiap hari, dalam pemikiran Cikgu Ariff selain daripada...Jadi saya lihat Cikgu Ariff begitu. Selain daripada keperluan bernafas untuk hidup, keperluan utamanya ialah menulis, berkarya dan berkongsi pengalaman dan ilmu beliau dengan siapa sahaja yang inginkan ilmu dan pengalaman tersebut dan itu saya kira tiada tolok tandingnya.

Soalan:

Bagaimana Cikgu Ariff mempengaruhi anda?

Jawapan:

Selain daripada bidang keilmuan dan secara *chemistry*, saya menganggap Cikgu Ariff seperti bapa saya sendiri sebab beliau banyak memberikan tunjuk ajar kepada saya. Jadi figura atau sosok kebapaan itu kuat sekali dalam kehidupan saya yang mempengaruhi kehidupan saya oleh Cikgu Ariff.

Soalan:

Boleh Encik Asmin berikan gambaran tentang ciri-ciri kewibawaan Cikgu Ariff dalam menerajui ASAS '50?

Jawapan:

Saya melihat Cikgu Ariff sebagai seorang pemimpin yang tadi sebagai budayawan, sasterawan dan juga lingusitk tetapi Cikgu Ariff juga mempunyai bakat kepimpinann. Saya bercakap dari segi kepimpinan dalam ASAS '50 dan saya berpeluang menjadi Setiausaha ...(ujaran tidak jelas) ASAS '50 selama beberapa tahun kemudian itu masih lagi jadi anggota seumur hidup ASAS '50. Dan antara ciri-ciri kepimpinan ASAS '50 kita tahu ASAS '50 adalah dari segi metaforanya, anak yang dilahirkan Cikgu Ariff di Singapura dan rumah beliau menjadi markas kegiatan ASAS '50 dan beliau sendiri menerajui kempimpinan sebagai Ketua 1 dalam ASAS '50 sekian lama, saya kira melebihi 30 tahun kalau dijumlahkan kepimpinannya, dan sekarang penasihat seumur hidup. Jadi antara ciri-ciri kepimpinan yang begitu ketara oleh Cikgu Ariff dalam Cikgu Ariff ialah begitu sayang beliau ke atas ASAS '50 dan setiap mesyuarat beliau akan hadir melainkan beliau benar-benar sakit dan tidak dapat tinggalkan rumah, beliau tidak akan hadir tapi selagi beliau boleh keluar rumah, beliau akan hadir. Jadi selain daripada itu ialah ketepatan waktu, *punctuality*. Beliau akan hadir lebih awal sebelum mesyuarat diadakan dan bagi mereka termasuk saya sendiri, kadang-kadang saya datang lewat, saya malu kerana ketua sudah ada... ketua sudah hadir dan kita ini belum sampai. Jadi di sini kepimpinan Cikgu Ariff begitu hebat sekali dan beliau benar-benar menyintai ASAS '50, anak yang dilahirkan beliau dari segi metafora persatuan itu dan sampai sekarang, kalau bercakap tentang ASAS '50, Cikgu Ariff boleh mengeluarkan fakta-fakta sejarah, bukan sahaja hari bulan tapi waktunya, *moment-moment* atau peristiwa-peristiwa yang berlalu dalam ASAS '50 masih kuat dalam pemikiran Cikgu Ariff dan ini tidak berlaku pada siapa-siapa pun termasuk siapa yang muda ataupun yang golongan seangkatan Cikgu Ariff, begitu hebat ingatan dia tentang ASAS '50. Jadi Cikgu Ariff adalah ASAS '50 dan ASAS '50 adalah Cikgu Ariff.

Soalan:

Sila ceritakan kisah Cikgu Ariff sebagai rakan.

Jawapan:

Saya tidak pernah menganggap Cikgu Ariff sebagai rakan kerana perbezaan era dan umur tapi saya sering melihat Cikgu Ariff sebagai bapa dan beliau banyak mempengaruhi saya dari segi pemikiran. Sebab kalau kita bezakan Cikgu Ariff dengan tokoh akademik. Cikgu Ariff, pengetahuan dan pengalaman beliau semuanya dalam pemikiran dan tubuhnya termasuk darah dagingnya sedangkan kalau kita lihat tokoh akademik, ilmu dan pemikirannya lebih banyak kepada akademik dan proses minda. Jadi contohnya, kalau kita nak tanya sesuatu tentang budaya, bahasa dan sebagainya kita rujuk pada Cikgu Ariff, beliau dapat memberikan panduan dan jawapan begitu sertamerta dan tidak payah nak merujuk kepada mana-mana makalah dan sebagainya. Semuanya ada dalam keseluruhan jiwanya dan kehidupan dia, dalam diri dia tapi dalam bidang akademik, kita perlukan rujukan, perlukan sandaran, sanat dan sebagainya jadi Cikgu Ariff adalah seorang tokoh akademik dan juga figura yang begitu natural sekali, yang begitu hidup jadi... dan panduan-panduan serta gagasan serta pemikiran beliau...

Soalan:

Boleh Encik Asmin berikan gambaran tentang kewibawaan Cikgu Ariff menerajui ASAS '50?

Jawapan:

Kalau kita kembali ASAS '50 itu adalah dilahirkan oleh Cikgu Ariff bersama rakan-rakan awalnya yang kebanyakannya telahpun berpulang (ke Rahmatullah) dan ASAS '50 adalah anak yang dilahirkan oleh Cikgu Ariff di sini jadi kita boleh lihat di sini betapa Cikgu Ariff begitu konsisten atau istikamah dengan percintaannya terhadap ASAS '50 dari dulu sampai sekarang. Dan sekarang pun... sebelumnya pun dia menjadi Ketua 1 dalam 30 tahun gitu dan sekarang masih menjadi penasihat seumur hidup bagi ASAS '50. Dan kita tahu banyak kegiatan yang telah dilakukan, yang telah dianjurkan oleh ASAS '50 dan Cikgu Ariff begitu tepat dalam memberikan tarikhnya, haribulannya, malah sampai pada jamnya, pukul berapa kejadian itu berlaku dan siapa-siapa yang terlibat dalam aktiviti tersebut. Begitu jitu sekali. Dan kalau kita lihat umurnya sudah 89 tahun, ini adalah suatu kehebatan. Ingatan begitu kuat dan segalanya itu adalah bermain dalam pemikiran, dalam ingatannya dan dalam jiwa dia. Jadi Cikgu Ariff sebagai penasihat yang kita sebutkan tadi menjadi Ketua 1 begitu lama dan di sini saya lihat bakat kepimpinan Cikgu Ariff. Selain daripada seorang ilmuan dari segi sastera, budaya, bahasa dan masyarakat Melayu, Cikgu Ariff juga mempunyai ketokohan dari segi kepimpinan. Beliau merupakan seorang yang berpegang kepada tanda waktu, *punctuality*. Kalau mesyuarat bermula pukul 10, dia akan datang sebelum pukul 10. Jadi kami ini kadang-kadang... saya sempat menjadi Setiausaha ... (ujaran tidak jelas) selama 10 tahun gitu. Jadi apabila dalam mesyuarat kita datang lewat, kita agak malu kerana ketua sudah hadir kita belum lagi hadir jadi ketepatan waktu adalah satu daripada ciri-ciri kepimpinan Cikgu Ariff dan beliau juga selain itu sering memberi peluang pada orang-orang muda, pada pemimpin-pemimpin muda untuk maju dan memegang tanggungjawab yang lebih besar. Di situlah ada unsur-unsur rejuvenasi dalam ASAS '50, ada unsur-unsur peralihan kepimpinan dalam ASAS '50. Beliau tahu beliau jadi Ketua 1 tidak akan selamanya jadi beliau mempersiapkan anggota-anggota lebih muda, anggota-anggota lebih baru untuk meneruskan kesinambungan perjuangan ASAS '50. Jadi di situ saya lihat ketokohan pemimpin Cikgu Ariff.

Soalan:

Apakan pelajaran yang Encik Asmin perolehi daripada berkenalan dan rapat dengan Cikgu Ariff?

Jawapan:

Cikgu Ariff adalah guru sepanjang hayat. Kita ada istilah pembelajaran sepanjang hayat sedangkan Cikgu Ariff adalah guru sepanjang hayat. Jadi di mana sahaja pada waktu bila-bila dan keadaan apa pun kalau kita mahu mendapatkan sesuatu daripada Cikgu Ariff, beliau akan memberikannya, memberikan panduan pada kita dengan cara bersahaja. Tidak cara yang begitu didaktik, mengajar, tidak tapi memberikan kita peluang untuk berfikir dan salah satu unsur yang paling... salah satu daripada ciri-ciri yang begitu ketara ada dalam Cikgu Ariff dan karya-karya beliau serta panduan-panduan yang diberikan pada saya dan saya amat menikmati ciri-ciri ini adalah ciri-ciri humor ataupun ciri-ciri kelakar yang ada dalam panduan dan karya-karya beliau. Pada keseluruhannya, karya-karya Cikgu Ariff mesti ada kelakar. Kalau tak ada kelakar bukan Cikgu Ariff. Kalau perbualannya pun mesti ada kelakar. Contoh-contoh yang benar-benar berlaku tapi diangkat menjadi contoh-contoh yang kelakar sebab... saya belum terfikir lagi contoh-contohnya tapi rata-ratanya begitulah, mesti ada kelakar dan mesti ada ilmunya. Jadi Cikgu Ariff adalah seorang yang begitu bersahaja, tidak terlalu didaktik dan tidak terlalu formal tapi ada guru sepanjang hayat yang saya dapati daripada beliau.

Soalan:

Apakah sumbangan Dr Ariff yang belum dikenali ramai?

Jawapan:

Yang seperti kita tahu, sampai sekarang pun Cikgu Ariff merupakan rujukan yang paling berwibawa. Belum ada saya lihat orang kedua Cikgu Ariff ataupun yang setara dengannya. Beliau masih menjadi rujukan media-media setempat, guru-guru dan para penulis yang muda untuk bertanyakan apapun ehwal dan perkara-perkara, hal-hal yang mereka tidak faham dari segi bahasa, kebudayaan dan lain-lainnya. Tetapi ada ciri-ciri yang barangkali kita tidak perasan. Cikgu Ariff dari segi pendidikan, sumbangan beliau amat besar. Majlis Bahasa Melayu adalah salah satu daripada kerja minda beliau. Kemudian Pusat Karang-Mengarang juga beliau. Banyak lagilah, saya agak kurang ingat pada ketika ini. Dan beliau banyak membimbing penulis-penulis sebelum dan sehingga sekarang. Jadi bahasa, budaya memang kita tahu. Pelajaran, sebagai guru beliau adalah seorang pendidik yang dulu dikenali sebagai TTC – Teachers' Training College - kalau sekarang Institut Pendidikan. Hebat sekali sumbangan beliau.

Kemudian itu barangkali yang kurang terserlah, yang orang belum tahu adalah di bidang agama. Cikgu Ariff merupakan salah seorang pendiri Majlis Ugama Islam Singapura, menyertai anggota tinggi MUIS dan berkhidmat di *Appeal Board*. *Appeal Board* adalah mahkamah rujukan yang menguruskan ehwal tentang masyarakat Islam tentang Syariah dan sebagainya, beliau menjadi anggota *Appeal Board*. Kemudian itu menjadi pengarang WARITA, majalah dua bulanan MUIS dalam banyak isu yang diuruskan oleh Cikgu Ariff dan banyak hal lagi yang secara tidak formal, makna di belakang tabir beliau membantu MUIS dalam hal ehwal keagamaan. Ini memang kepakaran Cikgu Ariff. Secara tidak langsung dan sebenarnya ilmu itu tidak semestinya akademik dan dia ada dalam diri Cikgu Ariff. Kita boleh bercakap tentang hal-hal agama yang beliau dapati dari segi pembacaan, dari pergaulan beliau dengan para ulama, dengan para asatizah yang sebelum ini dan di situ kita melihat pemikiran beliau yang diadun dengan budaya dan masyarakat Melayu begitu harmonis sekali, tidak *extreme*, tidak kurang dan tidak berlebih-lebihan. Sederhana sahaja, wasatiah di situ jadi kita boleh jadikan Cikgu Ariff ini adalah sebagai tokoh terulung orang Melayu di Singapura.

Soalan:

Kepada anak-anak muda sekarang yang tidak kenal kerja, atau tidak pernah dengar tentang Cikgu Ariff, bagaimanakah mereka boleh kenali beliau?

Jawapan:

Tidak dapat kita nafikan, mahu tidak mahu, sama ada kita suka atau tidak, Cikgu Ariff sekarang umurnya sudahpun makin meningkat, 89-90 dan beliau walaupun masih segar pemikirannya dan masih kuat semangatnya untuk terus berbakti kepada bangsa dan negara, ada keterbatasannya. Kita harus sedar dalam hal ini. Jadi bagi golongan muda ini saya kira peluang masih ada bagi mereka mempelajari ketokohan Cikgu Ariff tapi... mesti nak ada langkah-langkah yang betul. Sebaik-baiknya kita harus lakukan sesuatu itu dengan kita punya kecintaan, jangan sekadar untuk mendapatkan lulus sesuatu atau untuk mendapatkan kedudukan kita, kita mencari Cikgu Ariff, jangan begitu. Kenali Cikgu Ariff melalui penulisannya dahulu sama ada di suratkhbar harian, di buku-buku, banyak buku-buku Cikgu Ariff, novel-novel beliau, buku karang-mengarang, buku panduan-panduan tentang bahasa antaranya buku Nilam tentang adat dan budaya Melayu, itu penting sekali. Kenali hati budi Cikgu Ariff melalui karya-karyanya dan setelah itu Insya-Allah masih ada kesempatan untuk cari orangnya, bertemu sendiri orangnya dan memahami keseluruhan kehidupan Cikgu Ariff itu secara peribadi. Dan setelah mencintai karya-karya beliau, mencintai ilmu dan pengalaman beliau, akhirnya kita akan

mencintai Cikgu Ariff. Itu penting, mencintai seseorang kerana ketokohnya adalah sesuatu yang amat berbaloi dan amat digalakkan kita lakukan.

Tuan Haji Suratman Markasan

Soalan:

Cikgu Suratman, boleh Cikgu ceritakan bagaimana Cikgu mula mengenali Cikgu Ariff?

Jawapan:

Saya mula berkenal dengan Cikgu Mohd Ariff pada tahun 1948. Iaitu di stesen keretapi Tanjong Pagar. Waktu itu kami mahu berangkat ke Tanjung Malim. Itulah malah pertama saya berkenal dengan beliau dan kemudian selangsungnya apabila kita belajar bersama-sama beliau tahun dua dan saya tahun pertama, kita sering bertemu kerana kebetulan kami duduk bukan suatu rumah tetapi ada tiga rumah dipanggil tadar selatan dan kebetulan dekat dengan tempat saya. Beliau duduk Rumah F saya duduk Rumah D. Saya di Munsyi Abdullah, dia di rumah Hang Tuah.

Soalan:

Boleh Cikgu lanjutkan kisah cikgu, pengalaman Cikgu semasa melanjutkan pelajaran di Tanjung Malim SITC?

Jawapan:

Ketika beliau menjadi pelajar tahun ketiga dan saya tahun kedua, hubungan kami menjadi lebih dekat lagi kerana sudah banyak kami bertemu dan berkenalan. Jadi kebetulan beliau memang bagus melukis, jadi beliau dilantik menjadi ketua bahagian lukisan dan itu menjadikan ketemuan kita lebih dekat lagi. Dan beliau selain daripada pelajar dan beliau juga adalah seorang pelukis yang bagus dan banyak teman-teman di rumahnya di waktu itu, waktu mengajar kita harus menyediakan gambar-gambar, kad-kad dengan sendirinya. Kalau orang yang tidak pandai melukis maka mereka akan minta bantuan daripada orang-orang yang boleh membantu mereka. Satu di antaranya Cikgu Ariff yang boleh membantu teman-teman yang tidak boleh melukis.

Soalan:

Bilakah agaknya Cikgu mula lebih rapat dengan Dr Ariff? Adakah dalam pelibatan ASAS '50?

Jawapan:

Setelah saya pulang ke Singapura selesai belajar di SITC pada bulan Jun tahun 1950, kita lebih dekat lagi kerana ada semacam satu hubungan yang sama mengenai bahasa dan sastera. Waktu itu beliau memimpin suatu majalah yang diterbitkan atau yang dikeluarkan oleh Kementerian Pelajaran Singapura. Majalah stensilan yang diberi nama Taman Pengetahuan dan ketika itulah, saya cuba menulis puisi dan saling berhubungan dengan beliau. Kemudian pada tahun 1954, saya kira pertengahan tahun, saya mohon untuk menjadi anggota ASAS '50. Kebetulan, dalam setahun selepas itu, ketika diadakan mensyuarat agung maka saya telah dilantik menjadi setiausahanya dan beliau menjadi ketua satunya. Jadi, saya setiausaha satu dan beliau ketua satu ASAS dalam waktu yang panjang itu kira-kira sepuluh tahun. Kebetulan pula, kami duduk tidak jauh daripada satu dengan lain di Thompson Road. Saya tinggal di Jalan Keli beliau tinggal di Nemesu Avenue kira-kira barangkali dalam 1-2 km jarak jauhnya. Di situlah, kami sering berhubungan mengadakan perbincangan berkaitan bahasa dan sastera.

Soalan:

Sebagai setiausaha ASAS '50 dan Dr Ariff sebagai Ketua Satu, tentu Cikgu ada memerhatikan antara kebiasaan-kebiasaan yang Dr Ariff sentiasa lakukan semasa bertugas menyandang jawatan Ketua Satu. Bolehkah Cikgu jelaskan.

Jawapan:

Satu daripada peribadinya menjadi satu ciri dirinya adalah seorang yang berdisiplin dalam segala kerja dalam segala usaha. Beliau mencatat segala-galanya dan urusan-urusan mengenai kesinambungan kerja-kerja itu ada dalam pengetahuan dia dan dia sentiasa mengikuti keadaan-keadaan itu kerana dia sangat berdisiplin. Maka, ciri-ciri itulah menjadikan beliau kuat dalam berwawasan dengan persatuan-persatuan. Selain dari ASAS '50, waktu itu, waktu yang sama saya kira, beliau juga menjadi setiausaha Kesatuan Guru-guru Melayu Singapura, juga menjadi setiausaha Majlis Pelajaran Melayu dan juga Lembaga Tetap Kongres. Di situ saya juga ada mengikuti, walaupun saya tidak memegang apa-apa jawatan tetapi waktu-waktu diadakan seminar ataupun pertemuan saya juga sering datang dan di situlah saya dapat melihat bahawa beliau memang seorang yang berdisiplin ilmu, punyai sesuatu wawasan yang baik dalam bahasa dan sastera.

Soalan:

Soalan seterusnya, pada tajuk tentang berdisiplin, boleh Cikgu, memberikan penjelasan tentang Cikgu Ariff sebagai ketua ASAS, '50, bagaimanakah beliau memimpin ASAS '50 menjadi sebuah persatuan yang boleh dikatakan penting bagi perkembangan sastera?

Jawapan:

Selain daripada berdisiplin, dia sangat gigih, sangat rajin, sangat berusaha, sangat dedikasi terhadap sesuatu yang mahu dilakukan. Terhadap ASAS '50 tentu sekali dengan beliau seorang daripada pengasasnya, maka tentulah dia mempunyai wawasan bahawa ASAS '50 harus hidup terus dan waktu dia memegang ketua satu dan saya setiausaha satu, ada saya kira adalah waktu-waktu yang sangat memberangsang ketika itu ASAS '50 bergerak sangat cergas mengadakan bengkel untuk penulis-penulis baharu, mengadakan peraduan menulis dan sebagainya. Dan satu hal selain daripada beliau mempunyai satu ciri yang berdisiplin, beliau sangat terkenal, saya kira pada pandangan saya seorang guru walaupun dia sebagai penulis tapi ciri-ciri keguruannya itu tetap ada. Kalau dia mahu terangkan suatu perkara dia akan terangkan dengan jelas tuntas. Hal ini, kalau anda mengikuti tulisan-tulisan beliau terutama dalam novel *Mail Mau Kawin* jelas bagaimana apa yang saya katakan ketika beliau membuat sesuatu penerangan dalam novelnya, maka dia mahu menjelaskan kepada pembacanya sehingga tuntas. Itulah yang saya dapat tangkap mengenai dengan peribadi beliau.

Soalan:

Boleh Cikgu ceritakan sedikit tentang Dr Ariff sebagai rakan?

Jawapan:

Beliau orang yang baik, suka menolong, bukan sahaja menolong dari segi memberi perkara-perkara yang teman-teman meminta bantuan dari beliau. Terlebih juga bantuan pertolongan yang mungkin kalau ada orang-orang yang memerlukan bantuan wang ringgit, saya kira beliau tidak lokek untuk membantunya dan menolongnya seberapa yang beliau dapat. Itu saya kira.

Soalan:

Apakah antara pelajaran bernilai yang Cikgu dapat daripada bergaul, berkawan dengan, Dr Ariff?

Jawapan:

Yang saya sebut-sebut tadi mengenai disiplin. Itu menjadi suatu pegangan saya yang kuat. Saya kira, mungkin bukan beliau sahaja mempunyai ciri-ciri berdisiplin atau orang lain juga ada. Tapi dengan adanya ciri-ciri seseorang itu berdisiplin, dia akan dapat melakukan dengan bagus. Dan saya pegang berdisiplin itu penting seperti sewaktu saya mengajar di IE (*Institute of Education*), Institut Pendidikan, saya tanyakan kepada mahasiswa atau pelajar saya, apakah anda membaca buku? Ya dia membaca buku tetapi buku yang memang harus dibaca kerana kuliahnya, maksud saya misalnya novel, cerpen atau politik. Apabila saya terangkan kepada pelajar-pelajar saya bahawa sekali gus sekali satu masa saya membaca lima buku. Mereka hairan, mereka ketawa, mereka fikirkan bila saya meletakkan lima buku di atas meja dan saya baca, saya bilang bukan. Waktu awak baca misalnya novel, anda merasa jemu, bosan. Anda letakkan buku itu. Andainya malam itu anda tidak baca tapi kalau anda ada dua, tiga yang lain maka anda ambil yang lain untuk membaca. Jadi harus ada disiplin untuk membaca. Begitu juga saya menulis. Saya harus berdisiplin untuk menulis, paling tidak satu hari berapa jam, dua jam tiga jam, saya masih adakan. Saya katakan kepada mahasiswa, pelajar saya, kalau anda mahu makan tiap hari maka anda harus baca dan kalau anda mahu menulis, anda harus juga berdisiplin. Itulah saya kira yang saya dapat ikut atau ambil sedikit, sebanyak daripada apa yang ada pada ciri pada Dr Ariff Ahmad sekarang ini.

Soalan:

Pada pandangan Cikgu apakah sumbangan Dr Ariff pada bahasa, budaya dan juga sastera Melayu?

Jawapan:

Saya kira yang dalam waktu-waktu tertentu itu terjadi di mana-mana. Suatu tokoh itu timbul, sangat sulit dan tokoh yang ada pada diri sekarang ini yang dikenali dengan Dr Ariff Ahmadi adalah suatu hal yang kita punyai yang tidak dapat ditukar ganti dan tidak tahu siapa yang akan mengambil tempatnya. Misalnya dari segi bahasa, dia, waktu mula mula saya ingat dia menulis buku Bahasa Negaraku yang diterbitkan oleh *Marican & Sons*. Dan kemudian selepas itu dia menulis buku nahu dan selepas itu dia terus menceburkan diri sebagai seorang penulis sastera dan kita lihat beliau terus menulis setiap minggu di ruang Berita Minggu atau Berita Harian tentang suatu perkara mengenai budaya dan beliau sering dikenal sebagai seorang apa itu 'kamus berjalan' atau *dictionary* yang bergerak kerana beliau dapat memberikan (jawapan kepada) pertanyaan mengenai perkataan-perkataan dengan spontan jadi itulah hal yang sangat penting yang dipunyai oleh Cikgu Ariff atau Dr Cikgu Ariff Ahmad.

Soalan:

Apakah kisah-kisah lucu yang pernah Cikgu alami atau lihat sendiri yang berkaitan dengan Dr. Ariff?

Jawapan:

Satu hal yang saya ingat waktu kami pergi ke Jakarta dalam Pertemuan Sastera Nusantara. Sama-sama kita diajak mengunjungi tempat-tempat dan sampai suatu tempat iaitu ada rumah-rumah daerah negeri masing-masing. Saya ingat sampai suatu rumah gedung orang Sumatera. Saya meletakkan kasut semua di luar. Apabila keluar dari pada rumah itu kasut saya sudah tidak ada barangkali kasut baharu ya, *Clark*. Jadi terpaksa terkinja-kinja keluar kerana berjalan dengan panas di atas simen.

Waktu itulah Cikgu Ariff mengatakan bahawa suatu hari yang lucu yang dia menulis cerita itu di dalam buku waktu saya menyambut ulang tahun 70 tahun saya dan dia menulis kesan kisahnya terhadap diri saya tentang peristiwa itu dan saya kira barangkali itu lucu yang terjadi semula jadi.

Soalan:

Apakah antara kisah-kisah teladan yang Cikgu boleh ceritakan mengenai kehidupan Cikgu Ariff?

Jawapan:

Ya barangkali yang boleh diambil daripada watak kebiasaan beliau itu bagi orang-orang lain adalah hal-hal... beliau adalah seorang yang berdisiplin, seorang yang gigih dalam membuat satu satu kerja dan dia adalah tokoh yang luar biasa. Jadi hal-hal yang harus diambil daripada kita sama ada minat terhadap bahasa ataupun sastera, kita boleh lihat juga dari segi am yang berbentuk peribadi. Satu adalah tentang disiplinnya. Disiplin itu amat kuat dan kalau kita berdisiplin Insya-Allah kita akan dapat melakukan semua kerja yang sulit dengan baik. Yang kedua beliau seorang yang gigih. Apabila melakukan sesuatu tugas, suatu perbuatan, beliau sentiasa mengambil berat, mengambil tahu kerana ada catatan-catatannya di dalam buku diariannya. Saya kira sampai sekarang tetap ada catatan-catatan. Dan catatan itu sentiasa penuh. Saya ada buku catatan tapi kadang-kadang satu minggu tidak isi apa apa. Jadi itu satu hal yang luar biasa bagi beliau dan itu harus diambil juga sebagai teladan bagi orang-orang. Kemudian tentang kerja dia yang sangat bersungguh-sungguh misalnya dalam satu waktu yang sama beliau menjadi setiausaha Kesatuan Guru-guru Melayu Singapura, menjadi setiausaha Majlis Pelajaran Melayu, Lembaga Kongres dan ASAS '50. Dan itu dijalankan dengan cukup bagus. Dan saya kira masanya banyak terluang dengan hal-hal masyarakat. Dan pada dirinya waktu itu agak sedikit sekali dan pada keluarganya juga. Ini boleh diambil sebagai contoh yang harus dilakukan oleh sesiapa pun juga. Jadi kesungguhannya, kegigihannya yang dilakukannya dengan lain kata, banyak kerja-kerja di luar dari kerja-kerja peribadinya sendiri dan ini harus menjadi contoh pada orang-orang muda yang ingin bergerak cergas dalam satu satu bidang itu. Saya kira itu harus menjadi teladan yang baik.

Soalan:

Bagaimanakah agaknya cara yang terbaik untuk kita menghargai Dr Ariff?

Jawapan:

Ya dalam menghargai tokoh-tokoh seperti beliau ini sebagai mana yang anda lakukan ini, merekodkan, menyimpan adalah satu kerja yang baik. Yang boleh ditonton oleh generasi kita akan datang. Itu satu. Yang kedua saya kira orang-orang yang juga... ya sebagaimana saya katakan bahawa beliau seorang yang gigih, seorang yang bersungguh-sungguh maka suata kerja yang harus disanjung adalah yang telah anda lakukan iaitu merekodkan apa-apa yang telah dilakukan dan memberi pandangan dari orang lain mengenai beliau dan kemudian boleh ditonton oleh generasi yang akan datang. Dan selain itu saya kira masyarakat bahasa atau sastera dan bukan masyarakat bahasa dan sastera harus mengetahui bahawa ada ketokohan itu dan buku-buku yang ditulis oleh orang-orang seperti beliau itu harus dihargai, dibeli, dibaca dan menjadi pelajaran bagi mana-mana yang baik, mana-mana yang tidak baik tentulah disampingkan untuk jadi pelajaran dan saya kira masyarakat Melayu yang kecil di Singapura ini tidak banyak tokoh dan kalau kita betul-betul mahu menghormati menyanjung, saya kira kita boleh lakukan itu dengan pelbagai cara. Itulah terima kasih.

Soalan: Cikgu, sila bacakan sajak yang Cikgu karang khas buat Dr Muhammad Arif Ahmad.

Jawapan:

Sekuntum Sajak Buat Dr Ariff.

Dia dan budaya khusus untuk Muhammad Ariff Ahmad

Demi masa demi budaya yang berkembang dia bergerak sejalan seharus menyongsong angin, bermula dia memegang sijil guru SITC lalu mengabdikan 34 tahun mendidik anak bangsa sendiri. Bersama mengembangkan, menggerak bahasa negaraku.

Demi masa dan semangat sastera Melayu menjadilah dia satu dari pendiri ASAS '50 jati yang cekal dengan moto bahasa jiwa bangsa.

Meski sedikit orang keluar menyokong tapi Adam kena hujan terus meredah dari sembilan pahlawannya mengorak langkah.

Demi masa, demi jiwa yang terus bergelora, bangsa terjajah, bahasa terikat berjurus dia meredas bersama MPM dan LTK pasti.

Masanya habis dengan suara guru yang lapar. Tak kenal jerit perit hingga makan sedikit sudah. Dia berlari bersama Sarah Pengarang Kecil, tak lupa mencari tempat untuk Mail Mau Kawin.

Demi saki baki waktu berlalu cepat bingkis, di sini sana orang mengenang jasanya tentu. Medalion budaya melekap di dadanya pasti lalu Tun Seri Lanang dijulung pertama.

Di tapak tangannya telah ada anugerah Asia Tenggara pula dan dia dengan bertongkat terus melangkah, memimpin Syarifah.

Akal fikirnya masih terus ditagih sepanjang jalan. Jari jemarinya terus memetik melahirkan budaya bangsa.

Semoga akal dan jasmaninya terus pedas tangkas.

Terima kasih.

Hasil Karya Penulisan

Buku Teks

1. Jalan Bahasa Mudah (1957), Geliga Limited.
2. Bahasa Negaraku, buku 1-6 (1959-1962), Marican & Sons.
3. Asas Tatabahasa (1964), Pustaka Melayu.
4. Panduan Tatabahasa Melayu (1982), Kader Brothers.
5. Asas Bahasa Melayu Baru, Buku 1-4 (1983-1985), Pan Pacific Book Distribution.
6. Pengetahuan Islam Buku 1-2 (1983-1984), CDIS, MOE-MUIS.
7. Buku Kerja Pengetahuan Islam 1-4 (1985-1986), CDIS, MOE-MUIS.

Bacaan Tambahan Bagi Kanak-Kanak

1. Tok Sumang (1957), Geliga Limited.
2. Sri Tri Buana [jawi] (1957), Geliga Limited.
3. Dua Belas Orang Masyhur [jawi] (1958), Geliga Limited.
4. Dang Anum [jawi] (1958), Geliga Limited.
5. Adam Kena Hujan [drama] (1965), Marican & Sons.
6. Pak Pandir Moden (1966), Pustaka Melayu.
7. 8 skrip ETV untuk Pengetahuan Islam [IRK] (1986), CDIS, MOE-CEPTA.

Novel

1. Sarah Pengarang Kecil (1957), Pustaka Melayu.
2. Siapa Sangka [jawi] (1958), Geliga Limited.
3. Menangkap Perompak Minigang (1972), Pustaka Nasional.
4. Pipi Kirinya Bercalar (1973), Pustaka Nasional.
5. Mail Mau Kawin (1976), Pustaka Nasional.
6. Syarifah (1998), Angkatan Sasterawan '50.

Antologi Puisi

1. Jangan Tak Ada (1988), Angkatan Sasterawan '50.

Antologi Cerpen (Bersama Penulis Lain)

1. Mekar dan Segar (1959), Oxford University Press.
2. Sembilan... (1964), Ghani & Sons.
3. Ekspresi (1975), Pustaka Nasional.
4. Temasik (1987), Dewan Bahasa dan Pustaka KL.
5. Begini Rupanya (1993), Dewan Bahasa dan Pustaka KL.

Antologi Puisi (Bersama Penulis Lain)

1. Puisi Melayu Baru (1961), Dewan Bahasa dan Pustaka KL.
2. Pancaran Sajak (1967), Pustaka Melayu.
3. Gema Temasek (1981), Majlis Pusat Pertubuhan-Pertubuhan Melayu Singapura.
4. Tiga Warna Bertemu (1987), Dewan Bahasa dan Pustaka KL.
5. Mengenangmu (1933-86), Dewan Bahasa dan Pustaka KL.

Buku-buku lain (Bukan Fiksyen)

1. Mari Kita Bermesyuarat (1962), Marican & Sons.
2. Bahasa Jiwa Bangsa (1990), Berita Harian / Times Publications.
3. Dinamika Budaya (1991), Majlis Pusat Pertubuhan-Pertubuhan Melayu Singapura. .
4. Resan dan Kesan (1992), JBMS/MENDAKI.

5. Bicara Tentang Adat dan Tradisi (1993), Pustaka Nasional.
6. Tinggal Landas ke Abad 21 (1994), Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei Darussalam.
7. Mari Kita Berpantun [suatu petunjuk] (2004), Majlis Bahasa Melayu Singapura.
8. Mutiara Bijaksana (2011), Angkatan Sasterawan '50.
9. Nilam – Nilai Melayu Menurut Adat (tidak bertarikh), Majlis Pusat Pertubuhan-Pertubuhan Melayu Singapura.
10. Memoir Muhammad Ariff Ahmad - Perjalanan MAS (tidak bertarikh), Angkatan Sasterawan '50.

Suntingan

1. Panduan Tatabahasa Melayu (1983), Kader Brothers.
2. Siri Mestika Bahasa [Buku Teks dan Buku Kerja – Men 1] (1984), CDIS, MOE.
3. Siri Mestika Bahasa [Buku Teks dan Buku Kerja – Men 2] (1985), CDIS, MOE.
4. Siri Mestika Bahasa [Buku Teks dan Buku Kerja – Men 3] (1988), CDIS, MOE.
5. Bahasa Melayu Aktif [buku 1a & 1b] (1990), Language Centre, MOE.
6. Bahasa Melayu Aktif [buku 2a & 2b] (1992), Language Centre, MOE.
7. Bahasa Melayu Aktif [buku 3a & 3b] (1993), Language Centre, MOE.
8. Madah Zhuang Zi (terjemahan) (1993), Asiapac Books Pte Ltd.
9. Everyday English, Mandarin, (1993), Kader Brothers. Chinese & Malay Conversation (Improved Edition).
10. Bahasa Melayu Aktif [Buku Teks dan Buku Kerja 4a & 4b] (1994), Language Centre MOE.
11. Strategi Berperang (Terjemahan) (1994), Asiapac Books Pte Ltd.
12. Kamus Ringkas (1994), Kader Brothers.

Karya-karya Lain Melalui Media Cetak – Akhbar dan Majalah

- | | | |
|-------------|---|--|
| 1940 – 1941 | : | Menulis cerita dan berita di majalah Scouting for Boys. |
| 1947 – kini | : | Menulis puisi dan cerpen di akhbar Utusan Zaman, Mingguan Melayu, Berita Minggu dan majalah Terang Bulan, Pemuda, Kencana, Hiburan, Suara Guru, Mastika, Mutiara, Medan Sastera. |
| 1950 – kini | : | Menulis esei bahasa, sastera dan budaya di Utusan Zaman, Berita Harian dan majalah Cenderamata, Suara Guru, Taman Pengetahuan, Sekata dan Beriga. |
| 1951 – kini | : | Menulis dan menyampaikan kertas kerja mengenai bahasa, sastera dan budaya dipelbagai seminar, konferansi, kongres, bengkel dan kursus di dalam negeri dan di nusantara. |
| 2000 – kini | : | Menjadi editor ruangan Serambi Warisan di BH. |

Melalui Media Elektronik – Radio dan Televisyen:

- 1943-1944
Menulis skrip sandiwara untuk Sandiwara Syonan Tengah yang disiarkan Syonan Chyu Hoso Kyoku.
- 1950-1953
Menulis skrip ceramah mengenai bahasa dan sastera yang disampaikan menerusi Radio Malaya, Singapura.
- 1964-1967
Menulis skrip mengenai kebudayaan (adat dan tradisi) Melayu dan disiarkan menerusi Radio Malaya Singapura.
- 1964-1973
Menulis naskah dan menyampaikan ulasan ke atas ceramah sastera LTK melalui Radio Singapura.

- 1965-1969
Menulis skrip pelajaran Bahasa Kebangsaan untuk siaran Radio Singapura.
- 1965-1969
Menulis skrip pelajaran bahasa Melayu peringkat 'O' dan 'A' untuk siaran ke sekolah-sekolah melalui Radio Singapura.
- 1966-1968
Menulis skrip bertutur Bahasa Kebangsaan untuk umum dan menyampaikannya menerusi Bahagian Cina Radio Singapura.
- 1972-1975
Menggalakkan pembacaan dengan memperkatakan buku-buku Melayu menerusi Radio Singapura.
- 1973-1975
Menulis skrip dan mengajar bahasa Melayu SAP dan STP menerusi Radio Singapura – siaran ke sekolah-sekolah.
- 1980-1992
Menulis skrip untuk rancangan selingan 3 minit Sari Bahasa SBC dan Warna 94.2
- 1988
Menulis skrip untuk rancangan setengah jam Mestika Pusaka SBC dan Warna 94.2.
- 1996-1999
Menulis skrip untuk rancangan Seni dan Karya Radio Singapura Internasional.

Nama Pena

M.Arba (1940)

P.L. Rajaudang (1940)

M.Foerida (1943)

Mas (1946)

Mas Malaya (1947)

Mas Tanjung Malim (1947)

Mas Tomo (1947)

S.P.10 (1949)

Minamoria (1984)

Nota:

Informasi mengenai bahan penerbitan ini dipetik dari Memoir Muhammad Ariff Ahmad - Perjalanan MAS (tidak bertarikh), Angkatan Sasterawan '50.

Soalan-soalan Wawancara

	Halaman
Segmen 1: Latar Belakang Keluarga dan Pendidikan	1
1 Boleh Dr Ariff berkongsi dengan kami bila dan di mana Dr Ariff dilahirkan di Singapura?	3
2 Bila agaknya Dr Ariff bertemu dengan Cikgu Sarinah?	4
3 Jadi hubungan dengan Cikgu Sarina pada waktu itu, adakah menerusi percintaan ataupun diatur oleh keluarga?	4
4 Surat yang dihantar itu macam mana, Dr Ariff?	5
5 Umur Dr Ariff semasa berumahtangga dengan Cikgu Sarinah?	6
6 Cikgu Sarinah waktu itu, umur berapa?	6
7 Dr Ariff, boleh tak berkongsi dengan kami tentang pengalaman Doktor mula-mula masuk sekolah dahulu?	7
8 Ceritakan kepada kami tentang pengalaman Dr Ariff mula-mula masuk sekolah.	8
9 Pada umur berapa Dr Ariff boleh membaca buku?	9
10 Dr Ariff, dalam peperiksaan pula bagaimana? Nombor berapa selalu Dr Ariff dapat semasa peperiksaan?	9
11 Jadi selepas bersekolah, apakah kegiatan selepas sekolah?	10
12 Siapakah enam orang yang dimaksudkan itu?	10
13 Dr Ariff amat rapat dengan Rosmera?	11
14 Dr Ariff kata tadi lebih rapat dengan Dr Masuri. Sila jelaskan.	11
15 Apa yang membuat Dr Ariff amat rapat dengan Dr Masuri?	11
16 Sejak bilakah Dr Ariff merasakan bahawa Dr Ariff mempunyai minat yang mendalam terhadap sastera Melayu, bahasa Melayu, budaya Melayu?	11
17 Bahan-bahan Dr Ariff dihantar ke majalah ataupun akhbar?	12
18 Pada umur berapakah Dr Ariff mula menulis secara kreatif?	13
19 Dr Ariff tadi ada mengatakan kesan Zaman Jepun yang Dr Ariff tidak rasa puas dengan kezaliman yang berlaku.	13
20 Dr Ariff, boleh jelaskan apakah kesan Zaman Jepun yang paling menjejaskan Dr Ariff untuk menulis tentang masyarakat, budaya, bahasa dan sastera Melayu?	13

21	Mengapakah Dr Ariff memilih bahasa, sastera, budaya sebagai wadah untuk membaiki kehidupan masyarakat dan bukan politik pada waktu itu?	14
22	Apakah cita-cita awal Dr Ariff?	15
23	Dr Ariff, ramai daripada kenalan Dr Ariff yang telah berhijrah ke Malaysia selepas kemerdekaan. Mengapakah Dr Ariff tidak berhijrah ke Malaysia?	16
24	Dalam keadaan masyarakat yang sedemikian, yang melihat tentang penyiapan makanan dan untuk kehidupan seharian dan mungkin kurang menekankan tentang kepentingan pendidikan pada waktu itu. Jadi bagaimanakah Dr Ariff memastikan bahawa Dr Ariff harus berjaya dalam bidang pendidikan, menjadi guru dan kemudian itu cuba menegaskan kepentingan bahasa, sastera dan budaya Melayu?	16
25	Antara pemikiran, perasaan dan juga rasa keMelayuan antara orang-orang di Malaysia, atau di Malaya pada waktu itu, berbanding dengan Singapura seperti yang Dr Ariff telah alami di SITC, adakah perbezaan pemikiran, pandangan, nilai orang-orang Melayu semenanjung pada waktu itu dengan orang-orang Melayu di Singapura?	17
26	Dr Ariff juga rapat dengan pemimpin-pemimpin Malaysia pada waktu itu, Almarhum Encik Ghafar Baba misalnya.	18
27	Dr Ariff, kalau misalnya kita singkap penulisan Melayu dan juga karya Melayu. Karya manakah yang paling memberi kesan hingga sekarang, menjadi bahan rujukan yang utama pada Dr Ariff?	18
28	Adakah Dr Ariff menggunakan bahasa Melayu apabila berbicara atau bertutur dengan cucu?	19
29	Dr Ariff, bagaimanakah kesan bersekolah Melayu pada diri Dr Ariff dan mengapa agaknya Dr Ariff tidak masuk sekolah Arab ataupun sekolah Inggeris?	19
30	Bagaimanakah penerimaan anggota keluarga Dr Ariff sendiri, ayah, ibu, apabila Dr Ariff pada umur 12 tahun memenangi hadiah menulis cerita di sekolah, kemudian itu di akhbar dan seterusnya. Bagaimana reaksi mereka?	21
31	Dulu Dr Ariff selalu menulis pada waktu dinihari?	22
32	Kalau kita ambil contoh, misalnya Dr Ariff, pada tahun 1967, Dr menulis cerpen ' <i>Tak Pakai Seluar Dalam</i> '. Bagaimana Dr Ariff mendapat ilham menulis cerpen ' <i>Tak Pakai Seluar Dalam</i> ' itu?	22
33	Dr Ariff, berapa ramai daripada graduan dari Tanjung Malim yang menjadi pensyarah bahasa, sastera Melayu di TTC pada waktu itu, <i>Teachers' Training College</i> ?	23
34	Adakah Dr Ariff bekerja sepenuh masa di RTS?	23
35	Dr Ariff, boleh ceritakan pengalaman Dr Ariff berjalan ke sekolah pada masa kecil dahulu?	24
36	Dr Ariff masuk sekolah lebih lewat daripada anak-anak biasanya. Jadi bagaimana Dr Ariff pada waktu itu menyesuaikan diri ataupun cuba belajar secepat mungkin supaya tidak ketinggalan jika dibandingkan dengan rakan-rakan yang lain?	25

37	Ada tidak anak Dr Ariff yang juga berminat dalam bidang bahasa, sastera, budaya Melayu?	26
38	Jadi anak-anak dan juga cucu membaca karangan hasil Dr Ariff?	26
Segmen 2: Pengalaman Bekerja		27
39	Boleh Dr Ariff ceritakan pengalaman sedih semasa Dr Ariff bersekolah dahulu?	29
40	Boleh Dr Ariff ceritakan tentang pengalaman Dr Ariff semasa di <i>Teachers' Training College</i> , IE dan kemudian di NIE?	30
41	Tentang pengalaman Dr Ariff di SBC, apakah agaknya yang mungkin dikatakan sumbangan terbesar Dr Ariff semasa bertugas di SBC?	32
42	Bagaimanakah pula dengan logo SBC itu?	32
43	Dr Ariff, kalau diberikan peluang sekali lagi, apakah yang mungkin Dr Ariff ubah atau buat dengan cara lain tentang pendidikan guru semasa di TTC?	32
44	Dr Ariff telah bertugas sebagai anggota tertinggi MUIS. Ada suara-suara yang mengatakan Dr Ariff bukanlah seorang ulama atau ustaz tapi kenapa dilantik menjadi anggota tertinggi MUIS. Apa pandangan Dr Ariff tentang itu?	33
45	Selain daripada menganjurkan penerbitan Warita, dan mengusulkan tentang adanya melawat ke hospital, ada tak lagi pembaharuan-pembaharuan yang Dr Ariff pernah usulkan semasa bertugas MUIS?	34
46	Setelah bertugas dalam pelbagai organisasi, pada pandangan Dr Ariff, pertubuhan manakah yang telah memenuhi harapan Dr Ariff dalam membantu meningkatkan kedudukan masyarakat Melayu?	35
47	Adakah MUIS di antara organisasi yang agak berkesan di hati Dr Ariff, atau pun sebelum itu mungkin di SBCKah atau pun mungkin CDIS?	35
48	Dr Ariff, mungkin ada beberapa perkara yang tak dapat dilupakan semasa bertugas di TTC, NIE, MUIS, CDIS atau pun RTS. Boleh Dr Ariff ceritakan sedikit, satu dua perkara itu.	36
49	Dr Ariff, boleh Dr Ariff terangkan apakah perbezaan istilah 'Cikgu' dengan 'Guru' dan mungkin Dr Ariff boleh terangkan nanti apakah maknanya apabila orang memanggil Dr Ariff sebagai Cikgu? Apa perasaannya apabila Dr Ariff dapat gelaran 'Cikgu'?	36
50	Dr Ariff telah menerangkan sedikit tentang perbezaan istilah 'Cikgu' dan 'Guru'. Kemudian soalan seterusnya adalah tentang panggilan 'Cikgu' itu sendiri. Apakah kurangnya generasi sekarang bila dipanggil 'Guru' seolah-olah tidak menjiwai panggilan tersebut?	37
51	Dr Ariff, tentang bertugas sebagai guru, apakah yang mendorong Dr Ariff untuk menjadi seorang guru?	38
52	Berkait tentang tugas sebagai guru, apakah penilaian Dr Ariff berkenaan kebolehan dan iltizam para guru masa dulu dan sekarang?	39

53	Apakah agaknya yang kurang dalam diri para guru sekarang?	39
54	Dr Ariff boleh ceritakan sedikit tentang bagaimanakah Dr Ariff menyediakan bahan-bahan pengajaran, sebab Dr Ariff ialah kumpulan yang kecil terpaksa menjalankan tugas dan jumlah tenaga pekerjaanya sedikit?	39
55	Dr Ariff boleh ceritakan sedikit bagaimana masa itu, masa di TTC dahulu, Dr Ariff membuat persiapan bahan-bahan pengajaran. Mungkin kesukaran yang dialami pada masa tersebut.	40
56	Dr Ariff, apakah cabaran terbesar semasa Dr Ariff bertugas di MUIS.	41
57	Dr Ariff, boleh terangkan empat perkara itu yang dari SITC? Apa itu?	41
Segmen 3: Pengalaman Berpersatuan		43
58	Dr Ariff boleh ceritakan pelibatan Dr Ariff dalam ASAS '50 dan apakah sebenarnya matlamat perjuangan ASAS '50?	45
59	Apakah cabaran yang dihadapi oleh ASAS '50 pada tahun-tahun awal penubuhannya?	47
60	Boleh Dr Ariff nyatakan siapakah di antara tokoh-tokoh dan pelopor awal ASAS '50? Siapa rakan paling rapat dalam ASAS '50?	49
61	Siapakah di antara pelopor dan tokoh-tokoh awal ASAS '50?	49
62	Tentang pelibatan di ASAS '50, siapakah orang yang paling Dr Ariff hormati dalam ASAS '50? Mengapa?	50
63	Orang yang Dr Ariff sendiri hormati dalam kalangan anggota ASAS?	50
64	Dr Ariff, terangkan sedikit insiden tentang bagaimana Dr Masuri merajuk.	51
65	Dr Ariff, ada beberapa anggota ASAS yang berhijrah ke negara jiran, Malaysia. Mengapakah agaknya rakan-rakan yang ada dalam ASAS itu berhijrah ke negara jiran, mengapa Dr Ariff tidak berhijrah?	51
66	Jadi ada beberapa anggota ASAS yang telah berhijrah. Apakah agaknya motivasi mereka berhijrah menjadi rakyat Malaysia?	51
67	Pernahkah Dr Ariff ditawarkan secara rasmi untuk berhijrah ke Malaysia?	52
68	Adakah masyarakat Singapura menghargai sumbangan para penulis ASAS '50? Apa pandangan Dr Ariff tentang perkara ini?	52
69	Pada pandangan Dr Ariff, adakah ASAS '50 sejauh ini telah mencapai matlamat perjuangannya hingga kini?	52
70	Boleh Dr Ariff ceritakan sedikit tentang penglibatan Dr Ariff dalam Majlis Pusat. Adakah perkara yang menarik yang dilalui semasa menjadi anggota Majlis Pusat?	53
71	Dr Ariff boleh terangkan bagaimanakah kita dapat meningkatkan jati diri kita sebagai masyarakat Melayu?	54

- 72 Dr Ariff juga terlibat aktif dalam masjid-masjid di Singapura. Boleh Dr Ariff ceritakan sedikit tentang pelibatan Dr Ariff dan juga pengalaman yang tak dapat dilupakan ataupun pengalaman yang memberi kesan kepada Dr Ariff. 55

Segmen 4: Pandangan Berkaitan Melayu Singapura 59

- 73 Boleh Dr Ariff berkongsi dengan kami apakah lagu dalam bahasa Melayu yang sering dinyanyikan semasa Dr Ariff muda-muda dahulu? 61
- 74 Dr Ariff juga menulis senikata lagu Bulan Bahasa. Boleh Dr Ariff kongsi dengan kami pengalaman menulis lirik lagu itu? 62
- 75 Dan sekarang ini, lagu itu sendiri telah dinyanyikan oleh beberapa orang penyanyi baharu muda termasuk Taufik Batisah, Imran Ajmain. Apa perasaan Dr Ariff tentang lagu itu sekarang? 63
- 76 Apakah nilai landasan kehidupan Dr Ariff? 64
- 77 Apa kaitan hal itu dengan nilai yang Dr Ariff pegang dalam kehidupan? 64
- 78 Dr Ariff telah banyak menyumbang kepada masyarakat Melayu Singapura dalam bidang bahasa dan bidang kesusasteraan, dalam bidang kebudayaan dan bidang sosial kemasyarakatan dan juga agama. Akhirnya nanti bagaimanakah Cikgu mahu masyarakat kita mengenal (dan mengingati) Dr? 64
- 79 Dalam kehidupan berkeluarga, Dr Ariff amat progresif. Misalnya, kedua-dua Dr Ariff dan juga Cikgu Sarinah bekerja. Kalau kita lihat pada zaman dahulu dan pada zaman sekarang pun apabila suami bekerja, isteri akan duduk di rumah. Bagaimanakah pemikiran/pandangan Dr Ariff pada waktu itu? Kenapa misalnya isteri dibenarkan keluar pergi kerja dan siapa yang menjaga anak-anak di rumah pada waktu itu? 65
- 80 Dr Ariff amat aktif semasa muda dan bekerja keras, dan bergiat aktif dalam pertubuhan-pertubuhan masyarakat dan juga keagamaan selepas waktu bekerja. Bagaimanakah Dr Ariff menjaga kesihatan pada waktu itu? Ada petua yang nak diturunkan? 66
- 81 Dr Ariff, ramai juga dalam kalangan rakan-rakan seperjuangan Dr Ariff yang telah pun pulang ke Rahmatullah. Siapakah agaknya orang yang paling Dr Ariff kenangi ataupun rindui pada masa-masa tertentu? 67
- 82 Dr Ariff, siapakah dan apakah ciri-ciri jati diri orang Melayu Singapura? 67
- 83 Kalau dilihat definisi Dr Ariff tadi, orang Melayu berbahasa Melayu, berbudaya Melayu, beragama Islam. Apakah perbezaan ciri-ciri ini atau jati diri orang Melayu Singapura ini jika dibandingkan dengan orang Malaysia, orang Brunei dan juga Indonesia? 68
- 84 Jadi dari segi pemikiran, dari segi sikap apa perbezaan kita dengan orang-orang Melayu di rantau ini? 69

85	Sebelum tahun 1965 bila Singapura mahu berpisah dengan Malaysia dan pada waktu itu saya rasa dari segi pemikiran dan juga orang-orang Melayu amat gusar sebab orang-orang Melayu pada waktu itu akan berubah kedudukan daripada kaum majoriti kepada minoriti. Boleh tidak Dr Ariff ceritakan pada waktu itu, apakah yang berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu dan jika ada, apakah peranan Dr Ariff untuk menerangkan kepada sebahagian daripada masyarakat Melayu, orang-orang yang Dr Ariff gauli?	70
86	Tentang hubungan dan juga pandangan orang-orang semenanjung ataupun Malaysia tentang orang-orang di Singapura dan kalau kita dapat tukil misalnya pernyataan yang dibuat oleh bekas Perdana Menteri Malaysia, Dr Mahathir, bahawa orang-orang Melayu Singapura terpinggir, tertindas dan sudah kehilangan jati diri Melayunya. Apa reaksi Dr Ariff?	71
87	Bagaimanakah kita boleh menidakkan kepada orang-orang Malaysia dan Indonesia di rantau ini tentang pandangan negatif mereka terhadap orang-orang Melayu Singapura?	72
88	Dr Ariff, apakah makna gagasan Melayu itu, konsep Melayu itu? Apakah maknanya?	72
89	Tentang budaya Melayu, Cikgu. Apakah nilai yang menjadi asas budaya Melayu?	74
90	Dr Ariff, salah satu ciri budaya Melayu ialah bahasa Melayu dan bahasa Melayulah yang menyebatkan kehidupan orang Melayu dengan agama Islam tapi... dan dahulu misalnya kita belajar tentang Islam dalam bahasa Melayu tetapi sekarang ini kita lihat lebih ramai anak-anak muda kita belajar mengenai Islam menerusi bahasa Inggeris. Apa pandangan Dr Ariff tentang hal ini?	74
91	Penyampaian khutbah Jumaat misalnya, yang menggunakan bahasa Inggeris, apa pandangan Dr Ariff terhadap (hal) itu?	75
92	Dr Ariff, mengikut statistik yang dikumpulkan oleh Kementerian Pendidikan Singapura, semakin ramai sekarang ini keluarga dan ibu bapa yang menggunakan bahasa Inggeris semasa berbicara dengan anak-anak mereka di rumah. Bagaimanakah kita boleh menggalakkan ibu bapa muda supaya terus menggunakan bahasa Melayu di rumah terutama sekali apabila bertutur dengan anak-anak mereka?	75
93	Tentang nilai budaya, konsep 'malu', adakah itu budaya Melayu?	76
94	Ada juga orang yang berpandangan bahawa orang Melayu segan atau malu untuk menyuarakan pandangannya secara berterus terang dan hal itu juga dianggap menyukarkan kedudukan orang Melayu sendiri sebab katalah dalam penglibatan dalam perbincangan nasional sekarang ini. Kalau misalnya kita tidak menyuarakan hasrat kita, aspirasi kita, cita-cita kita, harapan kita, perasaan kita dan itu tidak akan meyebabkan orang lain faham tentang kedudukan, perasaan, harapan orang Melayu sendiri. Apa pandangan Dr Ariff?	77
95	"Bahasa jiwa bangsa". Apakah hasrat yang terkandung dalam slogan ini, Dr Ariff?	77
96	Dr Ariff, adakah masyarakat Melayu Singapura telah hilang jati dirinya dengan proses perubahan dan kemodenan yang berlaku di Singapura?	78

97	Dari segi jati diri, selain dari contoh yang Dr Ariff berikan misalnya merayakan walimatul urus, dan kemudian itu dari segi pakaian, apa lain ciri-ciri jati diri yang perlu dipertahankan? Dari segi sikap, dari segi pemikiran orang Melayu.	79
98	Apa makna 'restu' dalam memberikan kebenaran dalam memilih jodoh? Adakah telah berubah?	80
99	Dr Ariff telah melihat masyarakat Melayu dari segi kebudayaannya sekian lama. Melihat ke hadapan, apakah adat istiadat dan juga aspek budaya yang Dr Ariff mahu diteruskan oleh masyarakat Melayu pada masa hadapan?	81
100	Kalau pihak Kementerian Pendidikan sendiri meminta nasihat Dr Ariff, pandangan Dr Ariff, apakah aspek budaya Melayu yang harus diletakkan dalam buku bahasa Melayu untuk memastikan bahawa generasi muda pada masa depan akan terus melestarikan budaya Melayu? Apakah aspek-aspek budaya Melayu yang perlu diletakkan dalam buku Bahasa Melayu itu?	81
101	Tentang menyumbang kepada masyarakat?	82
102	Apakah pandangan Dr Ariff jika ada orang yang mengatakan bahawa budaya Melayu ini sebenarnya menghalang kemajuan orang-orang Melayu sendiri?	82
103	Mengenai Prof Sutan Muhammad Zain...	82
Segmen 5: Pandangan Berkaitan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu		83
104	Boleh Dr Ariff ceritakan secara ringkas mengenai sejarah pendidikan bahasa Melayu di Singapura sebelum dan selepas perang hingga kini?	85
105	Sekolah Melayu Kota Raja, tahun berapa ditubuhkan?	86
106	Jadi dulu di sekolah Melayu, kelas yang ada ialah Darjah 1, Darjah 2 dan Darjah 3. Dan ada sekolah yang (ada) Darjah 4, 5, 6 dan 7, merupakan sekolah pertukangan.	86
107	Jadi ada guru bahasa Melayu yang lulusan dari Darjah 5 sahaja. Jadi lulusan Darjah 6, Darjah 7 kerja apa Dr Ariff?	87
108	Sejak bilakah sekolah menengah Melayu dimulakan?	87
109	Pada masa itu adakah tunjuk perasaan dijalankan?	88
110	Siapa yang mengetuai tunjuk perasaan dan berapa ramai agaknya pelajar yang terlibat dalam tunjuk perasaan itu?	88
111	Sekolah Menengah Tun Sri Lanang dan Sang Nila Utama bila dibuka?	89
112	Jadi sekolah-sekolah <i>integrated</i> ini ada dahulu ya, Dr Ariff?	89
113	Berapa lama Dr Ariff belajar bahasa Jepun untuk menguasainya dari segi pertuturan?	90
114	Bagaimana Dr Ariff belajar bahasa Jepun sehingga dapat bertutur?	90

115	Berapa lama masa Dr Ariff ambil untuk belajar bahasa Jepun, tiga bulan, enam bulan?	91
116	Berapa umur Dr Ariff pada tahun itu?	91
117	Sebelum itu Dr Ariff pernah bertugas sebagai guru pelatih?	91
118	Adakah Dr Ariff menggunakan pengalaman, pengetahuan mempelajari bahasa Jepun untuk Dr Ariff mengajar bahasa Melayu?	91
119	Pada Zaman Jepun, mungkin lebih banyak menggunakan lagu sebagai cara pengajaran tapi kalau...	92
120	Kalau di dalam kelas bahasa Melayu masa Dr Ariff mula mengajar, Dr Ariff nyanyi lagu apa dengan murid-murid?	92
121	Adakah Dr Ariff menyesal dengan penutupan sekolah Melayu di Singapura?	93
122	Dr Ariff, sekarang rata-rata kita lihat guru-guru yang mengajar bahasa Melayu adalah guru yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua, bukan dari sekolah Melayu, zaman Dr Ariff, zaman saya. Apakah perubahan yang Dr Ariff lihat pada guru-guru bahasa Melayu kita dalam bidang pendidikan?	94
123	Berapa lama Dr Ariff mengajar di Maktab Latihan Perguruan, <i>Teachers' Training College</i> (TTC)?	95
124	Apakah subjek yang Dr Ariff ajar semasa di TTC?	96
125	Berapa banyak buku bahasa Melayu, untuk belajar bahasa Melayu yang pernah Dr Ariff tulis? Apakah nama-nama buku antara lain?	96
126	Dr Ariff, boleh tolong jelaskan apakah lima prinsip itu?	96
127	Apakah buku lain yang Dr Ariff tulis?	97
128	Apakah buku-buku Dr Ariff yang digunakan sebagai bahan pembelajaran di sekolah?	97
129	Tentang Mendaki, Encik Raman Daud mengatakan nama Mendaki itu dikenal pasti, diberikan oleh Dr Ariff. Encik Juri Wari dalam Berita Harian menyatakan oleh jawatankuasa sendiri. Mana satu yang betul Dr Ariff?	98
Segmen 6: Hasil Karya dan Pandangan Berkaitan Budaya Melayu		99
130	Dr Ariff, sila nyanyikan lagu Bulan Bahasa.	101
131	Dr Ariff, saya akan bertanyakan tentang ASAS '50 dahulu. Dr Ariff ialah pemula ASAS '50 dan kini menjadi Presiden seumur hidup. Apakah tugas sebagai Presiden Seumur Hidup ASAS '50.	101
132	Adakah sebagai Presiden seumur hidup, Dr Ariff menghadiri mesyuarat-mesyuarat ASAS '50?	102

133	Adakah Dr Ariff beranggapan bahawa perkembangan ASAS '50 hingga ke hari ini memenuhi harapan dan aspirasi Dr Ariff sejak Dr Ariff memulakannya pada tahun '50an dahulu?	102
134	Dr Ariff, menyentuh tentang dokongan kewangan, dan ASAS '50 dapat dokongan kewangan dari Singapore Breweries. Apa tanggapan Dr Ariff tentang hal tersebut?	103
135	Terdapat sebahagian anggota masyarakat yang prihatin sebab sumber kewangan daripada sumber yang tidak halal. Apa kata Dr Ariff?	104
136	Dr Ariff, saya ingin menanyakan tentang Kongres Bahasa Kebangsaan 1966. Dr Ariff menulis dalam memoir Perjalanan Mas, 'Disangka panas hingga ke petang, rupanya hujan di tengah hari'. Mengapa Dr Ariff beranggapan begitu?	104
137	Apa lagi ketetapan Kongres Bahasa Kebangsaan yang tidak dapat dilaksanakan?	105
138	Bahan rujukan yang di peti besi itu sekarang di mana Dr Ariff?	106
139	Dr Ariff duduk dalam beberapa pertubuhan. Dr Ariff misalnya duduk dalam Lembaga Tetap Kongres dan ASAS '50 dan kemudian itu ASAS '50 itu keluar dari Lembaga Tetap Kongres. Dr Ariff duduk dalam Majlis Pusat, mungkin wakil dari ASAS '50. ASAS '50 keluar dari Majlis Pusat. Mengapakah itu berlaku?	106
140	Apakah Lembaga Tetap Kongres dan Majlis Pusat pernah dapat pembiayaan daripada pemerintah?	107
141	Majlis Pusat pernah mendapat dokongan wang daripada pemerintah?	107
142	Pada tahun 1982, Dr Ariff menulis kertas kerja yang bertajuk "Faktor-faktor yang melemahkan kepimpinan pertubuhan Melayu Singapura". Dr Ariff sampaikan di perkampungan pemimpin kebudayaan Melayu anjuran Majlis Pusat. Boleh Dr Ariff kongsi apakah faktor-faktor yang melemahkan kepimpinan pertubuhan-pertubuhan Melayu Singapura?	108
143	Pernahkan ada saranan untuk Majlis Pusat dibubarkan?	108
144	Jadi di mana silap besarnya Majlis Pusat?	109
145	Bolehkah Dr Ariff mendeklamasikan sajak kontot Dr Ariff?	109
146	Adakah sajak ini mencerminkan tanggapan Dr Ariff bahawa dalam dunia ini penuh kepalsuan?	110
147	<i>Mail Mau Kawin</i> . Bagaimanakah Dr Ariff mendapat idea untuk menulis <i>Mail Mau Kawin</i> dan mencerminkan suatu pemikiran penulisnya, Dr Ariff sendiri dan watak-wataknya yang lebih berfikir ke hadapan, progresif, melihat sesuatu yang baharu. Dari manakah idea novel itu dihasilkan. Dari mana idea novel itu diraih?	110
148	Adakah itu pendekatan yang sama Cikgu gunakan untuk <i>Sarah Pengarang Kecil</i> ?	111
149	Berapakah umur Dr Ariff pada masa itu?	111
150	Antara Dr Ariff dan juga Dr Masuri, siapa yang dapat dahulu (ijazah) Doktor Kehormat?	112

151	Tahun berapakah Dr Ariff diberikan gelaran “Doktor”?	113
152	Tahun berapa Dr Ariff diberikan gelaran ‘Doktor’?	113
153	Dr Ariff menunjukkan kebobrokan, masalah dan kemiskinan dalam novel yang Dr Ariff tulis pada peringkat awal dan kalau misalnya Dr Ariff menulis sebuah novel sekarang ni, bagaimanakah pendekatan Dr Ariff? Apakah yang akan Dr Ariff kisahkan dalam novel baharu ini agaknya?	115
154	Dr Ariff aktif dalam bidang penulisan. Dr Ariff terlebih dahulu sudah banyak menulis secara kreatif dan kemudian sekarang ini lebih banyak yang berbentuk fakta termasek memoir Dr Ariff dan juga <i>Nilam</i> . Adakah rancangan untuk menulis secara... dalam bentuk kreatif, untuk menghasilkan novel, ada lagi?	116
155	Dr Ariff, berapa banyakkah naskhah novel Dr Ariff yang terjual selalu, kalau misalnya <i>Mail Mau Kawin</i> , <i>Syarifah</i> , dulu antologi <i>Sembilan</i> . Berapa ratus naskhah yang terjual?	117
156	Bagaimanakah kita boleh menggalakkan minat masyarakat dan juga generasi muda kita membaca bahan-bahan, buku-buku yang ditulis oleh para penulis Melayu Singapura?	117
157	Adakah anak-anak Dr Ariff dan cucu Dr Ariff pernah membaca buku karangan Dr Ariff?	118
158	Dr Ariff tidak banyak mencatat tentang pengalaman sebagai pensyarah. Berapa lamakah Dr Ariff bertugas di maktab perguruan Singapura?	118
159	Tetapi tidak banyak hasil tulisan yang mengenai maktab perguruan, pengalaman Dr Ariff mengajar di Maktab Perguruan Singapura itu. Mengapa?	118
160	Dr Ariff bergiat dalam banyak pertubuhan dan berinteraksi dengan pelbagai lapisan masyarakat. Bagaimanakah Dr Ariff menangani orang-orang yang tidak bersetuju, atau kurang bersetuju dengan pandangan, pendirian dan nasihat Dr Ariff?	119
161	Semasa berkhidmat secara sukarela di masjid juga, Dr Ariff pernah menerima surat-surat yang tidak setuju dengan kegiatan-kegiatan yang Dr Ariff dan jawatankuasa lain jalankan. Jadi bagaimanakah Dr Ariff menghuraikan, meleraikan masalah yang Dr Ariff hadapi?	119
162	Dr Ariff telah menerima banyak anugerah. Apakah perasaan Dr Ariff menerima anugerah?	120
163	Jasawan Persuratan juga pada tahun 1987?	120
164	Apakah nasihat yang Dr Ariff suka berikan kepada kami anak-anak Dr Ariff tentang dalam menghadapi kehidupan kita berkeluarga dan juga dalam melakukan pekerjaan?	121
165	Dr Ariff, banyak usaha telah dilakukan untuk meningkatkan pendidikan guru dan juga latihan bagi guru. Kami telahpun membuat usaha untuk meningkatkan pengetahuan, kandungan, <i>content knowledge</i> dan juga dari segi kaedah pengajaran ataupun pedagogi dan juga dari segi penilaian dan kemudian itu kita dapat meluaskan penggunaan ICT dalam pengajaran pembelajaran. Apa lagi yang Doktor rasa kita boleh lakukan untuk meningkatkan lagi keupayaan para guru bahasa Melayu kita?	121

166	Dari segi hubungan guru dengan para pelajar, apakah nasihat Dr Ariff? Bagaimanakah guru boleh menjadi pembimbing yang lebih berkesan kepada para pelajar bahasa Melayu?	121
167	Dalam pengajaran peribahasa, guru-guru menghadapi masalah untuk memahami konsep-konsep yang terdapat dalam peribahasa seperti “Sepuluh jong masuk, anjing bercawat berekor juga”. Maksud “Jong” itu mereka tidak tahu ya Dr Ariff. Bagaimana kita dapat membantu guru-guru ini untuk memahami konsep peribahasa ini dengan baik dan dapat membimbing anak-anak didik mereka dengan lebih berkesan?	122
168	Yang tersurat pun menghadapi masalah. Kita tak pernah tahu bentuk burung pegar. Dan misalnya kita ‘melepaskan batuk di tangga’, ‘batuk’ orang ingat itu ‘ <i>cough</i> ’ dan bukan ‘batuk’ yang ‘ceduk’ dari tempurung kelapa.	122
169	Adakah baik kalau misalnya program penyerapan hantar guru-guru tinggal di kampung?	123
170	Dr Ariff, apakah sumbangan Singapura terhadap perkembangan bahasa Melayu di nusantara khususnya dalam lingkungan negara-negara Melayu?	123
171	Apakah sumbangan Singapura sebagai pemerhati dalam MABIM ini Dr Ariff?	124
172	Apa yang diundikan dalam MABIM?	125
173	Tahun berapa Cikgu bertanya Encik Sidek pada masa itu?	125
174	Perkembangan antara bahasa Melayu dan bahasa Indonesia, ini sebenarnya adalah kes kiambang tidak akan bertaut. Adakah kita akan nampak lebih banyak perbezaan antara penggunaan kedua-dua bahasa ini?	125
175	Bahasa Tamil ada istilah untuk komputer... “Kannani” tapi kita tak ada dan kita tak ada istilah untuk ‘ <i>battery</i> ’ misalnya.	126
176	Dr Ariff, bagaimanakah kita hendak menghubungkan dengan lebih rapat lagi bahasa Melayu dengan bahasa Indonesia?	126
177	Ataupun mungkin prinsip yang kedua-dua belah pihak pegang iaitu “bersetuju untuk tidak bersetuju”.	127
178	Dr Ariff, kalau kita ambil situasi sekarang di dalam kelas dengan adanya komputer dan adanya teknologi baharu untuk pelajar bahasa dan ada buku teks, ada buku aktiviti, ada buku besar, ada buku bacaan tambahan. Dalam situasi begini, kalau Dr Ariff sekarang ini masuk ke dalam kelas bahasa Melayu, bagaimanakah Dr Ariff akan mengajarkan bahasa Melayu kepada anak-anak didik yang mungkin Darjah 1, Darjah 2 atau mungkin Menengah 1, Menengah 2?	127
179	Tentang sebutan baku, apa pandangan dan juga pendirian Dr Ariff tentang penggunaan bahasa baku yang disarankan oleh Majlis Bahasa Melayu Singapura?	127
180	Dr Ariff, haruskah sebutan baku diteruskan penggunaannya dalam sistem pendidikan di sekolah-sekolah?	128
181	Apa kebaikan bahasa baku?	128
182	Tetapi sebutan Johor Riau dianggap sebagai baku di...	128

183	Perubahan dari tulisan, daripada ejaan Jawi kepada ejaan rumi... Dr Ariff mengalami beberapa pengalaman tentang perubahan ini. Boleh berkongsi dengan kami tentang pengalaman Dr Ariff tentang perubahan Jawi kepada rumi?	129
184	Dr Ariff, apakah harapan Dr Ariff terhadap pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu, sastera Melayu, budaya Melayu di negara ini?	129
Segmen 7: Harapan		131
185	Apakah pandangan Dr Ariff mengenai masa hadapan bahasa, sastera dan budaya Melayu di Singapura?	133
186	Apakah nasihat Dr Ariff kepada generasi muda termasuk golongan guru muda untuk mencapai hasrat dan juga harapan Dr Ariff?	133
187	Kita juga memerlukan tokoh, model, ketua masa depan untuk memimpin generasi muda. Bagaimanakah golongan muda ini yang boleh dianggap sebagai tokoh, ketua dan pemimpin dalam bahasa, sastera dan budaya Melayu yang dapat kita bina?	134
188	Kita mempunyai badan-badan dan juga pertubuhan-pertubuhan bahasa, sastera, budaya Melayu Singapura. Siapa akan mengambil inisiatif untuk menganjukkan paradigma, Dr Ariff?	134
189	Bagaimanakah pula pandangan Dr Ariff tentang sokongan masyarakat dan juga semangat masyarakat untuk terus melestari penggunaan bahasa, budaya Melayu terutama sekali dalam kalangan keluarga-keluarga muda di Singapura?	135
190	Akhir sekali apakah harapan Dr Ariff mengenai kehidupan masyarakat Melayu di Singapura. Terutama dalam konteks masyarakat berbilang bangsa, berbilang bahasa, berbilang agama.	135
191	Siapa yang memberi kesan pada diri Cikgu dan kehidupan Cikgu yang menjadi contoh misali kepada Cikgu.	136
Pandangan Terhadap Dr Muhammad Ariff Ahmad		137
Wawancara Bersama Tuan Haji Aliman Hassan		139
	Boleh Cikgu ceritakan detik pertama semasa bersama Cikgu Ariff dan bagaimana Cikgu rapat dengan Cikgu Ariff?	139
	Jadi, apabila bergaul dengan beliau, apa yang membuatkan Cikgu Ariff seorang yang dikatakan orang itu <i>'stand out'</i> ?	139
	Jadi bercakap tentang hubungan secara peribadi Cikgu sendiri dengan Dr Ariff, ada tak detik-detik yang masih Cikgu masih ingat yang dikatakan orang itu <i>'change your perspective of'</i> Cikgu Ariff ataupun yang merubah sendiri sikap Cikgu.	139
	Kepada generasi yang baharu, yang ingin mengenali arwah Cikgu Masuri dan Cikgu Ariff, apakah perbezaan dari segi watak kalau boleh dibandingkan antara Cikgu Ariff dengan Cikgu Masuri?	140

Tahun berapakah itu?	140
Kita berbual fasal ASAS '50. Apakah ciri-ciri Dr Ariff ini yang buat dia sebagai <i>leader</i> untuk menerajui ASAS '50?	141
Apakah bezanya kalau yang memimpin itu bukan Cikgu Ariff?	141
Cikgu Ariff sebagai ketua ASAS '50. Boleh Cikgu berikan penilaian Cikgu?	141
Secara luas, apakah sumbangan Cikgu Ariff kepada bahasa dan budaya Melayu sebagaimana yang Cikgu katakan?	141
Ini stesen radio 'Warna'?	142
Kepada pelajar-pelajar atau anak Melayu yang berumur bawah 20an, bagaimanakah mereka boleh mendekati dan merapatkan diri dengan kerja-kerja yang telah dibuat oleh Cikgu Ariff?	142
Sekali lintas, pada pandangan guru-guru yang seangkatan dengan Cikgu Aliman, kalau kita tengok media massa sekarang ini, misalnya di TV, bahasa Melayu dicampuradukkan dengan bahasa Inggeris, bahasa rojak, dengan niatnya ingin merapatkan lagi anak-anak Melayu dengan bahasa Melayu, dengan jiwa Melayu. Jadi apa pandangan Cikgu?	143
Pada pendapat Cikgu, adakah pelapis yang berkewibawaan itu yang dekat sangat dengan Dr Ariff?	143
<i>Wawancara Bersama Encik Mohamed Latiff Mohamed</i>	145
Boleh Cikgu ceritakan sedikit bagaimanakah mulanya Cikgu mengenali Dr Ariff?	145
Selain daripada mengenali Dr Ariff sebagai guru atau pengsyarah di TTC atau maktab penguruan, Cikgu juga terlibat aktif dengan Dr Ariff dalam masa itu. Bolehkan Cikgu nyatakan kepada kami pandangan Cikgu mengenai Cikgu Ariff sebagai ketua ASAS '50.	145
Boleh Cikgu ceritakan sedikit semasa cikgu bertugas dalam ASAS '50. Antara kebiasaan-kebiasaan yang mungkin selalu Cikgu dan Dr Ariff lakukan yang menjadi perhatian Cikgu.	145
Ada juga yang mengatakan bahawa semasa mengajar itu, Dr Ariff garang orangnya apa pandangan Cikgu tentang hal ini?	146
Cikgu terlibat sebagai murid, sebagai ahli anggota ASAS '50 dan juga terlibat sebagai rakan juga. Bagaimanakah Cikgu anggap hubungan Cikgu dengan Dr Ariff sebagai rakan?	147
Bagaimanakah cara Dr Ariff menegur seseorang katakan mungkin pandangan mungkin berbeza. Bagaimana biasanya Cikgu perhatikan Dr Ariff menyelesaikan masalah yang dia hadapi?	147
Mungkin Cikgu boleh nyatakan perkara lain, pengajaran lain yang Cikgu peroleh dengan berkawan, bergaul dengan Dr Ariff?	148

Apakah sumbangan-sumbangan Dr Ariff pada bahasa, budaya dan sastera?	148
Satu perkara yang Cikgu ingin tekankan tentang peranan Dr Ariff dalam membentuk jati diri masyarakat Melayu.	149
Apakah nasihat Cikgu kepada generasi muda tentang pentingnya kita mengenang jasa dan juga pengorbanan para sasterawan, budayawan dan sebagainya seperti Dr Ariff?	149
<i>Wawancara Bersama Tuan Haji Mohd Raman Daud</i>	150
Bagaimanakah anda mula mengenali Dr Ariff?	150
Encik Raman, secara peribadi bagaimanakah Encik Raman akan memperkenalkan Cikgu Ariff kepada seseorang?	153
Apakah sumbangan Cikgu Ariff daripada kacamata orang luar?	155
<i>Wawancara Bersama Tuan Haji Abdul Samad Salimin</i>	158
Sila cerita sedikit mengenai Cikgu Ariff yang Encik Asmin kenal.	158
Bagaimanakah Encik Asmin mula mengenali Cikgu Ariff?	158
Jadi pada detik pertama itu yang Encik Asmin mula mengenal atau mendapat tahu tentang Cikgu Ariff, kesannya bagaimana? Apa Cikgu Ariff telah buat atau lakukan yang memberikan kesan?	158
Apakah sumbangan Cikgu Ariff kepada bahasa, budaya dan masyarakat Melayu seperti mana yang anda katakan tadi?	159
Mengapakah Encik Asmin menyanjungi beliau?	159
Bagaimana Cikgu Ariff mempengaruhi anda?	159
Boleh tak Encik Asmin berikan gambaran tentang ciri-ciri kewibawaan Cikgu Ariff dalam menerajui ASAS '50?	160
Sila ceritakan kisah Cikgu Ariff sebagai rakan.	160
Boleh Encik Asmin berikan gambaran tentang kewibawaan Cikgu Ariff menerajui ASAS '50?	161
Apakan pelajaran yang Encik Asmin perolehi daripada berkenalan dan rapat dengan Cikgu Ariff?	161
Apakah sumbangan Dr Ariff yang belum dikenali ramai?	162
Kepada anak-anak muda sekarang yang tidak kenal kerja, atau tidak pernah dengar tentang Cikgu Ariff, bagaimanakah mereka boleh kenali beliau?	162

Cikgu Suratman, boleh Cikgu ceritakan bagaimana Cikgu mula mengenali Cikgu Ariff? 164

Boleh Cikgu lanjutkan kisah cikgu, pengalaman Cikgu semasa melanjutkan pelajaran di Tanjung Malim SITC? 164

Bilakah agaknya Cikgu mula lebih rapat dengan Dr Ariff? Adakah dalam pelibatan ASAS '50? 164

Sebagai setiausaha ASAS '50 dan Dr Ariff sebagai Ketua Satu, tentu Cikgu ada memerhatikan antara kebiasaan-kebiasaan yang Dr Ariff sentiasa lakukan semasa bertugas menyandang jawatan Ketua Satu. Bolehkah Cikgu jelaskan. 165

Soalan seterusnya, pada tajuk tentang berdisiplin, boleh Cikgu, memberikan penjelasan tentang Cikgu Ariff sebagai ketua ASAS, '50, bagaimanakah beliau memimpin ASAS '50 menjadi sebuah persatuan yang boleh dikatakan penting bagi perkembangan sastera? 165

Boleh Cikgu ceritakan sedikit tentang Dr Ariff sebagai rakan? 165

Apakah antara pelajaran bernilai yang Cikgu dapat daripada bergaul, berkawan dengan, Dr Ariff? 166

Pada pandangan Cikgu apakah sumbangan Dr Ariff pada bahasa, budaya dan juga sastera Melayu? 166

Apakah kisah-kisah lucu yang pernah Cikgu alami atau lihat sendiri yang berkaitan dengan Dr. Ariff? 166

Apakah antara kisah-kisah teladan yang Cikgu boleh ceritakan mengenai kehidupan Cikgu Ariff? 167

Bagaimanakah agaknya cara yang terbaik untuk kita menghargai Dr Ariff? 167

Cikgu, sila bacakan sajak yang Cikgu karang khas buat Dr Muhammad Ariff Ahmad. 168



—

Dalam Kenangan

—

**Dr Muhammad Ariff Ahmad
bersama Cikgu Sarina**



**Dr Muhammad Ariff Ahmad
bersama Cikgu Sarina**





**Dr. Muhanmad
Ariff Ahmad**



Dr Muhanmad Ariff Ahmad



Dr Muhammad Ariff Ahmad bergambar bersama keluarga



**Bergambar bersama rakan-rakan
dari Sultan Idris Training College (SITC), 21 Mac 1948**

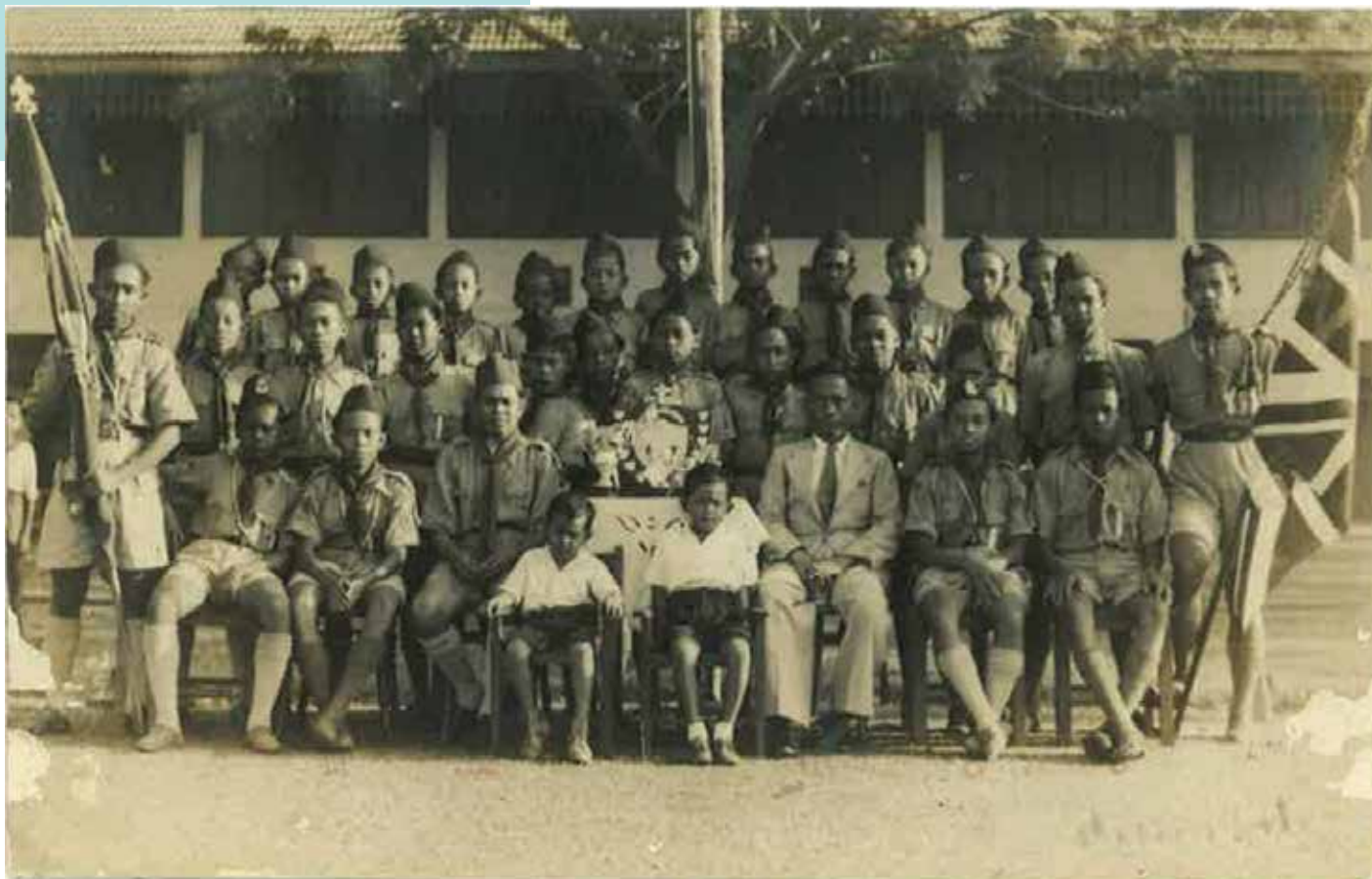


Hari Raya bersama rakan-rakan, 29 Mac 1949



**Bergambar bersama-sama keluarga
setelah Dr Muhammad Ariff mula bekerja sebagai guru**

**Bergambar bersama-sama
Kumpulan *Scout***





Dr Muhammad Ariff Ahmad bergambar bersama Allahyarham Tun Abdul Ghafar Baba dan Allahyarham Masuri S.N., 11 Mac 1989



Dr Muhammad Ariff Ahmad bersama rakan-rakan seperjuangan termasuklah Allahyarham Abdul Ghafar Baba dan Allahyarham Masuri S.N.



Dr Muhammad Ariff Ahmad bersama Lembaga Pengarah Majlis Ugama Islam Singapura (MUIS)



**Dr Muhammad Ariff Ahmad
bersama Lembaga Pengarah
Singapore Broadcasting
Corporation (SBC)**





**Dr Muhammad Ariff Ahmad
menerima penghargaan
daripada Encik BGG
George Yeo, 1990**



**Dr Muhammad Ariff
Ahmad menerima
anugerah daripada
Encik Ahmad Mattar**

**Dr Muhammad Arif
Ahmad menerima
anugerah gelaran
Pendeta
daripada Perdana
Menteri, Encik Goh
Chok Tong**



**Dr Muhammad Arif
Ahmad menerima
anugerah daripada
Presiden SR Nathan**



Dr Muhammad Ariff Ahmad menerima anugerah daripada Encik Sidek Sanif, 1996

Dr Muhammad Ariff Ahmad menerima anugerah daripada Encik Abdullah Tarmugi





**Dr Muhammad Ariff Ahmad dianugerahi Ijazah Kehormat
Doktor Persuratan Melayu
oleh Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI), Perak pada
tahun 2006**

**Sesi Penggambaran Bicara
Budiman, November 2013**



**Dr Muhammad Ariff Ahmad
dan isteri, Cikgu Sarina
berfoto bersama TPM Encik
Teo Chee Hean pada 12 April
2014 sempena perasmian
pembukaan
Pusat Bahasa Melayu
Singapura**





Dr Muhammad Ariff Ahmad dan isteri, Cikgu Sarina bersama TPM Encik Teo Chee Hean dan Encik Mohamed Noh Daipi pada 12 April 2014 sempena perasmian pembukaan Pusat Bahasa Melayu Singapura





Dr Muhammad Ariff Ahmad menerima cenderamata daripada TPM Encik Teo Chee Hean pada 12 April 2014 sempena perasmian pembukaan Pusat Bahasa Melayu Singapura

Pendeta Cikgu Ariff meninggal

**PERGINYA
PERMATA
PERSURATAN:**
Allahyarham Dr
Haji Muhammad
Ariff Ahmad
dimasukkan ke
hospital pada 14
Mac lalu dan
keadaannya
bertambah lemah
dari hari ke hari
sejak itu. — Foto
fail



► **NUR DHUHA ESOOF**
nurdhuha@sph.com.sg

MASYARAKAT Melayu/Islam Singapura kehilangan sebutir lagi permata persuratan dengan pemergian Pendeta Dr Haji Muhammad Ariff Ahmad.

Dikenali dengan panggilan mesra Cikgu Ariff, Allahyarham menghembuskan nafas terakhirnya pada 9 pagi semalam di Hospital Khoo Teck Puat.

Allahyarham meninggal dunia pada usia 91 tahun akibat sakit tua.

Beliau meninggalkan balu, Hajah Sarinah Haji Haniff, empat anak dan enam cucu.

Menurut anaknya, Encik Muhammad Shah Peri, Allahyarham dimasukkan ke hospital pada 14 Mac lalu dan keadaannya bertambah lemah dari hari ke hari sejak itu.

"Sebelum dimasukkan ke hospital, Allahyarham boleh berbual seperti biasa dan ingatannya masih tajam. Cuma badannya sahaja yang lemah.

"Di hospital, keadaannya menjadi lebih teruk sehinggalah awal pagi tadi (semalam), doktor suruh kami mengumpulkan ahli keluarga di

hospital," kata Encik Muhammad Shah Peri, 51 tahun.

Mayat Allahyarham dibawa pulang ke rumah teresnya di Nemesu Avenue sekitar 11.20 pagi.

Jenazahnya dibawa ke Masjid Ba'alwie bagi solat jenazah sekitar 4.30 petang yang dipimpin mantan Mufti, Shaikh Syed Isa Semait.

Saudara-mara, rakan-rakan guru serta pemimpin masyarakat dan negara membantiri kediaman Allahyarham sejak mendapat berita pemergian budayawan negara itu.

Antara yang hadir tengah hari semalam ialah Menteri Sekitaran dan Sumber Air, Encik Masagos Zulkifli Masagos Mohamad; Anggota Parlimen GRC Jurong Cik Rahayu Mahzam; dan sasterawan, Haji Suratman Markasan.

Menteri Perhubungan dan Penerangan yang juga Menteri Bertanggungjawab Bagi Ehwat Masyarakat Islam, Dr Yaacob Ibrahim, menyertai solat jenazah bagi Allahyarham di Masjid Ba'alwie pada sebelah petang.

Laporan penuh

– Muka 8

Pengasas Yarns Wanita
Malaya (MY).



Penghargaan

Pusat Bahasa Melayu Singapura, Akademi Guru Singapura, Kementerian Pendidikan Singapura ingin mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih kepada para individu dan organisasi yang terlibat secara langsung atau pun tidak dalam menjayakan projek **Bicara Budiman: Dr Muhammad Ariff Ahmad** ini. Terutamanya, kami ingin mengucapkan ribuan terima kasih dan penghargaan kepada:

- Dr Muhammad Ariff Ahmad dan ahli keluarganya yang telah memberikan keizinan bagi pelaksanaan projek ini;
- Para individu yang sudi berkongsi pandangan tentang Dr Muhammad Ariff Ahmad; dan
- Pusat Bahasa Tamil Umar Pullavar dan para kakitangannya yang telah memberikan keizinan bagi penggunaan lokasi berlangsungnya wawancara bersama Dr Muhammad Ariff Ahmad.